

Elkarriketa



Aratz Gallastegi

• ERRUGBI JOKALARIA •

«Euskal
selekzioaren alde
lan egiteko egin
diot uko
Espainiakoari» • 36

politika

Presoen neurriko
konpromisoa eskatu
diote Senideek euskal
gizarteari • 8

mundua

Indonesia

Aceh-en subiranotasun
erreferenduma egingo
da ekainean • 28

kirola

Atletismoa

Amaia Ortega,
Behobia-Donostiako
irabazlea, ez da
federatuko, eskaintzak
dituen arren • 37

kultura

Alberdaniak
Igerabideren eta
Gorrindoren liburu bana
aurkeztu du • 40



Egoitza berriak
ikasleentzat

Gasteizen eta Bilbon bana
eraikiko du EHUK

erdiko orrialdeetan

Ipar Irlandan akordioa gertu dago, Sinn Fein eta UUP hurreratu ostean

Adamsek indarkeria gaitzetsi du, eta Trimblek Irlanda batua zilegizko eskaera dela onartu

■ IPAR IRLANDAKO prozesu politikoak jauzi handia egin zuen atzo, Sinn Fein errepublikanoak eta UUP unionistak kaleratutako agiriekin. Biek orain arte esan ez dituzten gauzak azaldu zituzten agirie-

tan. Gerry Adams errepublikanoak azaldu zuen xede politikoak indarkeriarik gabe aurrera ateratzeko borondatea duela Sinn Feinek, eta indarkeria gaitzetsi zuen. UUPko buru David Trimblek, berriz, lehen

aldiz aitortu zien nazionalistei Irlanda batua eskatzea zilegi dela. Trimblek, gainera, aurreratu zuen badagoela aukerarik errepublikanoek eta unionistek Gobernu osatzeko. • 25-26

KATHLYN O'BRIEN



Presoen sakabanaketa salatu dute Estrasburgon

■ EURODIPUTATU abertzaleek euskal presoen sakabanaketa salatu zuten atzo Estrasburgon, Legebiltzarreko areto batean eman zuten prentsurrekoan. «Egun Frantziak eta Espainiak presoen oinarriko eskubideak zapaltzen dituzte, eta nazioarteko legeria urratzen dute», nabarmendu zuten Josu Ortuondok (EAJ), Koldo Gorostiagak

(EH) eta Gorka Knörrek (EA). Haiekin batera izan ziren Jon Enparantza abokatuak, Inmaculada Agirre sendagilea eta Pete Pau Amnesty Internationaleko eta Flandriako Giza Eskubideen elkartearen kidea. Prentsurrekoan, Frantziari eta Espainiari legeria betetzeko eta euskal gatazka gainditzeko borondatea izateko eskatu zieten.

• 6-7

Pujol Kataluniako presidente hautatu dute seigarrenez, PPren botoei esker

■ ERC abstenitu egin zen, eta PSCK eta IC-Vk kontra bozkatu zuten Parlamentuan • 27

Babesleak:

- www.euskadi.net
- Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa
Euzko Legebiltzariaren Foru Batzordea
www.gipuzkoa.net
- Bizkaiko Foru Aldundia
Diputación Foral de Bizkaia
www.bizkaia.net
- Airtel
telekomunikazioak

3. kupaia

**ESKURA EZAZU WINDOWS 98
GIDA LIBURUA**

doan

...elkarriketa

**Javier Arizkuren**• SETEM HEGO HAIZEAKO
KIDEA •«Bidezko
merkataritza
zertan datzan
jakinarazi
behar da»

Bidezko Merkataritzaren
Eragileak Hezitzeko Ikastaro
Monografiako Itziar Elkarte
Etxean izango da, azaroaren
20an, larunbatean.

■ Zertan datza ikastaroa?

Batez ere, bidezko merkataritza aurkezteko prestatu dugu. Landuko diren gaiak honakoak izango dira: munduko ordenu ekonomikoa eta globalizazioa, bidezko merkataritzaren historia laburra, merkataritza mota honen oinarriak, berme ikurrak eta gaur egun bidezko merkataritza bultzatzeko dauden ekimenak.

■ Zer berezitasun du merkataritza honek?

Bidezko merkataritzaren bidez produktoreek, batez ere hegoaldekoek, diru kopuru duin bat jasotzen dute beren lanagatik; multinazionalak, aldiz, produktua merkatzen dute, bai erabateko hustiakuntzaren bidez, bai diru kopuru txikiagoak ordainduz lanaren truke.

■ Zer dela-eta egin behar duzue ikastaroa?

Euskal Herrian merkataritza mota hau ez da askotan aurkitzen, oraindik hastapenetan baitago; Herbeheretan edo Erresuma Batuan, ordea, oso zabaldua dago. Setemen bultzatzen dugu bidezko merkataritza hau, eta beharrezkoa ikusten dugu gai honen nondik norakoak jakinaraztea.

Jon Rejado
GASTEIZ

...esaera

«Bizkorrago mingainez, indarrez baino»

...hizpideak

Bakearen aldeko printzipio
aldarrikapena Stormonten

■ Atzodanik Ipar Irlandan bakea gero eta hurbilago dagoela esan daiteke. Asteetako negoziaketa eta eztabaiden ostean, Stormont-en bildutako bi komunitateetako ordezkariak agiri bana irakurri zuten, euren jarrera azaltzeko. Bertan, Ulsterko Alderdi Unionista (UUP) zein Sinn Fein-eko buruek konpromiso garbia agertu zuten Ostiral Santuko Akordioari eutsi eta beste gizarte bat eraikitzeko bide baketsu eta demokratikoen oinarrietan.

Etorkizunean ere desadostasunak izango dira bake prozesuaren bidez bi aldeek amesten duten gizarte normalizatu hori zehaztu eta garatzeko tenorean. Ez dago dudarik. Hala ere, agerikoa da politikari biek gatazka gainditzeko nahia badutela «bazterkeriarik gabeko, berdintasunezko eta elkarrenganako

errespetuzko printzipioak» onetsita, Trimbleren beraren hitzetan, eta horrek zinez lagunduko diola bake prozesuari.

Adamsek eta Trimblek euren jarraitzaileak hurbildu dituzte eta pauso garrantzitsua eman dute benetako bakea lortzeko. Errepublikanoen buruak «oinarrizkotzat» jo du desarmea. Armak «betiko alboratzeko» konpromisoaz mintzatu da Adams, eta «edonork» erabilitako era guztietako indarkeria eta mehatxuak gaitzetsi ditu, zigor erasoak barne.

Trimblek onartu du «nazionalistek metodo baketsu eta demokratikoak erabiliz Irlanda batua lortzeko duten eskubidea», eta «konfiantza» beterik agertu da bake prozesuaren erronkari eusteko.

Gallastegiren
bideari jarrai

■ Aratz Gallastegik ez du Espainiako errugbi selekzioan jokatu. Uko egin dio, ez ezetz esate soilagatik, euskal selekzioa indartzea nahi duelako baizik: «Ez da ezeren bukaera, hasiera baino». Eta Euskal Herriko kirol agintarien epelkeria salatu du, beldurraren kultura dagoela esanez. Berak, kirolari gisa, hautua egin du. Baina ez duela inor horretara bultzatu nahi ere esan du. Segizioa ez litzateke, ordea, txarra.

Euskal presoen egoeraren
oihartzuna Europan

■ Euskal Preso Politikoen Kolektiboak gose greba mugagabe bati ekin zion duela 17 egun, azaroaren 1ean (20 presok hasi zuten borrokaldia). Ekimen hori urruntze eta sakabaketa kontrako eta presoaren eskubideen aldeko borrokarekin lotuta badago ere, prozesu politikoaren unea kontuan hartuz presoak askatzearen beharra jarri dute mahai gainean. EAJko, EHko eta EAKo eurodiputatuak Estrasburgora

eraman dute presoaren auzia, abokatu batek eta mediku batek lagundurik. Presoen oinarritzko zapalkuntza salatu dute Europako Parlamentuko prentsa aretoan. Bide batez, Batera plataforma aurkeztu eta presoaren gose grebaren berri eman dute hiru europarlamentario abertzaleek. Ekimen horiek guztiek presoaren egoera larriari konponbidea ematearen aldeko presioa areagotzeko balio izango dute.

...pertsonaiak

**IÑAKI ANTIGUEDAD** • Hidrologiari buruzko eztabaida Euskadin izeneko jardunaldiak egin dira Bilbon. EHUko irakaslea kritiko agertu da Euskal

Herrian uraren inguruan egiten den politikarekin.

**JORDI PUJOL** • Kataluniako lehendakari izango da seigarren aldiz. Alderdi popularrak haren alde bozkatu du, eta Carod Roviraren ERCK abstentziora jotzea erabaki du.**JEAN HARITXELHAR** • Euskaltzaindiko lehendakaria Mariano Raxoi Espainiako Kultura eta Hezkuntza ministroarekin bildu da. Berarekin batera,

Euskaltzaindiko Gobernu Batzordeko ordezkariak izan dira.

...datua

12.000 familiaren bizibidea La Naval eta Babcock Wilcox lantegien menpe dago. Bi enpresetako langile batzordeek mobilizazio bateratuak egitea erabaki dute.

...adierazpena

«*Prest al gaude telebista ausartago bat ordaintzeko, zeinean audientziak ez duen garrantzirik izango?*»

Mitxel Gaztanbide
Gidoilaria

... seiko urrea

• XABIER OLEAGA •

Kirolariaren kontzientzia



eta ez Espainiakoarekin jokatzeko aukera egiten dut.

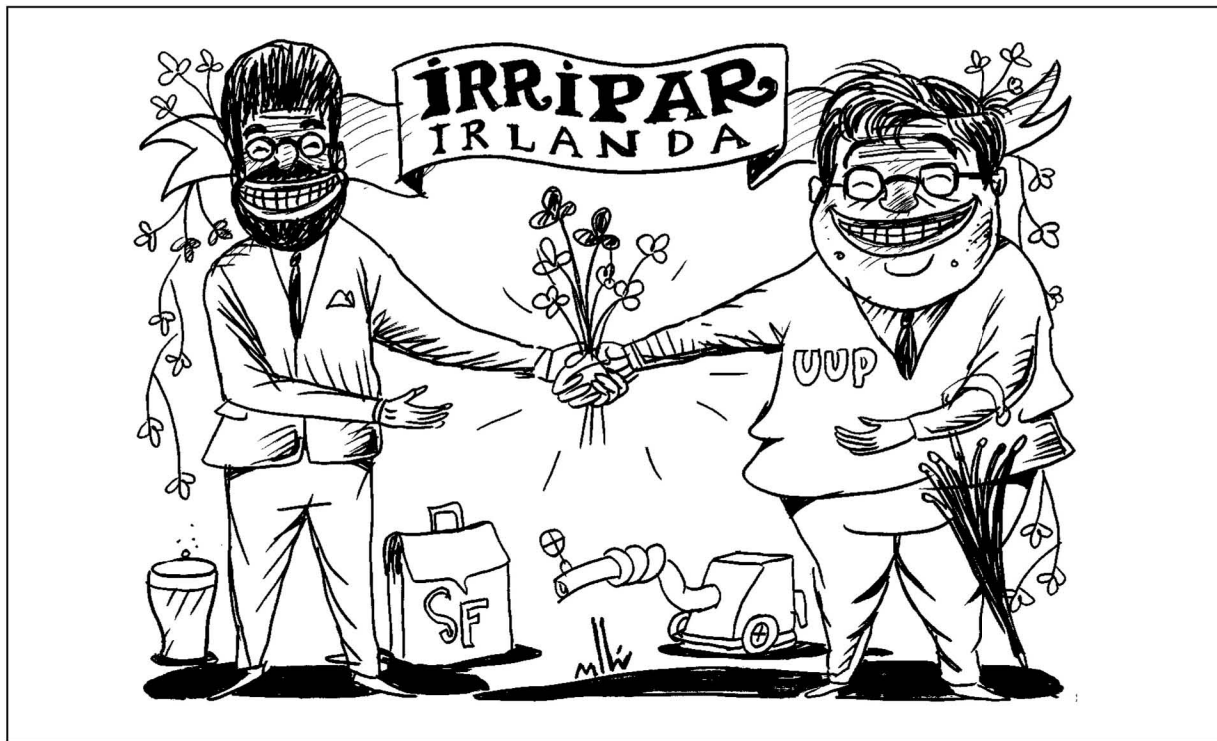
Adierazpenok egiteko ez du hautatu Aratzek euskal komunikabide bat, Serkateko Radio Bilbaon egin ditu, inolako konplexurik gabe. «Nik oso argi daukat eta gauza bat argi dagoenean ez dago kezkatuta izan beharrik», azpimarratu du.

Ez da horrelako asko

entzuten euskal kirolarien artean, horregatik dakart tarte honetara. Egia da errugbia ez dela multzoen kirola Hego Euskal Herrian, Iparraldean jarraitzaile ugari badu ere, baina Aratzen jarrerak bere garrantzia du. Bakana da, baina ez bakararra. Egon dira orain arte ere halakoak eta aurrerantzean gehiago izango dira seguruenik, egindako bidea

zabalduaz. Adin batera iritsiak gaudenok behintzat gogoan ditugu Inaxio Kortabarria bat, baita Jose Angel Iribar ere, esate baterako. Orditik hona egin dira urrats batzuk, baina beste askoren gosea da nagusi. Gasteizko Legebiltzarrean euskal selekzioaren aldeko erabaki hura onartuz gero zerbait gehiago espero zen instituzio autonomiko eta herrialdekoen aldetik, ez bakarrik Aratzena bezalako erabaki pertsonal adoretzuak, garrantzitsuak izan arren ere han hor hemenka galduak gertatzeko arriskua dutenak. Gizarte ekimenen aldetik ere Esaiten lan merituduna basamortuan ari da eta oasi gutxirekin.

• MATTIN •



1700-1714/2000-2014

• ERNEST LLUCH •

[BARTZELONAKO UNIBERTSITATEKO KATEDRADUNA]

Datorren urtean, XX. mendeko azken urtean edo XXI. mendeko lehenbizikoan, hirurehun urte beteko dira Habsburgotarren etxeko azken erregea hil zela. Hura hilez bat, gerra zibila hasi zen, eta 1714ko irailaren 11 arte ez zen bukatu; hamabost urte izan ziren, beraz. Aurrez aurre geratu ziren bi Espainia modu: bata, erresuma guztiek *osatua*, eta bestea, unitarismo zorrotzenari lotua. Azkenean, Espainia unitarista gailendu zen, guztiz, eta hala izan da hiru mendean, 1978a arte. Orain gogoratzen ari garen gertaera hura, beraz, garrantzitsua izan zen, zinez. Jakobinismoaren garaipenik biribilena izan zen, Frantziako Iraultzan jakobinismo-jakobinismoa sortu baino lehen. Horregatik, okerra da ahaztea, Frantziako zentralismoa askoz ere lehenago hasi zela sus-traiak egiten.

Bolada luze batean egingo dira urteurrenaren inguruko ekitaldiak, eta borroka historiografiko eta ideologikoa bizi-bizia izango da. Esaterako, Gonzalo Anes eta Maria del Carmen Iglesias aspaldi ari omen dira ekitaldiak eta erakusketak antolatzen. Inor ez da harrituko. Borbon-darrak eta haien ikusmolde unitarista porrokatuena goretsiko dituzte; dirudienez, gaur egungo errege Juan Carlos I.a estutasunean jartzearaino goretsi ere, hark baliotutako Konstituzioak gehiago jarraitzen baitio Habsburgotarren tradizioari, Borbonarrenari baino. Gaur egungo Konstituzioaren alde dauden edo omen dauden asko ez daude oso konforme, eta 1700-1714ko oroitza-pen ekitaldiak interpretazio zentralista egiteko baliatuko dute.

Eta beste aldean, prestatzen ari al dira ezer? Ez zait iruditzen. Ez dut esango ez direla ari, ari dira-eta, baina uste dut makalago dihardutela.

Bada historialari katalan, valentziar, euskaldun eta madrildarren talde bat, talde txiki bat —Albareda, Torras Ribe, Virginia Leon, Perez Aparicio, Jon Arrieta—, oinarri sendoa eman diezagukeena gugana hamabost urtean (!) etorriko zaigun kalaka borrokatzeko. Espainol nazionalista kontsekuenteenetako batek, Santos Juliak, esana du hura nazioarteko gerra soil bat izan zela. Orain, Gonzalo Anesek bertsio harrigarri bat eman du, *El ser de España* liburu kolektibo ezin definituzkoan. Zer gertatuko litzateke Euskadiren izatea-ren gaineko liburu bat aterako balitz? Hura eskandalua! Normala! Miguel Artolak argitaratu berri duen liburu batek ere, *La Monarquía de España*-k, argi erakusten digu nondik joko duen espainolismoaren dotrina.

Hamabost urteok gogorrak izango dira, eta gogoratu beharko dugu katalanek Espainia askotarikoa zaindu nahi zutela, askotarikoa eta Gortee-tarako deialdi finkoen eta errege aginte murriztuaren bidez araztua. Katalanak, gehienbat, aragoi, mallorcar eta valentziarrekin batera borrokatu ziren, baina baita Habsburgotarren monarkiarri lotutako gaztelarrekin eta Komuneroen matxinadaren ondorengoekin batera ere. Eta hori egiteko modurik ez zenean, bigarren lubakia Aragoiko Koroaren lurraldeekin eta nafarrekin batzea zen, Austriako Inperioaren menpe. Hala, Baionatik Perpinya eta Salses-era, lur guztiak berreskuratuko ziren. Hirugarren aukera errepublika katalana eratzea zen. Hau guztia azaldua dut *La Catalunya vençuda del segle XVIII* (gaztelaniara itzuli berria da: *Las Españas vencidas del siglo XVIII*), eta aurki Vicen argitaratuko dudana liburuan ere bai: *L'alternativa catalana* (1700-1714-1740). Baina hel diezaiogun berriro urteurrenari.

Nire ustez, Katalunian ez ezik, Aragoiko Koroaren beste lurraldeetan ere gogorarazi beharko da urteurrena. Ezin dugu gutxietsi aragoiarren parte-hartzea eta erresistentzia. Valentziarren suntsitzea ere aztertu beharko da, ondorengo ahuleziaren arrazoa baita. Era berean, Mallorcake kasu berezi eta berantiarra aztertu beharko da, bai eta Habsburgotarren aldeko gaztelarren taldeak ere. Ikuspegi zabala beharko da. Euskaldunek eta nafarrek zeharka baino ez zuten esku hartu, baina, hala ere, haien parte-hartzea garrantzitsua izan zen. Euskal erakundeak askoz ere primitiboagoak ziren aragoiarrenak baino. Beharbada, horregatik —baina ez horregatik bakarrik— iraun zuten. Felipe V.a edo Aragoi eta Kataluniako Felipe IV.aren alde egin izana ere lagungarria izan zen horretan. Horrek salbatu bai, baina esparru unitarista baten barruan barrendegi modukoa bihurturik, zaila zuten aurrera egitea. Austriako artxiduke Karlosek —Inperio Santuko enperadore Karlos VI.a izan baitzen aurrerago— irabazi eta Espainiako Karlos III.a izatea lortu izan balu, orduan bai, orduan euskal eta nafar foruak bat etorriko ziren boterearen logikarekin, eta ez ziren geratuko bazter-tako logika batean.

Hamabost urtean, gai hauetaz eztabaidatzen ariko dira edo ariko gara batzuk, baina iraganera begira bakarrik ez: orainera eta etorkizunera ere begiratuko dugu. Hain zuzen, Konstituzioko Lehen Xedapen Gehigarriak eta lurralde batzuetako zuzenbide propioek historia horietan dute jatorria, eta oinarri hori dutelako osatzen dute gaur egun gure legedia. Lehen ere baziren esparru zabalagoak, eta orain ere badaude, Europako Batasunarekin.

**Erredakzioan itzulia*

••• MARIBI UNAMUNO

Geure buruaren jabe ez garenekoa



Zerbait egiten dugulakoan ibili ohi gara gehienetan gizakiok, izan nahi dugun bizimodu mota aukeratzeko, hotzak eta goseak aka ez gaitzan zahartzarorako aurrezpen planak egiten. Bizitzaren aldikotasunaz

jabetzen garenetik aurrera, amaiera eroso prestatu nahian ibiltzen garela pentsa daiteke; orduan bada, norbere buruaren kontzientzia izatearen ondorio zuzentzat jotzen dut aurreikuspena, geroaren nolokotasunaz arduratzea.

Halan uler dezaket gizona, aurreikuspen guztien ganetik, adimena zehatz lorrindu ondoren ere, sua bizteko egur, zotz, paper, orbel eta antzeko zatarreriaren bila dabilen gizona. Bildu dituen erregaioak isiotzeko pospolurik ezin duelako eskuratu haserre. Diru eta guzti ere inork saldu nahi ez! Ze denda klase da, bada, pospolurik ez duena! ahots ozenez esanaz, begiak negarrak beteten dizkiola, ezintasunak gehiago eginda, burumakur alde egiten duen gizona.

Seguru naiz bere gazte denborara itzuli dena. Etxera bustita heltzen zenean, amatu barik izan ohi zuten beheko suaren ondono bera eta jantziak sikatu, keeztatu eta epeltzen zen garaira; zer jan larregi izan ez arren, etxeko denak arto eta esne kopaduren bana ahoraturik, nekea eta ondoeza ezabatzeko zituzten garaira; gurasoak ere artean gazte izanik, suaren inguruan babesturik eta sendo bizi ziren garaira.

Ziurtasun eta ongizate hura birberegantatu nahi ditu sua eginaz, baina gaur iraganeko eszenak ezabatuta daude; ez dago lehengo inor, ez egotearen ez dago ez eta beheko sua ere; euron ordeztasakada botikak irensten ditu, ematen dizkieten guztiak; ez daki zertarako ez baita inondik ere hobeto sentiduten. Eta berak denei errepikatzen die urdaila erreten dioten pilulak baino nahiago duela sua ikusiz eta bertara hurbilduz azala bertu eta animoa baretzea. Alperrik.

...kornerra

MIKEL ELORZA

Adibideak, ereduak

■ Herenegun plazaratutako ikerketari esker badakigu, ofiziala da: pobreak dauzkagu EAEn, benetako pobreak! Telebistan agertzen direnak bezalakoak, miseria-azko etxoletan metatuak, zarpail jantziak, marjiazio-guneek berarekin dauzkaten ezaugarri gordin guztiak berenganatuta. Pobreak... eta gainera ofizialak. Pobrezia-aren Aurkako Planak egitatezko oinarrien gainean osatzea bideratuko dutenak. Badakit etsenplua topiko eta higatua dela, baina oraintsu utzi du bertan behera Espainiako Armadak 6.000 milioi pezeta gastatu dituen ikerketa bat, abioi espia horietako bat egitekoa, porrot egin duena: *abioiak* ez du egindako frogetan segundo bat ere egin arian. Adibideak asko izan daitezke, igoal du: Telefonikaren akzioak, futbolari- soldata, Guggenheimak, autobideak edo kirol kaiak... Gizartea baita adibidea. Eredua baita problema.



Gudarien etorbidea, z/g 20140 Andoain



zuzendariari@egunkaria.com



943 300 228

OHARRA: Ahalik eta iritzi gehienek izan dezaten tokia, ez da komeni makinazko 15 le-
rro baino luzeago idaztea gutun hauetan. Idatzi duenaren izena, telefonoa, helbidea
eta NAren zenbakia agertu beharko dira. Laburtu behar izanez gero, zuzendaritzak
bere esku du horretarako eskubidea. Erdaraz iristen diren gutunak ez dira argitaratuko.



zuzendariari

Euskara eta Nafarroako Gobernuaren lanpostua

Nafarroako Euskal Herrian Euskaraz taldeak Nafarroako Gobernuaren jokabidea salatu nahi du, eremu euskaldunean euskaraz jakiteari eman beharreko balorazioa eman ez diolakoan.

Nafarroako Gobernuak Turismo Jardueretako ofizial izateko 7 lanpostu oposizio bidez betetzeko deialdia onartu zuen 1999ko martxoaren 8an. Lanpostu horietatik 3 (Bertizkoa, Lekunberrikoa eta Orreagakoa) eremu euskaldunekoak ziren.

Oposaketa honetan 3 ariketa ziren: proba teorikoa, gai anitzei buruz (turismoari buruz eta Zuzenbide Administratiboari buruz, gehienbat); proba praktikoa Nafarroari buruzko ezagupen turistikoen gainean; eta hizkuntzak (ingelesa, frantsesa, alemana). Hiru frogaren artean 80 puntu banatzen ziren.

Azken ariketaren kalifikazioa amaiturik, probak gainditu eta deialdiko lanpostuen kopuruan sartzen diren izangaien aldeko izendapen proposamena aurreikusita zegoen.

Lanpostu hutsen hautaketa zetorren gero, hau da, 7 langile berriak hartu ondoren. Orduan, euskaraz jakiteari 10 puntuko balioa ematen zitzaion, eremu euskalduneko lanpostuak hautatzerakoan.

Lekunberriko hiritar batek helegite arrunta paratu zuen Nafarroako Gobernuaren aitzinean, Nafarroako Administrazio Publikoetan euskararen erabilera arautzen duen Dekretuak eremu euskalduneko lanpostu deialdie-

tan euskaraz jakitea gutxienez % 10 puntuatzea agintzen baitu (eta hori euskaraz jakitea derri-gorrezkoa ez denean).

Nafarroako Gobernuaren erantzuna, orain dela egun batzuk jasoa, ezetza izan da, euskaldunoi trufa egiteko moduko argudioekin, inozoak bagina bezala.

Gobemuaeren arabera, lanpostu hutsen hautaketa oposaketaren barruan dago, eta hor euskaraz jakitea puntuatzeak ez dio horri eraginkortasunik kentzen. Dekretua betetzen da, bere ustez.

Gainera, eremu euskalduneko 3 lanpostu horiez gain eremu mistoko 3 eta eremu ez euskalduneko 1 bete behar zirenez, ariketen barruan euskara frogatzerik ez dago. Jarritako ariketak kanporagarriak direnez, euskarako frogak kanporagarria izanzen litzateke (ez kanporagarria jartzerik ez balego bezala), eta beraz ez legezkoa.

Azkeneko argudio hau erabat lotsagarria da. Eremu ezberdinetako lanpostuak nahastean eremu euskalduneko arauak saihestea lortu nahi baitu. Lanpostu guztiei euskarako frogak ezartzerik ez badago, deialdia baliogabetu beharko luke eta deialdi bereizitan errepikatu, eremu bakoitzeko lanpostuei eremu bakoitzeko arauak aplikatzeko.

Helegiteari emandako erantzunak haxe onorioztatzen du: dekretua ez da betetzen; eremu euskaldunean euskaraz jakiteak % 10eko gutxieneko balorazioa zuela uste genuen, baina errealtateak hori eragozteko bideak

erakusten ditu, Gobernuaren maltzurkeriari esker.

Administrazio aferetarako Auzitegira jotzea beharrezkoa egiten da, euskaldunon eskubideak babestuko badira, baina hor Merino eta enparauek banatzen duten Justiziak ezkor bihurtzen gaitu. Berriz ere barre egin digute eta eskura genuela uste genuen eskubideak ihes egiten digula sumatzen dugu. **Jose Migel Betelu Ziganda** • (Nafarroako Euskal Herrian Euskaraz taldearen izenean)

Txepetxi Iruñetik...

Diosala bidaltzen diot. Horixe. Izan ere, zure azken liburuaren aurkezpena dela eta, sentsazio berezia darabilkit barrenean.

Hartu dut, ba, liburua axaleko begiradaxoa emateko (liburu bat baino gehiago izaten baitut mesanotxean), eta hara non topatzen dudana hitzaurrean James Readfielden aipua! Braust bihotzak! Hauxe *kointzidentzia* da ba! Horixe irakurtzen ari naiz eta! *Kointzidentzia* zoragarria izan da niretzat eta gogoetan eman ditut egunak kointzidentziak, kasualitatea, nire mesanotxean elkartzea, bi liburuekin gozatzea, loturak bilatzea, filosofia-soziolinguistika-estatistika-psikologia nahastea, izatea, hizkuntza, herria, bizirik egotea, bizi eta bizitzen uztea, nahasmendu horretan nire burua kiribiltzea... sentitzea, azken batean.

Eta, diosala eginez, sentsazio honen plazerra zuri eta antzera dabilen edonoroi eskaintzeko idatzi dut ohar xume hau. **Ima Zes-tau** • IRUÑEA

galdeiozu...



Xabier Mendiguren Bereziartu

• KONTSEILUKO IDAZKARI NAGUSIA •

**Zein erronka nagusi
ditu Kontseiluak epe
motzera begira?**

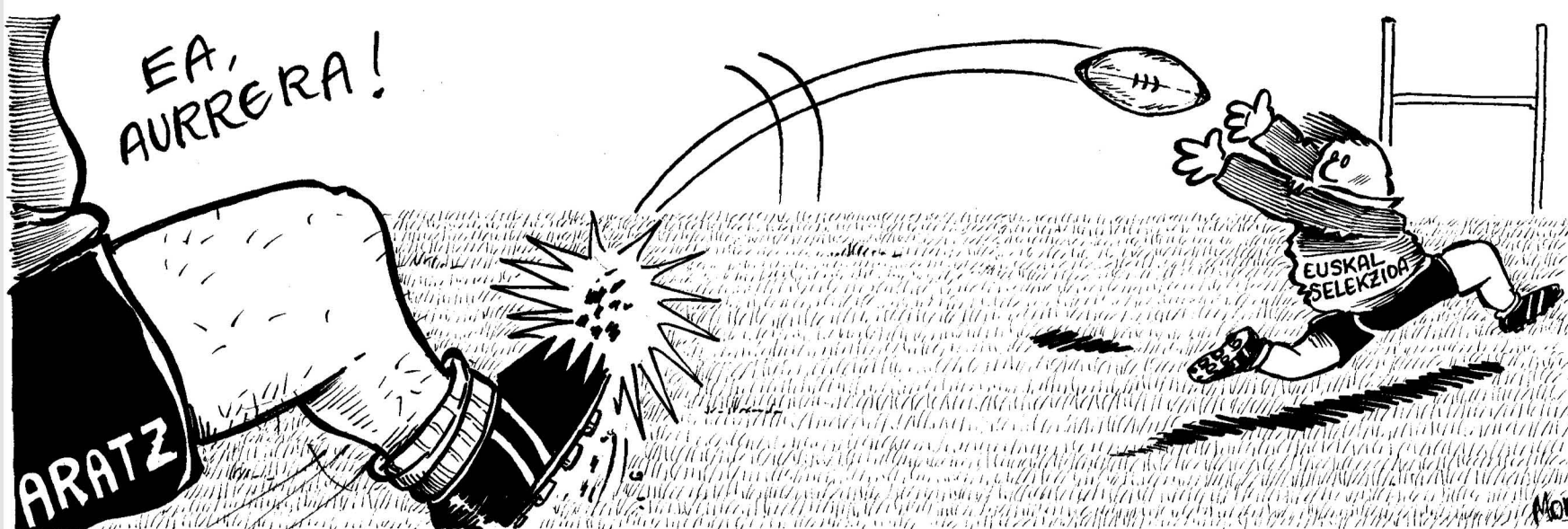
Alazne Arrieta [Azkoitia]

■ **ERAGILE SOZIAL** eta politikoen normalizazioa lortzeko hartu behar dituzten konpromiso zehatzak ahalik eta eraginkorrenak izatea. Ildo horretan, datorren astelehenean bertan hasiko dira ia 700 gizarte eragile horretaz hitz egiten, Planaren testuinguruan. Bestalde, herrietako elkarte eta erakundeetara konpromiso horiek hedatzea ere zeregin handia izango da. Eta azkenik, baina ez azkena, Kontseilua osatzen duten erakundeen arteko kohesioa landu eta indartzea.

Azaroaren 23tik aurrera
Anje Duhalde • ABESLARIA

izango da Galdeiozu ataleko gonbidatua.
Bidalizure galderak ordurako.

• MONTXO •



hirusta...



XABIER ALDAY

Elurra mala-mala ari da

Madrilgo Kongresuan zuritu ditu mendiak, joan zen astean, 700.000 biztanleen sinadurak aurkeztu ondoren, 35 orduko lan-astea soldata jaitsierarik gabe ezartzeko aurkeztutako lege-proiektorearen bozketan. Ez estatuko lan-ministroa edota Aznarrek ihes egin zutelako; ez bai-kenuen besterik itxaroten eurengandik, baizik eta baiezkkoa eman zutenen artean EAJ aurkitzen zela-ko.

Xelebrea da gure Hirutasun Santu Nazioalaren egungo egoera —EAJ-EA-EH—, alegia, euren artean —bikote hasi-berri guztien artean gertatzen den moduan—, elkarren gustoak betetzeko orduan zer nolako kontraesanetan erortzen diren. Erdian omen birtutea, eta noski, erdian egoteko, etxean otso eta konpoan uso agertu behar; alegia, gure artean, 2003. urte arte administrazioari dagokionez lan-astearen murrizketari buruzko eztabaida 2003. urte arte atzeratuko dela esan eta Madrilan —progresista, aurrerakoi, itxurazale, zuri— agertu: zertara doa egun alderdi politiko aber- tzale bat Estatu mailan etxerako amarru guztien bidez atzeratzen ari den gai bati baiezkkoa ematea?

Badirudi botoa ederki kalkulata eman zutela nabarmendu nahi dutela; alegia alde zurretik zeki- tela euren baiezkoak ez zuela ezertan lagunduko. Nabarmen hoztu da egura- tsak azken egungotan, INEM-eko artxibutegietan langabetuen zerrendak hautsak pilatzen hasi omen dira. Makina bat etxetan bezala, egur bila hasi beharko dugu laister, beheko sua pizteko. Lakuara begira agian? Edo agian Urte-Zaharretara txanpainera gonbidatuz berdindu nahiko dute oraingo akatsa: txanpaina langabetuentzat!

‘Unibertsitatea eta Enpresa’ topikoa gainditu nahian

• IÑAKI GOIRIZELAIA •

[EHUKO ENPRESA HARREMANETARAKO ERREKTOREORDEA]

Unibertsitateari eta enpresari buruz hitz egin dezagun, publi-koaren aurrean beti ondo gera-zen da eta». Esaldi honek ez du jaberik, baina zenbat eta zenbat biderrez entzun dugu gai honi buruzko adierazpenik? Badirudi honetaz hitz egitea beti ondo datorrela, eta unibertsitateko kideen eta politikoan adierazpenetan beti agertzen da honi buruzko zerbaite. Nire ustez bada garaia topiko hori gainditzeko.

John Newman Dublineko Unibertsita- te Katolikoko sortzaileak orain dela men- de bat esaten zuen unibertsitateak eza- guera sortu behar duela bakarrik eza- guera sortzeagatik. Bere hitzetan «unibertsitatea ezaguera eta zientzia, egi- nak eta hastapenak, galderak eta asma- kizunak, esperimuntua eta espekulazioa babesteko instituziorik gorena da». Bede- ratzi mende pasatu dira unibertsitatea- ren sorreratik, eta gaur egun hori baino zerbaite gehiago eskatzen diogu. Euskal Herriko Unibertsitateak erabaki zehatza hartuta dauka: oinarritzko ezaguera sor- tzeaz gain, gure gizartean erabat eragin positiboa duen ezaguera sortu behar du. Enpresa guztiak bezala, gure kasuan ezagueraren enpresa, unibertsitatea be- zeroen beharretara hurbilduz, bere mer- katuan guztiz murgilduta egon behar da. Gure gizarteko hiritarrek sentitu behar dute unibertsitatean sorturiko ezaguera balio handikoa dela, eta horri esker, egu- neroko zereginetan ondorio nabarmenak lortzen direla arlo guztietan.

Ikerketa gaitasuna

Askotan esaten zaigu, gure enpresarioek ez dutela ezagutzen gure unibertsitateak duen ikerketarako gaitasuna. Are gehia- go, gure unibertsitateak enpresek egin- dako eskakizun industrialei erantzuteko duen ahalmenak mes- fidantza sortzen du enpresarioengan, eta ez hori bakarrik, uni- bertsitateak emanda- ko prestakuntzak eta enpresek behar dute- nak ez daukate zer ikusirik. Argudio go- gor gogor hauek en- tzun eta gero, zer egin dezakegu? Gure Uni- bertsitatearen emai- tzak eman eta zabaldu behar ditugu; nola?

Beharbada, egin be- har dugun lehen gogo- eta unibertsitatearen merkatua zein den ja- kitea da. Argi dago gure ikasleek merkatu horren zati garrantzitsu bat osatzen du- tela baina ezin dugu ahaztu gizarte osoa, non arlo guztietan derrigorrez parte har- tu behar dugun. Zientzia, Teknologia, Berrikuntza prozedura honetan gure ikasleei ematen diegun prestakuntzak itzelezko papera jokatzeko du. Gai honi

buruz unibertsitateak jarrera zehatza hartu behar du, eta nik esango nuke har- tua duela jadanik.

Ikasleek, izugarri arin aldatzen den tek- nologiak eskatzen dituen trebetasunak har ditzaten, beharrezkoa den zientzian oinarritutako ezaguera sortu eta hedatu behar dugu unibertsitatean. Beraz, gure ikasleek, unibertsitate- tik irteten direnean, in- guru teknologiko alda- kor batean beharrezko- ak diren ezaguera, trebetasunak eta balo- reak lortu behar dituz- te. Honela, ikasten ika- siko dute eta horri es- ker aldaketa teknologikoaren eragi- na gutxitu egingo da. Askotan, enpresarioek trebetasunez beteriko edukiak dituzten ika- sleak eskatzen dituzte eta haien ustetan, horri esker lan merkatuan sartzeko arazorik ez dute edukiko edo gutxienez, errazagoa izango da. Gure ustetan, gaur egun bizi garen inguru teknologiko aldakor horre- tan hori baino baiezen desegokiagorik ez dago. Beraz, teknologiak eskatzen dituen trebetasunetan oinarritutako prestakun- tzaan ahaletin bereziak egiteak etorkizu- neko langabetuak sortzea baino ez da.

Enpresak ezagutu beharra

Beste alde batetik, egia da gure ikasleek, unibertsitateko ikasketak amaitu baino lehen, lantegietako zereginak eta beneta- ko arazoak ezagutu behar dituztela, ho- rrela ikasitakoa praktikan ipintzeko au- kera edukiko dute. Arazo hau gainditu ahal izateko, Euskal He- rriko Unibertsitatea aha- legin berezi bat egiten ari da, bai enpresetan ika- sleek praktikak egiten, bai enpresekin ikerketa proiektuak egiten, eta baita ere ideia enpresa- rialak bultzatzen.

Gure ikasleek enpre- tan praktikak burutzen dituztenean helburu bi- koitza lortzen dugu. Alde batetik, lan munduko errealiterara hurbiltzen ditugu, eta beste alde ba- tetik, unibertsitatea eta enpresen arteko hurbil- keta lortzeko bideak za- baltzen dira. Beraz, Euskal Herriko Uni- bertsitatean ikasleen praktikek benetako garrantzia handia dute. Gure helburua ikasle bakoitza unibertsitatetik irten bai- no lehen, esperientzia praktikoa lortzea da, eta hori frogatzeko, hona hemen aha- legin horren ondorioz lortutako praktikei buruzko zenbait datu: 98/99 ikasturtean

“
*Gure enpresarioek
unibertsitateak
haientzat
interesgarriak diren
ikerketa proiektuak
burutzeko dugun
gaitasunean
konfidantzarik ez dute*

ia ia 10.000 ikaslek egingo dituzte prakti- kak. Zenbait fakultate eta eskoletan ikasleek haien denboraren erdia enpre- setan praktikak egiten pasatzen dute. Karrera teknikoetan ia ikasle guztiek au- kera dute praktikak egiteko. Oraindik lan gehiago egin behar dugula argi dago, baina orain arte egindakoa ondo balora- tu behar dugu.

Enpresarioen konfiantza eza

Gure enpresarioek uni- bertsitateak haientzat interesgarriak diren ikerketa proiektuak bu- rutzeko dugun gaitasu- nean konfidantzarik ez dutela aipatu dugu. As- kotan esaten digute uni- bertsitatea haientzat mundu ezezaguna dela. Enpresarioek jakin be- har dute gure unibersi- tateak entzute handiko adituak dituela bere fa- kultate eta eskoletan:

medikuntza zein ingeniari- tza guztietan, ingurugiroan, ekonomia eta enpresaren zientzietan, zuzenbidean, arte ederretan, gizarte zientzietan etab. Enpresak aha- l- bide zientifiko eta teknologiko horiez ba- lia daitezkeela jakinarazi behar diegu. Are gehiago, guztiona den unibertsitate honetan, enpresarioek jakin behar dute ahalbide hauen ateak zabalik dituztela, eta haien konfidantza proiektu konkre- turen bidez irabazteko prest gaudela. Az- keneko 5 urteetan, enpresekin lortutako emaitzak gero eta hobeagoak dira. Pasa- den urtean adibidez, 1370 miloi pezeta lortu ziren enpresekin sinatutako kon- tratuei esker.

Euskal Herriko Unibertsitateak uni- bertsitatean sortutako ideia enpresaria- lak bultzatu nahi ditu. Gure laborategie- tan sortutako ezaguera berrian oina- rritutako enpresak sortzeko unibertsita- teak izugarritzko ahalmena izan dezakee- la jakin badakigu. Hori dela eta, Bizkaiko campusean Unibertsitateko Enpresa Mintegia martxan ipini dugu aurten bes- te erakunde batzurekin batera (IBAE, BBK Gaztelanbidean Fundazioa eta BE- AZ). Lehenengo 5 proiektu enpresarialak onartuak daude jadanik eta ekimen ho- nen etorkizuna ilusioz ikusten dugu. Beste alde batetik, enpresa mintegi hauek hiru campusetan ipintzeko eraba- kia hartuta daukagu eta hasierako pau- soak ematen hasi gara jadanik.

EHUK berebiziko eginkizuna du gizar- tearen eta enpresen garapen ekonomiko- an. Bizi garen gizartearen onurarako ari- tu behar dugu, eta enpresekin lankide- tza jarduteak ongizatea eta aberasta- suna ekarriko dizkio gizarteari. Beste al- de batetik, enpresarioek epe luzera begi- ratuz ezagueran inbertitu behar dute. Gure etorkizuna hor dago.

FRANTZIARI ETA ESPAINIARI «LEGEA BETETZEA» ETA EUSKAL GATAZKA GAINDITZEKO BORONDATEA IZATEA GALDEGIN DIETE

Euskal presoen sakabanaketa salatu dute Estrasburgon EAJk, EHk eta EAK

■ Josu Ortuondok, Gorka Knörrek eta Koldo Gorostiagak euskal presoek buruzko prentsaurrekoa eskaini zuten atzo Estrasburgon

■ Hiru eurodiputatuak «euskal presoek Frantzia eta Espainiako presondegietan jasaten duten sakabanaketa» salatu zuten atzo

■ Batera plataforma aurkeztu, eta presoek abiatu duten gose greba mugagabearen berri eman zuten hedabideen aurrean

Hur Gorostiaga / Estrasburgo
Berriemaile berezia

«Egun Frantziak eta Espainiak presoen oinarritzko eskubideak zapaltzen dituzte, eta nazioarteko legeria urratzen», adierazi zuten atzo Koldo Gorostiaga (EH), Gorka Knörr (EA) eta Josu Ortuondo (EAJ) euskal eurodiputatuak, Jon Enparantza abokatuak, Inmaculada Agirre sendagilea eta Pete Pau Amnesty International eta Flandriako Giza Eskubideen elkarteko kidea lekuko zirela.

«Euskal preso politikoen sakabanaketa egun Frantzia eta Espainia osoan mantentzen dute. Presondegien funtsa presoek bergizarteratzea baldin bada ere, Frantziako eta Espainiako presondegietan horren kontra jotzen dute, presoak pertsona gisa hautsiz eta militante politiko gisa presionatuz», salatu zuten Enparantza abokatuak. Familietarik urrun atxikitzea, abokatuak dosierak lantzeko dituzten arazoaren ondorio defentsa eskubidearen urraketa, 111 presok baldintzapean aske egoteko duten eskubidea, «eta legez kanpo Frantziako Espainiako polizien esku uzten dituzten» presoek kasuak xeheki aipatu zituen, «entregak tortura kasu berrien abiapuntu» gisa kokaturik.

Batera-ren aurkezpena

Prentsaurrekoan, eurodiputatuak Batera plataformaren berri eman zuten, kazetariei presoek eskubideen aldeko dekalogoaren kopia banaturik. EAKo Gorka Knörrek presoak «bake prozesuko gako garrantzitsuetariko bat» direla erran zuen. «Gizarteak, herriak, legeek eta parlamentu euskaldun zein espainolak Euskal Herriratzea galdegin dute, baina ez zaie jaramonik egiten; alderan-



KATHLYN O'BRIEN

Koldo Gorostiaga EHko eurodiputatuak, Josu Ortuondo EAJkoa, eta Amnesty International-eko Pete Pau atzo Estrasburgon eginiko prentsaurrekoan.

JOSU ORTUONDO

■ ■ ■ «Prozesua gizatiarrago egiteko, zentzugabeko sakabanaketa bukatu behar da, sofrimendua gehitu besterik ez baitu egiten»

tziz, truke txanpon gisa erabiltzen dituzte presoak», salatu zuen EAKo eurodiputatuak.

Illo horretan, Europarlamentuari zuzenduz, «Estrasburgotik edo Bruselatik 12.000 kilometrora kokatzen diren gatazkei bakarrik so egin beharrean, etxean dituen gatazka politikoetan laguntza apur bat eman dezan» aldarrikatu zuen,

GORKA KNÖRR

■ ■ ■ «Europarlamentuak, 12.000 kilometrora diren gatazkei soilik so egin beharrean, etxeko gatazka politikoetan lagundu behar du»

Euskal Herria, Kortsika eta Irlanda adibidetzat harturik.

Ortuondok, berriz, iragandako bortizkeria urteak azpimarratu zituen. «Gatazkari aterabidea atzematen hasi behar dugu, batez ere prozesu gizatiarragoa izan dadin bilatuz. Bortizkeriaren biktimak kontuan hartu behar ditugu, baina, era berean, presoek eskubideak errespetatuak izan daitezzen eska-

KOLDO GOROSTIAGA

■ ■ ■ «Gose grebak izan ditzakeen ondorioak oso larriak izanik ere, nazioartean behar duen oihartzuna hedabideek isilduko duten beldur naiz»

tzen dugu. Horretarako, zentzugabeko sakabanaketa bukatu beharra dago, sofrimendua gehitzea besterik ez baitu ekartzen», adierazi zuen eurodiputatu jeltzaleak, Batera plataformarekin bat egiten duela adierazirik.

Presoen gose greba hizpide

Bilera Koldo Gorostiaga Eus-

kal Herritarrok taldeko eurodiputatuak antolatu zuen, eta egun presoek abiatutako gose greba mugagabearekin kezka berezia agertu zuen. «Bereziki, halako ekimen batek izan ditzakeen ondorioak oso larriak izanik ere, nazioartean behar duen oihartzuna hedabideek isilduko duten beldur bainaz», azaldu zuen. Presondegieta-ko Nazioarteko Behatokia- ren Frantziako sailaren agiri bat irakurritz bukatu zuen informazio bilkura; bertan, Frantziar senideek eta presoek sakabanaketaren ondorioz jasaten duten egoera salatzen zen.

Euskal alderdi abertzaleetako eurodiputatuak agerrialdia egin zuten prentsa aretora bertze eskualde batzuetako eurodiputatuak ere bildu ziren; Armonia Bordes, Alain Krivine, Luisa Morgantini eta Luigi Vinci, kasu.

Nazioarteko delegazio batek euskal presoen egoera aztertu beharko lukeela dio Krivinek

Europako Ezker Batuko kideek elkartasuna agertu zieten euskal eurodiputatuei

Hur Gorostiaga / **Estrasburgo**
Berriemaile berezia

Europako Ezker Batuko hainbat eurodiputatuk beren elkartasuna adierazi nahi izan zuten atzo, euskal eurodiputatuak presoek sustenguz egingako ekimenarekiko. Alain Krivine Liga Komunista Iraultzaileko eurodiputatu urrunago joateko prest agertu zen EGUNKARIARI egindako adierazpenetan.

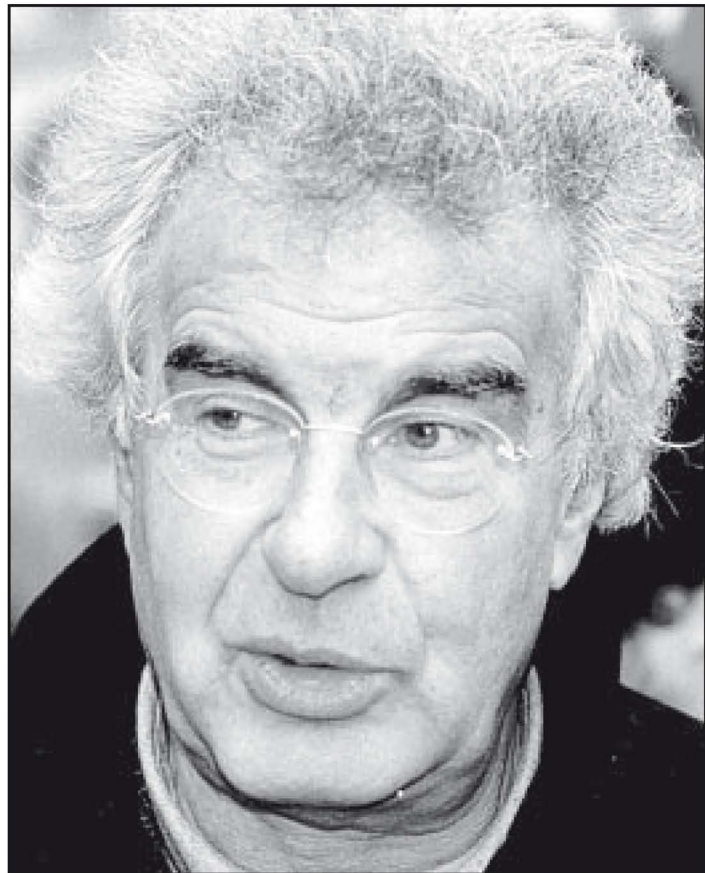
«GURE elkartasuna agertzeraz agertu gara. Egun presoek duten borondatea elkarretaratuak izateko oinarritzko demokraziaren eskakizuna da. Frantzia eta Espainia dira gaur egun Europako herri bakarrak presoak euren herritik ehundaka edo mila kilometrora atxikitzen dituztenak. Argi erran behar da ez dela euskaldunen eta espainolen arteko afera soilik, Frantziar Gobernuak partehartze zuzena baitu egoera horretan» adierazi zuen.

«Ez da inolaz ere onargarria Frantziak euskal presoak ilegaltasun osoz Espainiar polizien esku uztea, dagoen tortura praktikarekin, hamarnaka euskal herritarrek jasan behar izan dituzten torturak. Gisa horretan Frantziako egungo ezkerreko Gobernuak zor bat du Euskal Herriarekin, eta presoek hurbiltzearekin has daiteke»

Presoen kontrako ez legezko bideak salatu zituen Pete Pauk

AMNESTY INTERNATIONAL eta Flandriako Giza Eskubideen Ligako kideak euskal presoek kasuan «Frantziak eta Espainiak nazioarte mailan izenpetu dituzten itunak urratzen» dituztela adierazi zuen, euskal eurodiputatuarekin batera egin prentsaurrean. «Preso ezarritz gero, legeak ez du zigor gehiturik onartzen», adierazi zuen.

Euskal presoek ikusten pertsonalki izana, bere lekukotasuna plazaratu zuen. «Euskal presoek bisitatzen izan naiz, eta



BOB EDMÉ

Krivine urtarrean euskal presoek alde Parisen eginiko manifestaldian.

aldarrikatu zuen, Gabi Mouesca preso gehiegizko prebentziozko kartzelaratzeari Justiziako Europar Batzordeak Frantzia salatu duela oroitarazirik ere.

Gisa horretan Europa mailan ekimen berriak bultzatzeko prest agertu zen Krivine. «Uste dut badela garaia hautetsien delegazio bat bidaltzeko, euskal presoak dauden presondegietan zer gertatzen den ikertu dezaten. Gaur egun inork ez du ukatzen Espainian torturatzen denik,

beraz hautetsiek berek egiazta dezatela. Bigarrenik parlamentuak Frantziar eta Espainiar gobernuak buruz adie-

razpen bat egin lezake, euskal gatazka gainditzeko benetako borondatea ager dezaten» erran zuen.

Gisa berean ohartarazi zuen euskal arazoa kanpoan ezagutarazteko zailtasuna nabaria dela. «Franco hil zenetik jendeak uste du Espainian demokrazia bat dagoela. Lan handia dago egiteko jendea begira egiazko errealitatea zein den agertzeko, azken finean Frantziak euskal iheslariak asiloa ukatzen badie, uste faltsu hori duelako da, Espainia benetako demokrazia uste duelako da» gehitu zuen, euskal eurodiputatuak egin prentsaurrekoaren ondoren.

Armonia Bordes Lutte Ouvriere alderdiko eta Europako Ezker Batuko kidea ere zentzu berean mintzatu zen: «Gu prest gaude iniziatiba bultzatzeko Europar Parlamentuan, giza eskubideak oinarritzko eskubideak baitira» adierazi zuen. «Guk gure elkartasuna eta sustengua ekarri nahi dugu euskal presoekiko, euren eskaerak bidezkoak direlako».

13 euskal preso hilik medikuen asistentzia faltagatik

ESTRASBURGOKO prentsaurrekoan euskal presoek osasun baldintzez hitz egin zeun Inmakulada Agirrek, euskal presoek medikuak. Bi puntu aipatu zituen alor horretan; batetik, presoek hautatutako medikuek euren gaitxoak bisitatzeko izaten dituzten zailtasunak eta, bestetik, presoek espetxean jasaten duten medikuen asistentzia falta.

«Osasun asistentzia falta, froga medikuen eza eta diagnosi okerrak» egiten dira espetxeetan euskal presoekin, Agirrek salatu zuenez. «Hori dela eta, dagoeneko 13 euskal preso hil dira gaur egun agian senda zitezkeen gaixotasunengatik espetxeetan», nabarmendu zuen. Hainbat kasu aipatu zituen, horien artean, tuberkulosiak hil zuen preso batena: «Presoari katarroaren kontrako tratamendua ematen zioten, eta autopsian jakin zen tuberkulosiagatik hil zela».

Bestalde, medikuek presoak bisitatzeko zailtasunak luzaroan izan dituztela salatu zuen Agirrek, «sakabanaketarekin hori areagotu delarik».

AUTOMOBILAREN, IBILGAILU KOMERTZIALAREN ETA MOTOZIKLETAREN BILBOKO 1. ERAKUSKETA

Utz dena bide bazterrean eta zatoz gozatzera

Antolatzaile

BBV

Direct Seguros

Grupos AXA e BBV

FERIA INTERNACIONAL DE BILBAO

BILBOKO NAZIOARTEKO ERAKUSTAZOKA

Posta kutxatila 468-48080 Bilbo
Telf. 94 428 54 00 - Telefaxa: 94 442 42 22
<http://www.feriaint-bilbao.es>

• Autoetarako eta noranahiko ibilgailuetarako proba zirkuitua.

• Bertan dira zerbitzuetako markarik eta enpresarik garrantzitsuenak.

• MERKEGOAK aseguruak eta ibilgailuak.

Ordutegia: Lanegunetan, 16:00etatik 21:00etara.
Asteburuetan: 11:00etatik 14:00etara

Presoek hartutakoaren neurriko konpromisoa eskatu diote Senideek gizarteari

Prozesua demokratikoa izateko, preso eta errefuxiatuek etxean behar dute haien ustez

Axun Erzibengoa / Donostia

Presoek hasi duten borrokaldiaren inguruan eginiko zenbait gogoeta kale-ratu zituzten atzo Senideek. Haiek hartutako konpromisoa ikusirik, gizarteari ere tamaina bereko konpromisoa hartzeko eskatu zioten. Izan ere, haien iritziz prozesuak gizarte osoaren beharra du, «orain arte egindakoa ez baita nahikoa izan Madril-en eta Parisen jarrera aldatzeko».

IRAGAN asteburuan Gasteizen eginiko Batzar Orokorretik ateratako ondorio nagusiak aurkeztu zituzten atzo Senideek. Presoek abiatu duten borrokaldia eta horren inguruan Senideek jarraitu beharreko bidea aztertu zituzten.

Tomas Karrera Senideen koordinatzaile nazionalak adierazi zuenez, urte hauetan gatazkak ondorio latzak utzi ditu. Senideen helburua gatazka politikoa ondorioak ezabatzea dela esan zuen, «baina ez hori soilik; gatazka-aren ondorioak konpontzea alferrik izan daiteke, gatazka-aren zioak onartzen eta konpontzen ez badira».

Urte hauetan guztietan presoak eta erbesteratuak Gobernuen interesen arabera erabili dituztela nabarmendu zuen Karrerak, eta gainera



Idoia Eskitxabel eta Tomas Karrera, Senideen Gipuzkoako koordinatzailea eta koordinatzaile nazionala, atzo.

sofrimendua areagotuz joan direla, «beti presoen sunsitzetza eta damutze politikoa» bilatu nahian.

Azken urtean egoera aldatu arren, espetxe politika ez dela aldatu adierazi zuen Karrerak. «Estatuen itxikeriaren aurrean, euskal gizarteak lortu du aldaketak gertatzea, Parisen eta Madril-en aldetik ez baitago aldaketarik».

Une honetan gatazka gainditzeko aukera paregabea dagoela uste dute Senideek, eta aprobetxatu behar dela. Madril eta Parisen jarrera dela medio, euskal gizarte

osoa politikoki baldintzatuta dagoela adierazi zuten, «mehatxatuta, bahituta». Une honetan gatazkaren irtenbidea nork eragotzen duen galdetu zuen, eta erantzuna nahiko argia dela erantsi. «Gure senitartekoak gose greban daude, gatazkari irtenbidea emateko eta prozesuak aurrera jarrai dezan. Baina prozesuak aurrera jarraitzea ez dago presoen edo gure esku, euskal gizartearen esku dago. Prozesuak behar gaitu, denon konpromisoa eta laguntza behar du». Gizarte osoak urrats berriak

egin behar dituela adierazi zuten.

Erreferente berriak

Hori lortzeko, erreferente berriak sortu eta landu behar direla azaldu zuen Karrerak, herriz herri. Madril-ek eta Parisek prozesua baldintzatu ez dezaten, presoek Euskal Herrian egon behar dutela azaldu zuen. Halaber, prozesua demokratikoa izan dadin presoak etxean egotea beharrezkotzat jo zuen. Horren alde lan egiteko konpromisoa berretsi zuen.

bilakaera

Gose greba 17. egunera iritsita

Azaroaren 1ean gose greba mugagabea hasi zuten 20 presoak baraualdiaren 17. egunera iritsi dira. Senideek jada ondorioak pairatzen ari direla azaldu dute:

Kilo galera • Gose greban diren presorik gehienek jada zazpi eta hamar kilo artean galdu dituzte. Senideek, gainera, nabarmendu zuten presorik gehienek, espetxeko bizi baldintzak direla medio, gose grebaren hasieran 60-65 kilo inguru pisatzen dituztela.

Berogailurik eza • Orokorrean, gose greban dauden presoak hotz handia pasatzen ari dira. Neurri batean, gose grebaren ondorioz dela adierazi zuten Senideek, baina bestetik, espetxeko baldintzen ondorio dela. Langraizko eta Martuteneko presoek berogailuak eskatu dituzte. Basaurikoak, berriz, liburutegian egoten dira, ziegetan hotz handia egiten duelako.

Medikuen azterketak • Hasieratik kontrola oso zorrotza izaten ari da.

Gose greba utzi beharra • Juan Karlos Garcia Apodaka presoak azaroaren 13an gose greba utzi zuela oroitarazi zuten Senideek. Preso horrek ahoko infekzioa du eta oinazeak kentzeko antibiotikoak hartu behar ditu, horregatik utzi zuen gose greba. Bere ordeaz, Sebas Garcia presoak hasi zuen baraualdia 13an bertan.

Oinarri demokratikoak aurkeztuko dituzte AABek larunbateko ekitaldi nazionalan

Mikel Jauregi / Donostia

DATORREN larunbatean Donostiako Anoeta belodromoan egingo den ekitaldi nazionalaren berri eman zuten atzo, Donostian eskainitako prentsaurrekoan, Amnistiaren Aldeko Batzordeek. *Euskal Herriarentzako oinarri demokratikoen* aurkezpen publikoa izango da, hilabeteetan AABen baitan burututako gogoeta prozesuaren ondorio.

Juan Mari Olano AABetako kideak argitu zuenez, oinarriok izango dira 17:30-etan hasi eta bi ordu iraungo duen ekitaldiaren ardatz.

«Ekitaldiak bi helburu ditu: herritarren oroimena freskatzetza, 20 urteotan jazotakoaren ondorioak ateraz, eta belodromoa borroka konpromisoz betetzea», esan zuen.

Beste xehetasun batzuk ere aurreratu zituen Olanok: «Iheslari politikoen parte hartze zuzena, preso ohi eta senideena, Mixel Sarasquetaren testigantza 20 urteok kartzelatik nola bizi izan dituen azalduz, borrokan eroritakoei gorazarrea, askatasun demokratikoen premiaren azalpena...».

Ekitaldiaren xehetasunez gain, baina, azaroaren 1ean

Euskal Preso Politikoen Kolektiboak hasitako gose greba mugagabea ere izan zuten hizpide atzoko agerraldian, bai Olanok eta baita berarekin egon ziren Pepi Gorostidi senitartekoak eta Begoña Sagarzazu preso ohiak ere — ekitaldirako deia egin zuten horiek ere—. Hirurek azaldu zuten kezka presoek hartutako erabakiarekin, baina guztiz errespetatzen dutela gehitu zuten. «Espero dugu *euskal Bobby Sands* ik ez egotea, baina badakigu euren konpromisoa zenbaterainokoa den eta edozein unetan etor daitekeela arris-



Begoña Sagarzazu, Pepi Gorostidi eta Juan Mari Olano, atzoko agerraldian.

kua. Horregatik egiten diogu dei euskal gizarteari, orain arte emandakoa baino gehiago eman dezan, presoek zor diegulako. Egoera honekin

amaitu behar du gizarteak betiko, preso eta exiliatuena konpondu artean Euskal Herriko auzia ere ez baita bide-ratuko».

Euskal presoak

Txema Olabarrietak egarri greba ere hasi du, 17 egun jan gabe egin ondoren

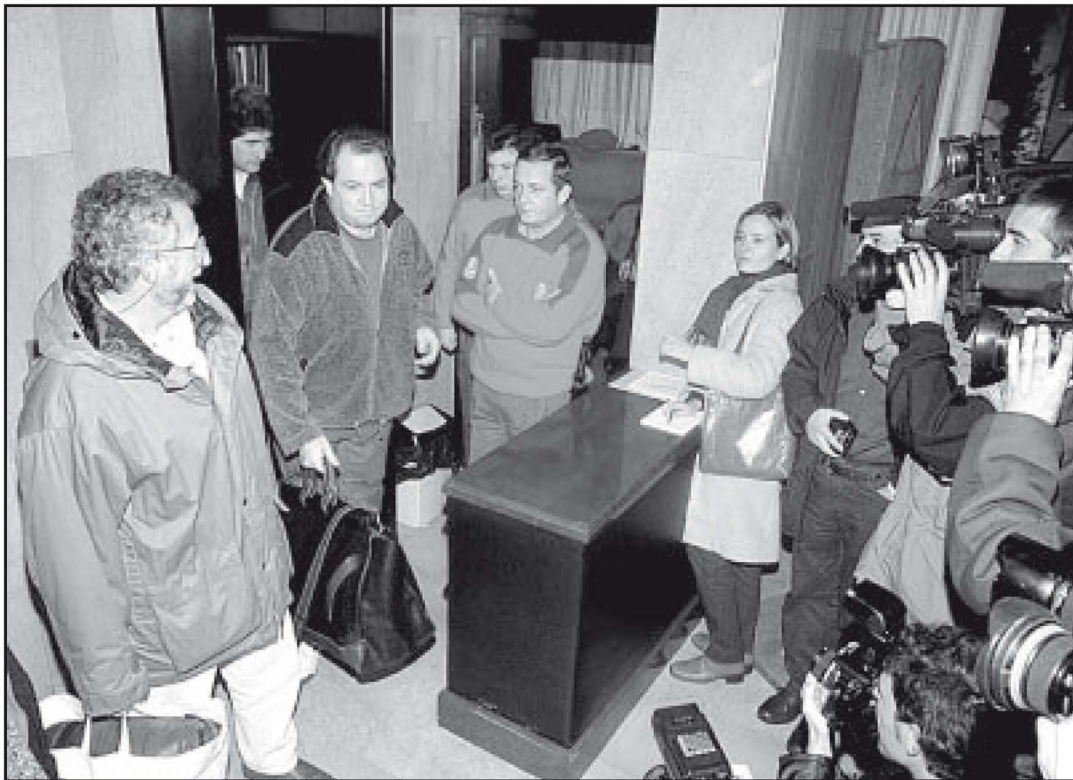
Aste honen amaieran beteko du zigorra, eta litekeena da Espainiaratzea

Erredakzioa / Donostia

Txema Olabarrietak egarri greba hasi zuen atzo —azaroaren 1etik gose greban da, gainera—. Osnyn dago espetxeraturik preso bilbotarra eta aste honen amaieran beteko du zigorra. Frantziako Estatuan egoteko debekua duenez, Espainiaratua izateko arriskuan da.

HILAREN 21ean beteko du zigorra Txema Olabarrietak, eta Frantziako Gobernuak agintariek Espainiaratzeko arriskua dago. Hala, orain 17 egun hasitako gose grebari egarri greba gehitu zion atzo, bere egoeraren salaketa modura. Egoera berean dira Josu Altable Villepentin kartzelatutako iruindarra eta Serafin Blanco Fresnesen espetxeratutako sopelarra ere; 29 eta 21 egun daramatzate gose greban, hurrenez hurren. Lehenak datorren ostiralean beteko du zigorra, eta abenduaren hasieran bigarrenak.

Horien egoera dela-eta, Lannemezanen dauden bost euskal presoek —Miguel Gil Cerverak, Gabi Mouescak, Kepa Mujika Garmendiak, Jon Parotek eta Jokin Zubietak— gose grebari ekin zioten atzo. Amnistiaren Aldeko Batzordeei helarazitako agirian, euskal herritarrek Euskal Herrian bizitzeko duten eskubidearen errespetua eskatzeko hasi dutela protestaldia jakinarazi dute. Blancori, Altableri eta Olabarrietari euren elkartasuna adierazi nahi izan diete.



JESUS DIGES / EFE

Gose greba hasitako EHko hautetsiak, herenegun Nafarroako Legebiltzarretik kaleratu zituztenez.

Gose greba Nafarroako Parlamentuan jarraituko dute EHko zortzi lagunek

Irene Arrizurieta / Iruñea

ASTELEHENEAN Nafarroako Parlamentuan baraualdia hasi zuten EHko zortzi kideek bertan jarraituko dute, Jose Luis Castejon presidenteak lan orduetatik kanpo han egoteko baimena ukatu arren.

Pernando Barrena, Felix Puyo eta Shanti Kiroga parlamentarioek, Jose Blanco Arabako legebiltzarkideak, Maite Barreña eta Sabin del Bado Bizkaikoek eta Txema Maritxalar eta Isidro Esnaola Gipuzkoakoek, herenegun egin bezala, atzo ere,

21:30etan, Parlamentua utzi behar izan zuten. Gaua pasatzera Txema Altable Espainiako poliziaren esku ez uzteko Txantreako Auzotegi Elkartearen gose greban daudenekin jaitsi ziren berriro ere.

EHk Castejoneren jarrera kritikatu du. «Presidenteak hitz politikak darabiltza, baina ez du erreparorik izan bere jabearen (hau da, PSN eta UPNren) ahotsa betetzeko, eta errepresioaren erretza aplikatzeko», salatu du Barrenak. Ildo beretik, parlamentarioak adierazi du

ezker abertzaleari hainbatetan esan zaiola euren arazo «metodoak zirela eta ez proiektu politikoa», eta dena aldarrikatu daitekeela bakearen bidetik. Aldiz, EHk ez du uste hori egia denik. «Aldarrikapena era bakesuan eta 47.000 nafarren bozak bermatutako tokian egiten dugunean, erantzuna bortizkeria da», gaitzetsi du.

Halaber, UPN eta PSNri presoaren eskubideak baztertu nahi izana leporatu die, «bake prozesuarekin ez dutelako deus jakin nahi».

Koordinaketa: «Arantxa Sasiainen aurkako kondena probokazio hutsa da»

Erredakzioa / Baiona

«GURE USTEZ, presoaren mugagabeko gose grebari frantses Estatuak eman dion erantzuna da», adierazi zuen atzo Presoen Sustengu Komiteen Koordinaketak, Arantxa Sasiain Etxaberen hilabetezko presondegi zigorra salatuz. «Jospinen Gobernuaren bitartekaria den Baionako epailearen probokazio hutsa da Arantxa, Europako euskal hiritarra, bere herrian bizitzeagatik hilabetezko presondegiara kondenatzea», agertarazi zuen Koordinaketak. Azaroaren 13an atxilotua izan ondoren, astelehenean kondenatua izan zen euskal errefuxiatua, «egoitza asignazioa hausteagatik».

Maiatzean, Frantziako Somme aldean egoitza asignazioa izan arren, «26 urteotan herria duenerat itzultzea erabaki zuen Sasiainek, Baionarat», etxe bat eta lan bat aurkiturik. «Euskal Herrian bizitzeko eskubidea eskatzen du Arantxak, beste euskal errefuxiatu politikoei bezala, eta bat egiten dugu horrekin, euskaldun guztiek bezala, Euskal Herriaren eraikuntzan parte hartzeko eskubidea duelako. Bere herrian bizitzeko oinarrizko eskubidea ukatzen dio Estatuak».

«Baionako Gau Eskolako kide Arantxari gure elkartasuna helarazten diogu», erran zuten AEK-ko kideek atzo. «Euskaldunok Euskal Herrian bizitzeko eta euskara ikasteko dugun berezko eskubidea aldarrikatzen dugu», bukatu zuten agiria.

Urdiaingo Udala

XEHETASUNEN AZTERKETA

Urdiaingo Udaleko osoko bilkurak aho batez onetsi zuen, 1999ko azaroaren 4an, TALLERES URDIAIN SL-ek bultzatutako XEHETASUNEN AZTERKETA, lerrokadurak aldatzeko instalazioak handitzean.

Nahi duen guztiak eskura izango du 15 lanegunetan aipatutako Xehetasunen Azterketa, hura aztertu eta alegazioak egiteko, egoki iritzi gero.

Urdain, 1999ko azaroaren 5a. Alkatea, Iñigo Etxeberria Martinez.

EUSKO JAURLARITZA

LURRALDE ANTOLAMENDU, ETXEBIZITZA ETA INGURUGIRO SAILA

GOBIERNO VASCO

DEPARTAMENTO DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO, VIVIENDA Y MEDIO AMBIENTE

Babes ofizialeko etxebizitzaren itunpeko sustaketa:

Babes ofizialeko 32 etxebizitza Muskizen

IRAGARKIA

Aipatutako sustaketan interesatuta dauden sustatzaile pribatu guztiek jakin dezaten, jakinarazten diegu Muskizko P.R.C.-L.7 lurzatian babes ofizialeko 32 etxebizitzaren itunpeko sustaketari dagokion deialdi publikoa argitaratu dela Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkariaren 1999ko azaroaren 5eko 212. alean.

Gehigarritzko agiriak Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro Saileko Bizkaiko Lurralde Ordezkaritzan (Gran Vía, 85, Bilbo) daude interesatuen esku. Eskaintzak aurkezteko epea 1999ko abenduaren 9ko 13:30etan bukatuko da.

EUSKO JAURLARITZA

LURRALDE ANTOLAMENDU, ETXEBIZITZA ETA INGURUGIRO SAILA

GOBIERNO VASCO

DEPARTAMENTO DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO, VIVIENDA Y MEDIO AMBIENTE

Babes ofizialeko etxebizitzaren itunpeko sustaketa:

Babes ofizialeko 24 etxebizitza Aian

IRAGARKIA

Aipatutako sustaketan interesatuta dauden sustatzaile pribatu guztiek jakin dezaten, jakinarazten diegu Aiako (Gipuzkoa) U.A.U. 1.8 alorrean babes ofizialeko 24 etxebizitzaren itunpeko sustaketari dagokion deialdi publikoa argitaratu dela Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkariaren 1999ko azaroaren 4ko 211. alean.

Gehigarritzko agiriak Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro Saileko Gipuzkoako Lurralde Ordezkaritzan (Andia, 13, Donostia-San Sebastián) daude interesatuen esku. Eskaintzak aurkezteko epea 1999ko azaroaren 29ko 13:30etan bukatuko da.

Barne arazo ugarirekin egingo du EAK V. Biltzar Nagusia, Iruñean, asteburuan

Rafael Larreina idazkariorde nagusiak garrantzia kendu die ezdostasunei

Felix Iriarte / Gasteiz

Orain arte egin dituen biltzar nagusi istilutsuena izan daiteke EAren bosgarrena. Ildo ofizialari alternatiba aurkeztu dio sektore kritikoak, eta litekeena da zuzendaritzarako bere zerrenda aurkeztea. Asteburuan, larunbatean eta igandean, Iruñean dute hitzordua EAKo 845 ordezkariak.

ALDERDIAREN barruan inoiz baino eztabaida sakaragoak egiten ari dira egunotan EAKo kideak. Datorren asteburuan V. Biltzar Nagusia egingo dute, Iruñean, bosgarrena 1986. urtean alderdia eratu zenetik. Eta aurrekoetan ez bezala, bi sektore daude lehian, ofizialari sektore kritikoak alternatiba aurkeztu baitio.

Rafael Larreina alderdiko idazkariorde nagusiak Biltzar Nagusiaren ildo nagusiak aurkeztu zituen atzo, baina ez zuen ahots kritikoei buruz ezer esan nahi izan. «Alderdi-ko ordezkariak dagokie eztabaidatzea, eta nik orain zerbait esango banu ez nuke ezer lagunduko», Larreinak arrazoitu zuen, zeinak alderdiko estatutuei buruzko ponentzia egin duen.

Txosten hori izan da, hain zuzen ere, polemika ekarri duena. Osoko zuzenketa aurkeztu dio sektore kritikoak, pentsatzen dutelako alderdian «gehiegizko pertsonalismoa» dagoela, eta oinarriek ez dutela behar besteko biderik iritziak plazaratzeko.



Rafael Larreina eta Igone Martinez de Lunak EAKen V. Biltzar Nagusia aurkeztu zuten atzo.

Litekeena da, gainera, Jon Goikoetxea eta Iñaki Galdos legebiltzarkideak eta Patxi Ormazabal Etxebizitza sailburuak zuzentzen duten sektore horrek zerrenda propioa aurkeztea zuzendaritzarako.

Hori ez da inoiz gertatu EAK egin dituen beste lau Biltzar Nagusietan. Haatik, Larreinak dio ez dela «harritzekoa» izan behar. «Erabat normala eta demokratikoa litzateke bi zerrenda aurkeztea. Nik ez nioke bestelako garrantziarik emango», adierazi zuen.

Ildo sozialdemokrata

Zer esan asko dugu. Euskal sozialdemokrazia leloarekin

egingo dute Biltzar Nagusia. Larreinak bi esaldi horien esanahia azaldu zuen. Esan zuen azken urte hauetan EAK marraztutako lerroetatik joan dela euskal politikagintza, bake prozesua batez ere. Halaber, alderdiaren ildo sozialdemokrata indartu behar dela adierazi zuen.

845 ordezkari izango dute aukera EAK datozen hiru urteotan egingo duen politikaren ildo nagusiak erabakitze-ko. Horietatik 335 Bizkaiko kideek hautatu dituzte, 312 gipuzkoarrak dira, 94 Nafarroatik datoz, 85 Arabatik eta 19 Iparraldekoak dira.

Estatutuen eta egoera politikoaren ponentziak Iruñeako hotel batean eztabaidatuko

dira, eta ponentzia soziaekonomikoa eta euskararena Anaitasuna polikiroldegian. Batzordean aurkeztutako zuzenketak eztabaidatuko dira, eta ordezkarien %25 baino gehiagoko babesa lortu behar dute gero osoko bilkuran eztabaidatzeko. Estatu-
tuei egindako osoko zuzenketarekin beste hainbeste geratutako da. Batzordean gehiengoa balu, txosten ofizial modura joango litzateke plenaria, eta ofiziala zuzenketa modura.

Biltzar Nagusiak, halaber, Batzorde Nazionalako 75 kideak hautatuko ditu. Ondoren, herrietako batzordeak eta ondoren herrialde bakoitzeko batzorde eragilea.

Arakako atentatuan ez zutela biktimarik eragin nahi izan deklaratu dute Aitor Boresek eta Iñaki Garcesek

■ Fiskalak 80 urteko espetxe zigorra eskatu du lau akusatuentzat

Europa Press / Madril

ARABA KOMANDOKO kide Aitor Bore eta Iñaki Garcesek epailearen aurrean deklaratu zuten atzo, eta 1997an Arakako kuartelean egindako atentatuan ez zutela biktimarik eragin nahi izan esan zuten. Armadak Euskal Herritik alde egiteko estrategiaren barruan kalte materialak eragin nahi ziztuztela deklaratu zuten.

Bi peritoak, aldiz, adierazi zuten atentatuaren helburua ahalik eta pertsona gehien hiltzea zela, lehergailu mota eta kantidadea kontuan hartuz. Fiskalak Aitor Bore, Ignacio Garces, Jose Angel Etxezarreta eta Jose Antonio Hernandezentzat 80 urteko espetxe zigorra eskatu zuen bakoitzarentzat.

Bore eta Garcesek ekintzan parte hartu zutela onartu zuten, baina Etxezarreta eta Hernandezek ukatu egin zuten beste biek atentatua egiteko asmoa zutela. Halaber, aurreko biei trasladoren batean eta etxean babesa eman zutela esan zuten.

Entzutegi Nazionalak 702 urteko kartzela zigorra ezarri die Mikel Azurmendiri eta Maite Pedrosari

Europa Press / Madril

ENTZUTEGI NAZIONALEKO Penaleko Salak 702 urteko espetxe zigorra ezarri die Mikel Azurmendi Peña-garikano eta Maite Pedrosa Barrenetxeari, 1996ko maiatzaren 20an ETAK Kordoban egin atentatuegatik. Ekintzan Miguel Angel Ayllon sarjentua hil zen. Bakoitza 351 urte eta lau hilabeteko kartzela zigorra bete eta 100.000 pezetako isuna ordaintzera kondenatu dute. Hildako bat eragin zuen atentatuan parte hartzeaz, hogeita lau atentatu egiteaz, kalteak eta lapurreta egiteaz eta matrikula plakak aldatzeaz akusatu dituzte.

«Abertzaleek baztertzea hautatu dute bigarren itzulian», uste du Casenavek

■ Eki Baionako hauteskunde bilana egin du hautagai sozialistak

Erredakzioa/Baiona

BAIONA EKIALDEKO hauteskunde bilan bigarren itzulian ondotik, Jean Rene Etxegarairen garaipena ikusirik, haren aitzinean zen hautagai sozialistak, Philippe Casenavek, ondorioak neurtu ditu prentsa ohar batean. Lehenik, eskertu ditu harentzat bozkatu dutenak, eta gogoan hartu du «%68tik gorako abs-
tentzioa».

«Nahiz eta Baiona herriko gehiengoan den Etxegaraik ahal handiak ezarri dituen bere kanpainarako, ez ditu inskribatu %12 baizik bildu lehen itzulian, eta bigarren-
an, eskuineko eta eskuin muturreko bozekin, %16 baizik ez», ohartarazi zuen Casenavek.

«Abertzaleek baztertzea hautatu» dutela ere ohartarazi du PSko hautagai izanikoak, «sozialisten hautagaia

gazitgatuz, bigarren itzulian, haren kontra joatera deituz».

«Bigarren itzulian boz zurien 3 aldiz bidertzeak agerian uzten du abertzaleek eman aholkuak jarraituak izan direla. Haien hautuak Greneten herri gehiengoa mantentzen du, baita Francois Bayrourena ere Kontseilu Nagusian», adierazi zuen sozialistak komunikabideetara igorritako agirian.



ANGELA MEJIAS

Philippe Casenave.

'Brouard kasua'

Entzutegiak prozesutik kanpo utzi ditu Rodriguez Diaz eta Lopez Ocañaren defentsak

Epaile instruktorearen hainbat erabaki atzera bota ditu Bilboko Entzutegiak

Joseba Arruti / Bilbo

**Bizkaiko Entzutegi Pro-
bintzialak hankaz gora
jarri zituen atzo Jose Luis
Gonzalez Armengol
Brouard kasuko instruk-
toreak hartutako zenbait
erabaki. Entzutegiaren
erabakiz, Rodriguez
Menendez eta Elena Jaio
abokatuak prozesu judi-
zialetik kanpo geratzen
dira eta Jose Amedori
bost milioiko bermea
ezartzen zaio.**

BIZKAIKO ENTZUTEGI PRO-
BINTZIALAK *Brouard kasua*-
ren inguruan aurkeztutako
zazpi errekurtsori buruzko
ebazpen judiziala eman zuen
ezagutzera atzo, eta bertan
behera utzi zituen kasuko
instruktorea den Jose Luis
Gonzalez Armengol epaileak
hartutako hainbat erabaki.
Entzutegiaren ebazpenaren
arabera, Juan Jose Rodri-
guez Diaz 'El Frances' en abo-
katu Jose Emilio Rodriguez
Menendezek eta Elena Jaio,
Rafael Lopez Ocañaren
defentsan diharduen aboka-
tuak prozesu judiziala utzi
beharko dute.

Ebazpenak dioenez, biek
Brouard kasuaren berririki-
tzea baliatu dute euren beze-
roen errugabetasuna frogat-
zen saiatzeko. Bai 'El Fran-
ces' eta baita Lopez Ocaña
ere Bizkaiko Entzutegiak
berak kondenatu zituen eta,
beranduago, Auzitegi Gore-
nak baietsi zuen erabaki
hori. Lehenari 33 urteko kar-
tzela zigorra ezarri zitzaion
eta bestea zortzi urterako
bidali zuten kartzelara.

Abokatu horiek prozesu
judizialek at uzteaz gain,
Bizkaiko Entzutegiko Lehen
Gelak ez du onartu Jose
Maria Garcia Lleixa aboka-
tuaren parte hartzea. Aboka-
tu hau Rodriguez Mendeze-
kin dago lotuta profesionalki.
Ebazpenak dioenez, hiru
abokatuen asmoa ez zen
«egiazko eta benetako akusa-
zioa egitea».

Kazetarien lekukotza

Urriaren 28an aztertutako
zazpi errekurtsoen inguruko
ebazpenean erabaki denez,
hil horren 21ean sumarioa
amaitutzat eman zuen Jose



XOUSE SIMAL

Emilio Rodriguez Menendez abokatua Bilboko Entzutegira sartzen.

Luis Gonzalez Armengol
kasuko instruktoreak
Manuel Cerdan eta Antonio
Rubio, El Mundo egunkariko
kazetariak, eta Alfonso Rodri-
go Ya egunkarikoa lekuko
bezala deitu beharko ditu.
Rafael Masaren defentsa izan
zen kazetarien lekukotza
eskatu zuena, GALi buruz
egin dituzten ikerketako
batzuek Brouarden hilketa-

ren inguruko datuak eman
ditzaketelakoan. Gonzalez
Armengolek uko egin zion
hiru kazetariak deitzeari.

Oraingoan, Bizkaiko
Entzutegiak agindu du
Madrilgo bosgarren zenbaki-
dun Instrukzio Epaitegiari
eskatzea Cerdanek eta
Rubiok han aurkeztu zituz-
ten frogak. Horiek Daniel Fer-
nandez Aceña mertzenarioa-

ren eta Juan Jose Rodriguez
Diaz-en deklarazioen inguru-
ko datuak eman ditzakete.

Azkenik, Bizkaiko Entzute-
gi Probintzialak bost milioitik
300.000 pezetara jaitsi dio
bermea Miguel Planchuelori
eta Madrilgo bere etxean
atentatua jasan ostean Gon-
zalez Armengolek jarri zion
eskolta kendu dio Rodriguez
Menendez.

Bost milioko bermea Amedorentzat

■ BROUARD KASUKO
instrukzioaz ardura-
tu den Jose Luis
Gonzalez Armengol
epaileak hartutako
zenbait erabakiren
aurkako zazpi erre-
kurtsotako bat Jo-
se Amedoren egoera-
ri zegokion.

Epaileak iragan
martxoaren 13an
sartu zuen kartzelan
Amedo, eta uztaile-
aren 8an aske utzi
zuen, inolako ber-
merik ezarri gabe.

Instruktoarearen
autoan zehazten ze-
nez, Brouarden aur-
kako hilketaren bul-
tatzailuetako bat

izan zenez, Amedo-
ren aurkako inputa-
zioak indarrean ja-
rraitzen zuen. Hala
ere, aske geratzen
zen, «justiziari la-
guntza emateko ja-
rrerra izan zuelako».
Julian Sancristobal
Estatuko idazkari
ohia Santi Brouar-
den hilketarekin
Amedok nahastu os-
tean hartu zuen era-
baki hori Gonzalez
Armengolek.

Bizkaiko Entzute-
gi Probintziala ez da-
tor bat epaile ins-
truktoarearen jokabi-
dearekin. Haren
esanetan, «deklara-

zio berri bat egitera
Epaitegian agertzea
baino ez du egin; be-
re burua zuritu eta
beste batzuk erruga-
betuz». Horregatik,
Jose Amedoren
behin behineko kar-
tzelaratzeari agindu
du, bost milioi peze-
tako bermepean.
Atzo ezagutzera
emandako ebazpe-
nak dioenez, inputa-
tu baten kartzelara-
tzea edo askatasuna
«ez dago, legearen
ikuspegitik, Justi-
ziarekin izan lezake-
en balizko kolabora-
zio baten menpe».

Gainera, Entzute-

gi Probintzialak ez
du bat egiten Ame-
dok kolaboratu due-
la dioen irizpideare-
kin. «Hilketan parte
hartu zuela ukatzen
duenak kolaboratu
duenik ezin onar-
daiteke, errekurritu-
tako autoan delitu
hartan izan zuen
partehartze aktiboa-
gatik bere aurkako
inputazio larriek in-
darrean jarraitzen
dutenean». Entzute-
giaren esanetan, de-
klarazio kontrae-
sankor horiekin in-
putatuek egoera
nahastea baino ez
dute bilatzen.

**Hiru preso aske
utzi dituzte
bakoitzak milioi
bana pezetako
bermea ordainduta**

■ 12 urte preso egin
ostean aske geratu da
Martin Perez Yalar

Erredakzioa / Donostia

GOTZON ARANBURU Her-
naniko preso, eta Luis
Rufo eta Gorka Lazkano
Oreretakoak aske geratu
ziren atzo bakoitzak milioi
bat pezetako bermea
ordaindu ostean. Hiru
presoak Aranjuezeko kar-
tzelan zeuden eta
19:30etan irten ziren ber-
tatik.

Hiruak martxoan atxilo-
tu zituen Espainiako Poli-
ziak, eta polizi operazio
berean atxilotu zituzten
beste sei lagun, horien
artean Kepa Etxeberria eta
Sergio Polo ustezko ETako
kideak. Aipatzeakoa da
Etxeberria eta Polo ez gai-
nontzeko guztiak jada
aske direla, azken bi aste-
etan kaleratu dira guztiak
bermea ordainduta.

Bestetik, Martin Perez
Yalar preso igandean
aske geratu zen 12 urte
espetxean egin ostean.
Perez, Etxauriko bizilagu-
na Basauriko kartzelan
zegoen egun. Preso horrek
1997an bete zituen zigo-
rraren hiru laurdenak.

**Frantziak Jose Luis
Alvarez Santacristina
'Txelis' estraditatu
du gaur**

Agentziak / Madril

JOSE LUIS ALVAREZ
SANTACRISTINA *Txelis*
gaur estraditatu dute
Frantziatik Espainiara,
hamar urteko espetxe
zigorra bete ondoren.
Agintari polizialek ez dute
jakitera eman noiz izango
den entrega, baina iturri
batzuen arabera litekeena
da eguerdian izatea hegaz-
kinen bidez.

Entzutegi Nazionalean
irekita dituen hiru suma-
rioengatik estraditatu
dute Alvarez Santacristi-
na. Beste kasuengatik ez
dute auzipetuko, horreta-
rako Frantziak estradizio
baimena luzatu beharko
lukeelako.

1992an Valentzian
Manuel Broseta Estatuko
Kontseiluko kidea hil zuen
komandoari materiala
eskaintzeaz dago akusatu-
rik Alvarez Santacristina
besteak beste.

Enplegua sortzea eta errenta banatzea dira Bizkaiko aurrekontuen ardatzak

Javier Urizarbarrenak dio talde politiko guztien sustengua jasotzea espero duela

Joseba Arruti / Bilbo

Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza diputatu Javier Urizarbarrenak atzo eman zien Batzar Nagusiei 2000. urterako aurrekontuen proiektua. Orotara, 656.046 milioi gastatzea aurreikusten da. Batzar Nagusietan eztabaidatu ondoren, aurrekontua urtarilaren erdirako onartzea espero da.

BIZKAIKO FORU ALDUNDI-KO Gobernu Kontseiluak atzo goizean eman zion bere oniritzia datorren urteko aurrekontuen proiektuari; eta, jarraian, Ogasun eta Finantza diputatu Javier Urizarbarrenak Batzar Nagusietako lehendakariari eman zizkion hamar liburukitan. Urizarbarrenak adierazi zue-nez, «aurrekontu hauek aurreko lau urteetakoak baino handiagoak dira, ekonomiaren egoerak hobera egin duelako nabarmen». Diputatuaren berbetan, «aurrekontu hauen funtsezko helburua enplegua sortzea da eta, horrekin batera, elkartasunaren eta errentaren berbanaketaren aldeko apustua egiten da».

Inbertsio publikoa bultzatzea da aurrekontuen beste asmoetako bat, Aldundiak hainbat azpiegitura sortu nahi baititu: bideetan, kulturean, industrian eta arlo hidraulikoan.

Datorren urteko aurrekontuek 656.046 milioi pezetako diru sarrerak eta 663.733ko gastuak aurreikusten dituzte. Foru Aldundiak 80.051 milioi pezetako kupoa ordainduko dio Estatuari, 404.367 milioiko aportazioa egingo dio Eusko Jaurlaritzari eta herrialdeko udalek 62.116 milioi jasoko dituzte. Ondorioz, Foru Aldundiak 109.512 milioi izango ditu erabilgarri, eta bertako sailen artean 78.270 milioi garbi banatuko dira.

Aurrekontu handiena izango duen saila Lan Publiko eta Garraioa izango da, 26.280 milioi bideratu baitzaizkio aurrekontuaren proiektuan. Hala ere, gastu handiena Gizarte Ekintzako Sailak izango du, 25.856 milioirekin, Lan Publikoak eta Garraioa bi sail baitziren



MONIKA DEL VALLE

Ogasun diputatuak Batzar Nagusietako lehendakariari eman zizkion aurrekontuak.

JAVIER URIZARBARRENA

■ ■ ■ «*Ekonomiaren egoerak hobera egin duenez nabarmen, 2000. urteko aurrekontua aurreko legegintzaldikoak baino handiagoa da*»

aurreko legegintzaldian eta orain bat egin baitira.

Javier Urizarbarrenak esandakoaren arabera, 2000-2003 urte bitarteko epean, indarrean dagoen zorra datorren urtearen

amaierarako espero den 104.841 milioi pezetatan mantenduko da. Zorra ez da handituko eta, diru sarrerek laguntzen badute, berau gutxitzeko asmoa agertu zuen Urizarbarrenak.

Alderdi guztiekin berba egiteko prest

Aurrekontuak onartzeko, foru gobernua alderdi politiko guztiekin berba egiteko prest dagoela esan zuen Urizarbarrenak, eta denen sustengua jasotzea espero duela. EHrekin izan diren elkarrizketek eman dituzten emaitzei buruz galdetu zitzaionean, Ogasun diputatuak ez zuen horren inguruko adierazpenik egin nahi izan. Behar adinako sustengua jasotzea espero zuela bakarrik adierazi zuen.

puntuz puntu

Aurrekontu handiagoak

■ Bizkaiko Foru Aldundiko Gobernu Kontseiluak atzo onartu zuen 2000. urterako aurrekontu proiektua; hauek ditu ezaugarri nagusiak:

Lehentasunak • Datorren urteko aurrekontuaren xede nagusiak honako hauek dira: enplegua sortzea; erakundearen zorra eta defizita gutxitzea; elkartasuna bultzatzea eta errentaren berbanaketan urratsak egitea; eta inbertsio publikoak handitzea. 1996-1999 urte bitartean gastua gutxitu behar izan zen arren, orain aurrekontu handiagoak landu ditu Aldundiak.

Zorra • 2000. urtearen amaieran Bizkaiko Foru Aldundiaren zorra 104.841 milioi pezetakoa izatea aurreikusten da. Pilatutako zorraren eta Aldundiak erabilgarri izango duen dirutzaren arteko ratioa aurtengo %103,6tik 2000ko %95,7ra jaitsiko litzateke.

Sailak • Aurrekontu handiena Lan Publiko eta Garraioa sailak izango du (26.280 milioi). Ondoren, Gizarte Ekintzako (25.856), Ogasuna eta Finantzak (14.103), Lehendakariak (11.171), Nekazaritzak (6.636) eta Kulturak (6.436).

Udalak • Bizkaiko Foru Aldundiak 62.116 milioi pezeta banatuko ditu udalen artean 2000. urtean. Urizarbarrenak aurkeztutako datuen arabera, kopuru hori 75.833 milioi pezetakoa izango da 2003an. Datu hauetan ez da jasotzen udalek Hitzartu gabeko Zergetan duten partizipazioa.

Langile taldea • Datorren urtean Bizkaiko Foru Aldundiko langile taldea bere horretan mantenduko da, inolako hazkunderik gabe. Orotara, erakundeko funtzionarioen ordainketetarako 23.493 milioi zuzenduko ditu Aldundiak.

EAJri eta PSE-EEri dei egin die Rabanerak Arabako aurrekontuak negoziatzera

Agentziak/ Gasteiz

RAMON RABANERA Arabako diputatu nagusiak dei egin die EAJri eta PSE-EEri Arabako aurrekontuak hitzartzeko negoziatzera onar dezaten.

«Arabak ezin du onartu 2000. urtean aurrekonturik ez izatea», adierazi zuen Rabanerak aurkari politikoei dei egiteko. PPK eta UAK osatzen duten gobernuak ez du gehien goaren laguntza Arabako Batzar Nagusietan, eta horrek makina bat arazo ekarri dizkio Rabanerari. Orain arte, izan ere, ez da gauza izan proiektu garrantzitsuenak aurrera ateratzeko, eta litekeena da aurrekontuetan 1999ko proiektua luzatu behar izatea.

Rabanerak astearteetako prentsaren aurreko agerraldia aprobetxatu zuen sozialistei eta jeltzaleari dei egiteko. «Diputazioaren eraginkortasuna agerian utzi dugu. Aurrekontu proiektua joan den astean onartu genuen, nahiz eta batzuek zioten ez ginela gauza izango hala egiteko. Zalantzan jarri zuten gure gaitasuna, baina erakutsi dugu ez dela horrela», adierazi zuen.

«Hobetzeko prest gaude»

Aurrekontuak onartzeko sozialisten edo jeltzaileen babesa ezinbestekoa da Rabanerarentzat, eta hori lortzeko, negoziatzeko prest dagoela jakinarazi du. «Gobernuak aurrekontu oso onak egin ditu eta aurkeztu ditu, eta aurrera ateratzeko itxaropena dugu. Baina badakigu beste batzuen laguntza behar dugula, eta horregatik prest gaude negoziatzeko», esan zuen.

Arabako diputatu nagusiak, gainera, pentsatzen du EAJren eta PSE-EEren «erantzukizuna» dela negoziazioa onartzea. «Negoziatu behar dute aurrekontuak hobetzeko», adierazi zuen.

«Ziur naiz beste alderdiek ulertuko dutela ezin dugula Araba aurrekonturik gabe utzi», berretsi zuen. Rabanerak, haatik, aitortu zuen laguntzarik lortzen ez badu, proiektua erretiratuko duela.

Bost hilabete presondegi sursisarekin eta 23.000 liberako zigorra bost ertzaintentzat

Baionako auzitegiak atzo eman zuen Iparraldera sartu ziren ertzainen zigorra

Itziar Etxeleku / Baiona

Baionako Auzitegiak 1996. urtean Iparraldera-ko muga pasa zuten bost ertzainen kontrako epaia ezagutarazi zuen atzo. Ertzainak leporatzen zitzaizen delituaz errudunak direla erabaki du Auzitegiak, eta bost hilabete espereko zigorra sursisarekin ezarri die. Bestalde, Iparraldera jarraitu zituzten bi gazte-
ei kalteordaina ordaindu beharko diete.

IRAGAN urrian Baionako auzitegiko Jen Jacques Bosq prokuradoreak zortzi hilabete-ko presondegi zigorra sursisarekin eskatu zituen Pedro Dorao, Marta Ortega eta Jose Ramon Veligno ertzaintentzat eta lau hilabete sursisarekin Jaime Mogabure eta Teodoro Garciarentzat —beste bi ertzain. Baina bost ertzaintentzat kondena bera izanen da, denek bost hilabete presondegi zigorra sursisarekin izan baitute; baita ere 12.500 libere-
(272 500 pezeta) ordaintzea Dominique Alsuguren gazteari eta 10 500 libera (257 500pezeta) Jean Philippe Mitxelena bere lagunari.

Auzitegiak frogatutzat jo du ertzainek 1996an muga gainditu zutela, eta Oiartzun eta Hendaia arteko hiru alkoholemia kontrol bortxatu zituzten bi urruñar gazte bortizki jipoitu zituztela. «Fran-



BOB EDMÉ

Epaitutako ertzaintetatik lau alboetan eta abokatuak erdian.

tses polizia abisatzeko ordez, biolentzia gehiegi erabili» zutela salatu zuen urrian prokuradoreak. Prokuradorearen arabera, «afera ez zen EAEko polizia autonomikoko bost kide epaitzea, justifikazinezko indarkeria ekintzak burutu zituzten bost polizia epaitzea baizik».

Jacques Tournaire bost ertzainen abokatuak esandakoren arabera, «printzipiozko epaia» izan da atzo ezagutarazi zena, eta gertakariari buruz zituen «dudak» ez dituztela «konduhan hartu»

adierazi zuen erabakia entzun ondoan.

Bestalde, Mitxelena urruñar gazteak Donostiako Auzitegiaren aitzinean iragan beharko du, alkohola edan ondoren autoa gidatzeagatik, ertzainen kontrola bortxatzeagatik, ihes egiteagatik eta ertzain bat zauritzeagatik.

Eztabaida Legebiltzarrean

Epaia ezagutu ostean, Eusko Jaurlaritzako Herrizaingo Saila iragarri du aztertzen ari

dela epaiaren kontrako errekurtoa jarriko duen. Horren gain, etzi horri buruzko eztabaida egingo dute Eusko Legebiltzarrean, IU-EBk aurkeztutako lege besteko proposamena dela-eta. IUk proposatu duenez, Espainiako Gobernuari eskatuko diote Ertzaintzari ahalmena emateko Iparraldean edo Frantzia sartzeko. Izan ere, Schengeneko Akordioa sinatu zenean Espainiako Gobernuak Guardia Zibilari eta Espainiako Poliziari soilik eman zien ahalmen hori.



JON BERNARDEZ / EFE

Argentinako euskal jatorriko diputatu eta senadoreekin bildu da Ibarretxe lehendakaria

Juan Jose Ibarretxe lehendakariak Euskal Herriak munduari egin dion ekarpena «ez da krispazioarena izan, elkarriketa eta lanarena baizik», adierazi zuen atzo euskaldun jatorria duten Argentinako 24 diputatu eta senadoreen aurrean egin hitzaldian. Bere agerraldian lehendakariak Euskal Herria gizarte «ireki eta tolerantea» izateko helburua duela nabarmendu zuen.

laburrean

■ **17 urteko kartzela zigorra eskatu dute Portugaleteko Alvaro Romero gaztearentzat**

ESPAINIAKO Entzutegi Nazionalen gaur epaituko duten Portugaleteko Alvaro Romerorentzat 17 urteko kartzela zigorra eskatu du fiskalak, talde armatuarekin kolaboratzearen salaketa pean. Romero iazko otsailaren 19an atxilotu zuen Herriko Tabernan Ertzaintzak. Egun horretan bertan Polizia espainiarrak miaketa egin zuen bertan, eta beste bi lagun atxilotu. Mikel Kintela EHko Portugaleteko zinegotziak atzo azaldu zuenez, «Romerok bere burua erruduntzat jo zuen Arkauteko galdeketan eraso fisiko eta psikologikoak jasan zituelako».

■ **Muguruzaren eta Brouarden omenezko monolitoa jarriko dute Bilbon**

BILBOKO Arenalean Juan Gorriti eskultoreak egin dako monolito bat jarriko dute, urtebeteren buruan, Santi Brouard eta Josu Muguruzaren omenez. Hamar zirriborroz osatutako erakusketa bat zabaldu zuten atzo Tasio Erki-ziak, Brouarden alargunak eta eskultoreak berak hildako HBko bi buruen omenez egindako agerraldi batekin. Behin betiko zirriborroaren hautua herritarrek egin dezaten ahalbidetuko da.

■ **PSE-EEK eta PPK udal akordioa lortu dute Trapagan**

OLIVIA ARRIBAS PPKo zinegotziak atzo jakinarazi zuenez, datozen lau urteetan PSE-EEK eta PPK koalizioan gobernatuko dute Trapagako Udalean. Atzo sinatu zuen Udal Gobernuaren akordio «ofiziala». Hala, bi alderdiok gehien-
goa izango dute bederatzi zinegotzirekin, oposizioaren zortzien aurrean.

■ **Ekialde Erdiko bake prozesuari buruzko mintegia Sabino Arana Fundazioaren eskutik**

SABINO ARANA Fundazioak «Ekialde Erdia. Urrats tinkoak bakerantz» izenburupean mintegia antolatu du biharko, israeldarren eta palestinarren arteko bake prozesua aztertu asmoz. Israelgo, Palestinako, Egiptoko eta Jordaniako ordezkariak hartuko dute parte, ponentziak eginez.

KEZKA SORTU DUTE FORU ALDUNDIAREN ETA GASTEIZKO UDALAREN EKIMENEK

Arabako euskaltzaleek PPri erantzun baterakoia ematea planteatu dute

■ Euskara Zerbitzua kentzeak eta Haur Eskoletan eredu bakarria proposatzeak «ardura» sortu dute

■ Euskaltzaleon Elkargunea taldeak «ekimen zabala» eskatu die alderdi, elkarte nahiz sindikatuei

■ Une honetan sektore euskaltzaleen «indar erakustaldia» egitea komeni dela uste dute



MIKEL SAIZ

Gasteizko Udalaren haur eskoletan eredu bakarria ezartzeko asmoak kezka sortu du.

Luis Karlos Garcia / Gasteiz

KEZKA bizia erakarri dute PPko gobernu taldeek Arabako Diputazioan nahiz Gasteizko Udalean euskara dela eta planteatutako zenbait ekimenek, eta gauzak horrela egonda, euskaltzaleek erantzun baterakoia eman beharra dagoela planteatu diete hainbat alderdi, sindikatu, elkarte nahiz herri talderi. Horrela egin zuen Euskaltzaleon Elkarguneak atzo gauez egindako batzarrean, non besteak beste EAJ, EH, EA edo IU-EB gonbidaturik zeuden.

Euskaltzaleek gogora ekarri dute PP Arabako Diputazioa heldu izanak Euskara Zerbitzuaren desagerpena eragin duela, eta era berean, udal gobernu popularra Haur Eskoletan eredu bakarria ezartzea prestatzen ari dela. Horren ondoan nabarmendu dute Arabako gizarteak «apostu garbia» egina duela aspalditik euskararen alde, eta beraz, erakundeek errespetatutako beharra dutela.

Mobilizazioak egingo dira

Euskaltzaleon Elkargunearen aburuz, gaur egungo egoera «nahiko larria» da, eta PPk Haur Eskoletan egin asmo duena «geldiarazi» behar izateaz gainera, oro

har, «indar erakustaldia» egitea komeni dela uste du.

Hori dela eta, euskaldunen eskubideei buruzko aldarria kaleratu beharra planteatu zuten atzo alderdiei eta abarrei. «Sektore guzti-guztiok esku hartzea ezinbestekoa da une honetan», hausnartu

dute euskaltzale arabarrek. Nolanahi ere, alderdien, sindikatuen eta osterantzekoen babesa izan ezean ere, Euskaltzaleon Elkarguneak kalera jotzeko erabaki sendoa du, eta horretarako, mobilizapen plangintzaren aurrerapena tajutu du.

Euskaltzaleek manifestazio zabala egiteko asmoa dute abenduaren bigarren asteburuan-edo. Halaber, elkarretaratze zenbait deitu nahi dituzte herritarrek euren jarrera plazara dezaten dagoen erakundearen egoitzen aurrean bertan. Dena den, ekimenak adosteko ahalegin sakona egingo dute sektore guztiak batzea beharrezkoa delakoan.

PPk Arabako erakundeetako agintaritzatik planteatutakoek hainbaten kontrako jarrera eragin dute. Horrela, besteak beste, EAJ, EA edo EH talde politikoek edo EILAS sindikatuak gaitzespen adierazpenak kaleratu dituzte popularren planen gainean. Kezka zabalduz doa, gainera.

PPren plana salatu dute 15 zentruk

■ GASTEIZKO hamabost ikastetxe nahiz ikastolako zuzendaritzek idatzi batean salatu dute PPk agintzen duen Udalak Haur Eskoletan eredu bakarria indarrean ezarri nahi izatea. Izan ere, zinegotzi popularrek iragan irailean legealdirako aurreikuspenak zehaztu eta Gasteizko Haur Eskoletan A, B eta D sistema kendu eta «eredu elebidun bakarrekoa» ezartzeko asmoa azaldu zuten, baina harrizkero ez du batere argibiderik eman. Ikasturte honetako datuak dira

1.500 haurretako 900dik gora D ereduari direla, 550etik behera Bn, eta, berriz, soilik 134 daudela A ereduari. Ildo horretan, 15 zentruetako zuzendariak kritikatu dute PPren planak «atzerapausua» ekarriko lukeela hezkuntza alorreko euskalduntze prozesuan, eta zehatz-mehatz, D ereduak jasango lukeela kalterik gehien. Bestalde, planari leporatu dizkiote familiak «nahastea», «arriskutsua» izatea eta «gehiengoaren hautuaren aurkakoa» suertatzea.

Zestuar mutil gazte bat hil zen atzo Azkarate gainean bere kamioia errepidetik irtenda

■ Amildegi batetik jausi zen masadera kamioia

Erredakzioa / Donostia

ZESTOAKO 23 urteko A.I.E. mutil gazteak bizia galdu zuen atzo Azkarate gainean (Gipuzkoa) gidatzen zueneko masadera kamioia errepidetik irten eta amildegi batetik jausi ondoren jasandako zaurien ondorioz.

Goizeko 08:50etan gertatu zen ezbeharra, Elgoibar parean, eta, Donostiako Ospitale Probintzialera eramanez, bertatik eman zen heriotzaren berri. Ertzaintzak lekukoak eskatu ditu gertakari honen arrazoiak argitzen laguntzeko, ondoko telefonoa emanez: 943 449 119.

Bestalde, pertsona batek zauri arinak jasan zituen Arrasaten (Gipuzkoa) gertatu istripuan. Hiru ibilgailuk elkarren segidan tupust egin zuten, eta, gidarietarik batek zerbikalak mindu zituen.

Nafarroan, berriz, Orkoien, 16 urteko Antonio G.V. gazteak hainbat kolpe jasan zituen gidatzen zueneko motorrak eta auto batek tupust egitean. Villatuertan, beste errepede istripu batean, Amaia I.B.-k politramatismoak jasan zituen. Eta, Iruñean, 25 urteko Daniel O.T. gizasemeak hainbat kolpe jasan zituen.

Duela hilabete desagertutako gizon baten gorpua agertu da Elgoibarren

Erredakzioa / Donostia

URASANDI auzoko sastraka batzuen artean aurkitu zuten bertan lanean ziarduten zenbait langilek hilotza. Gune oso maldatsua zegoen, eta, suhiltzaileek atera behar izan zuten bertatik. Donostiara eramanez gero autopista egiteko.

Barne Sailak argitu zuenez, hildakoa 60 urteko J.M.C. gizasemea da. Bere sendikoei desagerketaren berri joan deneko hilaren 21ean eman zuten. Ertzaintzak ikerketa bat zabaldu du heriotzaren zergatiak aztertzeko.

Hurbileko zikintegiak BAM eskualdean

Birziklaziorako sailkapena erraztuko duten hiru zikintegi berri eraikiko dituzte datorren urtean

Eneko Bidegain / Baiona

Hondakin mota desberdinen sailkatzeko gisako zikintegi publiko gehiago eraikiko dute Baiona, Angelu eta Miarritzen 2000. urtean. Barrutiko arduradunek hurbiltasunaren beharra azpimarratu dute. Hiritarrak beren hondakinak sailkatu eta botatzera bultzatu nahi dituzte. Gero eta gehiagok eramaten dituzte beren puskak zikintegi horietara. Laster abiatuko duten ingurumenaren agiriak diziplina horretara behartzen du barrutia.

SEI zikintegi zenbatuko dira Baiona-Angelu-Miarritze eskualdean heldu den urte bukaeran. Orain arteko hiru-erdi bertze bat gehituko zaie 2000ko ekaina baino lehen eta bertze bi urte bukaeran. Hiritarreganako hurbiltasuna bilatzen dutela esplikatu zion Andre Vattant barrutiko ingurumen batzordeko lehendakariak EGUNKARIARI. «Hiritarrek ez dute sekulan bi kilometro baino urrunago joan behar beren hondakinen botatzera», zehaztu zuen.

Gero eta hiritar gehiago hurbiltzen da zikintegi horietara. 14.000 tona hondakin bildu ziren 200.000 bisitetan iaz, hiru zikintegietan. Gero eta gehiagok ulertzen du hondakin mota desberdinak bereizi behar direla bota aitzin, Vattantek esplikatu zigunez. Zirkuitu batek gidatzen du jendea zikintegi horietan. Ekai mota bakoitzak badu bere ontzia eta ontzi bakoitzak bere tokia. Autoak edota oinezkoak alde batetik sartzen dira eta bertetik ateratzen. Eskaintza hori erraztu nahi dute BAM hiriguneko eremu guztietan zikintegiak eraikiz. Baiona iparraldean eraikiko dute laugarrena, heldu den ekaina aitzin. Gainerateko biak Angelu eta Miarritzeren artean eta Miarritze hegoaldean kokatuko dira.

Ingurumenaren agiria

Distrikta «zikintegi moderno» garatzera behartua da, 2001etik goiti dena metatzeko balio zuten zabortegeiak debekatuko baitira. Birziklamendurako ate gehiago ideki nahi dute, beraz, BAM



BOB EDMÉ

Baionako zabortege batean, herritar bat. Geroz eta ohituagoa dago oro har jendea zaborrak sailkatu eta behar den tokira eramatera, eta bide beretik jarraitzea bultzatu nahi dituzte agintariek.

eskualdean. «Gune horiek garbiak izan behar dute jendearen erakartzeko», azaldu zuen Andre Vattantek. Langile batzuek entretzen

dituzte eta permanentziak segurtatzen. Aste osoan zehar idekitzeaz gain, larunbat egun osoan eta igande goizean ere idekitzen dituzte

zikintegiak. Asteburuetan jende gehiago etorri ohi da normalean pusken botatzera, lanik ez duten egunetan alegia.

Profesionalentzat ez

Ofiziale eta profesionalak ez ditzakete, ordea, toki horietara bota beren hondakinak. Merkataritza eta Industri Ganbarekin ikusi behar dute. Angeluko egitura pribatu batek xantierretako hondakinak biltzen ditu. Hazparnera ere ereman ditzakete zaborrak. Tratamenduaren gastu handiaren pagatzeko beharrrak, hondakin mota desberdinak berek sailkatzera behartu behar lituzke profesionalak. BAM hirigunean laster aurkeztuko duten ingurumenaren agiriak horretara bultzatu eta behartuko ditu. Enpresek eta xantier publikoek ingurumenaren kalitate agiriak finka ditzaten proposatuko du distriktak.

«Hogei urteren buruan denek ekintza berak eramanen ditugu» zehaztu zuen Andre Vattantek EUSKALDUNON EGUNKARIA-ri egin adierazpenetan, BAM-Donostia euro-hiria aipatuz. Ildo horretan bertan aditzera men zenez hondakinen kudeaketa guztia ere gisa berean zuzenduko da.

sailkapena

Bakoitza bere tokian

ORAIKO zikintegiek hondakinen bereizketa eskatzen dute. Ekaiak birziklatzea eramaiten dituzte. Sailkapen egokiak hori laguntzen du. Birziklatzen diren ekai bakoitzak beteko du gero bere funtzioa.

Hondakin berdeak • Belar moztuak, ostioak, landare mota oro lur-ustel bihurtzen dute Itsasuko Loreki enpresan. Ez dira plastikozko zaku gardenetan ezarri behar zikindegietara eremaiteko.

Plastikozko botilak • Plastikozko botila eta flakoinak (olio eta ekai toxikoz beteak ziren botilak eta tapak salbu) oihai piru, tubo eta flakoinetarako baliatzen dira. Tetra Brik eta holakoekin tektanezko altzariak, plastikozko, aluminiozko eta paper birziklatuzko puskek ekoizten dira.

Pilak • Biziki pila gutxi igortzen da oraindik birziklatzera. Alta, ingurumenari kalte handiak eragiten dizkio ekai toxiko horrek. Merkurioa, nickela eta cadmiuma laster barreiatzen dira urean, elikadura sarea arriskuan ezarritik. Mementoan pilak non-

bait metatzen dituzte. Etorkizunerako bererabiltzeko aukeren ikertzen ari dira.

Olioak • Autoetako olioak zimentaren ekoizpenerako erregai gisa erabiltzen dira. Kanpoko urera edo ur garbitze sarera botatzek kalte ekologiko handiak sor ditzake, hala nola arrain eta landareen hiltzea edota garbiketa guneetako bakterien suntsitzea.

Bateriak • Plastikoa bateria berrien ekoizpenerako birziklatzen da. Beruna urtu eta fusio bidez, bateria berrietarako ekai berezi bihurtzen dute. Azido sulfuriakoak neutralizatu eta suntsitzen dituzte.

Sendagaiak • Sendagai zahartuek osagarria eta ingurumena kaltetu dezakete. Bacheofores lantegian erretzen dituzte. Oraino balia daitezkeenak berriz tratatzen edota herri pobreetara igortzen dituzte.

Jantziak • Emmaus erakundeak berreskuratzen ditu, garbitzen, moldatzen, lisatzen eta berriz saltzen prezio merke merkean.

Besteak • Altzari zaharrak, moketa eta abar, hots birzikla ez daitezkeenak, Hazparneko lurperatze zentrora eramaten dituzte.

Euskaltzaindia Madrilen

Mariano Raxoi Espainiako Kultura eta Hezkuntza ministroarekin eta Esperanza Agirre Senatuko buruarekin bildu zen atzo Akademiako ordezkaritza. Euskaltzaindia ohorezko bazkide izendatu zuen Madrilgo Euskal Etxeak

EUSKALTZAINDIAREN Gobernu Batzordeko ordezkariak atzo Madrilera eginiko ibilaldian egun beteko lana izan zuten. Goizean, Mariano Raxoi Espainiako Kultura eta Hezkuntza ministroarekin bildu ziren; eguerdian, Esperanza Aguirre Senatuko lehendakariarekin; eta arratsaldean, berriz, Euskal Etxeko ordezkariarekin. Eguneako lehen bilera, Kultura ministro berri bat izendatzen duten bakoitzean kortesiaz egiten diren horietakoa izan zen. Legealdia amaitzeaz dagoen arren, Mariano Raxoi duela urtebete inguru izendatu zuten kargu horretarako, hain zuzen ere Esperanza Aguirreren ordezkari.

Goizeko hamarretan Ministerioak Alcalá kalean duen egoitza nagusian azaldu ziren Jean Haritxelhar euskaltzainburua eta Henrike Knörr, Patxi Goenaga, Jose Antonio Arana Martija eta Jose Luis Lizundia. Haritxelharrek, esker hitzen eta diru iturri diren instituzioei egiten zaien kontu ematearen ondotik, ez zuen aukerarik galdu nahi izan diru gehiago eskatzeko: «Leiala izateko, ezin esango dut jasotzen dugun laguntzak erabat asebetetzen gaituenik. Dauzkagun beharretarako eskas suertatzen dira, jasotakoak. Hala ere, zinez eskertzen dugu eskaintzen zaiguna». Gogora dezagun gaur bertan hasiko dela Diputatuen Kongresuan heldu den urteko Estatuko aurrekontuetan Kultura eta Hezkuntza Ministerioari dagokion diru atalaren eztabaia.

Senatuan

Eguerdiko ordu bata eta erdietan, berriz, Senatuko egoitzan azaldu ziren aipatu bost euskaltzainak, Juan Jose Zearreta ekonomia eragilearekin batera. Protokolozko bisita eta bazkaria baizik izan ez zen arren, bigarren aldia zen Euskaltzaindiko ordezkariak bertara azaltzen zirena. Esperanza Aguirrek Lehendakari-



MONDELO / EFE

Jean Haritxelhar euskaltzainburua eta Esperanza Aguirre Senatuko lehendakaria, atzo, Madrilen.

tzako Ohorezko Bulegoan hartu zituen, eta ohiko ongi etorritzako hitzak egin eta Senatuko ohorezko liburuan sinatu ondotik, Jean Haritxelharrek Euskaltzaindiak sorreratik izan duen bokazioa eta lan moldea adierazi zion.

«Hau guziaz egin dugu betiere euskara eta Euskaltzaindia borroka politikoetatik at utziaz», jarraitu zuen Haritxelharrek. Horretaz gain, hizkuntzarekin dauden zenbait jarrerak makur ez liratekeela ageriko azaldu zuen, baldin eta «Espainiako eta Europako he-

rriaren arteko elkar ezagutza areagotuko balitz, ezjakintasunaren, itsukeriaren eta isiltasunaren hazia erein ordez».

Esperanza Aguirrek eskerak adierazi ondoan, Senatuko liburutegira abiatu ziren, bertan baitzeuden ikusgai euskararekin eta euskal gaiekin zerikusia duten zenbait liburu zahar. Horien artean, euskaltzainek eta bertara bildu ziren euskal senadore zenbaitek esku

artearen izan zituzten Pablo Pedro Astarloa, Arturo Campión, Francisco Aizkibel, Angel Allende Salazar eta Manuel Larramendiren liburuak.

Bisitaldia burutzeko, Senatuko lehendakariak bazkaria eskaini zien euskaltzainei, Arabako, Bizkaiko, Gipuzkoako eta Nafarroako senadore guziekin batera. Mario Onaindia izan zen hutsegin zuen bakarra —bihotzeko gaixotasuna dela eta—. Beste

PP eta euskara

ATZO goizeko lehen ekitaldia, Euskaltzaindiaren eta Kultura Ministerioaren artekoa, ohiko eta era berean kortesiazko gune ofizial baten baitan kokatu behar den arren, eguerdian Senatuan eginikoa, Euskal Herriko PPren iniziatibaz, Esperanza Aguirrek egindako gomita izan zen. Ekitaldi horren kudeatzailea Manu Uriarte izan da, Arabako PPko senadorea. Kazetariak bisitaren antolatzailea nor izan ote zen galdegin zutenean, Pello Caballerok, EAJko Bizkaiko senadoreak, bizkor erantzun zuen: «Guk ez dakigu deus ere». Izan ere, Senatuan «euskal taldea» osatzen duten EAJko sei kideak, atzo PPkoek Euskaltzaindiari eginiko gomit batean, beraiek ere, besterik gabe, gomitatu bezala baitzeuden.

Eguerdikoa protokolo hutsezko ekitaldia izan zen arren, goizekoak bazuen garrantziarik. Izan ere, gaur Kongresuan hasiko den Kultura eta Hezkuntza sailerako aurrekontuen eztabaidan erabakiko baita, Estatuko lau hizkuntza ofizialen eta gainerako errege akademiei zenbateko diru laguntza emanen zaien 2000. urtean. Sozialisten garaiaz geroztik, urtero gora egin du Euskaltzaindiari eman zaion laguntza ekonomikoak. «Heldu den urterako ere goitituko duten itxaropenez gaude», zioen Haritxelharrek. Izan ere, aurreko guziaz baino eskuzabala- goak suertatu dira Aznarren gobernuak. 1997an laurogei milioi, 1998an ehun milioi eta aurten ehun eta hamabost milioi eman dizkiote Euskaltzaindiari.

guztiak, PPko zazpi senadoreak (UPNko hirurak barne), PSOEko seiak eta EAJko beste seiak, mahai inguruan bildu ziren. Esperanza Aguirreren brindisari erantzunez, Jean Haritxelhar baigorriarrak eskerrak eman eta, bide batez, Nafarroa Garaiko bost senadoreak bertan zirenez, bereziki agurtu eta beraiekin bat egin nahi izan zuen, bera ere bortuz handiko nafarra dela oroitaraziz.

Arratsalde hasieran Sena-

turen egoitza utzi, eta zazpietarako Diputatuen Kongresutik gertu dagoen Madrilgo Euskal Etxera joan ziren Haritxelhar euskaltzainburua, Lizundia eta Zearreta. Bertan, Ohorezko Bazkide izendapena jaso zuen Euskaltzaindiak. Jean Haritxelharren hitzaldiaren ondotik eskainitako lunch batekin bukatu zen ekitaldia.

Pablo Joxe Aristorena
MADRIL

Iñaki Antiguiedad

• HIDROGEOLOGIAKO KATEDRADUNA •

■ ■ ■ Hidrologiari buruzko eztabaida Euskadin, uraren liburu zuriaren ondotik izeneko jardunaldiak izan ziren atzo Bilbon, Euskal Herriko Biologoek Elkargo Ofizialak antolatuta. ■ ■ ■ Iñaki Antiguiedad hidrogeologiako katedradun eta EHko legebiltzarkideak Euskal Herriko uraren zentzuzko kudeaketaren bidean hitzaldia eskaini zuen. ■ ■ ■ Antiguiedad oso kritiko agertu zen Euskal Herrian uraren inguruan egiten den politikarekin.

«Uraren politika egin behar dutenek askotan ez dakite ura zer den ere»



XOUSE SIMAL

■ **Uraren zentzuzko kudeaketaz hitz egin duzu. Zer da hori?**

Beno, nik abiapuntu bezala gauza bat argi eta garbi utzi nahi izan dut, Euskal Herrian ez dagoela uraren arazoizko kulturarik. Nire ustez, ez dugu ura behar bezala baloratzen. Horrekin lotuta, instituzioek, partzuegoek eta besteek uraren gainean egiten duten kudeaketa ez da inondik inora eraman-garria. Askotan pentsatzen dugu ura dela txorrotatik ateratzen den zerbaite, edo energia hidroelektrikoa sortzeko erabiltzen dugun zer edo zer, edota industriarako erabiltzen dugun zerbaite. Bilbo Handitik ikusita, badirudi ez dela beste ezer.

■ **Alegia, ikuspegi murrizta dugu, ezta?**

Bai, erabat. Identifikatzen dugu uraren politika hornidura politikarekin. Hornidura planek badute garrantzia, baina testuinguru zabalago batean kokatu behar dira. Ura ez da errekurso ekono-

miko bat bakarrik. Ura ekosistemen funtsezko lokarria da, lurrari emankortasuna ematen dio, landaretzari eusten laguntzen du, erreken udako emariak sustengatzen ditu... Baina kudeatzailerik ez dagoela ura da urtegitik hasi eta edangarri bihurtzeko erabiltzen den hodira joaten dena, handik etxetara eta lantegietara doana eta gero haraztegia. Beraientzat, uraren ziklo integrala hori da, eta ematen du hortik kanpo ez dagoela ez urik eta ez ur politika egiterik. Ez dugu ikusten beharrezkoa dela baso politika edo lurraren politika uraren politikarekin uztartzea.

■ **Herritarren eskarian oinarritzen dute ur politika, diozunez.**

Hori da. Jendeak zenbat ur behar duen, bada, horixe eman behar diogu. Hori izaten da plangintzaren oinarria. Baina, benetan baldintzatzailea dena da arro batek egin dezakeen eskaintza. Arro batek horrenbeste ur eskaintzen badu, ur hori era-

bili behar dugu era arrazionalen, baina hortik gora ez.

■ **Gainera, ur ugari galtzen da kontsumitzaileengana iristerako, ezta?**

Bai, eta hor eragin beharrean, betiko kontua planteatzen da: urtegi berriak. Baina, ikusita, adibidez, urtegietatik Bilbo Handirako 450 litro ateratzen direla biztanleko eta eguneko, eta 250 bakarrik fakturatzen direla, alegia, ia erdia galtzen dela, zer pasatzen da? Hor falta den guztia bidean geratzen da, baina inork ez du interesik hor eragiteko.

■ **Baina Euskal Herrian badirudi ur asko dagoela.**

Uste faltsua da. Diferentia da zenbat euri jausten den eta gero zenbat geratzen den. Begira, uda honetan, Bizkaian eta Gipuzkoan esaterako, euri dezente izanik arrain asko hil dira, hain zuzen ere ur gutxi geratzen zelako erreketan. Zergatik? Bada, guk maldetan, edo mendi gailurretan, edo errekatik kanpo egiten dugun guztiaren eragi-

na sumatzen delako erreketan. Jendeak ez du ulertzen hori. Uste dugu uholdeak daudenean erruduna erreka dela. Eta, ez, erreka arro osoan gertatzen diren gauza guztien ondorioa da. Eta ez da ondorioetara jo behar, baizik eta zioetara. Uraren politika hasi behar da mendi puntatik eta errekaraino.

■ **Hori agintariek ez dute oso kontuan izaten.**

Ez, ez. Suediako aditu batek zioen uraren krisi bat dagoela, baina paradoxikoki krisi horri aurre egin behar diotenek askotan ez dakitela ura zer den ere.

■ **Lurraren antolaketa-ekin zeharo lotuta dago uraren politika, ezta?**

Bai, eta askotan esaten dute politikoei urik gabe ez dagoela bizitzarik. Hori hutsa da. Jakina, esaezu hori Itoizko biztanleei. Urtegia egiten bada, ura egongo da, baina inor ez da biziko han, Murcian edo Levanten baizik. Ura eta bizitza gauza bera da, baina baldintza batekin: bizitza egotea ura dagoen lekuan.

■ **Lurralde ereduak azken batean kontua.**

Gaur egun ikusten dugu erreferentzia beti dela hiria. Horregatik, lekualdatze bat gertatzen da landa eremutik hirira. Jakina, hirian ur gehiago behar dela? Bada, ura ekarriko dugu landa eremutik. AHT behar dela Bilbotik Gasteiza joateko ziztu bizian? Bada, izorratu egingo dugu landa eremua.

■ **Udalek uraren kudeaketan duten garrantzia azpimarratu duzu.**

Udalek berriz hartu behar dute beren eskuduntza izan den —eta den— hori, hori baita biderik egokiena herri-tarren partehartzea sustatzeko.

Iñaki Petxarroman
DONOSTIA

Desertifikazioari buruzko NBERen III. Konferentzia hasi zen atzo Recifen

■ *Politikoak, ministroak eta finantza agentzietako arduradun ugari bildu dira Brasilgo hirian*

Efe / Recife

DESERTIFAZIOARI buruzko Nazio Batuen III. Mundu Konbentzioaren bilera (UNCCD) hasi zen atzo Recifen (Brasil). Bileraren helburua basamortutze arazoaren inguruan eztabaidatzea da, munduan gero eta larriago bihurtzen ari baita. Hain zuzen ere, lurraren %30 galdu da arazo horregatik.

Hama Arba Diallo UNCCDko idazkari exekutiboak Recifen bildutako 3.000 ordezkari ingururi jakinarazi zien «garestiago irtengo» zaiela ezer ez egitea arazoari aurre egiteko zerbaite egitea baino.

Dialloren esanetan, gutxienez 22.000 milioi dolarreko diru partidak beharko dira datozen hamarkadetan, urtero inbertitzen diren 42.000 milioiak baliagarriagoak izateko. NBEk ziurtatu zuen bere kabuz ezin duela ezer egin desertifikazioari aurre egiteko.

24.000 milioi tona lur arrisku larrian

NBERen arabera, urtero 24.000 milioi tona lur desertifikazio prozesu larri edo oso larrian sartzen dira.

Konbentzioaren hasierarekin batera, hitzarmena sinatu duten kide berriak aurkeztu zituzten; hain zuzen ere, Filipinak, Thailandia, Ginea Berria, Australia, Albania, Txekiar Errepublikak, Surinam, Trinidad eta Tobago.

Munduko III. konferentziak hilaren 26 arte iraungo du, eta Brasilgo hirian bilduko dira agintariak, finantza agentzietako ordezkariak, teknikak... Atzo Afrikako egoera aztertu zuten Recifen. Kontinente horretan, bederatzi herrialdetan nabari da batik bat desertifikazioa. Datorren urteko konferentzian Hegoamerikaren eta Erdialdeko Amerikaren egoera aztertu beharko dute herrialdeek.

Eriak gaixoaldiaz informazioa eduki behar duela azpimarratu dute bioetikako adituek

Gaixoaren eta sendagilearen arteko harremanaz ariko dira Iruñeko jardunaldietan

Alberto Barandiaran / Iruñea

Bere gaixoaldiaz informazioa duen eriak hobeto eraman dezake tratamendua, bizi-kalitate hobea eta humanoagoa izango du, eta erabakiak bere ka-

buz hartzeko gai izango da. Hori da Nafarroako Bioetika Lantaldeak aldarrikatu nahi duen ideia funtsezkoena, gai horri buruz antolatu duen ikastaroaren hasieran; hau da, gaixoaldia ez dela soilik medikuen ardura, erabakiak gai-

xoarekin batera hartu behar direla, eta gero eta garrantzitsuagoa dela informazioa eskaintzea. Beraz, ekaina bitarte, abortuarekin, eutanasiarekin eta arazo etikoekin zerikusia duten gaiak jorratuko dituzte 30 adituk.

GIZARTEAN izan den demokratizazioa osasun arlora ere eramatea, osasun arloa humanizatea. Horiexek lirarteke aste honetan Nafarroako Ospitalean hasi diren Bioetikari buruzko jardunaldien oinarri teorikoak, eta horien gainean jardungo dute ekainera bitarte Nafarroako 30 bat adituk, bilatzeko modua gero eta maizago planteatzen diren arazo etiko eta moralak konpontzeko. Finean, eriek eta haien familiek gero eta maizago erreibindikatzen dituzten eskubideen aurrean nola jokatu erabakitzeke.

Medikuntzak, ehunka urteetan, aldarrikatu du beti gaixoei informazioa ez ematea, komenigarriagoa zelakotan bere egoerarentzat, baina hori aldatu beharra dagoela azpimarratu zuen atzo Koldo Martinez ikastaroko arduradunak. «Nahi dugu eriek diagnosiarekin lotutako susmo guztiei buruz, tratamenduei buruz, pronostikoei buruz informatuta egotea, horrela bere egoeraren jakitun izan dadin eta bere erabakiak hart ditzan».

«Inork ezin du medikuen esku utzi bere bizitza»

Hau da, Martinezen ustetan, medikuntzak daukan arazo etiko garrantzitsuena, eutanasia edo abortua bainoago. «Inork ezin du bere bizitza osasun-arduradun baten esku utzi» esan zuen.

Aste honetan hasi den ikastaro honetan, horrela, etika, moralak, erlijioa edo bioetika bezalako gaiak jorratuko dira, eta urtarrelean kontzientzia eragotzpena medikuen artean, kode deontologikoak, sekretu profesionala-eta.

Azken moduloa, martxotik ekainera bitarte egingo denak, bizitzaren hasierako arazo etikoak tratatuko ditu: sexualitatea, abortua-, bizitzaren bukaerakoak -eutanasia, organoen transplantea- eta injeniaritza genetikoak, osasun mentala eta arazo etikoak eta gisakoak.

Koldo Martinez • NAFARROAKO OSPITALEKO MEDIKUA •



JOXE LACALLE

«Medikuek ezin dugu ezer egin gaixoaren erabakiaren kontra»

KOLDO MARTINEZ medikua Nafarroako Ospitaleko Bioetika taldeko kidea da, eta gaixoen aurrean jokabide berria bultzatu nahi duen korrante honen inguruan espezialistek daukazen aurreiritziak onartzeaz gain, gaixoei eta haien familiei iritzia kontuan hartu beharra azpimarratzen du. Martinezen ustetan, azken finean, gizakiok eskubidea dugulako gure bizitzaz erabakitzeke.

■ Bioetikaren bidetik iraultza txiki bat eragin nahi da medikuntzaren barruan. Eztabaidak gogorrak dira?

Duela 50 urtera arte medikua zen jakin zekiena, zekien bakarria alegia, eta eriarri zer komeni zitzaion esaten zion. Hori guztia aldatu da, ez medikuen beraien hausnarketaren

ondorioz, baina gizarteari esker, eta medikuentzat hori kanpotik datorren zerbait da, beraz eta asko eta asko kontrakoak dira, jakina.

■ Bioetikaren bidez arauak eman nahi dituzue edo medikuaren esku utzi azken erabakia?

Bioetika da moralari buruz erreflexioa. Hau da, bakoitzak uste badugu gurea dela onena, ez dago topalekurik. Horregatik gaixotasunaren aurrean denek dute zeresanik, denek dute eman beharreko iritzia.

■ Gaixoak, beraz, erabaki lezake bere gaixoaldiaz?

Edozer erabakiaren jakitun izan behar du gerrigorrez. Guk, medikook, ezin dugu bere borondatearen kontra ezer egin.

■ Horrek zuzen-zuzen erasotzen dio medikuak

biziak salbatzeko daudela dioen ustez ukitu gabeko oinarriari.

Hala da. Guk uste dugu hausnarketa sakona egin behar dela honi buruz.

■ Planteatzen ari zarete, azken finean, eutanasia, abortoa eta antzeko beste arazoen aurrean gaixoari ere jaramon egitea. Baina hori zaila izango da Nafarroan hain zuzen, kontuan hartuta hemen, bai autanasia bai abortoa debekatuta daudela.

Guk arazo bakoitzaren alde guztiei buruz dialogatu nahi dugu, gure ikuspuntua azaldu eta bioetikatik hori nola konpondu daiteke aztertu. Iritziak moralak izango dira, hausnarketa arrazionalak. Gero, jakina, hemen debekatuta daude soluzio horiek, eta arazoa hor dago.

Haurren laguntza soziala garatu nahi du Paueko Kontseilu Nagusiak

■ *Kontseilu Nagusiaren eta Estatuaren arteko eskema jakinaraziko dute*

Eneko Bidegain / Baiona

HAURREN laguntza soziala hobeki ezagutarazi nahi du Pirinio Atlantikoetako Kontseilu Nagusiak, Henri Domergue batzorde sozial-leko lehendakariak atzo azaldu zuenez. «Haurren Laguntza Soziala DDASSEko haurren irudi mugatu eta txarrarekin nahasten da», adierazi zuen.

«Departamenduko elkartasunaren zuzendaritzak (DSD) haurrei eta haien familiei laguntzaren ekartzea dauka helburu, Kontseilu Nagusiaren gain utzi haurrenganako ekintza sozialen baitan», azaldu zuen Domerguek.

Ekintza horiek diru, material eta hezkuntza sailetan oinarritzen dira. DSDk bere gain hartzen dituen haurren % 95en gurasoek atxikitzen dute haurren ardura, Kontseilu Nagusiaren zenbakien arabera. Gainerateko haurrek ez dute familiarik.

Duela bi urteko eskema

Kontseilu Nagusiak eta Gazteriaren Gerizape Judizialak eskema bat ezarri zuten xutik duela bi urte, zailtasunak dituzten haur eta gazteen laguntza politika baten koordinatzeko xedearekin. Estatua eta Kontseilu Nagusiaren arteko elkarlana sendotu nahi dute eskema horren bidez. Eskema horrek hautetsiak, justizia zerbitzuko, estatuko, eskoletako eta etxe berezietako ordezkariak biltzen ditu. Arazoak dituzten haur eta gazteak berriz eskola mundura edo formakuntza profesionalera ekartzen ditu eskemak.

Haurren laguntza etxeak departamenduko 1.060 haurretaz arduratzen dira. Horietatik 500 bat Ipar Euskal Herrian aurkitzen dira. Epaileak du ematen, kasu gehienetan, haurrak etxe berezietan segiarazteko agindua, «gurasoek haur haien heziketaren segurtatzeko gaitasunik ez dutelarik», Domergueren arabera.

Bizkarrezur bifidoa gaixotasun kronikotzat hartzeko eskatzen dute gaixoeak

EAEko 400 haur eta gaztek dute hodi neuraleko sortzetiko malformazio hori

Gorane Agirre/Bilbo

Bizkarrezur bifidoa gaixotasun kronikotzat hartzeko eta berau tratatzeko diziplina anitzeko unitateak sortzeko eskatu zuten Bizkaiko Bizkarrezur Bifidoa eta Hidrozefalia Elkarteko arduradunek atzo. EAEko 400 haur eta gaztek pairatzen dute hodi neuraleko jaiotzetiko malformazio hori.

BIZKARREZUR BIFIDOA gaixotasun kronikotzat hartzeak gaixo horiei ekarriko dizkien onurak nabarmendu zituen Alberto Barco Bizkaiko Bizkarrezur Bifidoa eta Hidrozefalia Elkarteko idazkariak atzo. Esate baterako, medikamendu eta baliabide medikoen kostuak arintzea.

Era berean, ezinbestekotzat jo zuen gaixo hauek tratatzeko diziplina anitzeko unitate medikoak eratzea.

EAE Euskal Autonomi Erkidegoko 400 haur eta gaztek jasaten dute hodi neuraleko jaiotzetiko malformazio hori. Malformazio multisistemikoa da eta, ondorioz, mediku espezialista ezberdinen elkarlanean oinarritutako tratamendua eskatzen du.

Jaiotzetiko malformazio horrek gorputzeko hiru sistematan du eragina: nerbio-sistema zentralean, lokomozio aparatuan eta gernu aparatuan. Ondorioz, Barcock diziplina anitzeko tratamenduari abantailak aipatu zituen,



XOUSA SIMAL

Bizkaiko Bizkarrezur Bifidoa Elkarteko kideen prentsaurrekoa.

ALBERTO BARCO

■ ■ ■ *«Ezinbestekoa da gaixo hauek tratatzeko diziplina anitzeko unitate medikoak eratzea»*

halaber; koordinatzaile batek gaixoa bisitatzen du eta beharrezko tramiteak egiten ditu, egun berean espezialista guztiek azter dezaten.

Gaur egun, Bartzelona, Malaga eta Zaragozan funtzionamenduan daude dizi-

plina anitzeko unitateak. Barcoren ustez, «unitateok beren eraginkortasuna, kalitate asistentziala eta erabilgarritasun soziala erakutsi dute».

Bizkaiko Elkartek hainbat bilera egin ditu Osakidetza-

arduradunekin EAEn mota honetako unitateak eratzeko, baina oraingoz ez dute emaitzik izan.

Dena dela, osasungintza-aren alorrean pausoak eman direla onartu zuen Barcock. Ostera, gizarte eta eskola integrazioan aurrerapen gutxi izan direla onartu zuen. «Haur hauek eskolan integratzea», gehitu zuen, «ezinbestekoa da, gerora lan munduan sartzeko. Baina, oraindik eskola mundua ez dago prestatua».

Haurdunaldiko prebentzioa

■ BIZKARREZUR bifidoaren sorrera ezezaguna da eta, dirudienez, heterogeneoa. Hala ere, azterketa batzuen arabera, kasuen % 95 haurdun geratu aurretiko edo ondorengo uneetan amaren azido foliko maila baxuarekin lotua dago. Horregatik, prebentzio moduan, haurdunaldiaren lehenbiziko hiru hilabeteetan amak folatoak hartzea gomendatzen du Ginekologia eta Obstetrizia Elkartek.

Herentziazko gaixotasuntzat hartu ezin daitekeen arren, malformazioa eragin dezaketen faktore genetikoak badirela uste dute adituek.

Beste kausa posible batzuk zenbait medikamenturen erabilarekin, antitorgailuen tratamendu hormonal luzeekin, dieta gogorrekin edota haurdunaldiaren lehenbiziko hilabeteetan drogak eta alkohola hartzearekin lotuak daude.

Gaixotasun honen diagnostiko goiztiarrak, gaitza sendatzen ez badu ere, gurasoak bizkarrezur bifidodun ume bat izateko prestatzea ahalbideratzen du.

Ondoriorik garrantzitsuena hipomugikortasuna da, ume horiek ezin dira ibili eta, oro har, aulki gurpildunetan bukatzen dute. Era berean, arazo neurologikoak eta inkontinentzia jasaten dute.

Bizkarrezur bifidoa dutenen bizia gero eta luzeagoa bada ere, egun ez dago 30 urte baino gehiago gaixorik.

Kristau eskolaren erronka eztabaidagai izango da Gasteizen asteburuan

■ Europa jauregian izango da jardunaldia, datozen ostiral eta larunbatean

Ane Sarasketa / Donostia

◀ **PENTSAMENDU** bakarra eta globalizazioa: kristau eskolaren erronka lelopean antolatu du jardunaldia EAEko Irakaskuntzarako Elizbarrutiko Batzordeak. Patxi Ezkiaga jardunaldietako aurkezleak, Isabel Frias idazkari teknikoak eta Felix Ezama jardunaldiko kudeatzaileak aurkeztu zuten egitaraua.

Jardunaldia bi egunetan egingo da, datozen ostiralean eta larunbatean, eta hiru ataletan banatuko dute. Atal

bakoitzak hitzaldi nagusi bat eta hiru ekarpen labur izango ditu, eta elkarriketarako tartea. Etzi, *Le Monde Diplomatique*-ko zuzendari Ignacio Ramonetek eskainiko du hitzaldia: globalizazioaren egungo esanahiaz arituko da.

Bigarren eguneko lehen hitzaldia eskainiko du Francisco Jarauta filosofia irakasleak. Bertan, globalizazioak kulturaren duen eragina jorratuko dute. Azken atalean, berriz, hezkuntza eta pastortza ikuspegitik aztertuko da globalizazioaren kontzep-

tua, eta Abilio de Gregorio irakasleak eskainiko du saioa. Bestalde, ekarpenak egingo dituzten artean ondoko lagunak daude: Joaquín Estefanía eta Luis de Sebastián ekonomia irakasleak, J.M. Tortosa, Vicente Verdu idazlea, Manuel Cendoya, Irune Zuluaga, C. Díaz filosofoa eta J.M. Mardones doktorea. Jardunaldietan izango, halaber, Inazio Oliveri EAEko Hezkuntza sailburua eta Jose Maria Setien Donostiako gotzai eta Elizbarrutiarteko Batzordeko burua.

EUSKO JAURLARITZA		GOBIERNO VASCO
LURRALDE ANTOLAMENDU, ETXEBIZITZA ETA INGURUGIRO SAILA		DEPARTAMENTO DE ORDENACIÓN DEL TERRITORIO, VIVIENDA Y MEDIO AMBIENTE
IRAGARKIA		
Agindua, 1999ko urriaren 27koa, Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro Sailburuarena, Euskal Autonomia erkidegoan dauden egoitza-erakuntzaren arloko enpresetako kalitatea kudeatzeko sistemak ezartzea eta hobetzea sustatzeko Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak emango zituen dirulaguntzak izan ditzaketen egitasmoak aurkezteko epea ezartzen duena. 1998ko irailaren 1eko Aginduz arautu ziren Euskal Autonomia Erkidegoan dauden egoitza-erakuntzaren arloko enpresetako kalitatea kudeatzeko sistemak ezartzea eta hobetzea sustatzeko Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak emango zituen dirulaguntzak. Agindu hori 1998ko irailaren 14ko dataz argitaratu zen Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkari 174. zenbakian. 1999ko urriaren 27ko Aginduak eskariak aurkezteko epe berria ezartzen du (1999ko abenduaren 11 artekoa) eta hainbat urtetarako izendatutako aurrekontua erabakitzen (60.000.000 pta.). Dirulaguntzek jardueren aurrekontuen pentsurako gastuen %50erainokoak beteko dute; horrelakoetan goiko muga 15.000.000 pta.n dute. Laguntzak, irabazi-asmorik gabeko erakundeentzako direnean, aipatutako egitasmoak gastuetako %100erainokoak ere izan daitezke. Argibide gehiago nahi izanez gero, hona helbidea: Finantza Plangintza eta Kudeaketarako Zuzendaritza, tf.: 945 01 98 35 Vitoria-Gasteizen, 1999ko azaroaren 11n.		

Ikastola kontzertatuen lan hitzarmeneko negoziaketak hautsi egin ziren atzo

Beraien eskarien alde mobilizazioak egingo dituztela esan dute ELAk eta LABek

Arantxa Iraola / Donostia

Atzo ELA eta LAB sindikatuen eta EAEko ikastola kontzertatuen patronalen —Partaide eta Euskal Ikastolen Biltzarra— arteko negoziaketak hautsi egin ziren lan hitzarmena zehazteko egindako bileran. Lanorduen murrizketak izan zen langileen ordezkarien eskari nagusia, baina patronaleko kideek jarrera itxia izan zutela salatu dute ELAk eta LABek.

«ESKOLA ematen diharduteneen lan orduak gutxitu egin nahi ditugu, eta ikastoletan bestelako lanak dituzten langileen lan orduak, berriz, 35 orduen bidean jartzea da gure helburua», adierazi zion EUSKALDUNON EGUNKARIARI ELAko irakaskuntza ardura-dun Jesus Mari Larramendik atzoko bileran plazaratu zuten eskari nagusiaren berri emanez.

Mahaiaren bestaldean ez zuten eskari hori aintzakotzat hartu, ordea. «Esan digute beraiek ez dutela ahalmenik horretaz inolako proposamenik egiteko», azaldu zuen atzo Larramendik. «Erantzun



EAEko ikastola kontzertatuetako langileek, besteak beste, eskolako lanorduek murriztu nahi dituzte.

hori eman digutenez, ELA eta LABeko kideak elkarri begira geratu gara, eta bilera inolako konpromisorik hartu gabe bukatu da, eta beste bilera egunik jarri gabe. Beraz, negoziaketak hautsita daude».

LAB sindikatuak atzo arratsaldean plazaratutako prentsa oharrean ere lanorduen gaineko desadostasuna jo zuen negoziaketak apurtzeko

arrazoitzat. «Ez daude prest lanaldi murrizketaren inguruko negoziaketak zabaltzeko», salatu zuten.

Jesus Mari Larrarteren arabera, atzoko bileran soldaten igoera ere hizpide izan zuten, izan ere, eskaintzen dietena gutxitxo dela diote sindikatuak. «Ikastola publikotako igoerak ikusita, guri eskaintako igoerek deshomologazioa esan nahi dute»,

azaldu zuen. Hala ere, diru kontuetan negoziatzeko prest daudela esan zuen atzo Larrarterek, baina lan orduen eskariari tinko eutsi nahi diotela. Horregatik, bi sindikatuak mobilizazio bateratuak egingo dituztela esan zuten.

Negoziaketetan eztabaidatzen ari diren lan hitzarmenak Araba, Gipuzkoa eta Bizkaiko 2.500 langilerengan izango du eragina.

Ikasleen Nazioarteko Eguna gaur izaki, mobilizaziorako deia egin du IAK

■ Hainbat ikastetxetako zuzendariei mobilizazioak ez eragozteko eskatu diete

Erredakzioa / Donostia

GAUR Ikasleen Nazioarteko Eguna denez, mobilizaziorako deia egin du Ikasle Abertzaleak erakundeak. Leioan, Iruñean, Gasteizen, Donostian eta Tolosan egingo dira mobilizazioak, goiz eta eguerdi partean, eta horietan eskuhartu ahal izateko goizeko 11:00etatik aurrera lanuztea egiteko deia egin dute.

Mobilizaio horiek direla eta eragozpenen batzuk jarri ditzaketen ikastetxetako zuzendariei dei berezia egin dietela azaldu zuten atzo IAKo kideek. «Ikasleen hitza eta eskubi-deak errespetatu ditzaten eskatu zaie», azaldu zuten prentsa ohar batean, eta ikastetxe horien zerrenda plazaratu zuten.

Halaber, ohar horretan bertan DBHko ikasleen «infantilizazio jarrera» salatu du IAK, eta ikasleei dei berezia egin diete, gaurko mobilizazioekin bat egitera eta «Euskal Eskola Nazionalaren bidean abiatzera».

Campusetan euskararen egoera hobetzearen alde

■ Unibertsitateetan euskarak duen egoera salatzeko 'Hegoaldeko subjektua' aurkeztu du Euskal Adarrak

Iñigo Olabarri / Bilbo

EUSKAL ADARREKO ikasleek, Unibertsitateak euskalduntzeko bideragarritasuna lortzeko ekimenean, *Hegoaldeko subjektua* eratu dute. Campus guztietan dagoen egoerari erantzuteko Euskal Adarrak «birkokatze fase baten beharra» ikusi du. «Ikusten dugu, Euskal Adarrak, ikasleek sortutako mugimendua izanik ere, Unibertsitateetan dauden euskal komunitateen beharrei bideragarritasuna aurkitzeko bidea izan behar duela».

Euskal Adarrak euskal ikasleen mugimendu soila izateari utzi nahi diola azpimarratu zuten prentsaurrekoan. «Unibertsitatea euskal-

duntzeko ardura duten gizarte sektoreen mugimendua izatera iritsi behar du».

Ibaetan enborreko ikasgaiak euskaraz izan arren, hautazkoetan gaztelaniazkoak nagusi direla nabarmendu zuten Euskal Adarreko kideek. Bizkaiko Campusean plan berriak ezarri baino lehen euskaraz egin zitezkeen ikasketak orain euskara hutsez ezin direla egin ere esan zuten. Nafarroako Unibertsitate Publikoak Euskararen Normalkuntzarako Plangintza osatzeari ekin dion arren, Euskal Adarrekoek ez dute uste egoera hobetuko denik, eta Gasteizen Euskal Filologia bera ere ezin dela euskara hutsez ikasi jakinarazi zuten.



GARI GARAIALDE

'Euskararen Solidarioak' Ibaetako Campuseko ikasgelen eraikinean kateatu ziren atzo. Donostiako Campusean EHUren euskara politika salatu zuten atzo *Euskararen Solidario*-en izenean lau kidek. 16:40tik 17:10era beren buruak ikasgelen eraikineko sarrerako atean kateatu zituzten bik, eta beste bik informazio orriak banatu zituzten. «UPVri adarra jotzen ari gatzatzen, berak euskal ikasleoi urte urte egiten digun bezala», zioten orrian.

Okelaren krisia Bahimendua



Erresuma Batuko abeltzainak protesta egin zuten Europako Komisioa bildu zen bitartean, Estrasburgon.

Frantziak eta Erresuma Batuak behin behineko akordioa lortu dute

Parisen aurkako bide judizialari ekin dio Batzordeak

Agentziak / Estrasburgo

Oraindik ere zenbait puntu zehazteko dauden arren, behin behineko akordioa lortu dute Frantziak eta Erresuma Batuak okelaren krisiaren aferaren inguruan. Hala jakinarazi zuen Frantziako Nekazaritza ministroak atzo. Beraz, Frantziak laster jasoko duela Erresuma Batuari jarritako bahimendua espero dute. Bestalde, Europako Batzordeak Frantziaren aurka bide judiziala hasi zuen, negoziazioak irauten zuen artean.

ARAZOA konpontzeko bidean dagoela azaldu zuen atzo Jean Glavanyk, Frantziako Nekazaritza ministroak. Oraindik ere zenbait detaile zehaztu beharra duten arren behin behineko akordioa lortu dute Frantziak eta Erresu-

ma Batuak, Frantziak azken horri jarritako bahimendua- ren inguruan. Dena den, Frantziak itaundu egingo du AFSSA Elikaduraren Segur- tasunerako Agentzia aholku eske.

Bestalde, Europako

Batzordeak Frantziaren aur- kako bide judizialari ekin zion atzo. Batzordeak gutuna bidali dio Parisi deia luzatze- ko, eta Frantziak bi astetan erantzun beharko du gutun hori, bahimendua zergatik mantentzen duen azaltzeko.

Frantziaren egoera bere- tsuan dagoela ohartarazi dio Europako Batzordeak Alema- niari. Izan ere, herrialde honek Erresuma Batuari jarritako bahimendua man- tentzen du. Hori dela eta, aurrerago, bere aurka neurri bera hartu dezakeela jakina- razi zion, eta 15 egun aurre- tik erantzun bat eskatu.

Sare elebidunetako lehendakariak FNeko Haritzandiet i erantzun diote

■ Eskola elebidunetan «Frantziarenganako herra irakasten» dela esan zuen

Erredakzioa / Baiona

MARIJO ANETAS Seaskako lehendakariak, Beñat Eihe- rabide Euskal Haziakekoak eta Thierry Delobel Ikas- Bikoak Yvette Haritzandiet Front Nationaleko hautagaia- ri erantzun diote. «Eskola ele- bidunak buru txiki horiek garbitzen diren eta Frantzia- renganako herra irakasten

zaien» tokia dela adierazi zion 'Sud Ouest' egunkariari, Eki Baiona kantonamenduko hauteskundearen karietara. «Solas mespretxagarri, irain- garri eta difamatzaile horiei» erantzun diote hiru sare ele- bidunetako lehendakariak. Auzibidearen erabiltzeko aukera ere aipatu dute. «FN alderdiak zabaltzen dituen hitz arrazista eta xenofoboak

orrotarazten» dituzte Hari- tzandieten adierazpenek lehendakariaren arabera.

«Ezintasunaren aitorpena den herra sendimendu orota- rik arrotz diren haurrek, bes- teak eta besteen desberdinta- sunak errespetatzean gor- puzten dute beren heziketa» erantzun dute, eskola elebi- dunak, «biziaren eskolak» aipatuz.

laburrean

■ Datorren larunbatean, Ezabaketa Egunean parte hartzeko deialdia zabaltu du Euskal Herrian Euskaraz taldeak

AURTEN ere Ezabaketa Egunerako deia egin du EHEek aza- roaren 20rako, larunbaterako. Egun horretan erdaraz dau- den errotulo guztiak ezabatzeaz gain beste maila sinboliko batera nahi du zabaltzea deialdia, «Euskararen zapalkuntzan eta gutxieneko eskubideen ukapenean nola edo hala partai- detza dutenak, nolabait, maila sinbolikoan, ezabatu» ditu- gu», azaldu du taldeak. Hala, «bakoitzak norberaren herrian ezabagarri dena ezabatzera eta salagarria dena salatzer»a dei- tu du EHEk.

■ Larrialdi plangintzaren arabera elurra eta izotza datorrenerako 800 lagun inguru prest izango dira Iruñean

EHUN makina inguru eta 800 lagun baino gehiagok hartuko du parte Iruñean elurrak eta izotzak egoera zailtzen dutene- an. Hala azaldu zuen Iruñeako udaletxeak aurkeztutako Larrialdirako Plangintzak. Iragan asteburuan heldu ziren lehen elurrak Iruñeara eta dagoeneko hiru mila kilo gatz urgarri erabili zituztela jakinarazi dute. Guztira, elurra ken- tzeko 19 makina, gatza botatzeko 18 kamioi, zazpi gabiri eta materiala garraiatzeko bederatzi kamioi berezi gertu daudela erabiltzeko azaldu zuen Yolanda Barcina, Iruñeako alkateak.

■ Unibertsitatean aritzen diren ia 400 ikaslek garraiorako dirulaguntzak jasoko dituzte

IKASTURTE berrirako garraioa ordaintzeko dirulaguntzak onartu zituen atzo Nafarroako Hezkuntza eta Kultura depar- tamenduak. Guztira 369 ikaslek jasoko dute dirulaguntza. Normalean ikasleek 30. 750 pezeta eta 41.000 pezeta artean ordaintzen dute urteko garraioa, eta falta dena Nafarroako gobernuak ordaintzen du, kostuaren %34 eta %73 artekoa hain zuzen (kasu bakoitzaren arabera). Laguntzak beraz Iru- ñean bizi ez diren ikasleeri daude zuzenduak.

■ Bilboko itsas Komunikazioko Zentrua zabalik mantentzeko eskaera egin dute EA-EAJk eta EH alderdiek

MIKEL ITURBEK, EAJko zinegotziak, eman zituen haien eskaeraren azalpenak atzo. Iturberen esanetan, Telefonikak eskaintzen du Bilboko Itsas Komunikaziorako Zentruko zer- bitzua, baina badu datorren lau urteetan garatuko duen berregituraketa plangintza bat abian. Lau urteotan, beraz, Bilboko zentru hori desagertu egingo litzateke, gero Madril- en biltzeko halako zerbitzu guztiak. Iturberekin batera izan ziren Ricardo Burutaran EAko zinegotzia eta Josetxo Ibazeta EHkoa. Itsas langileriarentzat zerbitzu garrantzitsua dela horrakoa adierazi zuten, «gainera, momentuan ematen den komunikazioaren %80a euskaraz egiten da, eta zerbitzua Madril- en zentralizatuz gero hori ez litzateke zilegi izango», gai- neratu zuten.

■ 'Sexuan ere zentzuz' jokatzeko kanpaina informatiboa egiten duen autobusa Bilbora helduko da bihar

GAZTEERI zuzendutako kanpaina da horrakoa eta sexualita- tea, sexu-gaixotasunen inguruko transmisioa eta antisorgai- lueri buruzko informazioa banatuko dute bertan. Gazteek eskuorri informatiboak jasotzeaz gain, dudak argitu, eta hitzaldi praktikoetan ere har dezakete parte. Arriagako Antzo- kiaren parean izango da autobusa, bihar goizeko 11etatik 14:00ak arte eta 16:00etatik 20:00ak arte. Hurrengo egunean Barakaldora joango da eta Lasasarre plazan egongo da.

IRAGARPENA
IRAGARPENA 90/99 ADMINIS-
TRAZIOAREKIKO AUZI-ERRE-
KURTZOAN INTERESA IZAN
DEZAKETEN BESTE BATZUEI EPEA
JARRI ZAIELA JAKINARAZTEKO
DENA.

Interesa izan dezaketenei jakinarazi egiten zaie Bilboko 3. Auzitegi-ko Administrazioarekiko Salan, 90/99 administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu duela Sonia GARATE ARIAS andreak, pertsonalaren jardunbidetik, Osakidetza Giza Baliabideetako zuzendariaren apirilaren 21eko 103/99 Erabakiaren aurka. Erabaki horretan, izan ere, hauta-probak egiteko deialdia egin zen, Osakidetza Lehen Mailako Antzizoko zentro eta zerbitzu sanitarioetako medikuen kategoriarako plaza hutsak betetzeko fakultatibo medikoko lanbide-taldean. Beraz, interesa izan dezaketen beste guztiak jakinarazten zaie hori, eta iragarpena hau argitaratu eta hurrengo egunetik **BEDERATZI EGUNEKO** epea izango dute agertu eta auzibideetan sar daitezen.

Ilzpta.: Félix Ochoa Ibáñez
LEGE AHOIKULARRITZAKO
ZUZENDARIORDEA

ANUNCIO
EMPLAZAMIENTO A TERCEROS
INTERESADOS EN EL RECURSO
CONTENCIOSO ADMINISTRATIVO
Nº90/99

Se hace saber, a todo tercero interesado, que ha sido interpuesto ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo nº 3 de Bilbao, Recurso Contencioso Administrativo que se sigue por los trámites del procedimiento de personal con el número nº90/99, por Sonia GARATE ARIAS contra la resolución 657/99, de 29 de junio, del director General de Osakidetza, por la que se desestima el recurso de Alzada interpuesto por Dña. Sonia Garate Arias, contra la Resolución 103/99, de 21 de abril, de la Directora de Recursos Humanos de Osakidetza /Servicio vasco de salud, correspondiente a las pruebas selectivas para el acceso a la condición de personal estatutario en la categoría de Médico del Grupo profesional de Facultativos Médicos con destino en las organizaciones de Servicios Sanitarios de Atención Primaria y Centros de Osakidetza/Servicio vasco de salud. En consecuencia se emplaza a todos los posibles terceros interesados, haciéndoles saber que pueden comparecer y personarse en el procedimiento judicial enumerado en plazo de **NOVE DÍAS** contados a partir del día siguiente a la fecha de publicación del presente anuncio.

Fde.: Félix Ochoa Ibáñez
SUBDIRECTOR DE ASesoría JURÍDICA

EZKERRALDEKO ENPRESA NAGUSIEN PAREKO EGOERA AZPIMARRATU DUTE BATZORDEEK

La Naval eta Babcock baturik irtengo dira gaur kalera konponbide eske

■ Langileak manifestazioan kaleratuko dira bi lantegietatik, eta bat egingo dute Sestaon

■ Ezkerraldeko industria eta 12.000 familiaren bizibidea daude bi enpresa horien menpe

■ Arduradun politikoek erantzun ezean, «ekintza bortitza» iragarri dituzte batzordeek

Joseba Aiertza / Bilbo

BABCOCK WILCOX eta La Naval enpresetako langile batzordeek mobilizazio bateratuak egitea erabaki dute, bi enpresen etorkizuna eta enplegua bermatuko duten konponbideak eskatzeko.

Mobilizazio bateratuak gaur hasiko dira, bi enpresetako langileek Sestaon egingo duten manifestazioarekin. Langileak aldi berean abiatuko dira bi enpresetatik, eta Sestaon elkartuko dira, goizeko hamaiketan.

La Naval ontziolaren eta Babcock Wilcox ekipamendu enpresaren egoera parekoa dela ohartarazi dute langile batzordeek: Ezkerraldeko bi enpresa nagusiak dira, Industri Partaidetzarako Estatuko Sozietatearen (SEPI) jabetza publikoa dute, eta larrialdi bizian daude, lan eskari urria dutelako.

Babcock pribatizazio bidean dago, eta La Navalek, Europako ontzizigintzaren bideetik, Koreako ontziolen konkurrentziaren eragin kaltegarria jasaten du.

Ezkerraldeko industria eta enplegua

Bi enpresek Ezkerraldeko industrian eta enpleguan duten garrantzia azpimarratu dute langileen ordezkariak. Bakoi-tzak 1.200 lanpostu zuzen ditu, baina eskualdeko indus-



MONIKA DEL VALLE

Babcock Wilcox eta La Navaleko langile batzordeek gaurko manifestazio bateratua aurkeztu zuten atzo.

tria osagarria eragiten dute. Guztira, zuzenean edo zeharka, 12.000 familia inguru bizi dira bi enpresetatik.

Argudio horiekin, enpresa batzordekideek Madrilgo nahiz Gasteizko agintari politikoei irtenbideak aurkitzen esku har dezaten eskatu diete. Haien ustez, enpresa publikoak izanik, botere publikoek zeresan handia dute bi enpresek eskariak eta lan karga eskuratu ahal izateko;

esate baterako, energia alorreko proiektuen adjudikazioaren bidez, proiektu horiek inbertsio publikoak ere behar dituztelako.

Mobilizazioak gogortzeko mehatxua

La Navaleko eta Babcockeko langile batzordeek mobilizazio bateratuak egiten jarraituko dutela iragarri dute, eta, Gobernu zentralak eta SEPI

orain arteko jokabideari eusten badiote, «ekintza bortitza» izango direla azpimarratu dute.

Manifestazioaz gainera, La Navaleko langileek bi orduko lanuztea egingo dute gaur, AESA Astilleros Españoleseko beste zortzi ontzioletakoek bezalaxe, Europako gobernuak ontzizigintza Koreako konkurrentzia desleialetik babesteko neurririk ez hartzeagatik protesta egiteko.

Gas-ontziak La Navalen egiteko laguntza fiskalak izango dira

■ REPSOL petrolio konpainiak egingo dituen hiru gas-ontzietatik bat egiteko aukera du La Navalek une honetan, hain zuzen ere Norvegiako Knutsen ontzijabeari adjudikatu zaiona. Beste biak, Espainiako ontzijabeari egokitu zaizkienak, Korean egingo dira ziurrenik. La Navaleko langileek azken asteotan egin dituzten mobilizazioen helburua hiru ontzi horiek Sestaon eraikitzea da. Hori

ezinbestekotzat jo dute ontziolaren etorkizuna bermatzeko. Ildo horretatik, La Navaleko enpresa batzordekideek iragarri duteenez, Eusko Jaurlaritzako eta Bizkaiko Aldundiko arduradun politikoei hitzeman dute laguntza fiskalak eskainiko dizkietela eraikitzaileei, hiru gas-ontziak La Navalen egitearren. Behin betiko adjudikazioa hilaren amaierarako espero da.

Bizkaian Industri Politikarako Mahaia eratzea proposatu du EHk

■ EUSKAL HERRITARROK taldeko buruzagiak eta Ezkerraldeko zinegotziak kezkatu azaldu ziren atzo bi enpresen geroagatik, eta egoera hori okertzeak eskualdeko industriaren eta enpleguaren geroan izan lezakeen eraginagatik. Egoera horren erantzukizuna PP, PSOE eta EAJ alderdiei leporatu die EHk, «irtenbideak aurkitzeko orduan erakutsi duten axolagabekeriagatik». EHko

hautetsiek bat egin dute Babcock eta La Navaleko langileek gaur Sestaon egingo duten manifestazioarekin eta, enpresa hauen etorkizuna konpontzeko proposatutako neurrien artean, Bizkaiko Industri Politikarako Mahaia bat eratzea nabarmendu dute. Mahaia horretan erakunde, alderdi, sindikatu eta gizarte eragileak bilduko lirateke, krisialdian konponbideak aurkitzeko.

EEBBetako Erreserba Federalak interes tasak 0,25 puntu igotzea erabaki du

■ Presio inflazionistei aurre hartu nahi izan die horrela

Erredakzioa / Donostia

ESTATU BATUETAKO Erreserba Federalak interes tasak 0,25 puntu igotzea erabaki zuen atzo presio inflazionistei aurre hartzeko asmoz. Gauzak horrela, %5,50ean geratu dira oraingoz interes tasak, eta abenduaren 21ean berriz bilduko da EEBBetako Erreserba Federala. Aditu gehienek uste dute oso arraroa litzatekeela erakunde horrek interes tasak berriz ere igotzea erabakitzea bilera horretan, abendu bukaeran merkatuak urduri egongo baitira 2000. urtearen hasierak sistema informatikoetan eragin ditzakeen arazoak direla eta.

Inflazioa erritmo baxuan mantentzeko hartutako erabakiarekin batera, bankuei egiten dien mailegu zuzenei ezartzen zaien beherapen tasa igotzea ere erabaki zuen EEBBetako Erreserba Federalak atzoko bileran. Ondorioz, beherapen tasa hori %4,75etik %5era igaro da. Kontuan izan behar da Erreserba Federalak banku pribatuei kobratzen dien tasa hori funtsezkoa dela milioika mailegurentzat, besteak beste hipotekarioentzat, kreditu txartelenentzat eta enpresa txiki eta ertainei egindako epe laburrekoentzat.

Gauzak horrela, orain banku komertzialek Erreserba Federalaren bideari jarraituko diotela uste dute. Hori dela eta, bankuek maileguentzat ezarritako interes tasak %8,25etik %8,50era igoko dituztela uste dute adituek.

Atzoko erabakiarekin, hiru aldiz igo ditu aurten interes tasak EEBBetako Erreserba Federalak eta, ondorioz, 1997ko martxoetik 1998ko iraila bitartean izandako mailara itzuli dira berriz ere. Gogoratu behar da 1998ko irailean interes tasak jaistea erabaki zuela Erreserba Federalak, horrela mundu osoan izandako atzerapen ekonomikoak EEBBetan eraginik izan ez zezan.

Opor fiskalak «gehiegi» direla dio berriz EAEko Auzitegi Nagusiak

Araua ez dela zalantzan jarri azaldu du Bizkaiko Aldundiak

Erredakzioa / Donostia

EAEko Auzitegi Nagusiak euskal aldundien elkarte-zergaren 96. artikulua indargabetzea erabaki zuen atzo, enpresen zergaren oinarri ezargarria %99raino

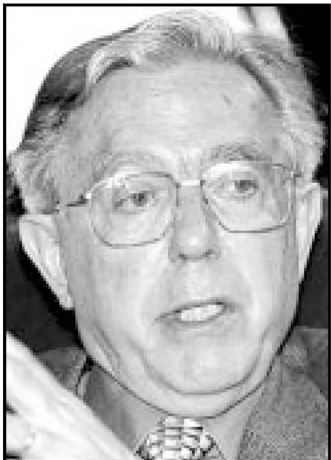
URRIAREN seian emandako epaia berretsiz, Euskal Autonomi Elkarteko (EAE) Auzitegi Nagusiak euskal aldundiek emandako opor fiskalak arautzen dituen elkarte-zergaren 96. artikulua indargabetu zuen atzo.

Errioxako enpresariak aurkeztutako errekurtsoen ondorioz kaleratu- tako epaian, enpresen zergaren oinarri ezargarria %99raino jaisteko aukera «gehiegozko-tzat» jotzen du EAEko Auzitegi Nagusiak eta ondorioz, arau hori baliorik gabe uzten du.

Kontuan izan behar da euskal aldundiek ezarritako opor fiskalek, %99, %75, %50 eta %25eraino jaitsi dezaketela enpresa onuradunen zergaren oinarri ezargarria lehen lau urteetan.

Iritzi kontrajarriak Errioxa eta Euskal Herrian

Urriaren 6ko epaiaren ostean gertatu bezala, atzokoan ere iritzi guztiz ezberdinak azal-



Josu Bergara Bizkaiko ahal-
dun nagusia.

jaistea «gehiegizkoa» delako. Bizkaiko Aldundiak positibotzat jo du erabakia, urriaren 6an emandako epaian gertatu bezala, EAEko Auzitegi Nagusiak ez baitu zalantzan jartzen aldundiek bere elkarte zergak ezartzeko daukaten ahalmena.

du zituzten euskal aldundiek eta Errioxako ordezkariak. Hala, Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun sailetik atzo nabarmendu zuten, EAEko Auzitegi Nagusiaren epaiak euskal aldundiek elkarte zergak ezartzeko duten ahalmena aintzat hartzen du eta bertako atal jakin batean jasotako laguntzen zenbatekoa bakarrik jartzen du zalantzan.

Errioxako Gobernuak eta Merkataritza Ganberak, berriz, epaiak eurek jarritako errekurtsoei arrazoia ematen diela nabarmendu zuten atzo EAEko Auzitegi Nagusiaren erabakiaren berri izan ostean. Euskal foru aldundien arauen ondorioz Errioxako enpresak «desbantaila egoe- ran» daudela onartu dela ere badiote.

Lehia Babesteko Legea betearazteko eskumena EAERI aitortu dio Konstituzionalak

Agentziak / Madril

ESPAINIAKO Auzitegi Konstituzionalak atzo partzialki Konstituzioaren aurkakotzat jo zuen Lehia Babesteko Legea, Kataluniak eta EAEk jarritako errekurtsuak aintzat hartuz. Erresoluzioan, EAERI eta Kataluniari 1989 Lehia Babesteko Legearen eskumen ejekutiboa, hots legea betearazteko eskumen aitortzen zaie, hori bai, euren erkidego barruan ger-

tatzen diren gatazketan. Kasu horretan EAEk eskumen administratiboa eta lehiaren kontrako praktikak zigortzeko ahalmena ditu.

Ordea, gatazkan EAEz gain, beste erkidego bat nahasturik dagoenean eskumen betearazlea Espainiako Gobernuarena izango da, legea egiteko eskumenaz batera. Ondorioz, legear Espainiari lurralde osoaren gaineko eskumenak aitort-

tzen dizkien artikulua inkonstituzionalak dira.

Hala ere, artikulua horiek ez dira automatikoki bertan behera geldituko, EAEk eta Kataluniak eskumen bete-razleak praktikan jartzeko baliabideak ez dituztelako uneotan eta «hutsunea» sortuko litzatekeelako. Konstituzionalak egoera hau «ezohiokotzat» jo du eta «lehenbailehen» konpontze- ra deitu du Espainia.

l a b u r r e a n

■ Obligazioetan 20.798 milioi pezetako zor publiko jaulkipena egitea erabaki du Eusko Jaurlaritzak

EUSKO JAULARITZAK obligazioetan 20.798 milioi pezetako zor publiko jaulkipena egitea erabaki zuen atzo egindako bileran. Handizkako merkatuari zuzendutako zor publiko jaulkipen horrekin, Euskal Autonomi Erkidegoan egitekoak diren hainbat inbertsio finantziatu nahi ditu Jaurlaritzak. Jaulkipenaren interes tipoa aurki ezagutaraziko da eta amortizazioa 10-15 urtetara izango da.

■ Frantziako irrati telebista publikoak greban 35 orduko lan astearen alde

FRANTZIAKO irrati-telebisten arlo publikoko langileek atzo goizean hasi zuten greba 35 orduko astearen aplikapenaren alde. France Inter irratiak eta Frantzia osoan dituen irrati lokalek, France Info irratiak eta France2, France3 telebista kadenek greba egin zuten atzo. Baionako Radio France Pays Basque Ipar Euskal Herriko irrati lokalean, langileen %100ak, berriketariak, teknikariak, administariak jarraiki zuten mugimendua. Irrati-telebista publikoen buruzagiek, lege berriaren aplikatzeko, ehun eta hogoitabortz lan postu berrien sortzea aipatzen dute baina irratiko sindikatuek jakinarazi dute ez zela aski. Sindikatuen arabera, hiru ehun eta berrogoitahamar lan postu berrien beharra agertzen da.

■ Lan baldintzak salatze-ko greba egin du langileen %90ak

Euskaltelek azpikontratatu-
tako Telepromotion S.A. enpresan SINDIKATUEK ezagutarazi zuten, langileen %90ak jarraitu zuten atzo Euskaltelek azpikontratatu-
tako Telepromotion S.A. enpresan egindako grebaren bigarren eguna. Langile Batzordeak salatu zuenez, Euskaltelek aurrera daraman azpikontratazio politikaren eraginez, lan baldintzak «oso eskasak» dira Telepromotion S.A. enpresan. Greban dauden ordezkatzeko Euskaltelek kontratazio berriak egin dituela ere salatu zuten langileek.



JOXE LACALLE

Elkartasunaren Martxa Sakanan eta Elizondon.

Elkartasunaren Martxa Sakanan ibili zen atzo goizean. Martxakideek 12:00etan manifestazioa egin zuten Altsasun eta eskualdean dauden 400 langabetuentzako -lautik hiru emakumeak- beharra eskatu zuten. Halaber, kontratuen %91 behin behinekoak direla salatu dute.

Burtsa

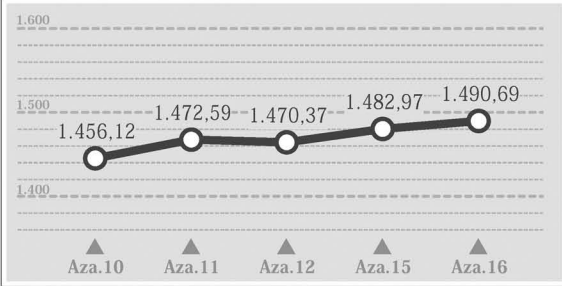
• J.B. ANDUEZA •

Burua zubitik bota?

Mundua oso gaizki omen doala baina, Natxo de Felipek bezala, hobe dugu geure burua zubitik ez botatzea. Bilboko indizeari goizeko indarrak ahultasun bihurtu zitzaizkion eguerdirako, baina Ibaizabalera bere burua bota baino lehenago iritsi zen Dow Jones super heroia: Greenspanek interes tasa ez mugitzea espero zuen eta,

bere igoerek, Bilbo ere kutsatu zuten, urteko maximoak harrapatzeraino. Telefonikak (+%0,28) hirugarren hiruhileko mozkinak aurkeztu zituen, 1.413 milioi euro (+%44). Zubian dago BSCH (+%1,46) eta uretan (8,08 euro akzioko), Nafarroako Viscofan (-%0,98); hori bai, hondotik gertu (urteko minimoa 8 eurotan du).

Bilboko indizea



Dibisen merkatua

	1 Euro
Pezeta	166,386
Libera	6,55
Dolarra (EEBB)	1,0336
Libra Esterlina	0,63690
100 Yen (Japonia)	1,0942

Beste indizeak

New York (Dow Jones)*	10.850,67 (+%0,84)
Tokio (Nikkei)	18.115,14 (-%0,24)
Madril (IBEX-35)	10.619,70 (+%0,60)
Paris (CAC-40)	5.191,01 (+%0,25)
Londres (FTSE 100)	6.583,00 (+%0,76)
Frankfurt (DAX-XETRA)	5.909,52 (+%0,86)
Milan (Mibtel)	23.935 (+%0,34)

+%0,51

Diferentzia

1.490,69

Azken indizea

1.482,97

Aurreko indizea

* Eguerdira arte

■ AUTOKARTERA, enpresa batek gordetzen duen kapitalaren zatia, %2ra handitu du Azkar Lazkaoko garraio enpresak, kapital hedatze baten bidez. Aurtengo emaitzak onak izan arren, burtsan bilakaera kaskarra izan du bere Saltzeko Eskaintza Publikotik (SEP), %20 galduz.

■ LEHERKETARAKO prest: gaur hasiko da Terra Networks Madrilan eta Nasdaq-en kotizatzen.

Ipar Irlanda

Bake negoziaketak Stormonten

AURRETIAZ INOIZ EGIN EZ DITUZTEN AITORTZAK EGIN DITUZTE GERRY ADAMSEK ETA DAVID TRIMBLEK

Bake akordioa inoiz baino gertuago dago, Sinn Fein eta UUPk jarrerak hurreratu eta gero

■ Sinn Fein alderdi errepublikanoak eta UUP unionistak agiri bana kaleratu zuten atzo, eta etorkizun itxaropentsua azaldu

■ Adams: «Edozein helburu politiko lortzeko era guztietako bortizkeriaren eta mehatxuen kontra gaude»

■ Ipar Irlanda eta Irlandako Errepublika batzeko eskatzea «zilegi» dela aitortu die Trimblek errepublikanoei

Erredakzioa / Donostia

ARMEN auzia konponbidean dagoela esateko lain arrazoi badago Ipar Irlandan. Kasualitate hutsa baino gehiago izan zen atzo, Gerry Adams Sinn Feineko lehen-dakariak eta David Trimble UUP Ulsterko Alderdi Unionistako buruzagiak deklarazio bana kaleratu izana.

Biek ala biek azaldu zituzten atzo arte jendaurrean adierazi ez zituztenak. Gainera, bakoitza bere aldetik, bat etorri ziren esaterakoan «atsekabe handia» dutela Ipar Irlandako komunitate errepublikanoa eta unionista pairatzen ari diren sofrimenduagatik. Ostiral Santuko Akordioa osotasunean bete behar dela ere azpimarratu zuten.

Baina horiek ez ziren izan Adams eta Trimblek egindako aitormen garrantzitsuenak. «Sinn Fein erabat konprometituta dago bide baketsu eta demokratiko hutsekin, edozein xede politiko lortzeko. Gaitzetsi egiten ditugu bortizkeria era guztiak, zigor erasoak barne», adierazi zuen Adamsek.

Talde armatuek armak utziko dituzten itxaropena azaldu zuen Adamsek, baina nabarmendu zuen borondatezkoa izan behar duela desarmeak. «Berrir hasteko aukera ezin hobe da. Atzean utzi behar ditugu porrotak, hondamendiak eta sofrimenduak», esan zuen.

Trimblek, berriz, lehen aldiz aitortu zien errepublikanoei Ipar Irlanda eta Irlandako Errepublika batzeko eskubidea. Hori bide baketsuen bidez egin behar dutela gehitu zuen ordea. «UUP alderditik onartzen dugu zilegi dela nazionalistek Irlandarekin batzeko duten helburu politikoa, baina bide baketsu eta demokratikoak erabili behar dituzte hori lortzeko».



PETER MORRISON / AP

David Trimble eta Reg Empey UUPkoak, Stormonteko jauregitik irteten, kazetariekin hitz egiteko.

aurrerako urratsak

Egonkortasunerako bermeak

■ Sinn Feinek eta UUPk akordioa sinatzen badute, honakoak izango dira aurrerako urratsak:

- Sinn Feinen estrategia politikoari eutsi behar dio IRAk.
- UUPren buruzagi karguari eutsi behar dio David Trimblek, John Taylorrek gidatzen duen taldea gailentzen bada alderdian, bake prozesuak porrot egingo du.
- Gobernu autonomoa eratu behar da abenduan.
- Desarmeak hasi behar du urtariletik aurrera.

Gobernu osaketa

Gobernu autonomoaren osaketa ere lehen aldiz aipatu zuen UUPko buruzagiak. «Unionisten eta errepublikanoen artean Gobernu osatzeko aukera badago», esan zuen. «Gizarte demokratiko eta baketsu berria behar dugu alderdiok; non helburu politikoak lortzeko bide bako-

tsuak erabiliko diren eta indarraren erabilera baztertu den».

Atzo arte unionistek ez zuten entzun nahi Gobernuaren osaketaz, aurretik IRAk armak utzi gabe. Badi-rudi iritiz aldatu dutela, Sinn Feinen arabera, IRAk ordezkari bat izendatuko duelako. Desarmerako Batzordearekin negoziatzeko.

erreakzioak

John Hume • SDLPko buruzagia

► «Azpimarratzeko da Gerry Adams eta David Trimblek erakutsi duten konpromisoa Ostiral Santuko Akordioa era ulergarrian betetzeko. Ez da denbora gehiago alferrik galdu behar, ulergarritasunean oinarritutako izpiritu berrian lanean jarraitu behar dute alderdiek».

Peter Mandelson • Ipar Irlandarako Estatu idazkari britainiarra

► «Pazientzia eduki behar da. Desarmea gertatuko da, baina horrekin batera, datorren urtean Ostiral Santuko Akordioa atal guztiak betetzen direla nahiko nuke ikusi».

David Andrews • Irlandako Errepublikako Atzerri ministroa

► «Alderdi guztiei zorionak ematen dizkiet erakutsi duten auserdia eta lidergoagatik».

David Adams • UDPko liderra

► «Positiboa da emandako aurrerapausoa, izan ere, Ostiral Santuko Akordio osoa betetzeko aukera da»

Nigel Dodds • DUPko kidea

► «Bake prozesuaren atal garrantzitsua desarmea dela esanez Sinn Feinek egindako aitortza ez da nahikoa. Agiriak ez du ezer berria biltzen».

Astlehenean Mitchell bitartekariak jendaurrean egindako agerraldi eta adierazpenaren ostean, David Trimblek eta Gerry Adamsek euren alder-

dien agiri bana irakurri zuten atzo hedabideen aurrean. Idazki horietan ezin argiago utzi zuten Ipar Irlandako gatazka politikoa konpontzeko

borondatea. Etorkizuna bide demokratikoen bidez eraiki behar dela nabarmendu zuten biek, «bortizkeria eta mehatxuen erabileratik aske».

David Trimble ◆ Ulsterko Alderdi Unionista (UUP)

Gerry Adams ◆ Sinn Fein

«Errespetu garaia heldu da»

«Ulsterko Alderdi Unionistak guztiz konprometituta segitzen du Belfast-eko Akordioa arlo guztietan erabat ezartzearekin. Uste dugu erakunde politiko berriak ezarri eta talde paramilitar guztien desarmeak gure herriaren atal guztientzako gizarte berri, baketsua eta demokratikoa iragarriko duela, mehatxu edo bortizkeriaren erabileratik aske. UUPk aitortu eta onartu egiten du nazionalistek eskubide osoa daukatela akordioaren bidez eta metodo baketsu eta demokratikoak erabiliz Irlanda batua lortzeko xede politikoari segitzeko.

Errespetu eta tolerantzia garaia

UUP alderdiak agintzen du erakundeak oinarrituta dauden bazterketarik gabeko, berdintasunezko eta elkarrenganako errespetuzko printzipioak onartuko dituela. Gure asmoa da printzipio horiek bizitza publikoko eremu guztietara zabalzea eta gizarteak erabat onartzea.

UUPk Ipar Irlandan beste aukera bat ikusten du gure tradizio guztiak sar daitezen kultura eta espresibide guztiak errespetatuko dituen garai berri batean.

Denbora askoan, gure komunitatean istiluak gertatu dira ez direlako onartu besteen kultur identitateen espresibideak.

Hizkuntzaren, desfileen eta beste eginkizunen inguruko ezadostasunak denok nahi dugun egonkortasunaren eta tolerantziaren barruan konpondu behar dira.

Askotariko kultura

Geroan, gai horiek elkarrenganako errespetua eta tolerantzia, eta ez banaketa eta alienazioa, bultzatzeko bitartekoak izango dira. UUPk agintzen du gure askotariko kulturako elementu guztiak errespetatu eta haien berdintasuna bermatuko duela.

Akordioak hori guztia aurrera ateratzen lagunduko digu, gure identitate eta horien helburu guztien erabateko zilegitasuna eta berdintasuna onartzen duen administrazio politiko berri baterako egitura sortzeko egokiera ematen baitu.

Orain dugu aukera unionisten eta nazionalisten arteko gobernu modu berri eta jator bat sortzeko. Lehengo porrotak atzean uzteko aukera ematen digu horrek.

Gobernu berriak gure ekonomia hondatua eta gure komunitateko oinarri sozialak berriro eraiki beharko ditu. Halaber, atzerapenaren iturburuak desagerarazten ahalegindu beharko du, eta baita guztiontzat oparotasun handiagoa bultzatzen ere.

Erakunde politiko barneratzaileak

Biolentziarik ez dagoenean eta komunitatearen helburuak lortzeko demokraziaren politika bakarrik erabiltzen denean, orduan izango dugu erabateko heldutasuna gizarte modura.

Konfiantzaz beterik gaude erronka horri heltzeko».

«Armak uzteko konpromisoa»

«Sinn Fein erabat engaiatua da Ostiral Santuko Akordioa arlo guztietan ezartzearekin.

Uste dugu hitzarmen horrek, fede onez ezarrita, gaitasuna baduela oraingo egoera bilakaera politiko dinamiko eta eraikitzailearen bidez aldatzeko.

Azken faseak

Aurrekaririk gabeko aukera dugu berriro ere hasteko. Aukera dugu akats guztiak eta iraganeko tragedia eta mina gure atzean uzteko. Ez dago dudarik gatazka hau konpontzeko azken etapetan sartzen ari garela esateko.

IRaren su-etena, zein ia lau urtez indarrean izan den, IRaren ekarpen positibo eta garrantzitsua da gatazka konpontze aldera. IRaren armak isilik daude, eta Sinn Feineko buruzagitzak badauka IRAk bake iraunkorraren helburuarekiko konpromisori eutsiko dion konfiantza.

Desarmea, oinarritzkoa

Alternatiba politiko eraginkorra emanez, gatazkaren potentziala indargabetu dezakegu. Gatazka horrek orain iraganeko kontua izan behar du guretzat guztiontzat, joana, gainditua.

Sinn Feineko kideok badakigu eta onartu egiten dugu desarmea Ipar Irlandako bake prozesuaren oinarritzko parte dela. Uste dugu armen auzia, azkenean, guztion gustukoa izango den moduan finkatuko dela Chastelainez zuzentzen duen

batzordearen bidez, Ostiral Santuko Akordioak agintzen duen legez. Akordioko alderdi guztiak beharturik gaude desarmea aurrera ateratzen laguntzera. Sinn Fein engaiatua da bere erantzukizunak arlo horretan betetzera» (...)

Zigor erasoen aurka

«Sinn Fein erabat konprometitua da gure xedeak bide baketsu eta demokratikoen bidez lortzeko» (...) «Horregatik, xede politikoak lortzeko edonork erabilitako bortizkeria eta indar mota guztien aurka gaude guztiz. Zigor erasoen aurka gaude erabat.

Exekutiboan, Sinn Feineko bi ministroek karguaren zina egingo dute, bortizkeriaren aurkako konpromisoa erakutsiz eta bide baketsuen eta demokratikoen alde egingez.

Armen alboratzea

Ostiral Santuko Akordioak biltzen duena betez, Exekutiboko edozein kide kargutik bota ahalko da dituen arduretan porrot egiten badu.

Gure jendeak sakonean sofritu du gatazka hau. Erabat gaitzesteko kontua da sofrimendua, baina, halaber, funtsezkoa da prozesua mugitzea. Sinn Feinen nahia da unionistekin batera lan egitea, ez haien aurka, eta onartzea hori dela premiazko beste gaia.

Berretsi egiten dugu eskura duguena egingo dugulako bake prozesuari eusteko eta armak betiko alboratzeko gure lurraldeko politikatik».

Pujol da seigarrenez Kataluniako presidente, PPren botoei esker

Hari eman zioten botoa atzo CiUko 56 diputatuk eta PPko 12k

Erredakzioa / Donostia

Jordi Pujolek seigarren agintaldia hasi du Kataluniako presidente karguan. Inbestidura bozketa atzo egin zen Legebiltzarrean eta beharrezko gehiengo osoa lortu

zuen: 68 boto. CiUko diputatuenak izan ziren 56 eta PPrenak 12. Abstenitu egin ziren ERCko 12 diputatu. Bi alderdi horiekin negoziatzen eman zuen eguna CiUk, eta azkenean, bozketa hasi aurretik ados jarri ziren.

JORDI PUJOLEK Legebiltzarreko oholatzatik hitz egin zuen atzo gauean, bozketa amaitu eta gero. Diputatu guztiei eskerrak eman zizkien. Inbestidura ekitaldiko eztabaida positiboa izan zela adierazi zuen, eta agintaldi berrian guztien babesa beharrezkoa duela gogorarazi.

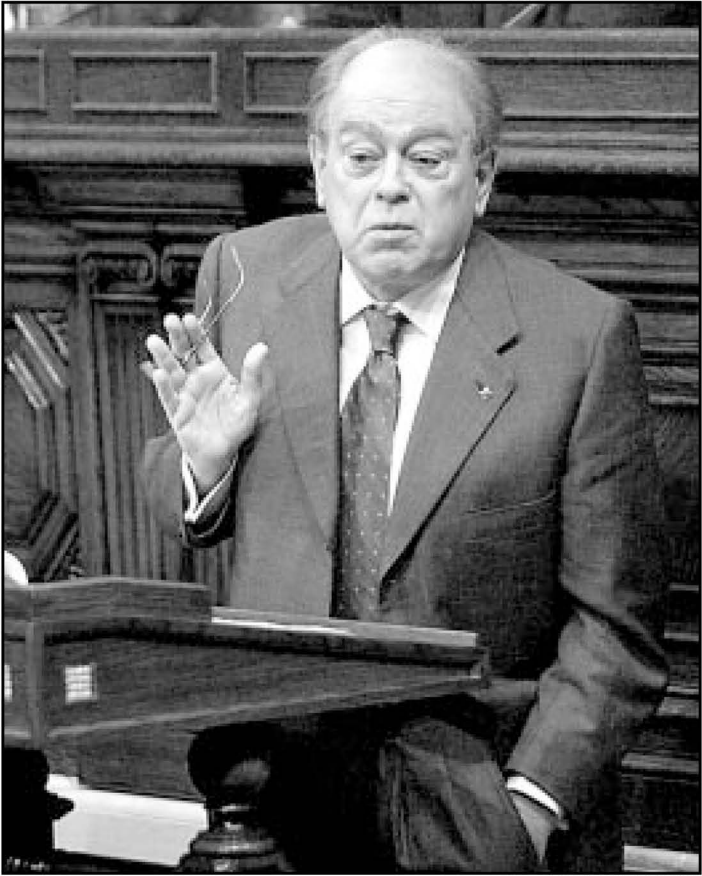
Pasqual Maragall sozialistak zoriondu zuen lehenik Pujol —sozialistek aurkako botoa eman zioten, IC-Vren gisa—. Talde ugariatako diputatuek egin zuten gauza bera ondoren.

Legebiltzarreko presidente Joan Rigolek esan zuenez, Juan Carlos I.a Espainiako erregeari jakinaraziko dio aukeraketa, legeak eskatzen duen gisa.

Bozketa egin aurretik, IC-Vko lehendakari Rafael Ribok kritikatu egin zuen Pujol. PPrekin akordioa sinatuz gero, hauteslegoari iruzur egingo ziola leporatu zion Ribok Pujoli.

Estatutua bere horretan

Generalitateko presidenteak ez zion zuzenean erantzun. Hala ere, argitu zuen CiUren programa oinarrian hartuta



Pujol atzo Legebiltzarrean hizketan, inbestidura bozketa egin aurretik.

negoziatu zuela popularrekin.

Gutxienez 10 lerro biltzen dituen ituna sinatu zuten CiUk eta PPk, iturri batzuek azaldu zutenez. Kataluniako Estatutua ez dela aldatuko azpimarratu zuen CiUk hor.

Hala nabarmendu zuen Pujolek berak, atzo Legebiltzarrean egin zuen hitzaldian.

Arrazoi horregatik ez zuten ituna sinatu CiUk eta ERCk. Estatutua aldatzeko exijitu zion ERCk CiUri, bozketan Pujolen alde egiteko.

l a b u r r e a n

T X E T X E N I A

■ Moskuk gezurtatzen du giza-hondamendi bat badenik Txetxeniatik ihes egiten duten errefuxiatuen egoerarekin
«TXETXENIAR errefuxiatuen egoera erabat kontrolpean dugu eta, beraz, ez dut onartzen ahal giza-hondamendi bat badela errana izan dadin» adierazi zuen atzo Errusiako lehen ministroorde Valentina Matvienkok. Adierazpen hauek egin zituen Nazio Batuen Errefuxiatuentzako Goi komisario Sadako Ogata Moskura atzo iritsi baino ordu gutxi lehen.

T U R K I A

■ Duzceko eskualdean gertatutako lurrikararen biktimetatik norbait bizirik aurkitzea ez da espero
IRAGAN ostiralean, Turkiako ipar-mendebaldean gertatutako lurrikaren ondorioz eroritako etxe hondarkinetatik norbait bizirik ateratzeko itxaropenik ez dute orain sorosleek. Bizirik ateratako azkenengoak iragan larunbatean atzeman ziren eta geroztik gorpuak baino ez dituzte edireiten. Azken-go balantzearen arabera, Richter-en eskalan lurrikara haren ondorioz, 549 lagun hil dira, 3.299 zaurituak izan dira eta 80.000tik gora dira etxerik gabe egon direnak.

B O S N I A - H E R Z E G O V I N A

■ Nazio Batuen Erakundeak bere erantzukizuna aitortu egin du Srebrenicako sarraskia ez zuelako eragotzi
«SREBRENICAKO tragediaz erruki izango gara betirako» azaltzen zuen NBEk atzo plazaratutako txostenak, bertan argi eta garbi aitortua zelarik erakundeak ahuleziaz eta borondate politiko faltaz egiterat utzi zuela Srebrenicako sarraskia. 150 orriko txosten horretan Kofi Annan idazkari nagusiak du aitortza hori egiten. «Hutsegiteak, ebaluaketa zuzen bat ez egiteak, izugarrikeria bat prestatzen ari zela ez ikustea, horiek guztiak izan ziren eta ez ginuen egiten ahal genukeen gutxiena ere egin, Srebrenicakako bizilagunak triskantza itzel batetik salbatzeko». Bosniako serbiarren Armada 1995ko uztailaren 11an sartu zen Srebrenican eta orduz geroztik desagertuta daude 14 urtetik gorako 8.000 gizonezko.

A L E M A N I A

■ Energia atomikoa 2016. urtean alboratzeko ados jarri dira Schroeder eta Berdeak
AZKEN lantegi atomikoa 2016. urtean ixteko akordioa sinatua dute Gerhard Schroeder Alemaniako kantzilerrak eta Berdeek —Gobernu koalizioako kideak—. Akordioaren arabera, zentral elektriko bakoitzak 27 urte inguru gehiagoz lan egingo du, baina ez 30 baino gehiagoz. *Berliner Zeitung* egunkariak kaleratu zuen berria atzo. Gobernuak, ordea, ez zuen ezer esan.

INDONESIAKO MILITARREK GAIZKI HARTU DUTE GOBERNUAREN PROPOSAMENA: «NAZIOA SUNTSITZEA DAKAR», DIOTE

Timorren bezalatsu, Acehen ere erreferenduma egiteko prest dago Jakarta

■ Bozketa zazpi hilabete barru egingo dela esan du Abdurrahman Wahid Indonesiako lehendakariak

■ Zehaztu gabe dago acehetarrei autonomia soilik eskainiko zaien edo independentzia hautatu ahal izango duten

■ Joan den astean 200.000-500.000 lagun bitartean atera ziren kalera Aceh-eren independentzia eskatzeko

Idurre Eskisabel / Donostia

INDONESIAKO ARMADAK hainbesteko beldurra zion Ekialdeko Timorko efektua gauzatzen ari da Indonesian: lurralde hartako autodeterminazio prozesua beren borroken eredu hartu dute gainerako mugimendu independentistek, eta autodeterminazio erreferendumen eske hasi dira han eta hemen. Timorri emandakoa besteei ukatzea zaila da, gainera, eta estuasun horretan ari da ikusten bere burua Abdurrahman Wahid Indonesiako lehendakariaren gobernua.

Guztien artean, Aceh-eko mugimendua da indartsuena. Urteak daramatza independentziaren alde borrokatzen —60ko hamarkadatik—, eta Suharto diktadore ohia- ren erortzeak, Timorko prozesuak eta Indonesiaren urteotako errepresio gogor- rak indarra eman dio. Azkenaldion ugariak izan dira independentziaren aldeko manifestazioak Sumatra uhartereko lurralde horretan: joan den astean 200.000-500.000 lagun bildu ziren independentziaren aldeko ekitaldi batean, eta Timorkoa bezalako erreferenduma eskatu zuten.

Ildo horretatik, Wahiden gobernuak behartuta ikusi du bere burua eskakizun horiei erantzun bat ematera. Azkenean, atzo egin zuen iragarpena lehendakariak: zazpi hilabete barru erreferenduma egingo dute Acehen. Hala ere, ez zuen zehaztu prozesu horretan autonomia edo independentzia eskainiko den; «hori herritarrek erabaki beharko dute», esan eta erantzuna airean laga zuen. Japoniatik eman zuen albistea Wahidek, han baitago bisita ofizialean.

Beharbada, nahita egin zuen iragarpen hori Jakarta- tik hain urruti, besteak beste Armadaren erreakzioaren beldur delako. Esan bezala, Timorko prozesua errezelo

Indonesiako gatazkak



J. APEZTEGIA

‘Bhinneka tunggal’

■ **ANIZTASUNEAN** batuta esan nahi du indonesieraz *Bhinneka tunggal* esae- rak, hau da, Indonesiako lelo nazionalak. Helburu horixe zuten 1945ean Errepublika aldarrikatu zuten buruzagiek, zeinek holandarren menpetik as- katzeko borroka gidatu zuten.

Egungo Indonesia 13.000 uhartek osatzen dute, eta aipatu errepubli- kara bildu aurretik sultan

eta printzerri ugaritan ba- natuta zeuden. Horrexega- tik, orain arteko bi lehen- dakarien xede nagusia — Sukarnorena eta Su-harto diktadorearena— kon- tzentzia nazionala lortzea izan da —besteak beste, barne migrazioa bultza- tuz—. Hala ere, Suharto- ren erregimen gogorra erortzearekin bat, kon- tzentzia hori goitik behera etorri da, *balkanizazioaren* beldur izateraino.

handiz hartu zuten buruzagi militarrek; oraingo berria era- bat arduratuta hartu dute. «Nazioartean suntsitzearen hasiera da», adierazi zuen atzo Sudrajat jeneralak, Indone- siako Indar Armatueta- ko buruzagi nagusiak. «Nola esan daiteke hori? Ez da bate- re errealista zazpi hilabete barru Acehen bozketa egitea, baldin eta helburua Indonesia desegitea ez bada», erantsi zuen, zuzen-zuzenean Wah- den hitzei erantzunez. Orain, militarren eta Gobernuaren arteko indar neurketan nork irabazten duen ikusi beharko da.

NBEko ikerketa taldea aste honetan joango da Ekialdeko Timorrera

Erredakzioa / Donostia

ASTE HONEN AMAIERAN joango da Ekialdeko Timo- rrera Nazio Batuek (NBE) giza eskubideen inguruko ikerketak egiteko sortu berri duten taldea. Era- kunde berri horen beharra Kofi Annan NBEko idazka- ri nagusiak azpimarratu zuen iragan irailean. Talde horrek, urtariletik gaur arte Timorren urratu diren giza eskubideen inguruko ikerketa egin beharko du.

Jose Diaz Nazio Batue- tako Giza Eskubideen Goi Komisariatuko buruak adierazi duenez, ikerketa egin behar duten adituak Genevan dira ikerketa egi- teko beharrezkoak diren planak prestatzen. Talde horrek galdeketa egingo dizkie bortxa ekintzak jasan dituzten hainbat herritarri, eta, era berean, Indonesiaren aldeko gerri- llariak erasotako herriak bisitatuko dituzte, kalte materialak zenbatekoak izan diren ikusi eta ondo- ren horren berri emateko.

Ikerketa batzordeabost adituk osatzen dute, eta horien buru Sonia Picado Costa Ricako Asanblea Legegileko kidea izango da.

Bien bitartean, pixkana- ka bada ere, milaka timor- tarrek etxerako bidea har- tu dute. Nazio Batuetako Errefuxiatuen Goi Komi- sariatuko bozeramaileak azaldu duenez, azken bi egunetan zortzi mila erre- fuxiatu inguru itzuli dira Ekialdeko Timorrera. ACNUR-ek errefuxiatuak etxeratzeko kanpaina martxan jarri zuenetik 90.000 pertsona inguru itzuli dira Timorrera.

EgyptAirren ikerketaren ardura FBIk hartu du, atentatu hipotesia indartzean

Ozeano Atlantikora erori eta hegazkinean zihoazen 217 bidaiariak hil ziren

Erredakzioa / Donostia

Urriaren 31n Atlantikora erori zen EgyptAir enpresako Boeing 767-366 hegazkinaren istripuaren ikerketa FBIk du bere gain atzodanik. Hasieratik hipotesi guztiak zabalik geratu ziren arren, gero eta indar handiagoa hartzen ari da nahita eragindako ekintza izan zela-koa, kaxa beltza aurkitu eta aztertu ostean akats mekanikorik ez zela izan ziurtatu baita.

ORAIN ARTE Garraio Segur-tasunerako Batzorde Nazio-nala (NTSB) arduratu da ikerketa lanez, baina azken orduetan jakin diren datu berriek eraginda polizia fede-rala egingo da ikerketaren kargu.

Larunbatean, tripulazioko kideen arteko hainbat elkar-rrizketa grabazio zituen eki-poa berreskuratu zuten bila-keta lanetan ari ziren pertso-nek. CNN telebista kateak azaldutakoaren arabera, gra-bazio horretan pilotuetako batek arabieraz zenbait esaldi susmagarri esan zituen, eta hori dela eta indarra har-tzen ari da bi pilotuetako batek nahita eragindako erorketa izatea. Honek eragin duen lehen aldaketa nabar-mena FBI ikerketaren kargu egitea izan da.

«Tira ezazu nirekin, tira ezazu nirekin»

Oraingoz, grabazioak egoki aztertzea da polizia federala-ren helburu nagusia. Dena den, CNNk aurreratu duenez, pilotuetako batek «tira ezazu nirekin, tira ezazu nirekin»



Grabazioak aurkitu diren kaxa beltzetako bat.

oihukatu zion besteari, azken hau kabinatik irtenda zela. Hau konfirmatuko balitz, are eta indar handia-go hartuko luke nahita era-gindakoa izatearen hipote-siak. Adituen ustez, esaldi horiek hegazkina beherantz doanean goruntzko norabi-deari berrekiteko pilotuek erabiltzen dituzten kodeak dira, eta kasu honetan ez zen horrelakorik gertatu.

Horretaz gain, ikerketa iturriek ia ziurtzat jo dute pilotu automatikoa eta hegazkinaren motorrak per-tsona batek itzali zituela, aurkitutako bigarren kaxa-baten ikerketatik jakin ahal izan denez. Pertsona hori bi

pilotuetako bat izan daiteke.

Ikerketak, uste baino arazo gehiago izan ditzakeela uste da. Batetik, pilotuek arabia-rrez hitz egiten zuten elkarre-kin, eta ondorioz itzulpen lana egin behar da lehenik. Bestetik, itzultzeaz gain, interpretatu egin behar dira bi pilotuen hitzak eta hau ez da batere lan erraza.

Nahita eragindako istripua izan zela konfirmatu ez bada ere, ikerketa iturriak hasi dira zein motibaziok eraman ote zituen ekintza hori buru-tzera aztertzen. Honen ingu-ruan ere, hainbat hipotesi zabaldu dira; bahiketa saia-keraz izan ote zen, bi pilotuen arteko desadostasunek era-

gin ote zuten, edota egiptoko hainbat militar bidaiarien artean zeudenez, hauen aur-kako ekintza izan ote zen.

EgyptAir etxeko Boeing 767-366 hegazkinak New Yorketik Kairorako bidaia egin behar zuen urriaren 31n. Baina irten eta 40 minu-tura, Atlantiko itsasora erori zen Massachusettseko kos-taldetik 65 kilometro inguru-ra. Bertan, hegazkinean ziho-azen 217 bidaiariak hil egin ziren. Hasieran, istripua izan zela uste bazen ere, azken orduotako datu berriek era-bat aldatu dute ikerketa, eta hipotesi berri honek eraginda NTSBk FBIri utzi dio gertaera ikertzeko ardura.

Mohammed VI.ak kargutik kendu ditu komunikabideetako arduradunak

■ Marokoko Erregeak aurreko erregimena «garbitzen» jarraitzen du

Erredakzioa / Donostia

MOHAMMED VI.a Maro-koko erregeak hainbat komu-nikabideetako buruak kanporatu zituen atzo. Zehazki, Magreb Ara-be Press (MAP) albiste agentzia ofizialeko buru Abdeljalil Fenjiro eta Marokoko telebistako buru Mohammed Isari izan dira euren postueta-tik kanporatuak.

Marokoko prentsak irai-lean publikatu zituen hainbat albistetan, MAP albiste agentziak egindako hainbat ustelkeria kasu salatu zen. Horren ondo-ria izan daiteke Abdeljalil Fenjiroren kanporatzea.

Mohammed VI.ak izen-datu ditu jada bi komuni-kabideetako buruak: Mohammed Yasin -errege-aren aspaldiko laguna- eta Faisal Laraachi.

Kontutan hartu behar da, orain aste bete kanpo-ratu zuela Dris Basri Bar-ne Ministroa. Honek, age-rian uzten du Mohammed VI.k uztailaren 23an hil zen Hasan II.ren erregime-nean zeu garbitzen jarrai-tzen duela.

Bestalde, hainbat mani-festazio burutu ziren atzo Tan Tan herrian langabe-zia eta beste zenbait gizar-teko arazoren inguruan neurri eraginkorrak eska-tzeko. Tan Tan, Saharare-kin mugan dago, eta Marokoren barne badago ere biztanleak «bartzertuta» daudela salatu dute bahin baino gehiagotan. Atzoko manifestazioen antzekoak askotan burutzen dituzte Tan Taneko biztanleak.

Savimbi aurkitu dutela dio armadak

■ UNITAko burua harrapatuko dutela ziurtatu du Angolako Gobernuak

Erredakzioa / Donostia

ANGOLAKO ARMADAK kontrolpean du Jonas Savimbi UNITA gerrillari taldeko burua, atzo iturri ofizialek jakinarazi zutenaren arabe-ra. Angolako Gobernuak Savimbiren aurkako atxilo-keta agindua emana zuen, eta Joao de Matos Angolako Indar Armatueta-ko jeneralak

ez zuen gerrillari indepen-dentisten buruaren kokale-kuaren berri eman nahi izan. Dena den, edozein momentu-tan harrapa dezaketela ohar-tarazi du De Matosek: «Ango-laren barruan badakigu non dagoen Savimbi, eta datozen orduetan hilik ala bizirik atzemango dugu».

Luandako iturri diplomati-koek jakinarazi dutenez,

Jonas Savimbiren aurkako operazioa Angolako iparral-dean ari dira egiten, Kongoko Errepublika Demokratikotik oso gertu.

Iturri ofizialen arabera, ehun bat gerrillari doaz ihe-sean Savimbirekin eta beren helburua Kongora heltzea da, bertan UNITA erakundeko hainbat kide zai baititu laguntzeko prest.



Kultura Sailak diruz lagundutako egunkaria

Iberoamerikako IX. Goi bilera Habanan

Sozialismoaren aldarrikapena egin du Castrok gailurrean

Sistema hori ez duela lagako ohartarazi die beste agintariei

Agentziak / Habana

Iberoamerikako IX. Goi bilera Habanan egiten ari dela eta, Kubako erregimenaren zilegitasunari buruzko eztabaida nagusitu da batzarrean parte hartzen ari diren agintarien artean, eta ekitaldiaren

berri ematen ari diren komunikabideetan. la parte hartzaile guztiek egin dizkiote gai horri buruzko oharrrak Fidel Castrori — batzuk leunagoak, beste batzuk gogorra-goak—. Entzun bai, baina kasurik ez diela egingo erantzun die Kubako lehendakariak, eta sozialismoari eutsiko diola.

«GIOCONDAREN irribarrea- rekin eta Joben pazientzia biblikoarekin entzuten dizueta», esan zien Fidel Castro Kubako lehendakariak atzo, Iberoamerikako IX. Gailurraren karira Habanan bildutako gainerako 15 estatu-buruei. Izan ere, guzti-guztiek mezu bat helarazi diote Castrori: orain arteko sistema bertan behera utzi eta «demokraziarako bidea hartzeko».

Kubako lehendakariak entzun entzungo diela erantzun zien beste agintariei, baina alferrikakoak zirela haien erreguak. «Ezinezkoa da Kubak sozialismoaren eta iraultzaren bidea alboratzea. Zuen aholkuak errespetuz entzuten ditut, baina ez ditut aintzat hartuko», azpimarratu zuen ordu laurdeneko hitzaldi batean.

Ildo horretatik, aurtengo goi bilera Habanan egiteak sozialismoaren baliozkotasuna agerian utzi duela erantsi zuen Castrok: «1991an, aurreneko batzarrean, pizti arraro bat bezala hartu ninduzuten. Sozialismoak laster hondoa joko zuela uste zenu-



MANUEL H. DE LEON / EFE

Castro eta Espainiako erregea atzo Habanan. «Erregea ezkerrarekin agurtzen ari da!», esan zuen txantxetan Kubako lehendakariak.

ten eta hala hartu ninduzuten». Handik 8 urtera Kubako proiektuak indarrean segitzen duela gaineratu zuen Kubako lehendakariak, eta halaxe delako onartu dutela batzarra Habanan egitea.

Globalizazioa bezalako kontzeptuak —horixe da aurtengo bilerako ardatzetako bat— Kubari esker zabaldu direla azpimarratu zuen. «Duela 8 urte harri filosofala topatu zuen kapitalismoak:

etenik gabeko garapena, krisirik gabekoa; historia amaitu zen. Japongo mirariak, Errusiaren hazkundeak eta Asiako tigreetaz hitzegiten zen, eta globalizazioa testu espezializatuetan ere ez zen jasotzen».

Esan bezala, gainerako agintariek oso bestelako diskurtsuak erabili dituzte, eta askatasunaren, garapenaren eta demokraziaren garrantzia azpimarratu dute.

laburrean

A R G E N T I N A

■ Escobar narkotrafikatzailearen alarguna eta semea atxilotu dituzte dirua zuritzeagatik

PABLO ESCOBAR Kolonbiako narkotrafikoaren tsar-a zena-ren alarguna eta sema atxilotu zituzten atzo Buenos Airesen. Argentinako justiziak herrialdera baimenik gabe sartzea eta diru zuriketari aritzea leporatzen diete Victoria Henao Vallejos eta Juan Pablo Escobarri. Duela urte eta erdi sartu ziren ama-semeak Argentinara. Dena dela, Carlos Menem Argentinako lehendakariak esan du Escobarren alarguna eta semea Buenos Airesen atxilotzeak ez duela esan nahi Argentina nazioarteko narkotrafikoaren gunee-tako bat denik. Pablo Escobar 1993an hil zen polizi operazio baten ondorioz.

B U R U N D I

■ Jende olde batek Tanzaniara ihes egin dezakeela ohartarazi du UNHCRk

NAZIO BATUETAKO Errefuxiatuentzako Goi Komisariatuak (UNHCR) Burundi eta Tanzanian beste hondamendi bat gerta daitekeela ohartazi du, gero eta gehiago baitira Burunditik ihesia Tanzaniara heltzen ari diren errefuxiatuak. Burundiko Gobernuak eremu berezietan bildu nahi ditu herritarrak, eta horregatik ihes egiten dute. 500 bat lagunek zeharkatzen dute egunero muga eta iristen dira Tanzanira. Dagoeneko 275.000 dira errefuxiatu diren pertsonak UHNCR-ren arabera, eta oso egoera kaskarrean bizi dira.

A L J E R I A

■ Hemeretzi lagun hil dituzte Xlefen, ustez islamistek

XLEF probintziako Uled Djilali Benihaiia herriak talde armatu baten erasoak jasan zuen duela egun batzuk, eta haren ondorioz, gutxienez hemeretzi lagun hil ziren. Aljeriako segurtasun zerbitzuetako arduradunek emandako informazioaren arabera, islamita armatuak izan ziren erasoaren egileak. Biktimen artean, hainbat haur daude. Era berean, zenbait lagun balaz zauritu zituzten. Hilabeteko epean ehun bat lagun asasinatu dituzte Aljerian, zibilak zein militarrek.

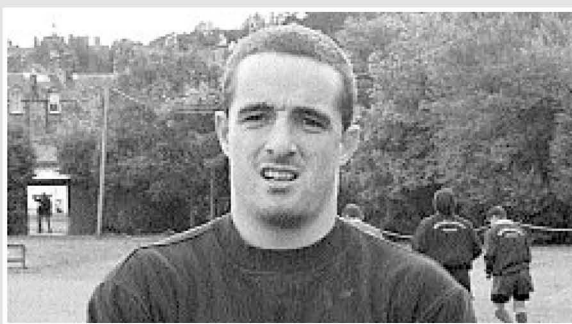
E E B B - K O R E A

■ ‘Agente Laranja’ arma kimikoa erabili zuten EEBBek Korean

HEGO KOREAKO Gobernuak desklasifikatu berri dituen agiri batzuen arabera, EEBBek *Agente Laranja* deritzon arma kimikoa erabili zuen 1968an Korean, hain zuzen ere, Ipar Korea eta Hego Korearen arteko eremu desmilitarizatu-tuan. Soldadu hego korearrek barreiatu zuten sustantzia, baina EEBBek gidatuta. Washingtonek sekula ez du onartu Vietnamdik kanpora arma hori erabili duenik.

Futbola

Reala: Victor Bonilla Kolonbiako selekzioarekin jokatzeko deitu dute azkenean, erabat osatuta ez dagoen arren → 32



Errugbia

Euskal selekzioa: Espainiako selekzioari uko egin dio Aratz Gallastegik, euskal selekzioa indartu eta horren alde lan egin nahi duelako → 36

Tau Baskonia ♦ Ziur aski, Pamesa eta Kinder topatuko ditu hurrena Saporta Kopan

Kanporaketa zailak zain

Sasoikoenak izango ditu aurkari Tauk, Parisen galdu ondoren

Racing Paris	Tau Baskonia
78	72

Racing Paris.- Hall (8), Asceric (9), Howard (11), Sciara (21), Julian (20), Dumas (-), Parker (-), Harris (4), Ropert (-), Zig (5).

Tau Baskonia.- Bennett (2), Espil (6), Foirest (16), Esteller (5), Mills (23), Garbajosa (11), Gonzalez (-), Winters (4), Uriz (-), Rodriguez (5).

ATSEDENEAN: 40-36.

Erredakzioa / Gasteiz

TAU BASKONIAK merezimendu osoz galdu zuen atzo Racingen kantxan, eta, Pariseko porrotaren eraginez, Europako talderik sasoikoenetako batzuk izango ditu aurkari Saporta Kopako kanporaketetan: ziur aski, Pamesa-ekin egingo du topo bigarrean; eta, ACB Ligako liderra kanporatuz gero, nor eta Kinder bera hurrena! Europar gaur egun hobekien ari direnetakoak... Eskerrak kanporaketok otsailean diren.

Baskoniak agur esan zion multzoko lider jartzeko aukerari atzo, eta, ohiko duenez, arazoa oinarritik hasi zen. Izan ere, Elmer Bennettek aspaldiko jokorik okerrrena egin zuen Parisen, eta Tau honek egiteko ezer gutxi du, basea lotan egonez gero.

Gainera, atzo hegalekoek ere ez zuten lagundu. Laurent Foirest saskiratzeko orduan ez zen horren gaizki ibili bere talde ohiaren aurka, baina, horrez landa, eskasa izan zen Juan Alberto Espilen eta Roger Estellerren ekarpena. Eta antzera gertatu zen pibotekin; soilik Sherron Millsen lana nabarmendu zen. Tauk alferrik galdu du bide errazetik jotzeko aukera.



Elmer Bennett saskira sartzen, Racing Paris taldeko Hall eta Harris ondoan dituela. Patal ibili zen atzo basea.

hitz bitan

Hasiera kaskarrak: Tauk gaitz zaharrak izan zituen eta baldintzatuta aritu zen, eta bi zatiak gaizki hasi zituen. Aurreneko laurdena 23-13 galdu zuen, eta 18-10 hirugarrena.

Bennett aulkian: Elmer Bennettek jokoa ikusiz gero, Tau gora doa; eta alderantziz. Eta base baskonista ez omen zen egon Parisen: luze izan zen eserita.

Maldonado: «Kontrola galdu dugu»

SALVA MALDONADO entrenatzaile baskonistak bere taldearen «hasiera txarrari» egotzi zion porrota. Bigarren zatian hurbilduta ere, berritro behera egitea erabakigarri gertatu zela adierazi zuen. «Zaila da gora egitea atzera hamabost puntura duzuenean esperientzia haniko talde bat», erantsi zuen.

Elmer Bennett gaizki ibili zen atzo. Maldonadok

adierazi zuen Racingek bi jokalarik kantxaratu zituela base baskonista «senetik ateratzeko» eta horrek «kontrola galtzea» ekarri zuela.

Tauk Pamesa du orain miran, baina Maldonadok uste du Baskonia Valentziako taldea kanporatze-ko gauza dela, kantxa faktorea aurka badu ere. «Pamesak ere ez du gus- tuko izango gure kontra jokatu behar izatea».

Tenisa

Nathalie Tauziat bigarren saiora sailkatu da Mastersean

Amanda Coetzerri bi setetan irabazi zion lapurtarrak, sake bikainari esker

Agentziak / New York

NATHALIE TAUZIAT tenislari lapurtarrak nagusitasun osoz irabazi zion atzo Amanda Coetzer hegoafrikarrari (6-3 eta 7-6), Masterseko aurreneko kanporaketan. Bere sakearekin jokututako tantoen %73 irabazi zituen Tauziategi, eta bost ace egin zizkion Coetzerri. Lehen seta aise irabazi zuen, baina bigarrena tie-break-ean erabaki zen, eta Tauziati kosta egin zitzaion korapiloa askatzea. Izan ere, Coetzer 3-5 aurreratu zen; azkenean, 8-6 irabazi zuen lapurtarrak joko erabakigarria.

Tauziategi berak, gakoa bere sakean egon zela esan zuen: «Sakearekin oso oldakor jokatu dut, eta pozik nago Coetzerri irabazi diodalako».

Venus Williams eta Dominique van Roosten arteko irabazlearen aurka lehiatu behar zuen Tauziategi final-laurdenetan, baina Williams ahizpa gazteenak atzo esan zuen ez duela jokatu Martersa, bizkarreko arazoengatik.

Mary Pierce eta Barbara Schett ere bigarren saiora-ko sailkatu dira. Piercek Anna Kurnikova kanporatu zuen (6-7, 7-6 eta 6-0), eta Schettek Arantxa Sanchez Vicario (6-1 eta 6-4).

Bestalde, Alberto Berasategi ondo hasi du Ericsson Kopa. Atzo abiatu zen torneoa, eta bizkaitarrak bi setetan irabazi zion Guillermo Cori argentinarri (6-1 eta 6-3). Torneoko bigarren zerrendaburua da Berasategi.

Reala ♦ Osatzen ez bada, berehala itzultzeko eskatu du Realak, baina igandean ez du jokatu

Bonilla, azkenean Kolonbiara

Kolonbiako entrenatzaileak goizeko seietan deitu zion Etxarriri

Jon Balenziaga/ Donostia

VICTOR BONILLA aurrelariak Kolonbiara alde egin zuen atzo goizean, bere selekzioak deituta. Hasiera batean, Bonillak ez zuen Eslovakiaren aurka jokatu behar, baina, azkenean, Kolonbiako Federazioak hala eskatuta, derrigorrean bidaiatu beharra izan du.

Kolonbiako Federazioaren erabakiak ezustean harrapatu du talde txuri-urdina. Atzo, goizeko 06:00etan jo zuen telefonoak Realeko Kirol Zuzendari Mikel Etxarriren etxean. Javier Alvarez Kolonbiako selekzionatzaileak, zenbait aurrelari min hartuta dituela eta, Victor Bonillaren beharra zuela esan zion Etxarriri. Realak adierazi duenez, horrelako kasuetan legedia oso zehatza da, eta ezin da eskakizun honen aurka deus egin. Ondorioz, Bonillari Kolonbiara joaten utzi zioten.

Aurrelaria, egun, min hartuta dago. Realak gauza bakarra eskatu die jokalariei eta Federazioari: hara iritsi eta etzi Eslovakiaren aurka jokatze moduan ez dagoela ikusten badute, berehala Donostiara itzul dadila, osatze lanarekin jarrai dezan.

Bonillak ez du igandean Realarekin jokatu. Osatu eta selekzioarekin jokatzen badu, astelehenean itzuliko da. Eta jokatzen ez badu, berriz, osatu ez den seinale. Eta ostiralean jokatze moduan ez badago, iganderako nekez egongo da.



PABLO S. QUIZA

Bonilla ez dago erabat osatuta, baina Kolonbiako hautatzaileak deitu egin du.

Atzoko lan saioa ez zen oso gogorra izan

Javier Clemente entrenatzaileak aurreko asteko prentsaurrekoan bestelakorik esan bazuen ere, atzoko lan saioa ez zen oso gogorra izan. Zelaian 50 minutuz aritu ziren, baloiarekin hainbat ariketa egiten. Hori bai, aurrez ginnasioan aritu ziren.

Aranbururentzat Raul da arriskutsuena

Real Madriden aurkako partidua «berezia» izango dela esan du Mikel Arambururen erdilarik. Santiago Bernabeu futbol zelaian ez du inoiz jokatu, eta igande honetan gustura jokatu luke. Real Madrideko jokalariek guztiak maila onekoak direla dio, baina bat aukeratzekotan, Raul aukeratu luke. Bere ustez, hura da jokalaririk arriskutsuena.

Gaurko entrenamendua, 10:30etan

Realak ez du gaur atsedenik hartuko. Real Madriden aurkako norgehiagoka ahalik eta ongien prestatzeko asmoz, goizeko 10:30etan entrenatuko da. Aranzabal, Bonilla, Jauregi, Sarriegi eta Aldeondo izan ezik, gainerako guztiak entrenatuko dira.

Gomezen nazionalizatzea astiro doa

Juan Gomez atzo itzuli zen entrenamenduetara. Espaniako nazionalitate lortzeko ahal lein horretan, Argentinan izan zen asteburuan. Dena den, momentuz, hilabete bat baino gehiago itxaron beharko du. Bien bitartean, jokalariek mutu jarraitzen du. Atzo, kazetariak hurbiltzean, beti bezala, adierazpenak egiteari uko egin zion.

Sa Pinto: «Real Madridek uzten diguna egingo dugu»

RICARDO SA PINTOK Ligan izaniko atsedenaldi on egingo die la uste du. «Zenbait gauzatan sakontzeko balio izan digu atsedenaldi horrek. Bi egunotan gogor entrenatu gara, baina beharrezkoa dela deritzot. Fisikoki ongi egotea oso garrantzitsua da».

Real Madriden aurkako partidua oso zaila dela uste du. «Uzten digutena egiten saia-

tuko gara. Talde hauek jokalariek guztiak dira onak. Ohituak dauka presioarekin jokatzen eta, gutxien uste denean, sekulako norgehiagoka egiteko gai dira. Horregatik, nahiago dut zuhurra izan».

Sa Pintoren ustez, Real Madrideko jokalariek guztiak dira onak. «Denak izan litezke erabakigarriak. Aka-so, aurrelariak gehia-



EDURNE KOCH

Ricardo Sa Pinto, Sanchisen ondoan.

go, normalean haiek egiten dituztelako golak. Raul sasoi ezin hobean dago; taldeak behar duenean gola egiteko erraztasun ikaragarria du, baina denak dira onak. Ezin dugu jokalariek bakar batekin itsutu. Seedorf ere, erasoari begira, oso ona da. Kontu handiz ibili beharko dugu Santiago Bernabeun. Han ez dago jokalaririk txarrik».

Osasuna ♦

Aurrelari uruguaitar bat proba moduan izanen da gorritxoekin

Luigi Rodriguez gaur hasiko da Lotinarekin entrenatzen

Erredakzioa / Iruñea

AURRELARI egokiaren bila jarraitzen du Osasunak. Belombo Bayamba jokalarikamerundar gaztea kontratatze aukera baztertu ondoren, Luigi Rodriguez futbolari uruguaitarra ekarri dute orain gorritxoekin Iruñera, proban.

Luigi Rodriguezek 26 urte beteko ditu laster, eta Montevideoko Huracan Buceo taldean aritzen da.

Hamar edo hamabost egunez, gorritxoekin entrenatuko da uruguaitarra. Atzo gauean ailegatzekoa zen Nafarroako hiriburura.

Hector Nuñezen bidez izan du Osasunako entrenatzaile Miguel Angel Lotinak aurrelari uruguaitararren berri. Jakina denez, entrenatzaile bizkaitarra ez da kontent taldearen jokarekin, eta behin eta berriro eskatu dio zuzendaritzari beste aurrelari bat.

Getaferen aurka galdu eta gero, Trzeciak ez dela Zigandarentzat bikoterik onena eta Ziganda ere ez dela Trzeciakentzat bikoterik onena erran zuen Lotinak; eta taldeak beste aurrelari bat behar duela nabarmendu. Osasunak behar duen aurrelaria Luigi Rodriguez ote den edo ez, egun batzuk barru erabaki beharko du entrenatzaileak.

Puñalek Leganesen jokatu du, utzita

Bestalde, Osasunako eta Leganes taldeko ardura-dunek akordioa lortu dute, eta, ondorioz, Patxi Puñal gorritxoak madrildarrekin jokatu du, denboraldia amaitu arte. Trukean, Leganesko edozein jokalarik kontratatu ahal izateko lehentasuna izanen dute nafarrek.

Osasunako entrenatzaile ohi Enrique Martinek zuzentzen du Leganes, eta aspaldi agertu zuen Puñal edukitzeko asmoa.

Athletic ♦ Luis Fernandezek Jose Mari edo Urrutia zelairatuko du erdialdean, Bittor Alkizarekin batera

Carlos Garcia, titularrekin

Ferreira lesionatuta dago, eta haren tokia beteko du Durangoko atzelariak

Ramon Basaldua / Bilbo

LUIS FERNANDEZEK aldatu egin beharko du azken partiduetan zelairatu zuen atzealdean, Patxi Ferreira lesionaturik dagoelako. Rios ere jokatu ezinda dagoela kontuan izanda, Oscar Vales eta Carlos Garcia dira hautagai nagusiak Atletico de Madriden aurkako partiduan hasierako hamaikakoan sartzeko. Atzoko entrenamenduan zuri-gorriek jokatu zuten partidutxoan ikusita koaren arabera, litekeena da Carlos Garcia titular izatea larunbatean.

Durangoko atzelaria baztertuta dago aurreko denboraldiko azken jardunaldiarekin hona, ordura arte titular izan bazen ere. Azpimarratzeko da Carlos Garcia 130 minutu baino ez dituela jokatu aurtengo denboraldian, hamaika jardunaldietan. Ustez, ez da aldaketa gehiago izango atzealdean, eta Lacruz, Alkorta eta Felipek osatuko dute lerroa, Carlos Garciaarekin batera.

Erdialdeari dagokionez, ez dago argi Luis Fernandezek bi ala hiru gizon zelairatuko dituen Guerreroren atzetik. Atzoko partidutxoan Imaz, Jose Mari eta Alkiza aritu ziren erdialdean. Urrutia ordezkoekin aritu zen hasiera batean, baina geroago Jose Mariren lekua hartu zuen.

Nolanahi ere, ez da ahaztu behar Lacruz, Guerrero, Joseba Etxeberria eta Urzaiz Espainiako selekzioarekin ari



MIKEL MARTINEZ

Luis Fernandezek bazterrera utzia izan du Carlos Garcia aurreko denboralditik, baina oso litekeena da larunbatean hamaikakora itzultzea.

direla, eta osteguna arte ez direla itzuliko. Ondorioz, Luis Fernandezek egun bakarra izango du plantilla osoarekin Atletico de Madriden aurkako partidua presatzeko.

Bestalde, Roberto Rios ondo osatzen ari da, eta baliteke etzi medikuen baimena jasotzea plantillako gainerako kideekin batera entrena-

tzeko. «Nire helburua taldean gero eta gehiago integratzea da, gero nire taldekideen mailan jartzeko. Egiten ari naizen lana gogorra da, baina gero eta hobeto nago, eta horrek poztu egiten nau», esan zuen atzo Riosek Lezaman.

Zuri-gorriak ateak itxita entrenatuko dira gaur Lezaman, goizeko 10:30etan.

Alkizaren lesioa, argitu barik

R.B. / Bilbo

BITTOR ALKIZA normal aritu da azken bi entrenamendu saioetan. Erdilari donostiarra Atletico de Madriden aurka jokatzeko prest egongo da, azken orduko ezustekorik ez bada.

Alkizak ezin izan zuen jokatu Melillaren aurkako kopako partiduan, giharretako gainkarga izan zuelako. «Gauza arraroa gertatu zitzaidan. Izan ere, oheratu nintzenean ondo nengoen eta hurrengo egunean mina nuen hankan. Medikuek

jarritako tratamenduarekin ez dut minik eta, hurrengo entrenamenduetan orain arte bezala arituz gero, jokatzeko prest egongo naiz larunbatean», esan zuen atzo Alkizak Lezaman.

Odol analisiak egin dizkiote

Athleticeko medikuek azterketa ugari egin dizkiote jokalaria lesioa nondik sortu den jakiteko, baina ez diote ezer aurkitu. Gauzak horrela, odol analisiak egingo dira erabaki dute. Jokalaria

ez dago lasai, eta hankan duen mina nondik datorren jakin nahi du. «Gertatu zaidana ez da normala. Orain ez dut ia minik, infiltrazioak eta pilulak hartu ditudalako. Hala ere, mina zerk eragiten didan jakin nahi dut», esan zuen erdilari donostiarrak atzo Lezaman entrenamendu saioa amaitu ostean.

Gogoratu behar da Bittor Alkizak ez duela zortetik izan lesio kontuetan denboraldi hasiera honetan. Donostiarrak sei partiduko baino ez ditu jokatu.



SAN MAMES FUTBOL ZELAIA

Larunbata, azaroak 20, 19:00etan
Liga Txapelketa, 1. Maila

ATHLETIC CLUB
ATLETICO DE MADRID S.A.D.

TXARTEL SALMENTA

TXARTELDEGIA: SAN MAMES STADIUMean Ostegunean, 17:30etatik 20:00etara, ostiralean, 10:30etatik 13:30etara eta 17:30etatik 20:00etara, larunbatean, 10:30etatik 13:30etara eta 17:00etatik aurrera.

Lezamako Kirol Instalazioak

Igandea, azaroak 21, 12:00etan
Liga Txapelketa 2. Maila "B"

Bilbao A.C. - Conquense



Coche Oficial del
Athletic Club



Alaves ♦ Dan Eggen ez dela astebururako osatuko jakinarazi du entrenatzaileak

Oso hilabete garrantzitsua

Hurrengo bost partiduetatik lau etxean dituztela ohartarazi du Manek

Ivan Santamaria / Gasteiz

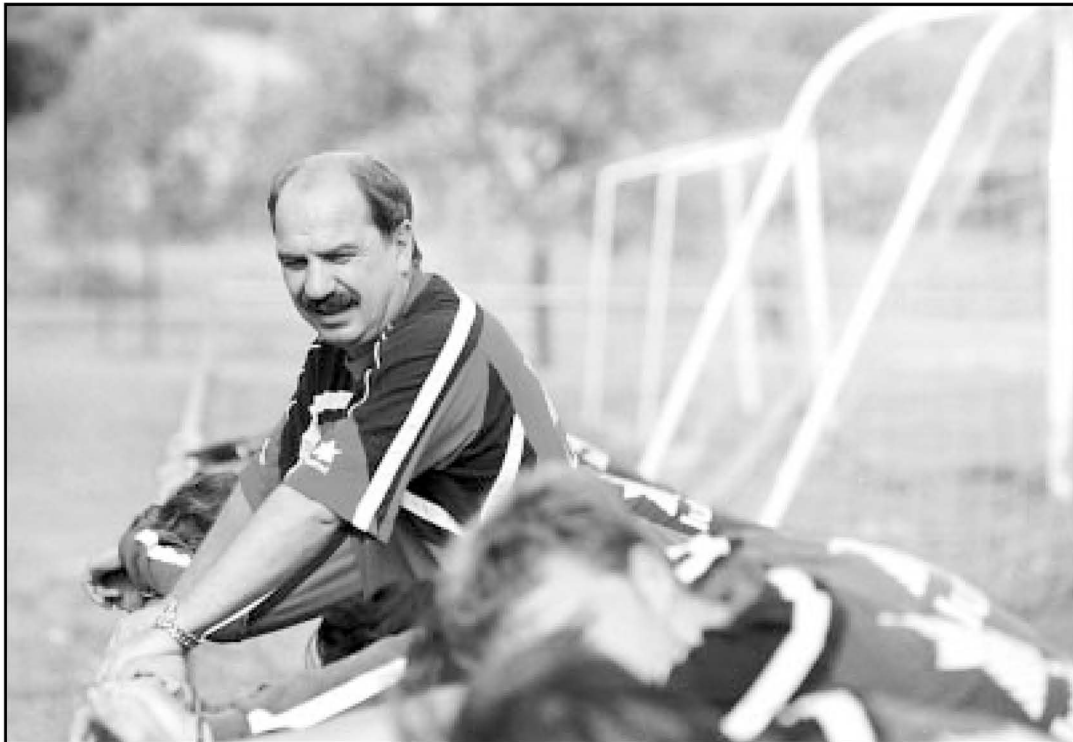
AURTEN ERE etxean ei ditu jarriak Alavesek mailari eus-teko itxaropenak. Eta, hurrengo hilean Gasteizko gortorlekuak lau aurkari hartu beharko dituela kontuan izanik, ulertzekoa da Manek epe horri ematen dion garrantzia. Alaveseko entrenatzailearen hitzetan, hurrengo 30 egunek etorkizuna lasaitasunez ikusi edo arazoak izango dituzten jakin ahal izateko balioko dute.

Igandean hasiko du Alavesek proba hori, Santanderko Racingen aurka. Astebete geroago Montjuic bisitatuko dute, eta hurrena hiru aurkari hartuko ditu jarraian Gasteizen: Extremadura Kopan, eta Mallorca eta Betis Ligan. Neurketa horiek «nota onarekin» gainditzea espero du Manek.

Santanderko Racing taldeari buruz, etxetik kanpo bolar da ona daramala azpimarratu zuen Balmasedakoak. Horrez gain, buruko jokoa «menperatzen» duela azaldu zuen Manek, taldeko hainbat futbolari halako jokaldiei etekin handia ateratzen diotelako.

Dan Eggen ez da ariko igandean

Saio fisiko gogorra egin zuten atzo Alaveseko futbolariak.



JOSEBA OLALDE

Hurrengo hilabeteko emaitzek Alavesek jarraitu beharko duen bidea erakutsiko dutela esan du Manek.

Asteburuko atsedenen ondotik, lasterka eta ariketak egiten igaro zuten goiza futbolariak, Ibaiko zelaian.

Jokalari guztiak izan ziren bertan, Oscar Tellez izan ezik, familia arazoak direla eta baimena zuelako.

Aitzitik, entrenamenduan izan ziren Dan Eggen eta Ibon Begoña. Norvegiarrak korrikaldi arin bat besterik ez zuen egin dutxara joan aurretik. Manek berak prentsa aretoan baieztatu zuenez, Eggen ez da iganderako prest egongo.

Ibon Begoña: «Osatzeko bidean naiz»

I.S. / Gasteiz
TALDEAREKIN batera entrenatu ahal izan zen atzo Ibon Begoña, berriro. Entrenamendu gogorra izan arren, bere taldekideek eginiko ariketa gehienak egin zituen.

Bilbotarrak «osatzeko bidean» dagoela adierazi zuen saioaren ostean. Atze-

lariak hurrengo astetik landa normal-normal entrenatzea espero du. Hala ere, denbora gehiago beharko du taldekideekin nor baino nor lehiatu baino lehen.

Begoñak ez du oraindik deialdietara itzultzeko unea ikusten, «eta are gutxiago jokatzeko hasteko».

hor zain

Gaur banatuko dira Eurokoparako azken txartelak

Eurokoparako azken sailkapen partidak gaur jokatuko dira. Ingalaterrak poltsikoan dauka txartela, joaneko partidua Eskozian 0-2 irabazi baitzuen; Danimarkak are errazago du, Israeli 0-5 irabazi baitzion; Ukraina ere faborito da, Eslovenian 2-1 galdu zuen arren; eta Turkia-Irlanda partiduan (1-1 joanekoan) etxekoak dira faborito, zaileen babesean.

EEBB-Mexiko eta Ghana-Urugui, 17 urtez azpiko mundialaren final-laurdenetan

Lau talde sailkatu dira ja-da 17 urtez azpiko munduko txapelketaren final-laurdenetara. A Multzoan Estatu Batuak eta Urugui, Zeelanda Berria eta Polonia kanpoan utzirik; eta B Multzoan Ghana eta Mexiko, Espainia eta Thailandia kanporatuta. Europa ordezkariak gabe gertatzeko arriskuan da. Azken aukera Alemaniak du, eta Brasilen aurka jokatuko du gaur txartela.

Erreferenduma Croatia Zagrebek Dinamo izena berreskura dezan

Dinamo Zagreb taldeari Franjo Tudjman presidentek aldatu zion izena, eta Croatia Zagreb bihurtu, 1993an. Klubeko zaleak ez ziren, baina, horrekin gustura geratu. Orain, erreferenduma egingo dute, antzinako izena berreskuratzea edo ez erabakitzeko. Iragan komunistaren nostalgiko izatea egotzi die Kroaziako presidentek al daketa onartu ez zutenei.

Lothar Matthaeus lehenbailehen nahi dute EEBBetan

Lothar Matthaeusek New York-eko MetroStars taldearekin fitxatu du, baina denboraldi amaiera arte jokalariai Alemanian jarrai zezan nahi zuen Bayern Munichek, Thomas Strunz haren ordezkoa lesionatuta baitago. MetroStars taldeko managerrak, baina, otsailaren 20a baino lehen Matthaeus berarekin jokatzeko has dadin nahi duela esan du.

CLUB ATLETICO OSASUNA

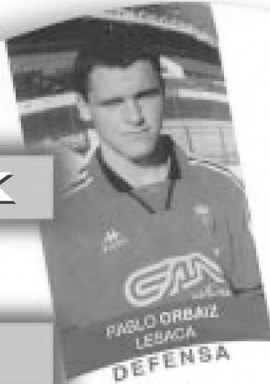
Sinadurak lortu

eta zure lagunekin harrotu zaitez.

Asteazkenetan
arratsaldeko 7etatik 8etara
OSASUNAko dendan
El Sadarren,
gure taldeko
BI JOKALARI egongo dira
autografoak zintatzeko.
¡Aukerarik ez galdu!

HOMER DIERMAN / ALABIA

Euren argazkiekin gorde nahi badituzu, OSASUNAko dendan AUTOGRAFO EHIZTARIA lortu ezazu.

bihan
TRZECIAKeta
OLLES

Futbola ♦ Entrenatzaile titulua atera nahi dutenei mintzatu zitzaizkien Azkargorta eta Lillo

Futbol lezioa

*Entrenatzaileak ekipo batean daukan garrantziaz aritu ziren
goi mailako bi teknikoak*



Juanma Lillo, Salva Zaldia eta Xabier Azkargorta, herenegun arratsean Donostian, Kirol Etxean.

Enekoitz Esnaola / Donostia

XABIER AZKARGORTA eta Juanma Lillo. Biak ere gipuzkoarrak (aurrena azpeitiarra eta bigarrena tolosarra), eta biak ere puntako entrenatzaileak. Baina biak ere, gaur egun, ekiporik gabe. Ez, ordea, konferentziarik gabe, han-hemenka dabilatzalako hitz eta pitz. Hitzunak dira biak ere, jario handikoak, eta erraz moldatzen dira jendaurrean, jendeari futbola erakusten. «Jokalaria batek inoiz ez du esan behar dena dakiela. Egutero ikasten da zerbait. Eta entrenatzaileok ere egutero ikasten dugu». Azkargortak bota zuen hori herenegun arratsean Donostian, Kirol Etxean, Gipuzkoako Foru Aldundiak antolatutako hitzaldian, eta entrenatzaile titulua ateratzen ari diren ikasleei zuzendu zitzaizkien biak.

Biek ere ezagutzen dute zer den titulua ateratze hori. Izan ere, Azkargorta maisu izana da entrenatzaileen eskolan, eta Lillo, maisu ez ezik, ikasle ere bai. «1979an Lilloren irakaslea izan zen Azkargorta», gogoratu zuen Salva Zaldia moderatzaileak.

Hogei urte igaro dira ha-

rrezkero. Azpeitiko Ikastolako irakasle ere bazen or-duan azpeitiarra, eta mutil koxkor bat tolosarra. Egun, lehen esan bezala, puntako teknikoak dira biak; hobeto esanda, bi entrenatzaileak, Azkargortaren ustez «tekniko eta horrelako hitzek ez dutelako balio. Gehiago zehaztuz, gu ez gara futbol entrenatzaileak, futbolarien entrenatzaileak baizik. Guk pertsonak entrenatzen ditugu, eta hori oso garrantzitsua da». Hori dela eta, entrenatzaileak futbolaz gain, komunikazioaz, medikuntzaz, giza-multzo bat eramaten, programak egiten eta abar jakin behar omen du.

Gauzak ikusten jakitea

Baina, batik bat, entrenatzaile batek gauzarik txikiak ere ikusten asmatu edo jakin behar duela esan zieten ikasleei biek. Eta Lillok anekdota bat kontatu zuen. «Begira: ni ez nintzen [Espainiako] Lehen Mailara iritsi Salamancarekin Urzaizek buruz gol bat sartu zuelako edo ez dakit zer gertatu zelako. Jendea gertaera batzuk txikitzen saiatzen da, gauzak aztertze gaitasun urria duelako. Eta jende ho-

hitz bitan

Neskarik ez: Ari dira neskak pixkana futboleko gero eta gehiago jokatzen, arbitro ere ari dira bakarren batzuk, baina nekez ikusiko dugu emakumerik entrenatzaile: herenegun Kirol Etxean ehun lagun artetik %95 entrenatzaile titulua atera nahian dabilzanak ziren-, aurkezlea baino ez zen neska.

rrek jakin beharko luke nire entrenatzaile ibilbidea ez zela hasi Salamanca Lehen Mailara igo nuenean. Ez. 31 urte nituen orduan, baina, aurretik, 27 urterekin, jada banuen Lehen Mailako eskaintza bat: Burgosera joatekotan egon nintzen. 28rekin, berriz, Valladolidera joateko izan nintzen. Eskaintza haiek izan aitzin, baina, 21 urterekin, Hirugarren Mailan nengoen entrenatzaile. Baina aurretik, 16 urterako, Tolosako gaztemailako bi ekipo entrenatzen nituen; biak batera! Eta hau guztia gertatu da ni jokalaria nintzela pertsona on batek

hauxe esan zidalako: 'Zuk, Juanma, ez duzu balio jokalaria izateko'. Baina hark berak esan zidan giza-talde bat zuzentzeko balio nuela. Pertsona haren gauzak ikusteko dohainak markatu zuen nire bizitza».

Erabakiak hartzea ere garrantzitsua ei da. «Erabakirik hartzen ez duen batek ez du hankarik sartzen», zioen Azkargortak. «Jokalaria asko ohituta daude agindutakoa betetzera, eta haietako askok, gainera, 300 milioi pezeta irabazten dituzte urtean», esan zuen Lillok. Eta horren harira, gertaera bitxi bat kontatu zuen Azkargortak. «Japonian nengoela, Yokohama Marinos entrenatzen, behin partidua batean gure eskuin lateralari nire ondora hurbiltzeko esan nion, gauza bat esan behar niolako. Hala behintzat, etorri zen, eta niri begira egon zen ni hitz egiten ari nintzenean. Baina halako batean beste ekipoko ezker aurrelaria han pasatu zen gure paretik aurrealdera, eta gure lateral hark han segitu zuen niri begira, ni utzi eta aurrelariaren atzetik lasterka joan beharrean. Japoniarrek halakoxe kultura eta gizarte



XABIER AZKARGORTA

■ ■ ■ «Gu ez gara futbol entrenatzaileak, futbolarien entrenatzaileak baizik. Guk pertsonak entrenatzen ditugu. Hori garrantzitsua da»



JUANMA LILLO

■ ■ ■ «Egoera txarretan sinesmenetik ateratzen dut indarra. Pasioa dudalako. Ideia batzuekiko konpromisoa eduki behar da»

mota dute, men egiten dute beti, eta jokalaria hura ez zen gauza izan erabaki hori hartzeko».

Gauzak ikusi, aztertu, gogoeta egin eta ondoren, ideia batzuk izatea ere garrantzitsua dela deritzo Lillok, norberak norabide bat izateko. «Txarrerako zein onerako. Adibidez, nik behin Tenerifen hamabi mila lagun izan nituen 'Lillo joan zaitez' oihu egiten. Beste behin, aldiz, Salamancan nire aldeko 75 metroko pankarta bat jarri zuten jarraitzaileek estadioan. Egoera txarretan sinesmenetik ateratzen dut indarra. Pasioa dudalako. Eta, badakizue, itsua da pasioa. Ideia batzuekiko konpromisoa behar da».

Hori guztia, gauzak hobetzeko. «Baina, gaur egungo futboleko zuek imajinatzen al duzue entrenatzaile bat hau esaten jokalaria bati: 'Aizu, bihar, goizean besteekin entrenatzeaz gain, etor zaitez arratsaldean ere, baloia kontrolatzen zazpi huts egin zenituelako aurreko partiduan eta hori hobetu beharra duzulako'. Imajinatzen?», galde-tu zuen Azkargortak.

Aratz Gallastegi

• GETXO ARTEAKO ERRUGBI JOKALARIA •

«Euskal selekzioaren alde lan egiteko, uko egin diot Espainiakoari»

■ 23 urteko errugbi jokalaria, 15 bider Espainiarekin lehiatu ostean, selekziora ez dela itzuliko jakinarazi du. ■ Kirolariek «euskal selekzioa eta euskal lizentziak» aldarrikatu behar dituztela dio, eta horren alde ekiteko utzi du Espainiako taldea. ■ Euskal kirol agintariak «beldurra» dutela uste du, eta Eusko Legebiltzarrean onartu zen Kirol Legea garatu eta praktikan jar dezaten eskatzen die.

EUROPAKO KOPA Espainiarekin jokatzeko deialdia iritsi zaion unean, Aratz Gallastegi jakinarazi du ez duela berriro jantziko Espainiako selekzioaren elastikoa.

■ **Uko egin diozu Espainiako selekzioarekin berriro jokatzeari. Zergatik hartu duzu erabakia?**

Beno, erabaki hori Errugbiko Mundu Kopa hasi baino lehen hartuta neukan. Arrazoia argi dago: Euskal Herriko selekzioaren alde lan egin nahi dudala. Ikusten hasi da jendeak euskal selekzio bat nahi duela, eta une ona da denok batera helburua lortzeko bidean abiatzeko.

■ **Kirolariei dagokizue ardura hori hartzea?**

Ez da kirolarien ardura soilik. Hau guztien lana da, eta gehienbat kirol agintariena ere bai. Euskal kirol agintariak ardura garrantzitsu bat dute. Hots, Eusko Legebiltzarrean onartutako Kirol Legea praktikan jartzea. Ez dugu bakarrik euskal selekzioa lortu behar, euskal lizentzia ere bai. Kirolariok nortasun agiri bat behar dugu, gu euskaldunak garela adierazteko. Helburua hori da, euskal selekzioaren eta euskal lizentziaren alde lan egitea.

■ **Nola ikusten duzu Espainiarekin batera lehiatzen diren euskaldunak?**

Esan behar dut ez diedala bizkarraren eman nahi Espainiako selekzioetan parte hartzen duten kirolariei. Afera ez da hori. Orain arte kirolari moduan aurrera egiteko aukera bakarria izan da: edo Espainiarekin joan, edo ezer ez. Guk eduki beharko genuke eskubidea Euskal Herriko



KOLDO ALDUNTZIN

selekzioan lehiatzeko, baina ez dugu.

■ **Zurea bezalako erabakiekin euskal selekzioak gertuago daude?**

«Afera ez da ezetz esatea Espainiari. Ezin gara horretan gelditu. Nirea ez da azken pausoa, hasierako pauso bat da. Nik erabaki hau hartzearen errua, maila handi batean, euskal kirol agintariena da, ez dutelako Kirol Legea behar bezala bideratzen.

■ **Euskal kirolarien artean gero eta gehiago dira erabaki hori hartzea pentsatzen dutenak. Zer esango zenieke?**

Nik ez dut lider izan gura. Bakoitzak hausnartu behar du zer nahi duen eta nola lortu nahi duen. Nik euskal lizentzia eta euskal selekzioa nahi ditut, eta horien alde lan egingo dut. Ezin naute hartu kirolari arrunt bat gisa, ez dudalako nire herriarekin batera lehiatzerik. Hori da nire gogoeta, baina bakoitzak bere erabakia hartu behar du. Hori bai, Espainiari uko egitea ez da helburua, pauso bat baizik.

■ **Zer esan zuen Espainiako hautatzaileak erabakia berri izan zuenean?** Hasiera batean, ez zuen

Madril isilik, ESAITek «txalo»

E. Esnaola / Donostia.- Espainiako Errugbi Federazioak atzo ez zuen oharrik atera Gallastegiren kasuari buruz, «jakin» bazekien arren jokalaria zer erabaki hartu duen. «Bali-teke bihar [gaur] zerbait esatea», esan zioten federazioko kideek atzo EGUNKARIARI. Federazio bakoitzak bere araudia du, baina errugbian Espainiako Ohorezko Maila amateur-rra izanik, ikusi egin behar isunik ere jartzen dioten Gallastegiri.

Euskal Selekzioaren Aldeko Iritzi Taldeak (ESAITEK) «txalotu» egin du haren erabakia, «euskal selekzioaren aldeko kontzientzia suspertzeko oso urrats baliagarria izateaz gain, eredu ere izan daitekeelako» beste kirolari batzuentzat.

ulertzen, bere kontrako zozer zela uste zuen. Berak esan zidan hori politikarien kontua zela, horretarako

hauteskundeak zeudela... Proiekzio handiko kirolari batentzat erabaki gogorra zela adierazi zidan. Baina nik uste dut erabakia hartzeko unea egokia dela oihartzun handiagoa izango duelako, eta hori ere garrantzitsua da.

■ **Zein izan da zure erabakia klubean izan duen harrera?**

Taldekidetza asteburuan bertan jakinarazi nien, eta uste dut apur bat harriturik geratu zirela. Orain arte ez

didate ezer esan, eta klubak ere ez, orain jakingo zutelako berria. Baina uste dut nirekin bat egin eta lagunduko didatela, hasieratik bazekitelako zein zen neure jarraia.

■ **Kirolariei zein da dagokizuen lana euskal selekzioaren aldeko borrokan?**

Guk erabaki behar dugu Espainiako selekzioarekin joan nahi dugun ala Euskal Herrikoarekin joan nahi dugun. Kirolariok hori egin beharko genuke. Baina hau ez dagoenez normalizatua gure zereginak mundu guztia gure nahia azaltzea izan behar du. Norberak bere kirolean euskal lizentzia eskatu, eta Euskal Herriko selekziora joan nahi duela adierazi.

■ **Kirolarien aldetik badago halako kezka bat gaiarekiko. Baina ez al daude banatuegiak kirolariak eta agintariak?**

Ez dago loturarik kirolari eta agintarien artean. Agintarien aldetik beldurra sortzeko kultura hori badago. Kirolariok beldur hori gainetik kendu, eta argi eta garbi esan behar dugu ez dugula gure lizentzia Madrilerara eramatea nahi. Espero dut nire erabakia horretan laguntzea. Ez dut nahi olatu bat izatea, igaro eta gero ahaztu egingo dena.

■ **Ikusten duzu zure burua urte batzuk barru Errugbiko Munduko Kopan Euskal Herriko selekzioarekin?**

Gatza izango da. Baina itxaropena ez dugu galduko, galtzen baduzu ez duzulako inoiz ikusiko. Baina uste dut gutxienez kirol arlotik askatasun txiki hori lor dezakegula. Hala ere, etxean gauza asko ditugu atontzeko, eta kontu horri ez diogu garrantzi larregi eman behar oraindik. Behetik hasita gauzak ondo egin behar ditugu, eta hori euskal lizentzia eskatzea da, eta horrekin lehia-tzea hurrengo denboraldian.

Ivan Santamaria
GASTEIZ

«Ez dut loturarik nahi»

Amaia Ortegak ez du federatzeko asmorik, eskaintzak izan arren; lehen ez omen zuen batere gustuko korrika egitea

Gorka Zabaleta / Donostia

KORRIKA aritzeko ezohiko al-
tuera du 28 urteko hernaniar
honek —Donostian bizi da—. Helmugara irribarretsu iris-
ten dela aurpegiatzen diote
lagunek, beraiek mingaia
arrastaka daramaten bitarte-
an. Amaia Ortega kirolari be-
rezia da. Baina are bitxiagoa
da kirolaz duen pentsakera.
Igandean ezusteko ederra
eman zuen: 1:12:45eko den-
bora eginda irabazi egin zuen.
Klub bat baino gehiago du
atzetik, lasterka egiteko duen
gaitasunaz liluratuta. Berak,
ordea, «ezet», nahiago duela
bere kasa ari. Ez omen du «lo-
turarik» nahi. «Zergatik?»,
galdetu diogu, eta hona he-
men bere erantzuna: «Nik ba-
dakik zer den kirol federatua
egitea. Egunero zerbait egite-
ra behartuta zaude, jarritako
lana egin behar duzu, eta nik
nahiago dut neure kasa ibili.
Hona etortzen naiz entrena-
tzera, eta egunaren arabera
ikusten dut zer egiteko gogo-
dudan. Horrela oso ondo pa-
satzen dut, eta nahiago dut ez
aldatu. Nire lana daukat, fa-

AMAIA ORTEGA Kirol federatua

■ ■ ■ «Nik
badakit zer den
kirol federatua
egitea. Egunero
jarritako lana
egin behar
duzu, eta nik
nahiago dut
neure kasa ibili»

Beti izan da ki-
rolzalea. Korrika
egiten hasi aurretik
saskibaloian
urte dezente eman
zituen, zuzenbide-
ko ikasketak
amaitu zituen ar-
te: «Donostia Las Banderas
taldean jokatu nuen aurrena,
eta gero UPVn. Orduan ez
nuen batere gustuko korrika
egitea, ez bainekien atsegina
izan zitekeela, eta lagunekin
mintzatzeko aukera ematen
zuela. Sofritzeko zerbait zela
pentsatzen nuen, eta, horre-
gatik, askotan zuhaitzen
atzean ezkutatzan nintzen
itzuli gutxiago egiteko». Baina
ikasketak amaitu zituenean
saskibaloia bertan behera uz-
tea erabaki zuen, eta orduan
konturatu zen korrika egitea
gustagarria izan zitekeela:



GARI GARAIALDE

Amaia Ortegak zuzenbide ikasketak egin zituen, eta gaur egun Donostiako abokatu bulego batean dihardu lanean.

«Ikasketak amaitu eta lana
bilatzen hasi nintzen. Eraba-
ki nuen ez nuela inorekin
konpromisorik hartu entre-
namenduetara joateko, eta
utzi egin nuen. Senarrak ere utzi
egin zuen saski-
baloia, eta korri-
ka egiten hasi zen
lagunekin. Be-
raiekin joateko
esan zidan, pro-
batzeko. Eta ha-
laxe hasi nintzen.
Poliki-poliki kon-
turatu nintzen
korrika egitea ere
atsegina izan dai-
tekeela. Ez nuen
nire gorputza are-
to batean ikusten *aerobic*
egiten».

Berak zuzentzen ditu bere
entrenamenduak, berak erabaki
egun bakoitzean zer
egin nahi duen, pixkanaka
lagunen aholkuak onartzen
hasi den arren: «Jaz Behobia
prestatzen ari nintzela eta,
serie batzuk egiteko esan zi-
daten, baina nik ez nuen
amore eman. Aurten egin di-
tut, eta ikusi dut asko hobe-
tzen dela. Dena den, neuk
erabakitzen dut zer egin». Bere
kasa aritzeagatik ez
pentsa Amaia ez dela behar

bezala prestatzen. «Astean
behin hartzen dut atsedeen;
bestetan korrika egitera etor-
tzen naiz Atletico San Sebas-
tianera —bertako bazkide
da—, hemengo lagun talde
batekin», azaldu digu.

Amaiak etorkizunean
orain arte bezalaxe jarraitu
nahi du, aske. Mendirako
bota batzuk erosi omen ditu,

lagunekin ibilaldiak egiteko.
Hori bai, korrika egiten
jarraituko du: «Maratoian
parte hartu nahi nuen, baina
lagunek ez didate utzi, gor-
putza ez baitut prestatuta.
Hori bai dela gogorra, ez
Behobia! Baliteke egunen
batean maratoia korritzea.
Ez dut baztertzen, baina
oraingoz ez».



EGUNKARIA

Saskibaloiko jokalaria izandakoa. Amaia Ortegak Donosti Las
Banderas eta UPV taldeetan jokatu zuen saskibaloian. Beraz, badaki kirol
federatuak diziplina batera lotzen zaituela, eta berak ez du holakorik nahi.

Fortuna: «Gu prest gaude Udalarekin hitz egiteko»

Erredakzioa / Donostia

FORTUNA Klubeko zuzen-
daritzak bilera berezia
izan zuen herenegun
gauean, lasterketa bera
eta Udalarekin izandako
arazoen inguruan hartu
beharreko neurriak azter-
tzeko. Klubeko Juanjo
Rodriguezek atzo Euskadi
Irratian azaldu zuenez,
Udalarekin mintzatzeko
borondatea badute: «Uste
dut badagoela denbora
datorren urterako egoera
honi buelta emateko. Gure
aldetik borondatea ere
azaldu dugu. Guztion one-
rako, Bulebarrera itzuli
nahi dugu, baina guzti
horri buruz hitz egin
beharko da. Nik uste dut
azkenean konturatuko
direla zer den onena las-
terketarentzat eta Donos-
tiarentzat».

Igandekoaren ondoren,
bati baino gehiago burutik
pasatu zaio lasterketa
gehiago ez antolatzea, bai-
na hori beroaldiaren ondo-
ria baino ez omen da
izan: «Momentu batzuetan
pentsatu izan dugu laster-
keta beste leku batera era-
matea edota ez antolatzea,
baina hori beroan botata-
ko gauzak baino ez dira
izan. Nik konfiantza badut
egoera konponduko dela,
eta datorren urtean ere
Behobiatik Donostiara
izango dela lasterketa».

Udalak eta Odon Elorza
alkateak azalduetako jarre-
ra mendekua izan omen
da: «Mendeku bat izan
dela uste dugu, aurretik
egin genituen kritikenga-
tik. Ez dira inoiz gugana
etorri irtenbide bat bilatze-
ko eta nahiago izan dute
beste bide hau hartu, bai-
na azkenean konturatuko
dira horrela ez dela ezer
konpontzen».

Juanjo Rodriguezek
berriro gogora ekarri
zituen igandean udaltzai-
nen partetik jasan behar
izan zituztenak: «Azken
orduan ez ziguten espa-
loietan ezer jartzen utzi,
eta ezin izan genuen tribu-
na bere lekuan jarri. Udal-
tzaingoak Iparraldetik eto-
rritako zenbait auto era-
man zituen garabiarekin,
eta horrelako beste hain-
bat detaile izan ziren;
benetan tamalgarriak».

Pilota ♦ Hirugarren jardunaldia amaitu zen atzo, eta beste bi gelditzen dira

Altuna II.a-Etxabe sailkatuta

Ligaxkako lidergoan dira, atzo Ezkurra-Imaz garaituta (33-40)

Enekoitz Telleria / Donostia

BINAKAKO erremonte txapelketako hirugarren saioa amaitu zen atzo Uharteko Euskalen. Ezkurra-Imazek eta Altuna II.a-Etxabek multzoko lidergoa zuten jokoan. Bina partidu jokatu eta irabazita zituzten atzo arte bi bikoteek eta 1997ko txapel-dunen alde, Altuna II.a-Etxaberen alde, apurtu zen berdinketa. 33-40 irabazi zuten. Era horretan, multzoko lehen postua lortzeaz gain, finalerdietan aritzeko txartela matematikoki lortu dute.

Garikoitz Altunak eta Etxabek partidu biribila jokatu zuten atzo. Gora eta behera ibili zen markagailua 17nako berdinketa arte, baina hortik aurrera erabaki zuten irabazleek. Zabaletik jarri zen Etxabe sakatzen. Ongi kentzen zion pilota Ezkurrari, eta Garikoitz Altunak pilota benetan zitalak jartzen asmatu zuen atzeko koadroetan. Hamar tanto egin zizkion Inaxio Imazi errebotean orotara. Oso seguru aritu zen atzo ere atzelari segurarra, baina pilotazo erauntsiari eutsi behar izan zion atzo.

Koteto Ezkurak, aukeran izandako pilota batzuetan huts egin zuen arren, lan asko egin zuen defentsan. Partidua irabazi nahi zuen. 20-27 galtzen joan eta 29-30



JOXE LACALLE

Garikoitz Altuna pilota aire hartzeraz, eta Koteto Ezkurra zain.

hurbiltzeko gai ere izan zen, bere klase apartari esker —tanto ikaragarri politak egin zituen—, baina Garikoitz Altuna eta Etxabe oso seguru aritu ziren azken txanpa horretan, eta 33-40 atera zuten partidua aurrera. Bost tanto egin zituen Imazek sakearekin eta lau Etxabek.

Jaialdiko bigarren estelarra, Zeberio II.a-Aizpuruk irabazi zuten Altuna I.a-A. Lekunberriren kontra (40-38).

Finalerdiak erabakitzeko bidean

Altuna II.a eta Etxabe dira finalerdietarako sailkapena matematikoki lortu duten bakarrak, baina beste hiru bikoteek ere ez daukate gauzak oso nekezak sailkapen hori lortzeko. Bi partidu gelditzen zaizkie bikote guztiei eta Ezkurra-Imaz, Elizalde-Lizaso eta Matxin-Iriarte bina punturekin daude. Bi bikote gelditzen dira kanpo-

ra, eta Altuna I.a-Aizpuruk eta Urreta I.a-A. Lekunberrik ez dute puntu bakarra ere. Azken bi horiek, beraz, oso zaila daukate sailkatzea.

sailkapena

3. saioa jokatuta:

Altuna II.a-Etxabe	3 p.
Ezkurra-Imaz	2 p.
Elizalde-Lizaso	2 p.
Matxin-Iriarte	2 p.
Altuna I.a-Aizpuru	0 p.
Urreta I.a-A. Lekunberri	0 p.

Lau t'erdiko ligaxkako partiduak erabakita

E. T. / Donostia
IRUÑEAN, Eibarren eta Logroñon jokatu da Euskal Herriko lau t'erdiko txapelketako ligaxkako lehenengo jardunaldia, ostiralean hasi eta igandea bitartean.

Ostiralean, Iruñean, Martin Alustizak eta Oscar Goñik jokatu dute (22:30) eta ETB1ek emango du zuzenean. Partidu horretarako pilota aukeraketa gaur bertan egingo da Iruñeko Labriten (11:30), baina ez da gaurko bakarria izango. Izan ere, aukeraketa horren ostean, Jorge Nagore eta Jokin Etxaniz ariko dira

frontoi berean. Bi pilotari horien artekoa, larunbatean jokatu da (18:00), eta Tele 5ek emango du zuzenean.

Igandean, Eibarren eta Logroñon jokatu da lau t'erdiko txapelketako partiduak. Patxi Eugik eta Mikel Unanuek jokatu dute Eibarren (17:00) eta bihar egingo da pilota aukeraketa Astelenan (16:00). Logroñon, berriz, Inaxio Errandonea eta Bernabe Herrero Berna ariko dira igandean (18:00). Adarragan egin beharreko pilota aukeraketa, berriz, biharko dago iragarrita (11:30).

Garridok Urkiari irabazi, eta Iriondo sailkatu da

E. T. / Donostia
EUSKAL HERRIKO buruz buruko pala txapelketan, B multzoan, Javi Iriondok jokatu du finalerdia Juan Pablo errioxarraren kontra, datorren asteartean, Bilbo-ko Deportivon. Iriondo nagusitu da multzo horretan, atzo Ricardo Garrido errioxarrak Inigo Urkiari 32-35 irabazi, eta arabarren aukera guztiekin amaitu ostean. Izan ere, Garridok jokatu ditu jokatu beharreko partidu guztiak. Hirutik bi irabazi ditu, baina galdu zuena Iriondo beraren kontra galdu zuen (35-32). Iriondok bitik bi

irabazi ditu eta gelditzen zaion partida bakarria Inigo Urkiaren kontra jokatu beharrekoa da. Hark, galdu egin ditu jokatuak biak, eta ez du aukerarik jada sailkatzeko. A multzoan, Rekalde eta Torreren artean erabakiko da nor sailkatu. Larunbatean jokutzen dute.

biharko partiduak

GALARRETA. 16:00 (La 2, 19:00).

- Zeberio III.a-Etxebe II.a / Agirresarobe-Zestau III.a
- Ezkurra-Imaz / Urreta I.a-A. Lekunberri
- Zeberio II.a-Lizaso / Altuna II.a-Iriarte
- Bitoria-Ekiza / Kalonge-Mendizabal.

DEPORTIVO. 17:00.

- Ziskar II.a-Ziskar I.a / Unda I.a-Agirre
- Urkia / Iriondo (Euskal Herriko txapelketa)
- Insausti-Garma / Daniel-Juan Pablo.

laburrean

ATLETISMOA

■ **Fiz eta Miranda Sidney ariko direnen zerrendan**
ESPAINIAKO Atletismo Federazioak atzo jakinarazi zuen datorren urteko Sidneyko Joko Olinpikoe-tan aritzeko txartela ziurtatuta duten 20 izeneko atleten zerrenda. Martin Fiz (maratoiean) eta Montxu Miranda (pertika jauzian) dira, txartela ziurtatuta daukaten euskal atletak, aurtien Sevillan jokatu-tako Mundialean egindako lan txukunari esker.

VOLEIBOLA

■ **Kubak irabazi du Emakumezkoen Mundiala**
ERRUSIA-KO selekzio indartsuari irabazita, Kubako emakumezkoen selekzioak irabazi du Nagoyan (Japonia) voleiboleko Mundiala. Txapelketan jokatuak hamar partiduetatik hamarrak irabazita iritsi ziren kubatarrak zein errusiarrak atzoko finalera. 25-19, 25-15 eta 25-19 irabazi zuten Kubakoek. Kuba, Errusia eta Brasil (hirugarrena) Sidneyko Joko Olinpikoe-tarako sailkatu dira.

HARRI-JASOTZEA

■ **Zelai ez du Nartxi Saralegiren omenezkoa jokaterik izango**
LARUNBATEAN jokatu da Nartxi Saralegiren Oroimenezko txapelketaren azkenaurreko saioa, Leitzan (17:00). Aurreko kanporaketa jokatu, Ostolazak eta Landarbidetik lortu zuten txartela. Horiekin biek batera, Miel Saralegi eta Joxeantonio Gisasola Zelai ziren aritzekoak Leitzan, baina Mallabikoak uko egin dio, belaunean zeukan mina areagotu egin zaiolako. Jose Mari Pato —aita— ariko da Zelairen orde.

E S K I A

■ **Euskadiko Federazioak antolatuko du Europako Snowboard txapelketa**
CANDANCHU-KO eski estazioan jokatu da 2000. urteko martxoaren 3tik 5era bitartean Europako Snowboard txapelketa, eta Euskadiko Neguko Kirolen Federazioak antolatuko du. Euskadiko Federazioak hartu du hura antolatzeko ardura «euskal herritarrek naziortean duten maila ikusita».

‘HAMABI GALDERA PIANOARI’ IZENeko NOBELA PLAZARATU DU ADUNAKO IDAZLEAK

Igerabide: «Niretzat terapia bat izan da eleberri hau idaztea»

■ Heriotzaren inguruko gogoeta dakar Juan Kruz Igerabidek gazteentzako eginiko lan berrian

■ Hamalau urte zituela ama hil zitzaionean izandako sentipenak azalarazi dituela dio idazleak

■ Karlos Gorrindoren ‘Hodei artean kulunka’ ipuina ere kaleratu du Alberdaniak

Gorka Erostarbe / Donostia

HAUR eta gazte literaturako bi liburu berri kaleratu ditu Alberdania argitaletxeak; eleberria bata, ipuina bestea. Juan Kruz Igerabidek heriotzaren inguruko gogoeta dakarkigu *Hamabi galdera pianoari* izeneko nobelan. Karlos Garrindok, berriz, *Hodei artean kulunka* ipuina idatzi du.

Erabat lan autobiografikoa ez den arren, berari jazoriko gertaera latz eta garrantzitsu bat hartzen du abiapuntutzat Igerabidek *Hamabi galdera pianoari* eleberrian. Hamalau urte zituela ama hil zitzaion egileari. Liburuko protagonista nagusia den neskatxa ere ama barik gertatu da adin horretan: «Garai hartan, nik ezin nituen berbalizatu sentitzen nituenak. Orain, 44 urterekin hitzak jarri dizkiet sentipen haiei, eta distantzia batekin gainera. Niretzako terapia bat izan da. Ez dut irtenbiderik ematen, soluziorik ez delako. Baina barne hustuketa bat izan da», adierazi zuen atzoko aurkezpenean liburuaren egileak berak.

Barne kontzientzia

Istorioak gau bateko kontakizuna du muin nagusitzat. Amaren aldetik umezurtz geratu den neskatxak ezingo du lorik hartu, eta etxean duen pianoarekin mintzatzen hasiko da, musika eta hitzen bidez; «Liburua 12 galderatan banaturik dago, eta barne kontzientziaren mugimendua ageri da orrialde guztietan zehar. Halere, istorioa arindu asmoz, batzuetan narraitzaileak kontatuko du neska-aren barnekoa, eta bestetzuetan neskek berak kontatuko du».

Amaren heriotzaren berri



JUAN CARLOS RUIZ-GARA

Juan Kruz Igerabidek eta Karlos Gorrindok atzo aurkeztu zituzten liburu berriak Donostian.

hasieratik dakigun arren, gertaera horren inguruko xehetaunak pixkana-pixkana emanen zaizkio irakurleari 12 kapituluetan zehar.

Egitura nagusia 12 galderak osatzen duten arren, astrologiaren zeinuetan oinarrituriko azpi-egitura bat badela azpimarratu zuen Igerabidek: «Kapitulu bakoitza zeinu batean oinarriturik dago. Astrologia ez zait interesatzen iragarpen metodo gisa; bai ordea, mitologia edo gizakiaren barne hizketa gisa».

Neskatxak pianoarekin duen harremana beste sinbolo bat dela azaldu zuen egileak: «arteak ez dio irtenbiderik ematen bizitzari, baina irakurketa bat egiten du, zientziak, soziologiak eta politikak egiten ez dutena»

tziak, soziologiak eta politikak egiten ez duena». Gorputz atalen irakurketa bat, eta gazte literatura unibertsaleko erreferentziak ere

‘Hodei artean kulunka’ metafora

■ KARLOS GORRINDOK idatzia da Alberdania argitaletxeak atzo aurkeztu zuen bigarren lana. Haurrei zuzenduriko ipuina izanagatik, nagusientzat ere egokia gerta litekeela adierazi zuen atzo egileak berak: «Bertan egiten diren hausnarketak nagusientzat ere badira. Ume protagonistak egiten dituen hausnarketak sakinak izan daitezke; baita azalekoak ere, ordea».

Egilearen hitzetan gainera, horixe da liburuaren mamia, «kontzeptuen eta esanahien arteko borroka

eta ezagutza alegia. Umeak, barne mundu bat eta kale mundu bat lotu nahi ditu».

Hodei artean kulunka izenburua, metafora bat dela argitu zuen Gorrindok: «haurrak bere jakinmina galdera batetik bestera jauzi eginez asetu nahi du». Halaber, hizkuntza aldetik, ahozko literaturatik hurbil dago ipuina egilearen esanetan: «esaldi laburrak eta kontundenteak erabili ditu eta sintaxia sinplea da».

Marrazkiak berriz, tasiok eginak dira.

badirela gaineratu zuen atzo idazleak berak.

Alberdaniako Iñazio Mujikak, *Hamabi galdera pianoari*, «heriotzaren inguruko hausnarketa interesgarria», dela adierazi zuen bestalde. Halaber, Durangoko Azoka-

rako beste hiru liburu plaza-ratzeko asmoa dutela esan zuen: «Anjel Lertxundik eta Ramon Saizarbitoriaren euskal kulturaren inguruko saiakera bana, eta Xabier Azkargortak idatziriko *Futbolsofia* izeneko liburua».

Mario Benedetti idazle uruguaiarrak jasoko du Poesia Iberoamerikarraren saria

■ ‘*Los espejos y las sombras*’ liburua aurkeztu zuten atzo Salamancan, haren omenez

Erredakzioa / Donostia

MARIO BENEDETTI idazle uruguaiarraren *Los espejos y las sombras* liburua aurkeztu zuten atzo Salamancako Unibertsitatean. Izan ere, Benedettiri emango diote, hila- ren 24an, Poesia Iberoamerikarraren Reina Sofia saria. Ekitaldi hori Madrilgo Palacio Real aretoan ospatuko dute. Horrez gain, Salamancako Unibertsitateak jardunaldi batzuk eskainiko dizkio heldu den maiatzean Benedettiren obrari.

Idazle uruguaiarra kontent azaldu zen atzo liburuaren aurkezpenean, «nere poeta iharduera saritu dute eta horixe da niretzat iharduera garrantzitsuen». Espainian ematen dioten lehen saria da honakoa. Benedetti urte luzez bizi izan zen bertan, bere exilioaren ondoren.

Poesia heterogeneoa

Latinoamerikan idazten den poesia Espainian argitaratzen dena baino heterogeneoagoa dela baieztatu zuen atzoko ekitaldian idazle sarituak: «Ls latinoamerikakoak ez ditu modaren arauak jarraitzen, eta modu horretara kaos bat denaren sentsazioa ematen du». Benedettiren aburuz, armonia eza da, Atlantikoz bestaldeko poesiararen bitxitasun nabarmenena: «Latinoamerikako poeta onenek mundu berri baten metafora sortu dute eta sortzen jarraitzen dute».

Aurkezpen ekitaldian besteak beste, Espainiako Ondare Nazionaleko presidente Alvaro Fernandez Villaverde, eta Salamancako Unibertsitateko errektore Ignacio Berdugo izan ziren. Fernandez Villaverdek, aurtan zendutako idazle saritu batzuk izan zituen gogoan atzoko ekitaldian: Claudio Rodriguez, Joao Cabral de Melo eta Rafael Alberti.

Joxe Ripiau taldeak Japonian bira txiki bat hasiko du gaur, Kyoto hirian

Bi kontzertu eskainiko ditu, eta promozio lana egingo du irrati eta egunkarietan

Jon Eskisabel / Donostia

◀ **Lagun baten bidez lortu-tako kontaktuaren lanari esker, Joxe Ripiauk bira txiki bat egingo du aste honetan Japonian zehar. Taldeak bi kontzertu eskainiko ditu: gaur Kyoton eta bihar Wakayaman. Promozio lana ere egingo du zenbait irrati eta telebistatan.**

JAPONIA gero eta hurbilago dago euskal taldeentzat. Alaitz eta Maider bikotea han izan zen duela hilabete batzuk, bere diskoen promozioa egiteko komunikabideetan. Hain zuzen ere, Alaitz eta Maiderren diskoak baita Maixa eta Ixiar eta Kepa Junkerarenak ere erosi daitezke Japoniako disko-dendetan. Elkarlanean argitaletxearen lanak banatzen baititu Meta enpresak.

Orain Joxe Ripiau taldeko lau kideak abiatu dira lurralde hartara —Iñigo Muguruza baxua eta ahotsa, Jabier Muguruza akordeoi jolea, Sergio Pandora perkusio jolea eta Asier Ituarte tronboi jolea—. Iñigo Muguruzaren lagun batek ezagutzen duen japoniar baten ekimenez antolatu du biratxo. «Izugarri mugitu da, ez da promotore profesionala, baina oso serio hartu du, eta bi emanaldi antolatu dizkigu. Lau antolatu nahi zituen, baina Osakako Fandango aretoan eman behar genuena bertan behera geratu da», adierazi zigun Muguruzak Japoniara-ko hegazkina hartu aurretik.



BOB EDMÉ

Japoniako entzuleekin zuzeneko lehen harremana izango dute gaur Joxe Ripiau taldeko kideek.

Hiru mila pezetako sarrerak

Lehen kontzertua gaur eskainiko dute, Japoniako bigarren hiri nagusian, Kyoton. Black Beat aretoan izango da kontzertua. Bigarrena bihar izango da, Wakayamako Old Time aretoan. Azken kontzertu horretarako sarrerak 2.000-2.500 yen balio du (hiru mila pezetatik gora). «Euskal Herrian inork ez luke hori ordainduko Joxe Ripiau ikusteko, baina Japonian merkeak dira, nazioarteko taldeak ikusteko hamar mila yen ordaintzera ohituta baitago jendea», azaldu du

Muguruzak. Joan den astean hogeitaz sarrera salduta zeuden jada.

Bi kontzertuez gain, promozioa ere egingo du taldeak. Meta enpresako Miki Kagame eta Masahi Ebihar arduratu dira horretaz; Alaitz eta Maiderren apirileko bisitaldia ere haiek antolatu zuten. Zenbait irrati eta egunkaritan elkarriketak emango dituzte Joxe Ripiaukoek.

Esan Ozenkiren lanak ber-

tan banatzen ez direnez, taldeak berak eramango ditu konpaktu batzuk kontzertuetan saltzeko

eta komunikabideetan zabaltzeko.

Hauxe da Japoniako lehen esperientzia Joxe Ripiauko kideentzat. Iñigo Muguruza Negu Gorriak taldearekin joatekotan izan zen, baina azkenean asmoak ez ziren gauzatu, eta geroztik harra barruan sartuta du. Orain hil ahal izango du.

IÑIGO MUGURUZA

■ ■ ■ «Lagun japoniar batek antolatu digu bira. Izugarri mugitu da, eta ezer kobratu gabe egin du»

Txillidaren obra grafikoa eta eskultura bildu dute Madrilen

■ *Antonio Machon galeriak berrogei urteko atzera begirako erakusketa eskainiko dio artistari*

Efe / Madril

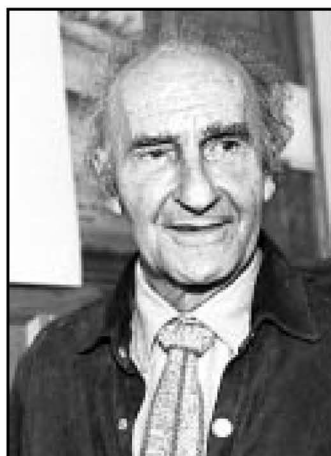
◀ **EDUARDO TXILLIDAK** berrogei urtetan, 1957tik 1997ra bitartean hain zuzen, sortutako lanaren 33 obra bildu ditu Madrilgo Antonio Machon galeriak erakusketa batean. *Chillida. 1957-1997* izenburua du erakusketak, eta artista donostiarraren beraren bilduma pribatukoak diren artelanak bildu ditu, obra grafikoa eta eskultura.

Haien artean daude pape-

rean egindako hemezortzi marrazki, sei *collage*, alabastrozko bi eskultura eta zazpi terrakota.

Erakusketa atzo zabaldu zuten, eta abenduaren bukaera arte egongo da zabalik. Interneten bidez ere bisitatu ahal da.

Erakusketarekin batera, bertan den obra bakoitzari buruzko ilustrazioak eta Jose Angel Valente poetak Eduardo Txillidari buruz idatzitako saiakera bildu dira katalogo batean.



PABLO S. QUIZA

Eduardo Txillida.

Saiakera horretan, Eduardo Txillidaren obra aztertzeaz gain, eskultoreak poesiarekin, argiarekin eta formekin duen harremana azaldu du Jose Angel Valentek. Ildo horretan, Txillidaren obrak San Joan Gurutzekoa idazlea omentzen duela nabarmendu du Valentek.

Eduardo Txillida artistari eskainitako atzera begirako erakusketa honekin, bere 25. urtemuga ospatu du Madrilgo Antonio Machon galeriak.

Lau Behi taldearen 'Ez dakit' CD-ROMak hiru sari jaso ditu

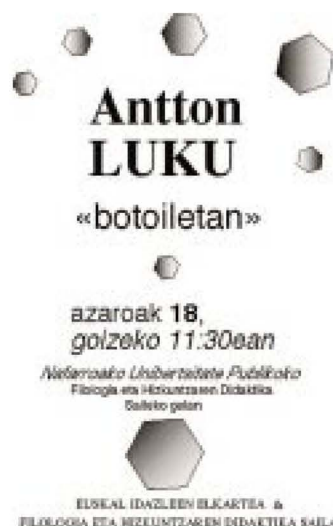
■ *Besteak beste, SGAEren lan onenaren saria irabazi du*

Erredakzioa / Donostia

◀ **LAU BEHI** taldearen *Ez dakit* CD-ROMak hiru sari jaso berri ditu. Batetik, Möbius Barcelona Multimedia saria jaso du *De Autor* sailean. Lehiaketa horrek Espainiako eta Portugalgo lan onenak saritzen ditu. Saritutakoek parte hartuko dute hurrengo urteko maiatzean Parisen egingo den Prix Möbius International sarian, Alemania, Kanada, Txina, Estatu Batuetak, Japonia, Suitza eta beste hainbat herrialdeetako lanekin batera.

Beste bi sariak Espainiako Egileen Elkartek (SGAE) emandakoak dira. CD-ROM onenaren saria eta Musika Onenaren sari berezia irabazi ditu *Ez dakit* lanak. Epaimahaiak lanaren kalitatea, orjinaltasuna, multimedia hizkuntzaren erabilpena, freskura, kalitate plastikoa eta baliabide teknologikoen distria azpimarratu ditu.

Egileak Iñigo Aranburu (diseinu grafikoa), Mikel Azpiroz (audioa) eta Daniel Julia (programazioa) dira, eta Bartzelonako Pompeu Fabra Unibertsitatean egin dute. Egileen arabera, euskal multimediaren esparruari ekarpen garrantzitsua egiten dio, «informatiboak baino ez diren CD-ROM gehienen aldean interaktibitate handia eskaintzen duelako». CD-ROM hau Lau Behi taldeak datorren urte hasieran Oihuka disketearekin aterako duen konpaktu berrian sartuko da.



Anton Hurtado

• MARGOLARIA •

■ Anton Hurtado iruinseme bilbotartuaren margolan erakusketa berriak bat baino gehiago harrituko du, ohiko bideetatik urundu baita. ■ Paisaia erritualak erakusketa abenduaren 11 arte izango da zabalik Bilboko Juan Manuel Lumbreras galerian. ■ Eskulturak eta koadroak tartekatu ditu egileak.

«Koadro bakoitzaren azpian porrot asko dago»

ANTON HURTADO margolari eta galeristak atzo iluntzean inauguratu zuen erakusketa Bilboko Lumbreras galerian (Henao kalea, 3). Orain arte egindako lanetik urundu egin da artista, eta ikusminez itxaroten ditu lagun eta jarraitzaileen iritziak.

■ **Aurreko erakusketen aldean arras ezberdina da ireki berri duzuna.**

Azken urtebetean egindako lana bildu dut erakusketa honetarako. Erakusketa guztiak lan berriekin osatzea atsegin dut, erakustaldi bakoitza ezberdina izatea. Ikusiko dugu zer harrera duen, baina egia da aurrekoen aldean ezberdina dela.

■ **Paisaia errealak margotzeari utzi al diozu?**

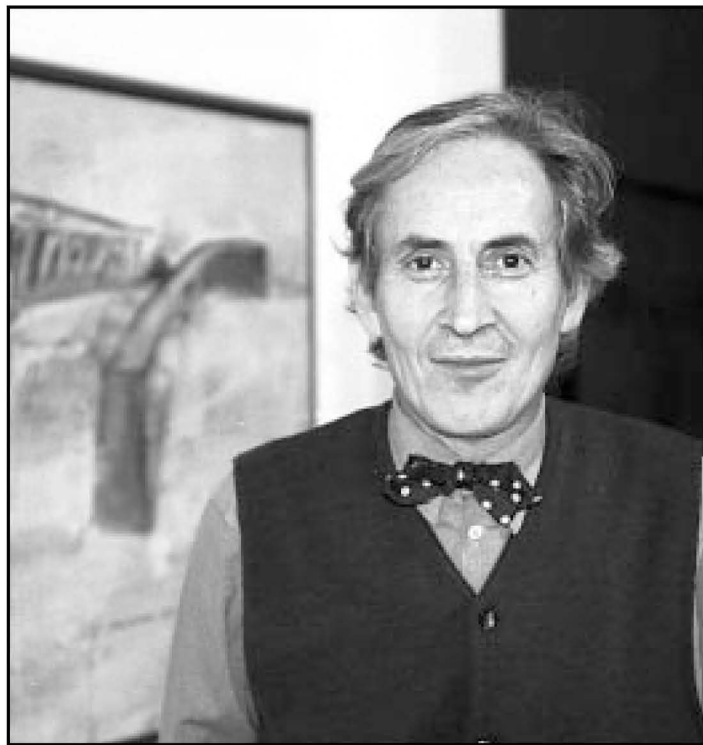
Beno, beti margotu izan ditut paisaia zehatzak, hiriak edota Bilboko errekaen ikuspegiak. Baina horretatik ihes egin nahi izan dut. Gehiago interesatzen zait koadroarekin daukadan elkarrizketa. Ikusleak margolanean beste zerbait ulertzea nahiko nuke; ez dakit, agian sentimenduak edo.

■ **Paisaia abstraktuotan kono itxurako figura errepikatzen duzu; zergatik?**

Paisaiak margotzen nituen, gairik gabekoak. Estetikoegiak iruditzen zitzaizkidan, eta halako batean kono hori agertu zitzaidan. Aztertu egin beharko nuke zergatik egin dudana. Askeago sentiarazten nau margotzeko orduan. Begiratu ditut liburuak piramideei buruzkoak eta, baina ez dakit oraindik zergatik margotu dudana figura hori.

■ **Eskultura ere jarri duzu ikusgai.**

Iaz zinka eta eztainua lantzen jardun nuen ikastaro batean, eta gaia gustatu egin zitzaidan. Baina metalezko objektuei zerbait falta zitzailela iruditzen zitzaidan, eta margotu egin ditut. Azken finean koadroak dira, baina ezohiko euskarria dutenak.



MONIKA DEL VALLE

Askatasuna

«Norberaren askatasuna mugatzen duten baldintzak desagertu egin dira, eta nire pintura orain askeagoa da, eta baita mamitsuagoa ere»

■ **Buruarekin eta eskuarekin bainoago bihotzarekin margotutako koadroak dira erakusketakoak?**

Bai, urrats hori egin dudala esan daiteke. Gai bat margotzeko orduan, badira gai horretan baldintza fisikoak norberaren askatasuna mugatzen dutenak. Hori guztiori desagertu egin da eta pintura askeagoa da, mamitsuagoa. Hala ere, segitzen dut porrotekin. Margotu eta porrot egiten dut, ez dut koadro bat hasi eta amaitzen. Badira sei hilabetez lantegian bueltaka ibili itudanak. Nik koadroa menperatu baino gehiago, koadroak menperatzen nau ni. Koadro bakoitzaren azpian porrot asko dago, bada zer deskubritu.

■ **Zure lanak izan duen aldaketa ikusita, zelako harrera espero duzu?**

Ikusmin handia dut alde horretatik. Oso lasai nengoen, baina gaur inaugurazio eguna da eta egia esateko apur bat urduri nago. Uste dut nire lana ezagutzen dutenentzako nahiko harrigarria izango dela.

■ **Tamaina ezberdinetako koadroak eta paperezko lanak tartekatu dituzu erakusketan.**

Bai, apur bat denetarik erakustearren egin dut, eta saiatu naiz lan guztiekin muntaia erakargarria egiten. Eskulturak koadroen ondoan jarri ditut, eta paperezko lanak aparte. Harremanetan dauden lanak elkarren ondoan jartzean interpretazioa erraztuko duela uste dut.

Montse Arregi
BILBO

Garcia Sanzen erakusketa antologikoa Donostian

■ *Kutxak eskaini dio urteroko margo erakusketa*

Erredakzioa / Donostia

JULIO GARCIA SANZ margolaria Burgosen jaio zen, baina hilabete gutxi besterik ez zuela iritsi zen Donostiara, eta lotura estua izan du beti hiri horrekin. Hala, Kutxak berari eskaini dio, aurtten, euskal margolarien inguruan urtero antolatu ohi duen erakusketa antologikoa. Abenduaren 12an izango da zabalik bilduma, Kuxaren Donostiako Gari-bai kaleko aretoan. Guztira, Julio Garcia Sanzen 47 olio, 14 marrazki, 7 paisaia eta bi mural egiteko zirriborroak ikusi ahal izango ditu bisitariak.

Garcia Sanzi zazpi urte zituela piztu zitzaion margotzeko zaletasuna: «Hasi nintzenean ikusten zuena margotzen nuen: portua, hondartza... Hori oso gustuko dut oraindik». 12 urte rekin jaso zuen lehen saria. Madrilgo Arte Ederretako Zirkuluan egin zituen pintura ikasketak, 50eko hamarkadako lehenengo urteetan, eta 1955ean Parisera joan zen. Jose Antonio Sistiaga artistarekin aritu

zen han, eta, Frantziako eta Italiako iparraldean izan ostean, Donostiara itzuli zen urte horretan. Bere ibilbidean, guztira 30 erakusketa egin ditu Julio Garcia Sanzek, eta 14 sari jaso.

3.000 margolan baino gehiago eginak

Olio, akuarela eta marrazkia landu ditu bere margolanetan, teknika handiz, eta batik bat erretratuak, bodegoiak eta paisaiak osatu izan ditu. Bere koadroetan inpresionismoaren eragina suma daiteke. «Inpresionistengan gelditu nintzen, Sorollarengan eta Zuloagarengan. Oso ondo egiten zutela iruditzen zitzaidan, oso atsegin, eta bide horretatik jarraitzea erabaki nuen», esan du margolariak.

Langile nekaezina, 3.000 margolan gehiago egin izan dituela dio Julio Garcia Sanzek. Bodegoiak eta erretratuak asko egin ditu, eta baita beste hainbat gairen inguruko lanak ere, baina Donostia hiria izan du gai gustukoena.



Julio Garcia Sanzen bi oihal: *Arlequin* (1949-1953), ezkerrean, eta *Casco Viejo de Fuenterrabia* (1976), goian.

Zirimolan taldeak etxebizitza aipatuko du hamabortzaldian

Sara, Azkaine, Etxalar eta Bera herrietan izango dira ekitaldiak

Eneko Bidegain / Sara

Sara, Azkaine, Etxalar eta Berako kultur elkarteek kultur hamabortzaldia antolatu dute berriz ere. Azaroaren 22tik abenduaren 5era arte egingen dute. Etxebizitzaren

gaia hautatu dute aurten eztabaidarako. Lau hitzalditan, gai horren hainbat aldetan sakonduko dute. Bertze animazio antzek ere osatuko dute kulturaldia. Lau herrietako elkarteek Zirimolan taldea sortu dute elkarlanaren sendotzeko.



Zirimolan taldeko kideak, kultur hamabortzaldiaren aurkezpenean.

ETXEBIZITZAREN gaiak beteko du aurtengo kultur hamabortzaldia Sara, Bera, Etxalar eta Azkainen. «Gaurkotasuneko gaia» dela adierazi zuen Patxiku Iribarrik, Etxalarko Altxata elkarteeko kideak. Elkartek horrek eta Azkaingo Altxa Lili, Berako Gure Txokoa eta Sarako Gaztetxea elkarteek urtero hamabortzaldia gai baten inguruan antolatzeko ohitura hartua dute. Gaia hautatu eta bi astez garatzen dute.

Lau solasaldik aberastuko dute etxeei buruzko gogoeta. Xabier Elosegik *Borda* izenarekilako Sarako etxeak eta izenak ikertu ditu hamabi urtez. Noizkoak diren, non kokatuak diren eta nork sortu dituen aztertu ditu. Berak segurtatuko du lehen

mintzaldia Saran, heldu den azaroaren 22an. Mari Kita Tambourin etnologoak ere etheen izenak aipatuko ditu, besteak beste. Bere mintzaldia euskal etheen Erdi Arotik orain arteko historian oinarrituko da. Etxaldearen lekua euskal gizartean, XX mendeko aldakuntza nagusiak eta abar jorratuko ditu azaroaren 30ean, Saran.

Euskara, lau herrien biltzaile

Jabier Telleria arkitektoak etxe bioklimatikoaren berri emanen du Etxalarren, azaroaren 24an. Eraikuntza, ingurunearen baliatzea eta material egokiak hautatzeko irizpideak aurkeztuko ditu. Etxeak ingurumenarekin hobeki ezkontzen eta etxe

osasuntsu eta garbi batean bizitzearen abantailak erakutsiko ditu. Gabri Unsiön Iruñeko gaztetxekoa, Unai Barruetabeña Hernaniko etxe okupatukoa eta Gorka Taberna Azkaingo gaztetxekoa beren artean biltzeko eta etxebizitza lortzeko dituzten aukerez mintzatuko dira.

Bertze animazio andana bat ere antolatu dute, lau eztabaidez gain. Lau herrietako jendea gurutza dadin nahi lukete antolatzailleek. Lau elkarteek Zirimolan taldea sortu dute hurbilpen horren indartzeko eta elgarrekin ekitaldi gehiagoren antolatzeko ondoko denboretan. Animazio guztiak euskaraz proposatzen dituzte, euskarak «lotzen» baititu lau herriak, taldeko kideek azpimarratu zuten bezala.

l a b u r r e a n

E R A K U N D E A K

■ Eusko Jaurlaritzak diru laguntza eman dio Bilboko Arte Ederretako Museoari liburutegia egokitzeko

EUSKO JAURLARITZAKO Kultura Sailak 1.667.000 pezeta-ko diru laguntza (66.680 libera inguru) eman dio Bilboko Arte Ederretako Museoari, material informatikoa, argazki tresnak eta liburuak eros ditzan liburutegia hornitzeko. Guztira 5 milioi pezeta erabiliko ditu Bilboko museoak egitasmo horretan. Horko instalazioak hobetzen eta zabaltzen ari dira, eta aurreikuspenen arabera, museoak zabaltzeko obrak heldu den urteko udarako amaituko dira.

■ Guggenheim Bilbao Museoak Global Award turismo saria jaso du Londresen

JUAN IGNACIO BIDARTE Guggenheim Bilbao Museoko zuzendariak Global Award saria jaso zuen atzo Londresen, World Travel Market delako munduko turismo azokarik garrantzitsuenean. Urtero banatu ohi dira Global Award sariok.

L I T E R A T U R A

■ Sormen literarioa saritzeko lehiaketako irabazleen lanak argitara eman berri ditu Nafarroako Gobernuak

NAFARROAKO Gobernuak sormen literarioa saritzeko antolatutako lehiaketan irabazle suertatu diren bi lan argitara eman berri ditu: Jose Javier Alfaroren *Asfalto y piel* poesia liburua da lehenengoa, eta Juan Graciaren *Queridos desconocidos* ipuin bilduma bestea. Alfarok 1994an irabazi zuen lehiaketa, eta Graciak, berriz, iaz.

A N T Z E R K I A

■ Laconica eta Txo Titeres taldeak ariko dira gaur Bilboko Nazioarteko Txotxongilo Jaialdian

BILBOKO Txotxongilo Jaialdiaren barruan helduentzako egitaraua eskaintzen duen La Merced-Bilborock aretoan, La Conica / Laconica Kataluniako taldeak *Sombras de objetos encontrados* (Objektu aurkituen itzalak) lana eskainiko du gaur, iluntzeko 21:15etatik aurrera. Txo Titeres konpainiak, berriz, *Ale, Hop, Caperucita... y el lobo?* (*Ale, Hop, Txanogorritxu... eta otsoa?*) haurrentzako lana eskainiko du egun osoan El Carmen aretoan.

M U S I K A

■ Mozart, Respighi eta Milhauden lanak interpretatuko ditu gaur Euskaldunak BOSen Ganbera Orkestrak

ARRATSALDEKO 20:00etan joko du gaur Euskalduna Jaurigiko A-1 gelan Bilbao Orkestra Sinfonikoaren (BOS) Ganbera taldeak. Mozarten *Don Giovanni*-ren obertura eta oboe eta orkestrarako kontzertua, Respighiren *Antiche danze es arie* suitea eta Milhauden *Munduaren sorrera* interpretatuko ditu. Alvaro Vega oboe jolea ariko da bakarlari lane-tan.

L I B U R U A K

■ Espido Freirek bere liburuak banatuko ditu gaur Bilbon, Renferen Abando tren geltokian

ESPIDO FREIRE Laudioko idazlea Bilboko Abando geltokian izango da gaur eguerdian bere liburuak banatzen. Renfe konpainiak antolatu du ekitaldia, Espido Freirek, Planeta saridunak, Bilbo eta Laudio bitarteko tren bidaietan idazteko ohitura zuela eta. Bilbo-Urduña linean banatuko dira liburuak.

I R A G A R K I M E R K E A K 9 4 3 3 0 0 2 2 2

31 x 33 mm	31 x 33 MODULO (Edizio orokorra) Eguna: 2.900 Astea (6 egun): 2.200 2 aste (12 egun): 2.000 Hilabetea: (24 egun): 1.400	66 x 33 mm 2 MODULO (Edizio orokorra) Egun: 5.800 Astea (6 egun): 4.400 2 aste (12 egun): 4.000 Hilabetea (24 egun): 2.800	Donostiako euskaltegi batek irakasle lan-poltsa osatuko du Interesatuak bidali kurrikuluma 954 postakutxara (azken eguna azaroaren 26a)
-------------------	--	---	---

opera ♦ 'LES HUGUENOTS'

Baleko ekoizpena

Opera: *Les Huguenots*. **Egilea:** Giacomo Meyerbeer. **Kantariak:** Marcelo Giordani, Ana Maria Sanchez, Tatiana Davidova, Vivica Geneux, Giacomo Prestia, Jean Luc Chaignaud, Philippe Kahn, Jose Ruiz, Santiago Incera. **Musika zuzendaria:** Antonello Allemandi. **Eszena zuzendariak:** Albert-Andre Lheureux. **Abesbatza:** Bilboko Opera Abesbatza. **Zuzendaria:** Boris Dujin. **Orkestra:** Bilbao Orkestra Sinfonikoa. **Tokia:** Bilboko Euskalduna Jauregia. **Eguna:** Azaroaren 13a. **Ikus-entzule kopurua:** 2.200 lagun, areto betea.

OLBEK (Opera Lagunen Bilboko Elkartek) bete egin zituen bere konpromiso sozialak *grand opera* ponpoxoarekin, lehenengoz Bilbon emana, eta orokorrean gutxitan antzeztua izan dena.

Frantziako protestanteen gaineko triskantza historikoa aitzakiatzat harturik, bi maitaleen arteko amodio ezinezkoa aipatzen da errejimen absotutista salatzeke, gorantz doan burgesiaren beharrrizan ideologikoetara egokitu-tua.

Europako burges iraultza-ren bigarren uhinaldian kokaturik, XIX. mendeko 1834an, Meyerbeeren lana sasoian sasoiko produktua da, partitura eta drama gorabeheratsuekin garaiko musika estiloen nahasketa eta handigura eszenikoekin eginda. Oso zaila da lau orduko eserialdiari eustea, gaur egun, ez baldin badugu osotasunean berreskuratzen arkeologia sonora, edota... mozketa zabalak egiten ez baditugu.

Gure ustez, Jauregiko eszenatokia ez zuten aprobe-txatu *Les Huguenot*sek behar duen tramoarako. Osagai anodinoz horniturik, hiru mailatan jarrita, jendetzaren mugimenduak oztopatzeko egina zegoen eta agertokia-ren ahoan pilatu behar ziren ekitaldi gehienetan. Hasieran eta bukaeran eskegitako bustoen kuadro interesga-



XOUSE SIMAL

Etzi taularatuko dute berriro ere *Les Huguenots* opera Euskaldunan.

rria, tenebrismozko estiloan, mugatuta geratu baitzen tragedia adierazteko. Jantzien kolore desberdinak, gorriak katolikoentzat eta beltzak luterozaleentzat, eta argiztapenaren erabilera eskasarekin ezin da bete ikuskizunak behar duena, nahiz eta jantziak egokiak izan eta protestanteenak dotoreak ere.

Ikuskizuna baliabide musikaletatik etorri zetorren. Allemandi maisuak ondo zuzendu zituen BOS eta musikariek aldaketa handiko musika dekoratzaileari aurre egin zioten luzimendurekin. Pareko kalitatea lortu zuen Bilboko Operaren Abesbatzak, bai gizonezkoen zein emakumezkoen eszena kolektiboetan eta batera, denak Boris Dujinen zuzendaritzapean.

Prestia, gaueko ezustekoa

Jasan ezinezkoa suertatuko litzaiguke opera hau, abeslari-ek dotoretasunez fraseo berezia egiten edo drama antzezten ez badakite. Horretan, hiru besteen gainetik aipatu behar. Giordani tenoreak goi tesituran bularreko ahotsarekin eder abestu zuen tinbre gardena lortuz, lan

mardula eramanez, makalago beheko fraseoan. Sanchez sopranoa-maitaleak kantaldi atseгина eta zuhurra eskaini zigun, ahots fina terreno gutxietan. Gaueko ezustekoa Prestia baxu-hugonoteak eman zigun. Bere ahots zabalak bete egin zuen antzokia, tertziopelozko tinbre beroarekin kolorea eman ez behe grabeetan, guztion gustukoa. Davidova sopranoak, Nafarroako erregina-ren rol zailean gogortuta hasi arren, bere profesionaltasunari esker, lortu zuen abestaldia eskuratzea, denbora joan ahala errexitatu, gurguiletan eta antzez-moduetan ondo eginez.

Geneux mezzosopranoak ondo kokatu zuen bere abestaldia, *coloratura* onak eginez. Chaignaud baxuari aho-tseko gaixo batek ez zion ateratzen utzi bere ahalegina, Kahn baxuak zuzen abestu zuen nahiz eta bere ahotsa mugatuta ageri. Beste partikinoek, Ruiz, Martinez, Ince-ra, Calderon, Diaz, Casamada, Pascual eta abarrek, parte-hartze egokia egin zuten, konplexu eta zaharkitua dagoen opera interesgarri honetan.

Jesus Mari Begoña

musika ♦ SU TA GAR

Su ta (g)argi

Taldea: Su Ta Gar. **Tokia:** Aiziritzeko pilota lekua (Nafarroa Behera). **Eguna:** Azaroaren 13a. **Ikus-entzule kopurua:** 2.000 lagun inguru. **Sarrera:** 60 libera

SU TA GARREK beste behin ere Ipar Euskal Herria hau-tatu du bere aurkezpena egiteko. Aste honetan azken lana Baionan aurkeztu ondotik, zuzeneko emanaldia Aiziritzen egin zuen, Donapaleu alboko herritxoan, herriko besten karieta-ra.

Diskoa entzuteko parada izan duenak, badaki lan berri horretan erroetara itzuli direla eibartarrak. Diskoa arrunta da, bere sinpletasunean aberats. Melodiak egiten maisu bilakatu dira, eta jendearen artean hitzez hitz jarraitu ohi dira haien kantuak.

Zuzenekoan, ordea, ikusgarri bilakatzen dira. Eta ikusgarritasun horretan, orain arteko gauzarik handiena egin dute. Ikuskizun itzela.

4 tonako argi muntaia antolatuta dute Su Ta Gar eta Iparraldeko argi arduradunek. Asteartean muntatu zuten larunbateko ikuskaria. Eta, benetan, ondo entseatutako ikuskizuna izan zen. Gogoan dut Metallica Anoetako belodromoan ikusi nuenekoa, eta deus gutxi du Aiziritzekoak ikas-tekori, benetan maisu lana iruditu baitzitzaidan.

Kontzertuetan usu ibiltzen denak gutxi ikusiko zuen horrelakorik, eta Ipar Euskal Herrian garrantzia eman ohi zaio ikuskizunari berari, eta orain artean ikusi ditudan argi-muntaia ederrenak Lapurdi eta Nafarroa Beherean ikusiak ditut.

Argiena izan baitzen Su Ta Garren aipagarriena. 15 metroko alturako muntaia, ez dakit nik zenbat argi ezberdin, zenbat motore, ordea-

dorez kontrolatuak. Itzela,itsuak ikustekoa modukoa.

Baina zuzeneko emanaldian sartuz gero, zer erran? Urte asko dira Eibarrekoak taula gainean direla. Eta hasieratik erakutsi dute zuzenekoaren garrantzia.

Tximak astinduz hasitako haiek musikari profesional bilakatu dira urteotan. Eta, denbora horretan guztian, gelditu barik aritu dira, gazteagoei tximak astinaraziz. Bada motiborik.

Barruko aldekoak mugia-razten trebeak dira Su Ta Garrekoak. Eta, kostaldean hainbat kontzertu izan ziren arren, Aiziritzen 2.000 lagun inguru batu zen.

Kantu berri guztiak jo zituzten, zenbait *himno* zaharragorekin batera. Kontzertua di-da batean egin zuten, eta bisetan beste 8 bat kantu eskaini zituzten. Ondo asetuta, duda barik. Disko berria ia oso-osorik eskaini zuten jendaurrean eta, jendeak kantu berrie-nak ezagutu ez arren, kanta zaharragoak ondo profita-tu zituzten entzuleek. Aurreko diskoak hitzez hitz, *Rotaflexa* kasurako —argi gorrixka bat errotaflexak egingo lukena irudikatuz— lerroz lerro entzunarazi zen.

Mari eta *Basamortuko zalduna*, maketa zaharrekoak, zein *Jo ta ke* ahalguztiduna oi-hu bortitz batean entzunarazi ziren, pilotalekuko hormak ere dardara batean jarritz. Urteak iragan arren, Su Ta Garrek jakin izan du zer den erakusten.

Egun taula gainean daukagun euskal talderik indartsuena dela baieztatzea ez zaio harrotz eginen inori. Eta zapatu gauekoa ikusita, erraz baieztadaiteke hori. Zapatu honetan, Eibarren.

Patxi Gaztelumendi

MUSIKA

BILBO

- **BOSeko Ganbara Orkestra.** Euskalduna jauregian, 20:00etan.

DONOSTIA

- **Euskadiko Orkestra Sinfonikoa eta Marc Laforet piano joalea.** Kursaalean, 20:00etan.

GETXO

- **Asier Polo (biolontxelo) eta Alfonso Maribona (pianoa).** Al-gortako El Redentor elizan, 20:00etan.

IRUÑEA

- **Francisco J. Lopez Jaso.** Akordeoi kontzertua, Maisonnave hotelean, 20:00etan.

ANTZERKIA

BAIONA

- **Kukubel.** Kukubiltxoren eskutik, Lauga aretoan, 11:30etan eta 15:15etan.

BARAKALDO

- **Moving On: Airport 2.000.** Eskola antzerkia. Barakaldo Antzokian, 11:30etan eta 15:15etan.

BILBO

- **Sombra de objetos encontrados.** Lacónica taldearen eskutik, Bilborock aretoan, 20:15etan. Txotxongilo jaialdia.
- **Alé Hop, Caperucita,...y el lobo?** Txo Titeres taldearen eskutik. Karmengo aretoan, 10:00etan, 11:30etan eta 15:30etan.
- **Pedro y el capitán.** T. El Noc-tambuloren eskutik, Ingenieritza eskolan, 19:00etan.
- **Guiñol para vendedores.** Isabel Tejerina eta Natividad Alca-deren eskutik. Barrainkuako kultur etxean, 11:30etan.
- **¿Quien coño es el hombre?** Ayala Antzokian, 20:30etan.
- **Bacantes.** 96 Unicornios taldearen eskutik, Arriaga Antzokian, 20:00etan.

LASARTE

- **Mari Sorgin.** Taupada taldearen eskutik, Manuel Lekuona kultur etxean, 11:30etan.

LEIOA

- **Tirana Bohemia.** Iliacan taldearen eskutik, Unibertsitateko Areto Nagusian, 12:00etan.

MIARRITZE

- **Les Excluses.** Le Colisée-n, 21:00etan.

ZINEMA-BIDEOA

BERGARA

- **Urtebete txuri-beltzean.** Dia-positibak Eneko Pouren eskutik, UNED-en, 19:30etan.

ERAKUSKETAK



JAGOBA MANTEROLA

Informatzaile grafikoen lanak, Oiartzunen

EHIGEk (Euskal Herriko Informatzaile Grafikoen Elkarteak) argazki erakusketa interesgarria jarri du Oiartzungo Pagoarten, azaroren 28a bitartean. Bertan argazkilariek eguneroko betebeharrean jasotzen dituzten irudien lagin txiki bat azaltzen dute. Euren lana ezagutarazteaz gain, elkarren artean loturak sendotu nahi dituzte erakusketaren bitartez.

DONOSTIA

- **Patagonia-Hegoaldeko Zelai Mutur Izoztua.** Jose Maria Arbelaitz Baxerriren eskutik. Groseko Okendo kultur etxean, 19:30etan.

DURANGO

- **La estrategia del caracol.** Gaztetxean, 19:00etan.

GASTEIZ

- **Stastgespräch.** Luis de Ajuria aretoan, 19:30etan. Bla & Bla Company akademiaren eskutik.

ZARAUZ

- **Mi vida en rosa.** Gaztelekuko ikuskizun aretoan, 18:30etan.

HITZALDIA

BERGARA

- **Situación económica y cierre de la línea del ferrocarril Vasco-Navarro.** Iñaki Suso historialariaren eskutik, UNEDeko areto nagusian, 19:30etan.

BILBO

- **Balleta eta euskal dantzak.** Victor Olaetaren eskutik, Ingenieritza Eskolako Telebista Gelan, 13:00etan.

DONOSTIA

- **Participación social: presencia de los barrios en la vida municipal.** Lugaritz kultur etxean, 20:00etan.
- **Trayectoria de los Colegios de la Compañía de Jesus.** Evaristo Riveraren eskutik, Arrupe aretoan 19:30etan.

- **Erakundeak eta drogomenpekotasunak.** Kontxi Gabantxo eta Neus Salaren eskutik, Kutzako Arrasate kultur aretoan, 19:30etan.

EIBAR

- **Ipuin tradizionalak.** Joxe Mari Karrereren eskutik, Portalean, 19:00etan.

ERREENTERIA

- **Brasilgo Movimento do sem terra.** Alberto Martinezen eskutik, Mikelazulo kultur elkarte-an, 19:30etan. Herrien Astea.

GASTEIZ

- **Datos sobre los caminos a Santiago en Valdegovía; otras noticias.** Paquita Saenz de Urturiren eskutik, Foru Aldundiko kultur etxean, 20:00etan.
- **La vida extaterrestre.** Fernando Illanaren eskutik, Vital Kutzta Fundazioko aretoan, 20:00etan.

GERNIKA

- **Arrain klase desberdinak eta horien ezaugarriak.** Ana Tuerosen eskutik, kultur etxean, 16:00etan.
- **La montaña oculta.** Josu Granjaren eskutik, kultur etxean, 19:30etan.

GETXO

- **Bazterketaren aurkako plataforma.** Erromoko kultur etxean, 19:30etan.

IRUÑEA

- **Txuman Altableren egoera**

- eta tortura kasua.** Josu Bea-mountek parte hartuko du. San Fermin peñan, 20:00etan.

LASARTE

- **KIUBaren osasun hitzaldia.** Manuel Lekuona kultur etxean, 16:30etan.

LEABURU

- **Euroari buruzko hitzaldia.** Kizkitza Ugartebururen eskutik, arratsaldeko 16:00etan.

LEGAZPI

- **Jubliazioarekin bizitzen ikasi.** Jose Antonio Pagolaren eskutik, jubilatuen etxean, 18:00etan.

MUSKIZ

- **Euskal selekzioa.** Kultur etxean, 18:30etan. Hizlariak: R.Mendiguren, E. Guarrotxena, I. Santxo eta J. Madariaga.

ORDIZIA

- **Cata de vinos de Rioja Alavesa.** Manuel Ruiz Hernandezen eskutik, Barrena kultur etxean, 19:00etan.

OREXA

- **Memoria lantzeko hitzaldia.** Udaletxean, 20:00etan.

PASAIA

- **Ene erraietara: Nepal.** Joxe Ramon Agirre 'Marron'-en eskutik, Udal Euskaltegian (Itxas-etxe ondoan), 09:30etan.

URRETXU

- **Diabeteari buruzko hitzaldia.** Kultur etxean, 19:30etan.

DANTZA

BILBO

- **Urbeltzen dantza ganbara.** Kafe Antzokian, 20:00etan.

BESTELAKOAK

BILBO

- **Bilbo nora zoaz? Reflexiones para un Atlas Medioambiental del Bilbao Metropolitano.** Liburuaren aurkezpena, Sarriko Unibertsitatearen Gradu Aretoan, 11:00etan.

ERREENTERIA

- **Gipuzkoako SOS Arrazkeriaren aurkezpena eta te dastapena.** Algustinetako auzo elkar-tean, 19:30etan. Herrien Astea.

GASTEIZ

- **Enrique Tapia ipuin kontalaria.** Foru Aldundiko kultur etxean, 18:00etan.

IRUÑEA

- **Errezital poetikoa.** Nabarrerian-ko kultur zentroan, 20:00etan.

LEZO

- **Pello Añorga ipuin kontalaria.** Udal Liburutegian, 18:00etan.

MUSKIZ

- **Antton Irusta ipuin kontalaria.** Kultur etxean, 15:15etan.

ORDIZIA

- **Ipuin kontaketak.** Arrate Leundaren eskutik, Liburutegi-ko haur gelan, 17:30etan.



ARABA

GASTEIZ

GURIDI. Desayuno de campeones: 17:00 - 19:45 - 22:30.Té con Mussolini: 17:00 - 19:45 - 22:30. Un papá genial: 17:00. La mujer más fea del mundo: 19:45 -22:30. El club de la lucha: 17:00 - 19:45 - 22:30. The Blair witch projet: 17:30 - 20:00 - 22:30. Los sin nombre: 17:30 -20:00 - 22:30. De ladrón a policía: 17:30 - 20:00 - 22:30.

MIKELDI. Novia a la fuga: 17:30 - 20:00 - 22:30.

MIKELDI ZINEMAK.La fortuna de vivir: 17:30 - 20:00 - 22:30.The Blair witch project 17:30 - 20:00 - 22:30. White river kid: 17:30 - 20:00 - 22:30. El club de la lucha:17:00 - 19:45 - 22:30 . La hija del general: 17:30 - 20:00 - 22:30.

SAMANIEGO. Mifune: 17:30 - 20:00 - 22:30. El sueño de una noche de verano: 17:30 - 22:30. En lo profundo del oceano: 20:00. La hija del general: 17:30 - 20:00 - 22:30. El guerrero número 13: 17:30 - 22:30. La lengua de las mariposas: 20:00.

BIZKAIA

BILBO

CAPITOL.El club de la lucha: 16:45 - 19:45 - 22:30. La hija del general: 17:00 - 19:45 - 22:30. The blair witch project: 17:15 - 20:00 - 22:30. Ilusines de un mentiroso: 17:00 - 19:45 - 22:30.

COLISEO ALBIA. Goya en Burdeos: 17:30 - 19:45 - 22:00.

IDEALES.De ladrón a policía: 17:30 - 20:00 - 22:30. El desayuno de los campeones:17:15 - 20:00 - 22:30. Cielo de octubre:17:15 - 20:00 - 22:30. La mujer más fea del mundo: 17:15 - 20:00 - 22:30. White river kid: 17:30 - 20:00 - 22:30. Los sin nombre: 17:30 - 20:00 - 22:30. El guerrero número 13: 17:30 - 20:00 - 22:30. La lengua de las mariposas:17:30 - 20:00 - 22:30.

MIKELDI. La hija del general: 17:15 - 20:00 - 22:30. Una terapia peligrosa: 17:30 - 20:00 - 22:30.Novia a la fuga: 17:00. El barbero de Siberia: 19:15 - 22:30. Dentro de mis sueños: 17:30 - 20:00 - 22:30.

MULTI.Mifune: 17:30 - 19:45 - 22:30. Ione sube al cielo:17:30 - 20:00 - 22:30. La fortuna de vivir:

17:30 - 19:45 - 22:30. Locos en Alabama: 17:30 - 20:00 - 22:30. La mujer más fea del mundo: 17:30 - 19:45. Cuando vuelvas a mi lado:22:30. Hoy empieza todo: 17:30 - 22:30. Cuando vuelvas a mo lado: 20:00. Mumford: 17:30 - 19:45 - 22:30.En lo más profundo del oceano: 17:30 - 20:00 - 22:30.

BARAKALDO

MAX CENTER. Un papá genial:17:15. El guerrero número 13: 20:00 - 22:30. La hija del general:16:45 - 19:45 - 22:30. White river kid:17:15 - 20:00 - 22:30. De ladrón a policía: 17:00 - 20:00 - 22:30. Novia a la fuga:16:45 - 22:30. La mujer más fea del mundo: 20:00. Los sin nmbre: 17:15 - 20:00 - 22:30. Goya en Burdeos: 17:00 - 20:00 - 22:30. El club de la lucha: 16:45 - 19:45 - 22:30. El desayuno de los campeones:17:00 - 19:45 - 22:30. The blair witch pro-

ject: 17:00 - 20:00 - 22:30. The Haunting: 16:45 - 19:45 - 22:30 . El barbero de Siberia: 17:00. Ione sube al cielo: 20:15 - 22:30.

BASAURI

BILBONDO. Los sin nombre: 17:15 - 20:00 - 22:30. The blair witch project: 17:15 - 20:00 - 22:30. La hija del general:17:00 - 19:45 - 22:30. El guerrero número 13: 17:15 - 20:00 - 22:30. Cielo de octubre:17:15 - 20:00 - 22:30. Un papá genial: 17:15. Novia a la fuga: 20:00 - 22:30. El club de la lucha: 17:00 - 19:45 - 22:30. De ladrón a policía: 17:15 - 20:00 - 22:30.

SOCIAL ANTZOKIA. White river kid: 20:00 - 22:30.

GETXO

LAUREN. El desayuno de los campeones: 17:00 - 19:45 - 22:45. El barbero de Siberia: 16:15.

La cara del terror: 19:30 - 22:30. Cielo de octubre: 16:00 - 18:15 - 19:30 - 22:45. El sueño de una noche de Verano: 16:30 - 19:30 - 22:30.Agnes Browne: 16:45 - 18:45 - 20:45 - 22:45. La mujer más fea del mundo: 16:15 - 19:15 - 22:15. La hija del general: 16:45 - 19:15 - 22:30.Novia a la fuga: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. El club de la lucha: 16:20 - 19:30 - 22:30.The blair witch project: 16:40 - 18:40 - 20:40 - 22:40. El Guerrero número 13: 16:30 - 18:30 - 20:30 - 22:30. De ladrón a policía: 16:20 - 18:20 - 20:20 - 22:20.

AREETAKO GRAN CINE-MA. La lengua de las mariposas: 17:30 - 20:00 - 22:30.

LEIOA

CINESA ARTEA.La hija del general: 16:15 - 19:00 - 22:00.

The blair witch projet: 16:15 - 18:15 - 20:15 - 22:30. Dentro de mis sueños: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45.Una Terapia peligrosa:16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. Novia a la fuga: 16:30 - 19:15. El barbero de Siberia:21:45. El guerrero número 13: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. El club de la lucha: 16:00 - 19:00 - 22:00. De ladrón a policía: 16:00 - 18:00 - 20:15 - 22:30. Un papá genial: 16:00 - 18:00.The haunting: 20:00 - 22:30.

PORTUGALETE

COLISEO JAVA.Novia a la fuga: 17:30 - 20:00 - 22:15.

SANTURTZI

SERANTES.De ladrón a policía: 17:30 - 20:00 - 22:30. El club de la lucha: 17:00 - 19:45 - 22:30.

GIPUZKOA

DONOSTIA

ASTORIA.The blair witch project: 17:30 - 20:00 - 22:30. La lengua de las mariposas: 17:15 - 20:00 - 22:15. El desayuno de los campeones: 17:00 - 19:30 - 22:15 . La mujer más fea del mundo: 17:15 - 19:30 - 22:15.De ladrón a policía: 17:30 - 20:00 - 22:15. La hija del general: 17:00 - 19:30 - 22:15. El guerrero número 13: 17:00. Novia a la fuga: 20:00 - 22:30.

ANTZOKI ZAHARRA. ¿Entiendes?: 17:30 - 22:30. Nosferatu: King Vidor zikloa: El pan nuestro de cada día: (Our dayly bread) 20:15.

TRUEBA. Mifune: 17:30 - 19:45 - 22:00. El chico de chaaba:(JBA) 17:30 - 19:45 - 22:00.

PRINCIPE. Ione sube al cielo: 17:15 - 22:15. El barbero de Siberia:19:00. El club de la lucha: 17:00 - 19:45 - 22:30. The blair witch project: 17:15 - 19:45 - 22:30. Agnes Browne: 17:30 - 20:00 - 22:15.Hoy empieza todo: 17:00 - 19:30 - 22:15. El sueño de una noche de verano: 17:00 - 19:30 - 22:15.

GARBERA. The blair wich project: 17:30 - 20:00 - 22:30. El club de la lucha: 17:00 -19:45 - 22:30.El guerrero número 13: 17:30 - 20:00 - 22:30. Novia a la fuga 17:00 - 19:30 - 22:15.Ilusiones de un mentiroso: 17:00 - 19:30 - 22:15. Dentro de mis sueños: 17:15 - 19:45 - 22:30. De ladrón a policía: 17:00 - 19:30 - 22:15

WARNER LUSOMUNDO. White river kid: 16:00 - 18:10 - 20:20 - 22:40. Un papá genial:16:10 - 18:10. En lo profundo del oceano:20:10 - 22:40. The Haunting:16:00 - 18:15 - 22:50. Los sin nombre: 18:25 - 20:40 - 23:00. Inspector Gadget:16:10. El guerrero número 13:18:00 - 20:20 - 23:00. El club de la lucha:16:15 - 19:00 - 22:00.De ladrón a policía: 16:30 - 18:30 - 20:30 - 22:30. La lengua de las mariposas:16:15 - 18:15. Una terapia peligrosa:20:20 - 22:50. La fortuna de vivir:16:00 - 18:20 - 20:40. Star Wars: La amenaza fantasma:16:45. Novia a la fuga: 20:00 - 22:30. La hija del general: 16:00 - 20:30 - 22:55.

EIBAR

UNZAGA.Novia a la fuga:19:30 - 22:15.

hiriburuetako filmak

AGNES BROWNE. EEBB, 1999. Zuz.: Anjelica Huston. 91 m. Akt: Anjelica Huston, Mariom O' Dwier, Tom Jones. Familia oinarri duen melodrama bat da, eta umorea ere badu. 60ko hamarkadako istorio bat da; zazpi seme-alaba dituen alargun bat da protagonista.*Donostia (Principe), Iruñea (Golem Yamaguchi).*

CUANDO VUELVAS A MI LADO. Espainia, 1999. Zuz.: Gracia Querejeta. Hiru ahizpa berriro elkartuko dira, euren amaren azken borondatea betetzeko. Amak bere erratsak iraganeko hiru pertsonari ematea nahi zuen. Hiru alabek barne bidaiairi ekingo diote bidaia fisikoarekin batera, eta familiako sekreturik mingarrienak berriro bizitzera beharko ditu amaren borondatea bete beharrak. *Bilbo (Multi).*

EL BARBERO DE SIBERIA. Errusia-Frantzia-Italia-Txekiar Errepublika, 1999. Zuz.: Nikita Mikhalkov. 179 m. Akt: Julia Ormond, Richard Harris. Jane Callahan gazte amerikarra Errusiara doa McCrackenen asmakizunak bultzatzera. *Bilbo (Mikeldi), Donostia (Principe), Iruñea (Olite).*

EL GUERRERO NUMERO 13. EEBB, 1999. Zuz.: John McTiernan. 103m. Antonio Banderas, Diane Venora. Ahmed Ibn Fahdlanek, erbestera bidean, Buliwyfen bikingoekin egin du topo. Bikingo horien taldean sartu eta etsai gizajale baten menpean dagoen herri bati laguntzera joango dira. *Gasteiz (Samaniego), Bilbo (Ideales), Donostia (Garbera, Warner Lusomundo), Iruñea (Golem Baiona, Principe de Viana).*

¿ENTIENDES? Espainia, Frantzia. 1999. Zuz.: Stephane Giusti. 97m. Camille, Eva, Ariane eta Nico editorial bat sortu duten lau gazte homosexual dira. Laurek askatasunez bizi dute euren aukera sexuala, baina ez dira ausartzen gurasoei esatera. Hori dela eta, bilera bat antolatuko dute gurasoeekin. Denetarikoa erreazioak izango dira. *Donostia (Antzoki Zaharra).*

FIGHT CLUB/EL CLUB DE LA LUCHA.EEBB, 1999. Zuz.: David Fincher. Akt.: Brad Pitt, Edward Norton. Brad Pittek eta Edward Nortonek borrokarako klub bat egingo dute. Altxamendu soziala bultzatuko

dute. *Baiona (Vauban), Gasteiz (Mikeldi Zinemak), Donostia (Principe, Garbera, Warner Lusomundo), Iruñea (Golem Baiona, Principe de Viana).*

EL SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO. EEBB, 1999. Zuz.: Michael Hoffman. 116 m. Akt: Michelle Pfeiffer, Kevin Kline. Hemia eta Lisandro maiteminduta daude, eta basora doaz, Hemiaren mutil-lagunarengandik ihesi. Basoan, etxe sorgindu batera iritsiko dira, eta iratxo gaizto batek maitasun edabe bat emango dio maiteminduetako bati. Michelle Pfeiffer eta Kevin Kline dira aktore nagusiak. *Gasteiz (Samaniego), Donostia (Principe), Iruñea (Golem Yamagutxi).*

HOY EMPIEZA TODO. Frantzia, 1998. Zuz.: Bertrand Tavernier. Akt: Philippe Torreton, Maria Pitarresi. Daniel 40 urteko irakasle eta zuzendaria da Hernaing herriko haurren ikastetxe batean. Irakasleak ikasleei lagundu nahi die, baina hierarkiak menpean hartuta dauka. *Donostia (Principe), Iruñea (Golem Yamaguchi).*

INSPECTOR GADGET. EEBB, 1999. Zuz.: David Kellogg. 77m. John Brown zinpeko guardia inozo bat da, eta munduko poliziaarik onena izatea du amets. Bere bidean Sanford Scolex gaizkile maltzurra gurutzatzen denean, hiltzat emango dute. Baina ospitalean Brenda Bradfordek (Joely Fisher) erabiltzen errazak diren 14.000 gailu ezarriko dizkio: sentibera-tzean. Brown, esnatzen denerako, Gadget inspektorea izango da. *Donostia (Warner Lusomundo).*

IONE, SUBE AL CIELO. Euskal Herria, 1999. Zuz.: Joseba Salegi. 98m. Akt: Anabel Arraiza, Martxelo Rubio. Zinemagintzan diharduen talde batek, bizirik iraun beharraren eraginez, gustuko ez duen film bat egiteko enkargua onartuko du. Produktoreari gauzak okertuko zaizkio . *Donostia (Principe).*

LA CARA DEL TERROR. EEBB, 1999. Zuz.: Rand Ravich. 109 m. Akt: Johnny Depp, Charlize Theron. Spencerrek eta Jillianek bikote ezkundua perfektua osatzen dute. Spencer astronauta da, eta, espazioan dagoela, bi minutu latzetan hitz egiteari uko egingo

dio. Etxera itzultzean, emaztea berehala haurdun geldituko da.*Iruñea (Golem Baiona).*

LA LENGUA DE LAS MARIPOSAS. Espainia, 1999. Zuz.: Jose Luis Cuerda. Monchori, etxetik eskolarako pausoa, Gregorio maisuak lagunduko dio, eta bizitzan beharrezkoak diren balioak irakatsiko dizkio: sentibera-tasuna, maitasuna... Hori guztia, ordea, 36ko militarren altxamenduak moztuko du. *Gasteiz (Samaniego), Bilbo (Ideales), Donostia (Astoria, Warner Lusomundo), Iruñea (Golem Yamaguchi).*

LA MUJER MAS FEA DEL MUNDO. Espainia, 1999. Zuz.: Miguel Bardem. Akt.: Elia Galera, Roberto Alvarez. Emakume itsusi bat edertu egiten da zirujau bati esker, eta jendea hiltzeari ekingo dio. *Gasteiz (Curidi), Bilbo (Ideales, Multi), Donostia (Astoria).*

LOCOS EN ALABAMA. EEBB, 1999. Zuz.: Antonio Banderas. Antonio Banderasek zuzendu duen lehen filma da hau. Askatasunari, emakumearen eskubideei eta arrazakeriarri bu-

ruzko istorio hunkigarria da. 1965. urtean gertatutako istorio bat kontatzen du. Melanie Griffithek betetzen du protagonistaren rola. *Bilbo (Multi).*

MIFUNE. Danimarka, 1999. Zuz.:Soren Kragh-Jacobsen. 98m. Akt.: Anders W Berthelsen, Iben Hjejle. Krestenek ezkon gauean aita hil zaiola akingo du. Haurtzaroko etxaldera itzuli beharko du, eta lotsatu egiten da baserritar jatorriaz. *Donostia (Trueba).*

MUMFORD. EEBB, 1999. Zuz.: Laurence Kasdan. 113 m. Mumford doktorea, Mumford izeneko herrira iritsi eta lau hilabetera, herriko psikologorik ospetsuena bihurtuko da, erabiltzen dituen metodo ezohikoen ondorioz. Emakume batekin maiteminduko da. *Bilbo (Multi), Donostia (Warner Lusomundo), Iruñea (Golem Yamaguchi).*

NOTTING HILL. EEBB, 1999. Zuz.: Roger Michell. 124 m. William Thacker ezinezko maitasun batekin amets egiten duen gaztea da, eta Notting Hilleko liburu dendan egiten du lan.

zinema

IRUN

TXINGUDI. De ladrón a policía: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45 . El club de la lucha: 17:00 - 19:45 - 22:30. La hija del general: 17:00 - 19:45 - 22.30. Hoy empieza todo: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. El guerrero número 13: 16:00. Carrie 2: La ira:18:15 - 20:30 - 22:45.Desayuno de los campeones: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:45. The blair witch project: 16:00 - 18:15 - 20:30 - 22:30.

TOLOSA

LEIDOR.El sueño de una noche de verano: 19:30 - 22:30.

ZARAUTZ

MODELO.De ladrón a policía: 19:30 - 22:15.

LAPURDI

BAIONA

L'ATALAN. L'été du Kikujiro: 11:30 - 14:15 - 20:45. La Lettre: 16:30. Notting Hill: 18:30.

VAUBAN. Jeanne d'arc:14:00 - 17:00 - 20:15. Mauvaise passe:14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Le ombre d'un soupçon: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Inseparables: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15.Peut Etre: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Austin powers 2: 14:00 - 16:30. Fight Club:19:45 - 22:15.

MARINE.Star Wars: la menace fantome: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Mrs tringle: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Intrusion: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Flic de haut-vol: 14:00 - 16:30 - 19:45 - 22:15. Inspecteur Gadjet: 14:00 - 16:30. Notting hill: 14:00 - 16:30.

DONIBANE LOHIZUNE

REX. Peut etre: 21:00. Kadosh: 21:00. Calder: 15:00. Bowfinger: 15:00.

HENDAIA

LES VARIETES. Inspecteur Gadjet: 15:00. Le projet blair witch: 20:30.

MIARRITZE

ROYAL.Jeanne d' arc: 14:00 - 16:45 - 20:30. Mauvaises frequentations: 16:30. Star Wars: la menace fantome: 14:00 - 20:30.

NAFARROA

IRUÑEA

GOLEM (BAIONA) .La cara del terror: 20:00 - 22:30. El club de la

estreinaldiak



Mauvaise passe filmeko irudi bat.

■ **MRS TINGLE.** EEBB, 1999. Zuz.: Kevin Williamson. 96. Akt: Helen Mirren, Katie Holmes. Istitutuko ikasleak nazka-nazka eginda daude historiako irakaslearekin. Hori dela eta, hiru ikaslek bahitzea erabakiko dute. *Baiona (Marine).*

■ **MAUVAISE PASSE.** 1999. Zuz.:Michel Blanc. Akt: Daniel Auteul. Piercek nobela bat idaztea du amets, baina etorria falta zaio. Azkenean, Londresen *gigolo* lanari ekingo dio. *Baiona (Vauban).*

■ **INSEPARABLES.** Frantzia, 1999. Zuz.:Michel Couvelard. Akt: Jean Pierre Darrousin, Catherine Frot. Robert 40 urteko aktorea da, neurootiko samarra. Bere bizitzako lana aurkitzeko zain dago, eta azkenean arrebarengana joango da bizitzera. Honen bizimodu-a aldatuko du.

■ **THE WHITE RIVER KID.** EEBB, 1999. Zuz.: Arne Glincher. Akt: Bob Hoskins, Antonio Banderas. Edgar eta Morales, Arkansasen dabilta, teorian ume itsuek egindako galtzak saltzen. Bidean White river kid hiltzaile ezagunak bahituko ditu. *Gasteiz (Mikeldi Zinemak), Bilbo (Ideales), Donostia (Warner Lusomundo), Iruñea (Olite), Barakaldo (Max Center), Basauri (Social Antzokia), Tuter a (Cinemax).*

■ **EL DESAYUNO DE LOS CAMPEONES.** EEBB, 1999. Zuz.: Alan Rudolph. 110 m. Akt: Bruce Willis, Albert Finney. Dwayne Hoover Midland Cityko negozio gizona krisi larrian dago, zoratzear. Kilgore Tout idazlea hirian aurkitzen duenean, bien bizitzak aldatuko dira. *Gasteiz (Guridi), Bilbo (Ideales), Donostia (Warner Lusomundo), Barakaldo (Max Center), Getxo (Lauren), Irun (Txingudi), Tuter a (Cinemax).*

■ **TÉ CON MUSSOLINI.** Italia, Britainia. 1999. Zuz.: Franco Zeffirelli. 116 m. Akt: Cher, Judi Dench. Luca Innocenti emakume ingeles talde batek hezitzen du. Emakume hauek gazteari lagunduko diote, eta faxismoaren aurrean begiak irekiko dizkiote. *Gasteiz (Guridi).*

■ **LOS SIN NOMBRE.** Espainia. 1999. Zuz.:Jaume Balagueró. Akt: Karra Elejalde, Tristán Ulloa. Emakume batek duela urte batzuk eraildako alabaren telefono deia jasoko du. Karra Elejalde poliziak lagunduko dio gertaerak argitzen. *Gasteiz (Guridi), Bilbo (Ideales), Donostia (Warner Lusomundo), Iruñea (Olite), Barakaldo (Max Center), Basauri (Bilbondo).*

■ **DENTRO DE MIS SUEÑOS.** EEBB. 1999. Zuz.:Neil Jordan. Akt: Annette Benning, Aidan Quinn.98 m. Haurrentzako ipuinen ilustratzaile batek irudipen ikaragarriak ditu. Hiltzaile zoro batekin buru lotura duela konturatuko da. *Bilbo (Mikeldi), Donostia (Garbera), Leioa (Artea).*

■ **CIELO DE OCTUBRE.** EEBB. 1999. Zuz.:Joe Johnston. Akt: Chris Cooper, Laura Derm.108 m. Coalwooden, gazte guztiek ikatz minetan egiten dute lan. Lau lagunek ordea, kohete bat espaziora bidaliko dute. *Bilbo (Ideales), Basauri (Bilbondo), Getxo (Lauren).*

■ **ILUSIONES DE UN MENTIROSO.** EEBB. 1999. Zuz.:Peter Kassovitz. Akt: Robin Williams. 114 m. Polonia okupatuan gertatzen da. Protagonistak irratia du, eta nazien porrotari buruzko mezu baikorrak igortzen ditu. *Bilbo (Capitol),Donostia (Garbera).*

■ **GOYA EN BURDEOS.** Espainia, Italia. 1999. Zuz.:Carlos Saura. Akt: Paco Rabal.104 m. Goya zaharra Bordelen dago exiliaturik. Maitalearekin eta alaba omen denarekin bizi da, bere garai onak gogoratzuz. *Bilbo (Coliseo Albia), Barakaldo (Max Center).*

■ **LA FORTUNA DE VIVIR.** Frantzia,1998. Zuz.:Jean Becker. Akt: Jaques Villeret, Jaques Gamblin.104 m. Frantziako nekazari giroko filma da. Bost lagunen bizimodua kontatzen da bertan. *Gasteiz (Mikeldi Zinemak), Bilbo (Multi), Donostia (Warner luso-mundo).*

lucha: 17:00 - 19:45 - 22:30. The blair witch project:16:30 - 18:30 - 20:30 - 22:45. La hija del general: 17:15 - 20:00 - 22:30. El guerrero número 13:17:30 - 20:10 - 22:45. Novia a la fuga: 17:15 - 22:45. The Haunting: 17:15 - 20:10.

GOLEM (YAMAGUCHI). Celebración: 18:30 - 20:30 - 22:45. Ione sube al cielo: 16:30 - 18:30 - 22:30.Hoy empieza todo: 20:30 - 22:45. Agnes Browne:18:30 - 20:30. El sueño de una noche de verano: 17:30 - 22:30. Mumford:16:30 - 22:45. Una terapia peligrosa: 16:30 - 20:30. La lengua de las mariposas: 16:30 - 18:30 - 20:30.

OLITE. White River Kid: 17:30 - 20:15 - 22:45. Los sin nombre: 17:30 - 20:15 - 22:45. El barbero de Siberia: 17:00 - 22:45. la hija del general: 17:30 - 20:15 - 22:45. Novia a la fuga:20:15.

PRINCIPE DE VIANA. El club de la lucha: 17:15 - 20:00 - 22:45.De ladrón a policía: 17:30 - 20:00 - 22:45. Un papá genial: 17:30. El guerrero número 13: 17:30 - 20:00 - 22:45.

LIZARRA

LOS LLANOS. American history X: 22:30. La lengua de las mariposas: 18:45 - 20:15 - 22:30. Una terapia peligrosa:17:45 - 20:00 - 22:30. El club de la lucha: 19:45. De ladrón a policía: 17:45.

TUTERA

VERSALLES.Cuando vuelvas a mi lado:20:15 Flores de otro mundo: 22:30.

CINEMAX.Hoy empieza todo: 18:00 - 20:30 - 22:45. White river kid: 18:00 - 20:00 - 22:00. De ladrón a policía: 18:00 - 20:15 - 22:15.The blair witch project: 18:00 - 20:00 - 22:15. En lo profundo del oceano:18:00 - 20:15 - 22:30. Novia a la fuga:18:00 - 20:00. El guerrero número 13: 22:15. La hija del general: 18:15 - 20:30 - 22:45. El desayuno de los campeones:18:00 - 20:15 - 22:30. El club de la lucha: 19:30 - 22:15.

ZUBEROA

MAULE

MAULE BAITHA. L' enfant au grelot: 20:30.

zergak igo ditu. *Baiona (Marine), Donostia (Warner Lusomundo).*

THE BLAIR WITCH PROJECT. EEBB, 1999. Zuz.: Eduardo Sanchez, Daniel Myrich. 87 m. Akt: Michael Williams, Joshua Lemard. Beldurrezko filma da. 1994an, zinemako hiru ikasle Marylandeko basoetan desagertuko dira, Blairko sorginaren mitoari buruzko dokumental bat grabatzeko joan eta gero. Handik urtebetera, zintak aurkituko dituzte. *Gasteiz (Guridi), Mikeldi Zine-mak), Bilbo (Capitol), Donostia (Astoria, Príncipe, Garbera), Iruñea (Gokem Baiona).*

UNA TERAPIA PELIGROSA/ MAFIA BLUES. EEBB, 1999. Zuz.: Harold Ramis. 103m. Paul Vitti EEBBetako ekialdeko kostako mafiako aitaJaun bihurtzeko bidean da Paul Vitti. Baina familiako lidergoa hartu behar duenean, larritasun krisiek erasango diote, egoera lotsagarria, jakina hain pertsona gogorarentzat. Psikologo aspergarri baten laguntzaz egingo du aurrera. *Bilbo (Mikeldi), Donostia (Warner Lusomundo), Iruñea, (Golem Yamaguchi).*

horoskopoa

✦ *Uxue Agirre*



A R I E S

marxoak 21 - apirilak 20

Nahiko kirol egin duzu. Orain zer? Hamar hilabete-ko atsedenaldia?



T A U R U S

apirilak 21 - maiatzak 20

Belarriak tente eta erne dituzu. Horiek dira horiek parabolikak!



G E M I N I

maiatzak 21 - ekainak 20

Zuk derrigor behar duzu teknikari bat alboan. Beti duzu arazo teknikoren bat.



C A N C E R

ekainak 21 - uztailak 20

Ondo txoratuta duzu. Zer trikimailu erabili duzu horrela txoratzeko?



L E O

uztailak 21 - abuztuak 23

Bertsotan esaten badiozu, beharbada erne entzungo dizute. Egin froga.



V I R G O

abuztuak 24 - irailak 23

Tortikulisa? Ez naiz harritzen! Buruari hainbeste buelta ematen dizkiuzu!



L I B R A

irailak 24 - urriak 23

Telefono itxura hartzen hasi zara. Zergatik izango ote da?



S C O R P I U S

urriak 24 - azaroak 23

Prakak erori beharrean dituzu, jada erori ez bazaizkizu. Ondo lotu gerrikoa!



S A G I T T A R I U S

azaroak 24 - abenduak 23

Buruko bonbilla piztu zaizu! Ooooo! Sortu zaizu ideia zoragarriren bat!



C A P R I C O R N U S

abenduak 24 - urtarrilak 20

Umoresua izatea ona da, baina beti barrezka egotea ere...



A Q U A R I U S

urtarrilak 21 - otsailak 18

Edonor animatzeko adina alaitasun duzu. Zu bai zu animatzaile bikaina!



P I S C I S

otsailak 19 - marxoak 20

Behin adin batera iritsitakoan, sudurra eta belarriak bakarrik hazten dira.

efemerideak

Txomin Garat jaio zen

1799. urteko azaroaren 17an Txomin Garat Hiriarte jaio zen. Beltzen morroitzaren aurkako hitzaldiak egin zituen. 1789ko hauteskundeetan Lapurdiko ordezkari aukeratu zuten. Parisen bere herriko Biltzarak defendatu zituen, baina alferrik. Zentralismoak ez zituen errespetatu euskaldunen ohiturak. 1891n, Ustaritzera joan, eta han, agintariek kartzelan sartu zuten, Euskal Herria euskaldun atxiki nahian egindako lanagatik.

1615. Antonio Idiakez tolosarra hil zen, Ciudad Rodrigoko artzapezpiku zena.

SANTUAK

Orkatz.

Araba

GASTEIZ. 09:00-22:00: MORENO, Basoa kalea, 1. FZ. DE ELIZEGI, Santa Barbara plaza, 1. VAZQUEZ, Ariznabarra kalea, 3. *Gauetz:* GONZALO-BILBAO, Posta kalea, 34. **LAUDIO.** *Gau eta egun:* RIVERA, Ibaizabal kalea, 1. **AMURRIO, ARTZINIEGA, AIARA, URDUÑA.** *Gau eta egun:* PEREDA, Landako kalea, 26.

Bizkaia

BILBO. 09:00-20:00: ARILLA, Blas Otero kalea, 32 (Deustu). BELANDIA-IRIZAR, Gordoniz kalea, 82 (Rekaldeberri). CHORRO, San Mames zumardia, 29. DIAZ MENIKA, Santa Isabel kalea, 47 (La Peña). RUIZ GARMENDIA, Santo Rosario kalea, 1 (Santutxu). SAGASTAGOTIA, Juan Auriagerra, 12. *22:00etatik aurrera:* ARIETA-ARAUNABENA, Agirre Lehendakariaren etorbidea, 1. EGIRAU, Hurtado Amezaga, 10.

ARRATIA. *Gau eta egun:* ZAMALLOA, Askatasun kalea, 15 (Areatza).

BARAKALDO. *Gau eta egun:* RICO, Herriko Plaza, 14.

BASAURI. *Gau eta egun:* ARRIETA, Garai Dok-torearen kalea, 17.

BERMEO, MUNDAKA. *Gau eta egun:* LEZAMIZ, Bidebarrieta kalea, 14 (Bermeo).

DURANGALDEA. *Egunez:* EGAÑA, Bekoetxe kalea, 4 (Zaldibar). *Gauetz:* IRI-COEN, Bizente Kapanagaren kalea, 3 (Iurretza).

ERANDIO-TXORIERRI. *Gau eta egun:* GASTEARENA, Mezo kalea, 24-26. Astrabudua (Erandio).

GALDAKAO. 09:00-22:00: GARCIA PEREZ, J.B. Uriarte etorbidea, 30. **GERNIKA, BUSTURIA, FORUA.** *Gau eta egun:* CEBREIRO, Don Tello kalea, 4 (Gernika).

GETXO. *Gau eta egun:* MORON, Bide-zabal kalea, 2 (Algorta).

LEIOA. 09:00-22:00: SAN ANDRES, Larramendi Plaza; 1 (Erromio).

LEKEITIO-EA. *Gau eta egun:* ARRIETA, San Cristobal plaza z/g (Lekeitio).

MEATZALDEA. *Gau eta egun:* GONZALEZ-ES-TRADA, Antonio Trueba kalea, 23 (Muskiz).

MUNGIALDEA. *Gau eta egun:* ZABALA, Elizalde auzoa (Laukiz).

ONDARROA, MARKINA, BERRIATUA. *Egunez:* ARTETXE, Goen Kalea z/g (Markina). *Gauetz:* ROLDAN, Aranatar Sabin, 2 (Ondarroa).

PORTUGALETE, SANTURTZI, SESTAO. *Gau eta egun:* SANCHEZ DE ALAIZ, Gran Via, 39 (Sestao). *Egunez:* RUEDA, J.M.Barandiaran, 26 (Santurtzi). ANIEL KIROGA, Kristoren plaza, 3 (Portugalete).

URIBE-KOSTA. *Gau eta egun:* PRESSER, Loio-lako San Andres, 50 (Sopela).

ZORNOTZA. *Gau eta egun:* SARRIA, Luis Urrengoetxea, 5.

Gipuzkoa

DONOSTIA. 09:00-22:00: OREJA, Prim kalea, 3. ETXEBERRIA, Txurruka kalea, 5. MATXINBARRENA, Biteri plaza, 2 (Gros). URBISTONDO, Borroto. Etxadi-Aiete. *Gauetz:* ETXEBERRIA, Txurruka kalea, 5.

ANDOAIN. *Egunez:* ZATARAIN, Arteta kalea. *Gauetz:* CHUCLA, Kardaveraz kalea, 48 (Hernani).

ARRASATE. *Gau eta egun:* MORALES, Alava jeneralararen 17.

AZKOITIA, AZPEITIA. *Egunez:* ETXEBESTE, J. Artetxe, 13 (Azpeitia). *Gau eta egun:* GISASOLA, Jandonianiz, 6 (Azkoitia).

BEASAIN, ORDIZIA. *Egunez:* URBIZU, Kale Nagusia, 8 (Beasain). *Gauetz:* ATORRASAGASTI, Pakea auzoa (Ordizia).

BERGARA. *Gau eta egun:* MOZOS, S. Pedro kalea, 4.

VILLABONA, ANOETA, IRURA, ASTEASU, ZIZURKIL. *Gau eta egun:* TOLOSA, Kale Nagusia, 7 (Tolosa).

DEBA, MUTRIKU. *Gau eta egun:* BARRERA, Lersundi kalea, 20 (Deba).

EIBAR, ERMUA. *Egunez:* MANDIOLA, S. Agustin kalea, 3 (Eibar). *Gauetz:* CORTINA, Zubiaurre kalea, 29 (Ermua).

ELGOIBAR, SORALUZE, MENDARO. *Gau eta egun:* PILAR ETXEBERRIA, Rosario kalea, 24 (Elgoibar).

ERRETERIA, LEZO, PASAIA. *Gau eta egun:* RODRIGUEZ, Biteri kalea, 9 (Erreterria). *Gauetz:* PAGES, Biteri kalea, 11 (Erreterria).

ESKORITATZA, GATZAGA. *Gau eta egun:* ITURRALDE, Mitarte kalea, 18 (Aretxabaleta).

HERNANI, URNIETA. *Gau eta egun:* CHUCLA, Kardaveraz kalea, 48 (Hernani).

HONDARRIBIA. *Gau eta egun:* IRAOLA MARTINEZ, San Pedro kalea.

IRUN. *Gau eta egun:* MUJIKA, Colon Pasealekua, 5.

LASARTE-ORIA, USURBIL. *Egunez:* RODRIGUEZ, Kale Nagusia, 42 (Lasarte). *Gauetz:* CHUCLA, Kardaveraz kalea, 48 (Hernani).

OIARTZUN. *Gau eta egun:* AGIRREZABALAGA, Arraskularre z/g.

ONATI. *Gau eta egun:* BARRENETXEA, Kale Zaharra, 1.

TOLOSA. *Gau eta egun:* TOLOSA, Kale Nagusia, 7 (Tolosa).

URRETXU, ZUMARRAGA, LEGAZPI. *Gau eta egun:* ARZELUS, Labega kalea, 60 (Urretxu).

ZARAUTZ, ORIO, AIA. *Gau eta egun:* ZULAIKA, Bizkai kalea (Zarautz).

ZUMIA, ZESTO, GETARIA, AIZARNAZABAL. *Gau eta egun:* AJURIA, Harategiko kalea, 2 (Zumai).

Nafarroa

IRUÑERRIA. 09:00-22:00: VICENTE, San Fermín kalea, 59. ETXEBERRIA, Baionako etorbidea, 24. OFIZIALDEGI, Marcelo Zelaietaren etorbidea, 47 (Arrotxapea). AJURIA, Hilarion Es-lava kalea, 22 (Burlata). IBARRA, Salinas plaza, 5 (Etxauri). *Gau eta egun:* AGINAGA, Zapateria kalea, 25. IBARRA, Salinas plaza, 5 (Etxauri). Iruñea aldeko farmazietara jotzeko SOS Navarra: 22 60 00.

Oharra: Frantziako legeei segituz, segurtasun neurriengatik Iparr Euskal Herriko guardiko farmazien izenak ematea debekaturik dago. Guardiaiko farmazia batera joateko herriko edo eskualdeko polizia komisariara deitu beharra dago derrigorrez.

telebista ♦ irratia

Gaueko 'Teleberri'-k irabazi du GECaren saria

ETBko saiorik ikusiena delako lortu du saria, eta datorren asteazkenean jasoko du, Madrilen

Erredakzioa / Donostia

Aurten ere gaueko **Teleberri** albistegiak jaso du GECaren saria. Iaz ere berak lortu zuen. Iku-entzunezko Komunikazioa Ikertzeko Kabinetea da GECA, eta telebista kate bakoitzeko saiorik ikusienei ematen die saria. Datorren asteazkenean, azaroak 24, izango da sari-banaketa, Madrilen.

1997-1998 eta 1998-1999. urteetan gaueko **Teleberri** albistegia izan da ikusiena Euskal Autonomia Erkidegoan (EAE), eta hori benetan pozgarria da Julio Ibarra saioaren aurkezle eta editorearentzat. «Polita da hainbeste jenderen lana nolabait saritzen ikustea, lan talde oso baten lana ezagutzera ematea».

Espainiako Estatuko gairontzeko kateei begira, bestalde, La2ko gaueko albistegia da notiziei lotutako saritu duten beste saio bakarra. Izan ere, Espainiako Telebistako lehen katean (TVE1) *Saber y ganar* lehiaketak irabazi du; Antena 3 pribatuan, *Manos a la obra* telesailak; Tele 5 pribatuan (T5), *Médico*



Julio Ibarra aurkezten du gauetan **Teleberri** albistegia, ETB2an, 21:00etatik aurrera.

de familia telesailak, eta Canal Plus-en, *El día después* futbolari lotutako saioak.

Telebista autonomikoe-tan, berriz, *Gente con chispa* (Canal Sur), *Plats bruts* (TV3), *Marea viva* (TVG) eta *Tómbola* (TeleMadrid eta Canal 9) saritu dituzte.

Julio Ibarra, «pozik»

Gauzak horrela, Euskal Telebistak du gehien ikus-

ten den albistegia kate autonomikoen artean. Julio Ibarraren ustez, ona da euskal herritarrek albisteen jakinmina izatea. «Jendeak hango eta hemengo berriak jakin nahi izaten dituela jakiteak poztu egiten nau».

Gaueko **Teleberri** albistegia 21:00etan hasten da, eta ia ordubete irauten du. «Aktualitateak horretarako eta gehiagorako ere ematen du, baina topikoa den

arren, telebistan ezin liteke gehiago luzatu», adierazi du Ibarrak.

Bere lana «artisau lana» dela esan du. «Teknologia, gero eta medio berritzaile gehiago eta horrelakoak garrantzitsuak dira, baina, nire ustez, garrantzitsuena ikus-entzulearen arretari eustea da. Ordubeteko kontakizunean hari bat izan behar da, bideragarria izan dadin».

laburrean

Telebistaz jostailuen iragarki gutxiago eskaintzeko eskatu du Haurren Defendatzaileak

Madrilgo Haurren Defendatzaile Javier Urrak eskaera bat egin zien atzo telebista kateei: haurrentzako saioak eskaintzen dituzten garaian jostailu iragarki gutxiago emititzeko. Izan ere, Gabonak baino lehen «bonbardaketa» izaten da telebistan, eta horixe, hain zuzen, eragotzi nahi du. «Ondo da iragarkiak ematea; izan ere, informazioa ematen dute, eta gero, kontsumitzerakoan, aukeratzeko ahalmena lantzen lagun dezake; baina garai batzuetan publizitate gehiegi ematen da, eta, ondorioz, frustrazio erreakzio batzuk sor daitezke».

Antton Valverde 'Sorginen laratza' saioan, gaur

Antton Valverde kantari donostiarra elkarrizketatuko du gaur Xabier Euzkitzek *Sorginen laratza* saioan, ETB1ean, afalostean. Valverdek Xabier Leterekin batera euskal kantagintzan bikote historikoa osatu du. *Sorginen laratza* saioan, gainera, bere musika eta abestiak zuzenean eskainiko ditu.



Ekon taldearen diskoaren aurkezpena 'KTM!' programan

Ekon taldeak disko berria aurkeztuko du gaur *KTM!* ETB1eko gazte magazinean, arratsaldean. Iban Gonzalez abeslariarekin eta Jago Gorona gitarra jolearekin hitz egingo dute. Massive Attack eta Busta Rhymes taldeen bideo-kli-pak ere eskainiko dituzte.

txoritxoari mokoka ♦ Ines Intxausti

HITZETIK HORTZERA saioaren ibilbide berria Basarri handiaren itzalpean jaio da. Itzalpean diot, bertsolaria hil delako saioa hasi baino egun batzuk lehenago. Egia esateko, kointzidentzia maltzur horrek distira eta maila eman dio lehen eskaintzari. Joan den igandean hasi zen *Hitzetik hortzera*. Bazkalorduko ordutegian, badaezpada. Bazkalosteko programekin zaila egiten da norgehiagoka digestiboari jarraitzea. *Hitzetik...* hau aperitifa gisa erabil dezakezu. Betiko formula logikoari eutsiz, programa bertsogintzaren mundu ezagunaren arlo orokorra bilakatu da. Egia esateko, ezinezkoa da beste edozer asmatzea halako mundu hermetikoan kreatibitateari dagokionez. Eta argi dago dena eta gehiago asmatua dagoela, esaera paternalista eta koldarrak dioenez. Saioko kideek ondo dakite hori. Eta, horrexegatik,

Barrutik at

ekoizpen xume eta artifiziorik gabeko garbi bat eskaini dute.

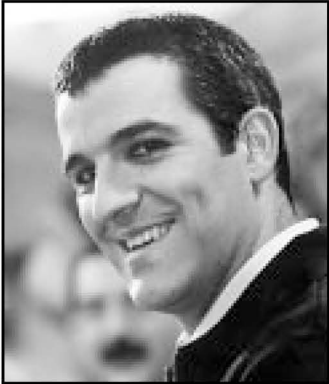
Arestian Basarriren heriotzaren kointzidentzia aipatu dudanean, pelikula gehiegi ikusten ditudala esango zenuten. Badakigu Basarri heriotza naturalak eraman duela, eta ez kointzidentzia hau antolatu duen edozein saiokideren esku beltzak, noski. *Hitzetik...* saioaren lehen atalean Joxerra Garziak Juan Mari Lekuona elkarrizketatu zuen, Basarriren *leitmotiv*-arekin. Joxerra maisua da halako lanetan. Zalantzarik gabe, telebistak berak garatu duen lehena eta bakarra bertso-laritzaren zabalkunde eta finkatze sozialean. Bera izan da urte askoan bertso munduko aurpegi profesional bakarra. Profesionala komunikabidee-

tan, noski. Ondo dakigu bertsolariak astero (laster egunero beharbada) aurpegia eta gehiago erakusten duela. Betiko patxada lasaian agertu zen Garzia. Baina saioak baditu beste aurkezle bi: Arantxa Hirigoi en lapurtarra eta Josu Goikoetxea bizkaitarra. Gora euskal mestizaje endogenoa! Esango nuke emakumeak gizonak baino rol hieratikoagoa egokitu diola bere buruari, Goikoetxea askoz era freskoago azaltzen baita pantailan. Agian platoa txikiegia delako. Une batean Arantxa Akitaniako Leonor bera balitz bezala altxatu zen eserita zegoen Josuri hitza emateko. Saio gutxi egiten dira gaur espazio fisikoan halako zehaztasun milimetrikoak erabilia. Detailatxoak besterik ez dira, eta esperientziarekin desagertzen dira. Eta seguru nago datorren grabaketarako kontuan hartuko dituztela. Hala izan bedi!

‘Argia’
astekariaren
tribial jokoa

ETB1 • 21:10etan

Bertatik bertara saioan Argia astekariak kaleratu duen tribial jokoa erabiliko dute euren lehiaketan.



Artemio Zarcori
elkarrizketa

ETB2 • 10:00etan

David Barberok, Forum saioan, Artemio Zarco abokatu eta kazetaria elkarrizketatuko du. Zarcoren ibilbidea ere aztertuko dute.



Gonbidatu asko
‘Vértigo’ saioan

TVE1 • 23:45etan

Gaurko saioan La mujer más fea del mundo filmari buruz hitz egingo dute. Gonbidatu ugari izango da, besteak beste Saura eta Bardem.



TVE1

06:00: Canal 24 horas.
07:30: Telediario matinal.
09:00: Los desayunos de TVE. Gonbidatua: Juan Carlos Aparicio.
09:50: Luz Maria.
11:20: Saber vivir.
12:45: Así son las cosas.
13:35: Noticias.
13:45: Informativo territorial. Albistegia.
14:30: Corazón de otoño.
15:00: Telediario 1. Albistegia.
15:55: El tiempo. Eguraldiari buruzko albistegia.
16:00: Calle nueva.
16:45: Isabella, mujer enamorada. Telenobela.
19:15: El precio justo. Lehiaketa.
20:00: Gente.
21:00: Telediario-2.
21:25: El Tiempo.

21:35
Espainia-Argentina



Futbola.

23:45: Vertigo.
01:15: Telediario 3.
02:00: Brigada Central. Telesaila.
03:00: Corazón de otoño.
03:30: Telediario-4.
04:00: Peligrosa.
05:30: Gente.

LA 2

06:00: Euronews.
06:30: La cabeza de Herman.
07:00: That's english.
07:30: TPH Club.
09:30: Empleate a fondo.
10:00: TV Educativa.
11:00: Zinema.
El gran jefe. Zuzendaria: George Sherman. Aktoreak: Victor Mature, Suzan Ball. 1955.
13:00: TPH Club. Haurrentzako saioa.
15:15: Saber y ganar.
15:45: Grandes documentales. Los monos de Costa Rica.
17:20: Al habla.
17:50: Hyakutake.
19:00: La buena vida.
19:30: Nido vacio.
20:00: Informativo territorial.
20:30: Ellen.
21:00: Cuatro.
21:30: Matrimonio con hijos.
22:00: La2. Noticias.
22:25: El tiempo.
22:30: Séptimo. Gonbidatua: El Chaval de la Peca.
00:00: La Mandragora.
01:00: Metrópolis.
01:30: Conciertos de Radio 3. M-Clan.
02:00: Zinema.
Salvatore Giuliano. Zuzendaria: Francesco Rosi. Aktoreak: Pietro Cammarata, Frank Wolf. 1961. JBA.
04:00: Zinema.
Pedro el cruel. Zuzendaria: Fernando Baldi. Aktoreak: Mark Damon, Paolo Gozolino. 1964.

TF1

05:40: Ma voyante préférée. Telesaila.
06:05: Papa revient demain. Telesaila.
06:30: TF1 info.
06:35: Météo.
06:40: TF1 jeunesse.
11:10: 5 millions pour l'an 2000.
11:15: Dallas. Telesaila.
12:05: Tac o tac TV.
12:15: Le juste prix.
12:50: A vrai dire.
13:00: Le journal.
13:45: Météo.
13:55: Les feux de l'amour. Foiletoia.
14:45: TF1 jeunesse.
17:35: Melrose place. Telesaila.
18:25: Exclusif.
19:05: Le bigdil.
19:55: Clic & net.
20:00: Le journal.
20:40: Les courses.
20:45: Météo.
20:48: 5 millions pour l'an 2000.
20:50: Telefilma: Columbo. Zuzendaria: Alan J. Levi. Aktoreak: Peter Falk, Dabney Coleman.
23:10: Columbo. Telesaila.
00:20: Minuit sport.
00:55: TF1 nuit.
01:10: Clic & Net.
01:15: Très chasse.
02:05: Enquête à l'italienne.
03:00: Reportages.
03:20: Histoires naturelles.
04:40: Musique.
04:45: Histoires naturelles.

FRANCE 2

05:35: Le chance aux chansons.
06:30: Télématin.
08:35: Amoureux-ment vôtre.
09:00: Amour, gloire et beauté.
09:30: DKTV.
10:50: Flash info.
11:00: Motus.
11:40: Les Z'Amours.
12:20: Pyramide.
13:00: Le journal.
13:50: Inspecteur Derrick. Telesaila.
14:55: Le renard. Telesaila.
16:00: Tierce.
16:15: La chance aux chansons.
17:10: Cap des pins.
17:45: Ringe ta baignoire.
18:20: Hartley coeurs a vif. Telesaila.
19:15: Qui est qui?
19:45: Tirage du loto.
19:50: Un gars, une fille. Telesaila.
20:00: Le journal.
20:55: L'Institut. Telesaila.
22:35: Ça se discute.
00:40: Le journal.
01:05: Des mots de minuit.
02:15: Mezzo l'info.
02:25: Émissions religieuses.
03:25: Cerro Torre.
03:50: 24 heures d'info.
04:10: Les Z'Amours.
04:40: Outremers.

FRANCE 3

06:00: Euronews.
06:40: Les minikeums.
11:30: A table!
11:55: Le 12-13.
13:20: Une maman formidable.
13:50: Corky, un enfant pas comme les autres.
14:40: Keno.
14:55: Assemblée nationale.
16:00: Les minikeums.
17:45: C'est pas sorcier.
18:10: Comment ça va aujourd'hui?
18:20: Questions pour un champion.
18:50: Un livre, un jour.
18:55: Le 19-20.
20:05: Fa si la.
20:35: Tout le sport.

20:55
La marche du siècle



Magazina.

22:55: Soir 3.
23:30: Les dossiers de l'histoire. Dokumentala.
03:25: Cerro Torre.
03:50: 24 heures d'info.
04:10: Les Z'Amours.
04:40: Outremers.

A 3

07:00: Las nuevas aventuras de Robin Hood.
07:30: Club Megatrix. Umeentzako saioa.
09:20: Noticias.
09:30: El primer café. Gonbidatua: Matilde Fernandez.
10:30: El cronómetro.
11:00: Como la vida misma.
13:00: Farmacia de guardia. Telesaila.
13:40: Paso a paso (Nafarroan). Telesaila.
13:35: Informativo territorial (EAEn).
14:00: Nada es para siempre. Telesaila.
14:30: Sabrina: cvosas de brujas. Telesaila.
15:00: Noticias.
15:55: El tiempo.
16:00: Sabor a tí.
19:00: Alta tensión. Constantino Romerok aurkeztutako lehiaketa.
20:00: Los Simpson.
20:30: Nuevo Impacto TV.
21:00: Noticias.
22:00: Compañeros. Telesaila.
23:35: Ver para creer.
01:30: Noticias.
02:00: Los vigilantes de la noche. Telesaila.
02:55: Televenta.
04:55: Punto de venta.
05:25: Zinema.
Gato encerrado. Zuzendaria: Tony Zarin Dast. Aktoreak: Behrooz Vossoughi, Colleen Camp. 1978.

T 5

05:45: Avance de programación y espacios promocionales.
06:30: Informativos Telecinco. Albistegia.
10:00: Vacaciones en el mar. Telesaila.
11:00: Día a día.
14:00: El juego del eurromillón.
14:30: Informativos Telecinco. Albistegia.
15:25: Al salir de clase Telesaila.
16:15: Zinema.
Mente asesina. Zuzendaria: Michael Ray Rhodes. Aktoreak: Stephanie Zimbalist, Tony Bill. 1990.
18:15: Diagnóstico asesinato. Telesaila.
19:15: El Super. Telesaila.
19:45: ¿Quiere ser millonario?. Lehiaketa.
20:30: Informativos telecinco. Albisteak.
21:30: Telecupón.
21:35: El informal.
22:00: Zinema.
Asesinato en el 75 Birch. Zuzendaria: Michael Scott. Aktoreak: Melissa Gilbert, Gregory Harrison. 1999.
00:00: Crónicas marciales.
02:00: Informativos Telecinco. Albisteak.
02:45: Infocomerciales.
04:40: Los Smith. Telesaila.
05:30: La mujer prohibida. Telesaila.

M 6

06:15: M comme musique.
08:00: M6 express.
09:05: M6 boutique.
10:40: Gargoyles.
11:00: Disney kid.
12:05: Madame est servie.
12:35: Docteur Quinn, Femme médecin. Telesaila.
13:35: M6 kid.
17:20: Fan de.
17:55: Moesha.
18:25: Stargate: SG-1.
19:15: Unisex.
19:54: 6 Minutes.
20:10: Une nounou d'enfer.
20:40: Avant 1^{re}.

20:55
Ally Mcbeal



Telesaila.

22:45: Telefilma: Traque a los Angeles. Zuzendaria: Rod Holcomb. Aktoreak: Charles Bronson, Dana Delany.
00:25: Hors stade. Magazina.
02:15: M comme musique.
03:20: The Commitments. Kontzertua.
04:50: Fan de.
05:10: Plus vite que la musique.
05:35: E=M6.

CANAL + [e]

08:00: CNN+ Noticias.
08:20: Motor. Trial Indoor.
09:10: Lo + Plus.
10:00: Zinema: Encadenados.
11:46: Zinema: La loba.
13:30: Los 40 principales.
14:00: Más deporte.
14:55: CNN+. Noticias.
15:00: Los líos de Caroline. Telesaila.
15:30: Dokumentala.
16:17: Zinema: Mi estación preferida.
18:20: Zinema: Marius y Jeannette.
20:00: Lo + Plus.
21:00: De repente Susan. Telesaila.
21:25: Contrarreloj.
21:30: Redaccion. Noticias.
21:52: Las noticias del Guíñol.
22:00: Código+. Alzheimer vivir en el olvido.
22:52: Zinema: Grandes esperanzas.
00:39: La noche + corta.
01:39: Cuadernos de rodaje.
02:00: NBA.
05:00: Zinema: El juego de la muerte.

CANAL + [f]

07:55: Ça cartoon.
09:00: Zinema: Etrange rendez-vous.
10:15: Surprises.
10:45: Zinema: Kolya.
12:30: Le journal du cinema.
12:40: Un autre journal.
13:40: Le journal de l'emploi.
13:45: C+cleo.
14:55: H.
15:15: Spin City.
15:40: Seinfeld.
16:00: Total recall 2070.
16:45: Telefilma: Orage sur la tour de contrôle.
18:15: Flash info.
18:20: Nulle part ailleurs.
20:30: Le journal du cinéma.
21:00: Zinema: Basketball Diaries.
22:35: Zinema: Le chat a neuf queues.
00:30: Zinema: Les enfants du désordre.
02:05: Saskibaloia: NBA.
05:00: Zinema: Quelque chose d'organique.
06:25: Surprises.
06:35: H.

07:00: Flash info.
07:05: ABC News.
07:25: Le journal de l'emploi.
07:30: Teletubbies.

LA CINQ

03:00: Les écrans du savoir.
04:25: Les grands documents de la cinquième.
05:30: Les ampelis de la cinquième.
06:25: Méthode Victor.
06:45: Au nom de la loi (82/94).
07:15: Debout les zouzous.
08:20: Ça tourne Bromby.
09:15: C'est mercredi.
11:45: Le monde des animaux.
12:15: Cellulo.
12:45: 100% question.
13:10: Pi = 3,14...
13:40: Le journal de la santé.
14:00: Jangal.
14:30: En juin, ça sera bien...
16:00: T.A.F.
16:35: Alf.
17:00: Cinq sur cinq.
17:10: Culture basket.
17:30: 100 % question.
17:55: Côté cinquième.
18:25: Météo.
18:30: Le monde des animaux.

ARTE

19:00: Les mystères des tapis. Dokumentala.
19:45: Arte info.
20:15: L'Europe des cerfs.
20:45: L'Albanie d'Enver Hoxha. Dokumentala.
21:45: Les 100 photos du siècle.
21:55: Maxim vengerov.
22:45: Maxim vengerov joue sibelius.
23:30: Le rôle de la musique.
00:30: Johann Wolfgang raconte goethe. Dokumentala.
01:30: Telefilma: Voleurs d'enface.
02:55: Amaiera

Alvaro Ammani

elkarrizketa

ETB2 • 09:30etan

Eusko Jaurilaritzako Garraio eta Herrilan sailburu Alvaro Amman elkarrizketatuko dute Juan Luis Bikuñak eta Jabier Atutxak *El punto*-n.



gaurko filmak

Ane Muñoz

■ EL GRAN JEFE.

George Sherman zuzendariak (*El gran Jack*, 1971) western xume eta arrunt hau dakarkigu gaur. Lehenik eta behin, esango dizuet zinemagile horren filmografia osatzen duten filmen artean nahikoa baztergarria dela, nahiz eta entretenigarria izan. Shermanek Mendebalde Urrunean kokaturiko abentura dexente sinatu zuen, eta lerrootan komentatu nahi dudana, halaber, jenero horri dagokio. Elementu erakargarriena, edo erakargarri bakarra, Victor Mature izarraren partaidetza da, dudarik gabe; aktore miretsi horrek antzezten du rol nagusia eta zuzen dabil, nahiz eta haren antzezpena ez den nabarmentzeko modukoa, haren ibilbide luzea aztertuz gero. Crazy Horse pertsonaia mitikoaren bizitzaren ingurukoa da.

■ SALVATORE GIULIANO.

Zuri-beltzeko melodrama beliko zahartxo hau ezagunenetakoa da Rosi zinemagile ospetsuaren lanen artean. Izenburuan aipatzen den Salvatore Giuliano politikariaren heriotza misteriotsuaren arrazoiak aztertzen ditu. Aktoreak ez dira oso nabarmenak, baina zuzen eta sinesgarri dabiltzat Rosi adituaren aginduetara; Pietro Cammaratak jotatzen du rol nagusia.

■ PEDRO EL CRUEL.

Italiak eta Espainiak elkarrekin ekoiztutako film historiko honek ez du balio handirik, diru askorekin egina badago ere. Mark Damonek antzezten du rol nagusia. Filmak Pedro I.a Gaztelakoa eta haren anaia Enrike Trastamarakoa aurkezten dizkigu, koroa bereganatzeko izan zuten borroka basatia berritzen duen abentura arin baina arrunt honetan.

■ ETRANGE RENDEZ-VOUS.

Terence Young britainiarraren

McCrea ausartaren luzimendua,

‘western’ zahar baterako aitzakia

■ EL HOMBRE DE OKLAHOMA. Joel McCrea izar ahaztuak protagonizatutako western txiki eta arrunta da, zuzena, eta besterik gabe tarte entretenigarria igarotzeko aproposa. John Brighton zintzoaren eta gaizkile koadrila baten arteko tirabirak erakusten ditu, Mendebalde Urruneko giro lehorretara egindako bidaia batean. Barbara Hale gazte bat azaltzen da, McCrearen eta beste zenbait aktore ezagunen alboan.

Étrange rendez-vous	◆◆◆◆
1948, Terence Young, 95 m.	09:00 C+(f)
El gran jefe	◆◆◆
1955, George Sherman, 83 m.	11:00 La2
Mente asesina	◆◆
1990, Michael Ray Rhodes, 92 m.	16:15 T5
El hombre de Oklahoma	◆◆◆
Francis D. Lyon	17:35 ETB2
Baskeball diaries	◆◆
1995, Scott Kalvert, 100 m.	21:00 C+(f)
Asesinato en el 75 Birch	◆◆
1999, Michael Scott, 88 m.	22:00 T5
Volver a vivir	◆◆
Nick Cassavettes	22:00 ETB2

Le chat a neuf queues	◆◆◆
1970, Dario Argento, 115 m.	22:35 C+(f)
No muy católico	◆◆
Tonie Marshall	23:55 ETB2
Salvatore Giuliano	◆◆◆
1961, Francesco Rosi, 119 m.	02:00 La2
Pedro el cruel	◆◆
1964, Ferdinando Baldi, 91 m.	04:00 La2
Quelque chose d´organique	◆◆
1998, Bertrand Bonello, 85 m.	05:00 C+(f)
Gato encerrado	◆◆
1978, Tony Zarin Dast, 97 m.	05:25 A3
◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆	
TXARRA	ESKASA
BALEKOA	ONA
BIKAINA	



Francesco Rosi zuzendariaren *Salvatore Giuliano* filmeko irudi bat.

lan interesgarrienetakoa da, Hegoaldean *La extraña cita* izenburuarekin estreinatua, eta misterioa, intriga eta beldurra nahasten dituen aben-

tura ezerosoa kontatzen du, zuri-beltzeko argazki landuaz filmatutako irudi harrigarrien bitartez. Obsesio itsu baten kontakizun bitxia egiten du.

ETB 2

08:00: **Del país de los vascos.**
08:25: **Girasol.**
08:55: **Empresa vasca.**
09:30: **El Punto...** Gonbidatua: Alvaro Amman.
10:00: **Forum.** Gonbidatua: Artemio Zarco.
10:30: **Señorio de La rrea.**
11:05: **Esta es mi gente.**
11:55: **Los misterios de Ruth Rendell.**
12:55: **La cocina de Pedro Subijana.**
13:10: **Ned y Stacey.**
13:40: **La niñera.**
14:10: **Informativo territorial.**
14:28: **Teleberri.**
15:45: **Lo que faltaba.**
17:35: **Cine Western.**
El hombre de Oklahoma.
Zuzendaria: Francis D. Lyon. Aktoreak: Joel McCrea, Barbara Hale.
19:00: **Esta es mi gente.**
20:25: **Señorio de La rrea.**
20:58: **Teleberri.**
22:00: **Exclusivas ETB.**
Volver a vivir.
Zuzendaria: Nick Cassavettes. Aktoreak: Gena Rowlands, Mari-sa Tomei.
23:55: **Zinema.**
No muy católico.
Zuzendaria: Tonie Marshall. Aktoreak: Roland Bertin, Michel Roux.
01:45: **Lo que faltaba.**
03:20: **Forum.**
03:50: **Amaiera.**

ETB 1

06:30: **Superbat.**

‘Superheroiak’, ‘Potto-kiak’, ‘Ninja dortokak’, ‘Tom eta Jerryren ikus-kizuna’, ‘Yogiren tal-dea.

08:55: **Euskal Herritik.**

09:30: **Hitzaro.**

10:00: **Sorginen laratza.**

11:25: **Ikusgela.**

12:25: **Sexuen arteko borroka animalietan.** Doku-mental.

12:55: **Iparraldearen orena.**

13:05: **Harriketarrak.**

13:30: **Gaur egun.** Albistegia.

14:05: **Goenkale.**

14:50: **Txirrita.** Marrazki bizi-dunak.

15:00: **Galdestreet.**

15:30: **Egin kontu.** Magazina.

17:00: **Bidaide.** Dokumenta-lak.

18:40: **Addams familia.** Ma-rrazki bizidunak.

19:05: **Dragoi basatia.** Ma-rrazki bizidunak.

19:25: **KTM!.** Haur eta gazte-entzako saioa.

20:28: **Gaur egun.**

21:10: **Bertatik bertara.**

21:45: **Goenkale.**

22:30: **Sorginen Laratza.**

00:05: **Hitzetik Hortzera.**

01:00: **Bakarrik.**

02:45: **Galdestreet.**

03:10: **Egin kontu.**

04:40: **64.** Telesaila.

05:15: **Bi eta Bat.** Telesaila.

05:45: **Ikusgela.**



irratia

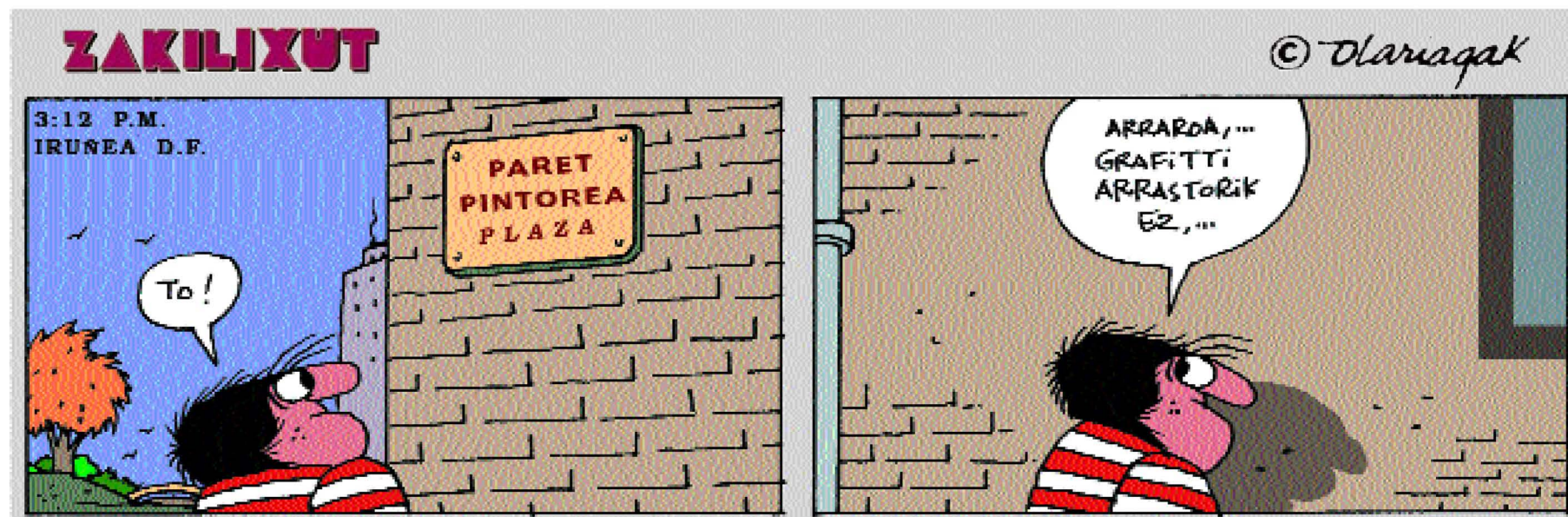
◆

Euskadi Irratia. 10:00etan, Harkaitz Canoren gogoetaren ondoren, Silvana Huegun dietistaren bisita jasoko dute *Goizean behin* saioan. 11:00ak baino lehen, Mikel Arteta futbolari gaztearekin hitz egingo dute, eta *Euskaltea* izeneko lehiaketan parte hartzeko aukera izango da. 11:00etatil aurrera, Mikel Azpiroz eta Iñigo Aranburekin jardungo dute hizketan. Biek CD-ROM bat egin dute, eta sari bat irabazi ere bai. Arratsaldean, *Lauretan Babel* saioan,

Lin Ton Taun taldekoekin hitz egingo dute, kaleratu duten disko berriaren gainean. Ondoren, Asier Serranok lau ahizpa lamien ipuinaren bigarren zatia kontatuko du.

Segura Irratia. Eguraldiaren berri eman-go du Jose Landak goizeko 09:00etan. Ondoren, 10:00ak arte, *Kalejira* saioan, entzuleek elkar zoriontzeko aukera izango dute zorion-agurren tartean. *Hamar*

hamahiru magazinean, Ordiziako azokaren berri emango dute bi aldiz. 10:50ean izango da lehen tarte, eta 12:50ean bigarrena. Bigarrenean, informazio zabalagoa eskainiko dute. 13:30etan, kirolen txanda izango da, eta 15:00etan, *Betiko martxan* magazina hasiko da. Kultura izaten da nagusi saioan, eta gaur, Ataunen egindako bertso saioaren laburpena eskainiko dute. 16:00etatik 19:00etara *Musikaz Blai*-ren ordua izango da.



Ibaizabal eta Zazpi Kaleen arteko gunea behin-behineko auzokidez betea dago

BILBOKO hirigunea Zazpi Kaleen lotzen duen Arenaleko zubira heldu bezain pronto, Ibaizabalen beste ibaiertzean zubiaren bi albo-etako paisaia erabat aldatua ikusten da. Albo batean, Arriaga antzokia aurpegiko tximurrak kentzeko kirurgia plastikoa erabat murgil-

duta. Beste aldean, perretxikoak bailiren hazi diren kanpadendak, stand-ak eta karpa erraldoia.

Ibai bazterrean altxatzen den karpa erraldoi zuri batek itsasoko misterioen abenturan murgiltzeko aukera eskaintzen du. *Ulises-en itsasoa. Nabigazioaren jatorriak*



XOUSA SIMAL

erakusketan itsasoratzea, itsas historiaren zaharkitutako orrietan murgiltzea da. Historiak, kasu honetan, Mediterraneoan zeharreko nabigazioaren urratsak zeharkatzen ditu, Kristo aurretiko VI. eta V. mendeetan hasi zenetik.

La Caixak eta Bilboko Udalak antolatutako erakusketa horretan, besteak beste, Poseidon-en Neptuno erromatarren tenplua, Tanit, Astarte edo Leucotea jainkosak, edota Mediterraneoan uretan barrera sartzeko feniziarrek, egipto-

Goiko irudian,

Txema Olabarrieta preso bilbotarraren aldeko kanpaldia. Behean, ezker-eskuin, 'Ulisesen Itsasoa' erakusketa eta Panricoko langileak.

arrek edo greko-erromatarrek erabili zituzten ontziak ikus daitezke.

Ulisesen itsasoa zeharreko bi-daiaren ostean, *Gure eguneroko ogiarekin ez dezatela jolas* edo *Donutsaren zuloa uzten digute* oihukatzen duten pankartek errealitate gordinera bueltatzen zaituzte. Hotz egiten du, eta hezurretan sartzen da. Batez ere, etxetat kanpada izan eta lo-zakua zimentuaren hotzari aurre egiteko nahikoa ez denean. Gaur bertan, Panrico enpresako banatzaileek bederatzi aste bete dituzte greban. Hogeita lau egun luze Arenalean kanpatuta. Eta borrokari eusteko prest ageri dira, aurreztuta zituzten diru apurrek behera egin badute ere.

Kanpaldi errebindikatzailerak Donostia, Bilbo, Bergara eta Tuterako langileak batu egin dira, Panrico-ren Bartzelonako edo Madrilgo zentro handietako banatzaileek dituzten lan baldintza berberak aldarrikatzeko, egun «haien erdiak baitira», azaltzen dutenez.

Beraiengandik oso hurbil, atzo arte liburu zahar eta aukerakoen azokako stand-ek bereizita, beste kanpadenda batzuk altxatzen dira. Hauek, Txema Olabarrieta Alde Zaharreko presoaren balizko entregaren aurka protestatzeko. Bertan dira hilaren bostaz geroztik, eta bertan izango dira ustez aste-buru honetan Frantziako Gobernuak preso bilbotarra entregatu arte. Kanpaldiaz gain, egunero kontzentrazio bi egiten dituzte, entregaren aurka eta presoaren Euskal Herriratzea aldarrikatzeko.

Bilboko Arenalean, azken asteotan, *overbooking*-a dago. Ulisesen itsasoko olatuen artean *Gure eguneroko ogiarekin ez dezatela jolas*, *Gure askatasunarekin ez dezatela jolas* eta *Entregarik ez aldarrikapenak* kulunkatzen dira.

Gorane Agirre

BILBO

Internet

Lehen portal euskalduna sortu dute

Eibarko internauta talde baten eskutik jaio da • 5



UNI

BERTSITATEA



Egoitza berriak ikasleentzat

Gasteizen eta Bilbon bana eraikiko du EHUK eta gainera

EHU-REN BEHARREN MEMORIA

EHUK 38.801 milioi pezeta behar ditu 2000. urtean

Gizarte Kontseiluari aurkeztu dizkio aurreikuspenak • 2



Universidad
de Pais Vasco

Euskal Herriko
Unibertsitatea

ARTXIBOKOA



Gizarte Kontseiluaren bilera bateko irudia. Moises Guridi gerenteak EHUK datorren urterako dituen beharren memoria aurkeztu zion Kontseiluari.

EHU-REN BEHARREN MEMORIA

EHUK 38.801 milioi pezeta behar ditu 2000. urterako

Langileen soldatetara bideratuko dituzte 25.000 milioi pezeta eta 5.505 milioi inbertsioetara

Iñigo Olabarri • Leioa

EUSKAL Herriko Unibertsitateak (EHU) datorren urterako dituen beharren memoria aurkeztu dio Gizarte Kontseiluari. Beharren Memoria horretan, EHUK 2000. urtean 38.801 milioi pezetako diru sarrerak aurreikusten dituela jakinarazi zien Moises Guridi EHUKo gerenteak Gizarte Kontseiluko kideei (1.552 milioi libera). Gastuak, berriz, 37.997 milioikoak izango direla azaldu zuen Gizarte Kontseiluaren osoko bilkuran EHUKo gerenteak (1.519 milioi libera ingurukoak).

Unibertsitateak berak 8.223 milioiko diru sarrerak izango ditu datorren urtean, bileran aurkeztutako diru kopuruen arabera (329 milioi libera inguru). Gainerako 30.578 milioiak Eusko Jaur-laritzako Hezkuntza Sailak jarriko dituela iragarri zuten

Euskal Herriko Unibertsitateko arduradunek.

Langileen soldatak kopururik handiena

Memorian agertzen denez, milioirik gehienak, 25.000 milioi pezetatik gora, EHUKo langileen soldatak ordaintzeko bideratuko dituzte. Inbertsioetarako utziko den diru kopurua, berriz, 5.505 milioi pezetakoa izango da, eta gainerako 7.418 milioiak fun-

tzionamendu gastuetarako erabiliko direla iragarri zuen Moises Guridi gerenteak.

Titulu propioen eguneratzea

Era berean, Gizarte Kontseiluko osoko bilkuran erabaki zuten EHUn ematen diren 25 titulu propioen prezioak eguneratzea. Gizarte Kontseiluak irailaren 30ean hartutako erabakiekin lotzen da titulu horien eguneratzea.

Aurrekontuak eztabaidagai

Eusko Legebiltzarrak hasi ditu datorren urteko aurrekontuen lege proiektua onartzeko urratsak. Egungo gobernuak osatu du aurrekontuen aurreproiektua eta bertan 22.650 milioi pezetako diru-laguntza arrunta aurreikusi dute EHUrentzat. Diru-laguntza arruntaz gain, ordea, beste diru-laguntza batzuk ere aurreikusi dituzte: 1.795 milioi pezeta inbertsioetarako, 2.500 campusak egokitzeko, 500 kontratu programentzat eta 1.880 ikerketarako. Guztira, aurrekontuen proiektua onartuz gero, 29.325 milioi pezeta jasoko lituzte EHUK.

Bilera horretan beste 12 titulu propio eguneratzea erabaki zuten, baita baliozkotutako ikasturteen kredituen prezioa eta ikasle karnetaren eta agiri akademikoen prezioak.

Gizarte Kontseiluak hartutako beste erabaki batzuen artean nabarmendu beharrekoa da 15 aldaketa sartu zituela aurreko urtetik luzatutako aurrekontuan. Aldaketa horien artean leudeke ikerkuntzarako diru-laguntzetan 40 milioi pezetako egokitzea eta Bilboko Irakasle Eskola ekipo informatikoz eta altzariz hornitzea (6 milioi pezeta).

Gai zerrendatik kanpo, Winter irakasleak hitz egin zuen. Gizarte Kontseilua burutzen ari den Plangintza Estrategikoa aurkeztu zuen. Estrategia horren ardatzen arabera, Gizarte Kontseiluak izan behar du EHUKo aldaketen katalizatzailea, eta, halaber, bere ardura behar luke izan Unibertsitatearen irudia gizarteari komunikatzea, harremanak bultzatzea, kanpoko baliabideak bereganatzea eta unibertsitatea kudeatzea.

EUSKAL HERRIA

Mobilizazioetara deitu du IAK, ikasleen eguna dela eta

Ikasle Abertzaleek mobilizazio ugartara deitu dute gaur Ikasleen Nazioarteko Eguna ospatzen dela eta. Goizeko 11:00etatik aurrera lanuztera deitu dute Ikasle Abertzaleek. Eguerdian, berriz, manifestazioak izango dira eskualdeburu eta hiriburu guztietan. Ibaetan, NUPen eta Deustun 11:30etan egingo dira manifestazioak eta hiriburretan egingo direnekin bat egingo dute gero (12:00etan). Baionan eta Leioan, berriz, campusetan egingo dira manifestazio horiek. Ekintzok Euskal Herriko unibertsitateetako campusetan eta beste hezkuntza zentroetan antolatu dituzte Ikasle Abertzaleek. Ikasleen sindikatuek jakinarazi duenez, ekintza horien bitartez «hezkuntza eredu propio bat» aldarrikatu nahi dute.

EUSKAL HERRIA

Eustaten eta Deustuko Unibertsitatearen elkarlanerako hitzarmena

Eustatek eta Deustuko Unibertsitateak elkarlanerako hitzarmena sinatu zuten iragan ostiralean, eskaintzen dituzten zerbitzuak hobetzeko asmoz. Eustateko adituen eta Deustuko Unibertsitateko irakasleen arteko elkarlana areagotzeko jardunaldiak egiteaz gain, hitzarmenak gizartearen eragingo duela nabarmendu zuten. Izan ere, Eustatek euskal gizarteari buruz duen informazioa eskuragarriago jartzeko programa martxan jartzea proposatzen du. Eustateko zuzendari orokor Lourdes Llorensek adierazitakoaren arabera, «hitzarmena beste urrats bat da estatistika institutua gizarteko leku garrantzitsuetara iristeko». Jose Maria Abrego Deustuko Unibertsitateko errektoreak, berriz, hitzarmena onuragarria izango dela nabarmendu zuen.

EGOITZAK

Logelak ikasgeletatik gertu



Zerbitzuen eraikina egiteko asmoa du EHUK Leioako campusean, areto nagusiaren eta errektoretzaren arteko zelaian.

Ikasleentzako egoitzak eraikiko ditu EHUK Leioako eta Gasteizko campusetan

Inigo Olabarri • Leioa

EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAK ikasleentzat egoitza bi eraikiko ditu datozen hilabeteetan. Egoitza bat Leioako campusean eraikiko dute eta bestea Gasteizkoan. Campusetan bertan kokatutako dituzten egoitzak alokatutako pisuen eta ikasle egoitzen bitarteko zerbait izango dira. Horrenbestez, Euskal Herriko Unibertsitateko campusetako beharrianik handienetako bati erantzun nahi diote EHUKo arduradunek.

Unibertsitateak enpresa baten esku jarriko du lurra, eta enpresa hori arduratuko da egoitza eraikitzeaz eta hura kudeatzeaz. Kontratu edo hitzarmen horrek 40 urteko iraupena izango duela adierazi dute EHUKo arduradunek. Hala ere, Euskal Herriko Unibertsitateak ez du guztia enpresa kudeatzaileraren esku utziko; egoitzako prezioak ezartzeaz arduratuko den batzordeetan egongo da EHU, esate baterako.

EHUK lehiaketara ateratzituen oinarrien arabera,

Gasteizko eta Leioako campusetako egoitzek gutxienez 180 pertsonarentzat tokia izango dute. Oraindik lanak esleitu gabe daude, eta interesa duten enpresek tokia banatzeko orduan alternatiba desberdinak aurkeztu ahal izan dituzte: bainugeladun gela indibidualak eta sukaldea beste batzuekin banatzeko eskubidea; bainugeladun eta sukaldedun gela indibidualak; beste pertsona batzuekin banatutako gelak...

Gela guztietara kanpotik

EHUK enpresa pribatu baten esku utziko du egoitza eraikitzea eta baita kudeatzea ere

datorren argia sartzea derri gorrezko baldintza izango da, bai sukaldearentzat eta bainugelarentzat tokia uztea eta bai lo egiteko eta ikasteko tokia uztea ere. Telebista antena, telefonoa jartzeko eta datuentzako hartuneak ere izan beharko ditu.

Alokairuak zehaztu gabe badaude ere, hileroko 35.000 eta 40.000 pezeta ingurukoak izango dira (1.400 eta 1.600 libera artean). Ikasleek plaza horiek eskatzeko idazkaritzetan egin beharko dituzte eskakizunak, eta errentan eta curriculumean oinarrituta onartu edo baztertuko dira. Egoitzek, bestalde, zerbitzu komun batzuk ere izango dituzte, hala nola, sarrerako jantzitegia, postarako tokia, atezaintza, almagazena, bilera gela, telebista ikusteko gela, jaiak egiteko aretoa...

Zerbitzuen eraikina

Leioako Campuseko areto nagusiaren eta errektoretzaren artean dagoen zelaian,

berriz, zerbitzuen eraikina egiteko asmoa du EHUK. 5.000 metro koadroko eraikina egingo dute eta 2001. urteko maiatzean amaituta egon beharko du. Zerbitzuen eraikin horretara eraman nahi dute Ostalaritza Eskola EHUKo arduradunek. Eraikin berrian egongo da, beraz, Ostalaritza Eskolaz gain, campuseko jantokia. Ostalaritza eskolak orain betetzen duen tokia Informazio Zientzien Fakultateak, Zuzenbide Fakultateak eta Lan Harremanetarako eskolak erabili ahal izango dute. Horrela, gaur egun fakultate horietan dituzten toki arazoak neurri batean konpondu ahal izango dituzte EHUn. Zerbitzuen eraikinak eremu komertzial bat ere izango du.

Alokairuak zehaztu gabe badaude ere, hileroko 35.000 eta 40.000 pezeta ingurukoak izango dira

Euskal Prentsaren III. Jardunaldiak Bilbon

'Hedabideak bake prozesuetan' gaia jorratuko dute

Inigo Olabarri / Leioa • Gaurtik ostirala arte iraungo dute jardunaldiek, Bilboko Euskalduna jauregian, EHUK antolatuta.

GAUR • Hautemate politikoa eta kazetel mezu izango dute hizpide 09:30etan, Txema Montero abokatuak, Margarita Robles Espainiako Entzutegi Nazionalako epaileak, Fernando Iturribarria El Correo-ko Parisiko korrespontsalak eta Juan Carlos Viloria kazetariak.

• **Gizartea biolentziaren aurrean eta bake prozesuak** izango da eguneko bigarren gaia, 11:45etan. Hizlariak: Miguel Angel Aguilar Europako Kazetarien Elkarteko lehendakaria, Kepa Aulestia analista politikoa, Santiago Gonzalez kazetaria eta Fernando Savater filosofoa.

BIHAR • Hedabideen lengo- aia. Barruti bereziak gaia jorratuko dute 09:30etan Jonan Fernandez Elkarriko Koordinatzaileak, Martxelo Otamendi EUSKALDUNON EGUNKARIAKO zuzendariak, Emilio Alfaro kazetariak, eta Joaquin Jimenez Epaitegi Goreneko magistratuak.

• **Komunikabideen funtzioa bake prozesuetan** izango dute hizpide, 11:45etan, Arnaldo Otegi HBko Mahai Nazionalako bozeramaleak, David Sharrock Gerry Adamsen biografo eta kazetariak eta Josto Maffeo Il Messageroko korrespontsalak.

ETZI • Egungo Europako bake prozesuak gaiari ekingo diote, 09:30etan, Carmel Belford Salman Rushdiaren komunikazio zuzendariak, Jose Maria Calleja CNN+eko informatiboen buruak, Rogelio Alonso kazetariak eta Mark Thompson kazetari eta idazleak.

• **Ekialde Hurbila: gatazka baten dimentsio mediatiko eta mundiala** gaia da azkena, 11:45etan. Hizlariak: Ludger Mees EHUKo irakaslea, Miguel Angel Moratinos EBk Ekialde Hurbilean duen ordezkaria, eta Enrique Muller El Correo-ko korrespontsala Bonnen.

Info  SIMO 'Microsoft Auzia'

Bill Gates, Microsoft etxeko burua.

Microsoft monopolista?

Laurentzi Garmendia/Donostia • AURREKO astean jakin da Microsoft-en aurka jarrera monopolista zuela eta Estatu Batuetan hasitako epaiketa-aren emaitza, eta ez da oso gustukoa izan Bill Gates-en enpresaren tzat. Orokorrean, oso pozik agertu dira gainerako enpresa guztiak, eta Microsoft-en jarre-ak euren garapena trabatzen duela esan dute. Izan ere, zenbait kasutan, Microsoft-ek presio egin izan die hainbat enpresari produktu batzuen merkaturatzea atzeratu edo bertan behera uzteko.

Aste batzuk lehenago, epaia oso gogorra ez zela izango uste zen, baina ez da hala gertatu, eta epaia Microsoft-ek espero baino askoz ere latzagoa izan da. Horren arabera, Microsoft-en monopolioaren ondorioz, «erabiltzaileek ez zuten komertzialki bideragarri litzatekeen beste programa bat erabiltzeko alternatibarik».

Ikusteko dago oraindik epaiak zer nolako eragina izango duen hemendik aurrera jarraitu beharreko estrategian, baina burtsako akzioak jaisten hasi dira eta diru galarak ez dira nolanahikoak izan. Horregatik, Bill Gatesek Estatu Batuetako Gobernuarekin akordio bat iristeko asmoa erakutsi du.

Informatikaren

festa

Berrikuntza gutxi, baina informatikaren osasun ona erakutsi du SIMOk

Laurentzi Garmendia • Madril

AZAROAREN 2tik 7ra bitartean, SIMO TCI informatika azoka izan zen Madrilan, eta bertan izan ziren sektoreko enpresa garrantzitsu guztiak. Orokorrean, SIMOn bertan ez zen berrikuntza aipagarririk ikusi, baina beste tokietan aurkeztu zirenak bertatik ikusteko lehen aukera izan zen.

Erakusketa zazpi pabilioi izugarritan banatua zegoen, eta bakoitza informatika eta telekomunikazioen arlo jakin bati buruzkoa zen. Urtetik urtera sakelako telefonoei zegokien eremua handituz joan da, eta aurten dirutza handia utzi zuten telekomunikazio operadoreek, ahalik eta erakusmahai ikusgarrienak sortzeko. Baina, hala ere, ikusmin handiena beste-lako enpresek sortu zuten: Microsoft, Apple eta IBM-k, besteak beste.

Berez, azoka asteartetik ostiralera bitartean profesio-

nalentzat bakarrik irekia zegoen, eta asteburuan gainerako jendearentzat. Baina ikusi genuenez, kontrola ez zen oso zorrotza, haur eta gazte kopuru helduena baino handiagoa zelako. Erakusleek, hori jakinda edo, ikuskitun eta ordenagailu asko jarri zituzten haien informatika gosea asetzeko.

Izan ere, nahiz eta azken urteetan SIMO azokak profesionalen bilkura bilakatu asmo zuen, joko eta jokoetarako periferikoak ziren begirada gehienaren helburu. Haien artean ziren nVidia etxearen GeForce 256 txartel grafiko berria, GP500 jokoak Alex Crivilleren motorra ondoan zuela, Quake3 eza-guna, hiru dimentsiotan ikusteko periferikoak eta Sound Blaster-en azken soinu txartelak. Guztiak

kolorez, soinu eta argi distiratsuz beteriko stand batzuetan.

Serioago ere bai

Jende gehiena aurrekoen guneetan gelditzen bazen ere —batez ere bertan produktuak probatzeko aukera zegoelako—, helduagoak beste mota bateko enpresen inguruan biltzen ziren, Microsoft tartean. Jakina da laster Windows 2000 sistema eragilea kaleratuko duela, eta dagoneko bukatu du produktua. Ikusitakoaren arabera, aldaketa handirik ez, baina batzuk garrantzitsuak dira.

Mota guztietako enpresak zeuden SIMOn, eta CAD motakoak ugariak ziren. Argi dago guztiek, eta batez ere informatikan mugitzen diren etxeek, 2000. urtea zenbaki magi-

kotzat dutela, eta horrekin izendatzen dituzte merkatura atera nahi dituzten produktu asko. AutoCAD 2000, Norton Utilities 2000, Office 2000, PRO/Engineer 2000 eta abar eta abar. Datorren urteko ize-na erraza dute, beraz, baina nola deituko dituzte 2001ean aterako direnak?

Informatika munduak osasun ona duela erakutsi du erakusketak. Gainera, informatika eguneroko bizitzaren beste arlo askotara zabaltzen ari da, eta hori ere ikusi zen bertan. Adibidez, argazkigintza digitala, arte elektronikoa, musika eta telefonia. Horren guztiaren tartean, baina nahastu gabe, MacWorld gune berezia zegoen, sagartxoaren erabiltzaileei zuzendua, eta azokaren barruan zegoen beste azoka baten parekoa zen, ia autonomia.

 Berrikuntza aipagarririk ezean, beste toki batzuetan aurkeztutako produktuak ikusteko lehen aukera zen

amarauna  PORTALAK

Eibarnautak

Eibarespazioko peoria
edo lehendabiziko
portal lokal
euskalduna

Jabi Zabala • Bilbo

INGELETIK hartuta-ko berba berriak ikasten ohituta gaude dagoeneko. Baina beste sortatxo bat ikasi behar izan dugu azkenaldion: Eibarnauta, eibarespazioa, peoria, materixalak... Azken urratsa domeinu izen propio eta guzti agertzea izan da, eta horrela sortu da eibar.org portal edo peoria. Eibarko baliabideak eta internautak, materixalak eta eibarnautak biltzen ditu Eibarko ordezkaritza digital euskaldun honek.

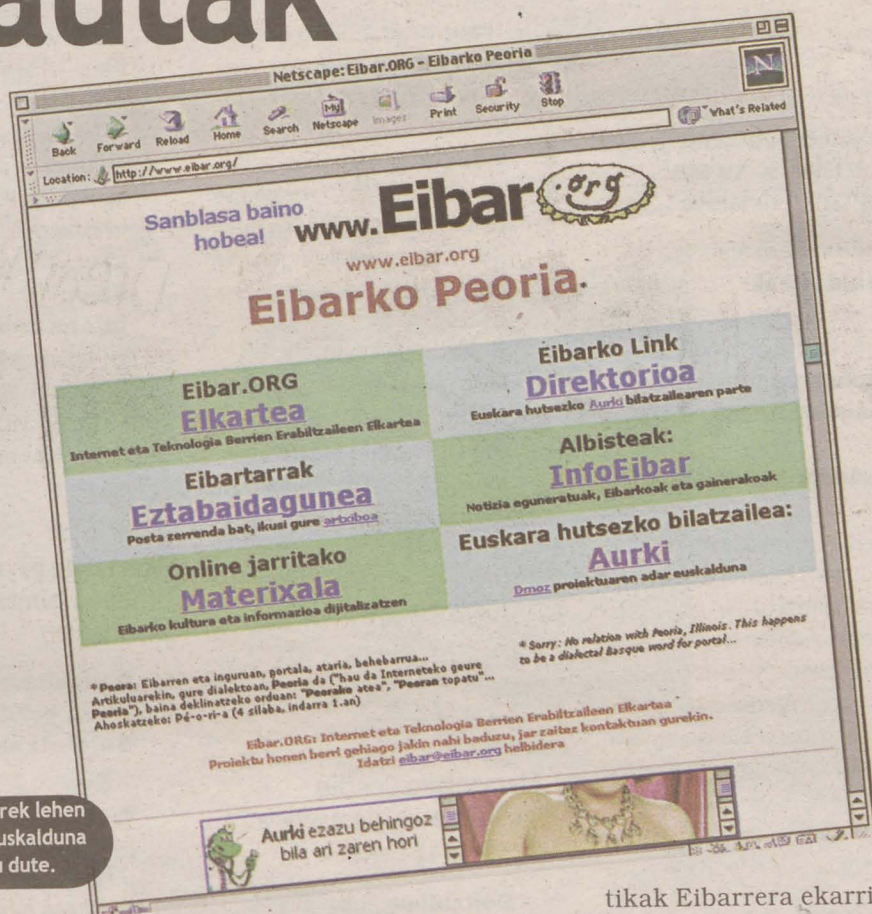
Ez, Eibar osoa ez da euskalduna, baina ez da ordezkartza ofizial bat izateko xedez sortu. Eibar birtual hau euskaldunek sortua eta euskaraz da, bulgoitik behera. Bulgoitzatzaileen artean Garikoitz Araolaza dago, eta berak eman dizkigu eibar.org-i buruzko azalpenak.

Urtebete martxan daraman <eibartarrak> posta zerrendatik sortu zen. Posta zerrenda 1998ko apirilean sortu zen, internauta eibartar talde batek bultzaturik. Araolazak dioenez, «Eibartar talde bat elkartu, eta ezagutzen genituen beste eibartar batzuei mailing bat egin genien, gure taldera batzeko gonbita eginez». Hasieratik mezuen jario handiko zerrenda da Eibartarrak, zerrendak eGroupsen duen txokoan ikus daitekeenez. Euskara hutsez, Eibarren gainera jarduteko foro irekia da <eibartarrak> eta, EuskaraZ zerrendaren ondoan —garai-kide izan zuen—, askoz aktiboagoa izan da.

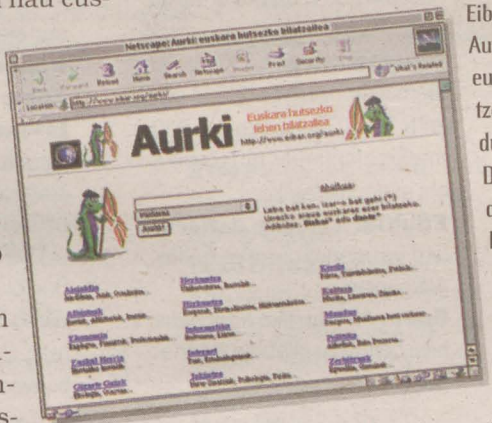
Materiala sareratzeko beharra

Horren ondorioz, Araolazak azaldu digunez, «behar bat sortu zen batzuek eta besteek zuten materiala nolabait sareratzeko, eta horrela zabaldu genuen materixala saila». Webgune hori hazi zen, mamiz eta itxuraz, eta aurtengo

Eibartarrek lehen portal euskalduna sortu dute.



'Letra bat ken, izarño bat gehi'



Eibarko Peoria honek dituen baliabideetako bat Aurki dugu, Interneteko lehen bilatzaile erabat euskalduna. Hobeto esan, hizkuntza anitz biltzen dituen Dmoz bilatzailearen euskal adarra dugu Aurki.

Dmoz bilatzailea Netscaperen inguruan eraiki da, Navigator programa guztiekin bilaketarako datorren aukera batekin erlazioan. Bilatzailearen kontzeptu berri bat da Dmoz, internauta-editoreen ekarpenetan oinarritzen delarik. Internauta guztiei euren gustuko edo intereseko arloaren editore bihurtzeko aukera ematen die Dmoez.

Bilatzaile hierarkikoa da, ez gako hitzetan oinarritutako bilaketa motorra. Honek zera esan nahi du: webguneak gaiaren eta kokapen geografikoen arabera ordenatzen dituela azpidirektorioetan. Horietariko bakoitza editore baten ardurapean egon daiteke. Honek bere adarreko loturak gehituko ditu eta edozein internautak egiten dituen ekarpenak onartu eta ordenatuko ditu. Hala, Eibar.org elkarteko kide Luis Fernandez kazetaria da Dmoz bilatzailearen euskarazko arduraren editorea. Ekarpenak, baina, edozein internauta egin ditzake, adar hori osatzeko.

Hori bai, euskaraz bilaketak egiteko, aholku bat kontuan hartzea komeni da: hitzen amaieran, deklinabidearen ordezkari bat (*) jartzea gomendatzen da, Aurkik hitzaren forma guztietan bila dezan.

maiatz aldean «lehen portal lokal euskalduna» deitu zutena sortu zen, Peoria izenez bataiatutako webgunea.

Domeinu propioa

Hazkunde horretan egin berri duten azken urratsa urrian domeinu propioarekin agertzea izan da. Araolazaren esanetan, «beti izan da ekimen amateurra, sareko dohaineko zerbitzuak erabiliz. Orain arte egin dugun inbertsio bakarra partaideen denbora izan da». Baina orain, domeinua ordaindu eta zerbitzari birtual

bat kontratatu behar izan dute. Hala ere, Alemaniako zerbitzari batekin lortu duten espazioa nahiko merke ateratzea, baina gastu txiki bazkidearen figura sortu dute (urteko 1.000 pezeta ordaindu behar dira). Horren truke, bazkideak bere azpidirektorioa izateko aukera du, baita bere helbide elektronikoa izatekoa ere, bazkide@eibar.org gisakoa.

Eibar ez da osorik euskalduna, eta eibarnauten kopuruagatik galdetuta, datu zehatzik ez dagoela diosku Araolazak. Baina EAEko estatis-

tikak Eibarrera ekarriz, hiriari 1.000 inguru internauta ateratzen dira. «Horien erdia, 500 bat, euskaldunak direla atera daiteke gutxi gorabehera kalkulatu». Bada, bestalde, Eibarko direktorio bat, Cyberleku.com izenekoak, zeinak hainbat erdal webgune biltzen dituen.

Etorkizunari begira, orain arteko dinamikan eduki gehiago sartzen jarraitu nahi dute, materixalak atalean. «Honen erakusle da gure aste honetako nobedadea, Mogel idazle eibartarraren Peru Abarka liburuaren edizio elektronikoa», esan digu Araolazak. Bestalde, Eibarko instituzio eta gizabanakoei webgunea jartzeko lekua eskaini nahi diete. Interesa agertu dutenen artean Eibarko Udaleko Egoibarra batzordea dago, Eibarri buruzko historia eta ondasun kulturala jaso eta zaintzen duen taldea.

Eibarko Peoria
<http://www.eibar.org>

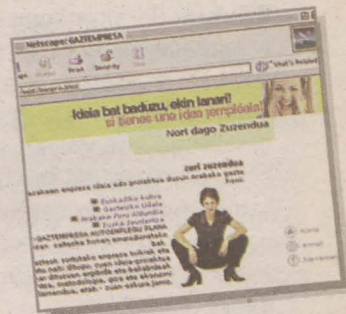
BBKren lehiaketa

Bilbao Bizkaia Kutzak bere gazte kontuaren webgunea diseinatzeko lehiaketara deitu du. BBK joventen-en aurkezpen orrialderako diseinurik onenak sarituko ditu; lehiaketa honetan parte hartzeko 18 eta 29 urte bitarteko adina edukitzea eta BBK-ko bezeroa izatea beharrezkoak dira. Lanak entregatzeko epea abenduaren 17an amaituko da. Sariak tresna informatikotatik eta dirutan emango zaizkie bost diseinurik onenei.

Argibide gehiago
<http://www.bbk.es/>

WEBGUNEAK

Enpresari gazteak



Arabar gazteei dago zuzendua Gaztempresa webgunea, izen bereko erakundearen Interneteko isla. Zenbait instituzio eta Euskadiko Kutzak babes ten dute ekimen hori, eta lanpostuak sor ditzaketen enpresa proiektuei laguntza emango die: argibideak, finantziak eta bestelako baliabideak eskaintzen ditu. Informazioa eta laguntza eskatzeko formularioak online daude webgune honetan.

Gaztempresa
<http://www.gaztempresa.com>

ZURE DENDA BIRTUALA



Liburuak, diskoak, bideoak...
120.000 artikulua baino gehiago etxetik mugitu gabe.

WWW.JALGI.COM/MEGADENDA



Eskolan erabiltzeko materialak sortu eta zabaltzeko deialdia

Deitzailea: Arartekoa.

Baldintzak: Bizkaian, Araban edo Gipuzkoan bizi den orok jaso ahal izango du beka.

Iraupena: 10 hilabete.

Laguntza: 2.600.000 pezeta.

Edukia: 1999-2000 ikasturtean giza eskubideei buruzko eskola materiala egin eta hedatzea. Haurren eskubideen gaiari jorratu behar du.

Bekak aukera eskainiko du eskola arloan giza eskubideen inguruan Arartekoarekin elkarlanean ikertu eta lan egiteko. Helburua da egun dagoen materiala ikertzea, eta eskolei begira interesgarri izan daitezkeen materialak sortu eta hedatzea.

Epea: 1999-11-22.

Informazioa: Arartekoa. Dato kalea, 20-2. esk. 01005 Gasteiz. Telefonoa: 945 135118. Bizkaia: Mazarredo zumarkalea, 15-5. A. Bilbo. Telefonoa: 94 423 44 09. Gipuzkoa: Prim kalea, 9. 20006 Donostia.

Espainia

Matrikula ordaintzeko 14 beka.

Deitzailea: Espainiako Ingarugiro Ministerioa.

Baldintzak: Lizentziatua izatea, arkitektoa edo goi mailako ingeniaria.

Iraupena: 1999ko azarotik 2000. urteko uztaila arte.

Diru-laguntza: 710.000 pezeta.

Edukia: Beka horien helburua da Madrilgo Complutense unibertsitateak deituko duen Klima Arriskuen eta Ingurugiro Eraginen Masterrean parte hartzea.

Epea: 1999-11-18.

Informazioa: Ministerio de Medioambiente. Plaza San Juan, s/n. 28071 Madrid. Telefonoa: 91 5976577. Faxe: 91 5975981.

Iturria: Espainiako Buletin Ofiziala, 259. alea. 1999-10-29. 38.131. orrialdea.

EUROPA

Alemaniko Goethe Institutuetan alemaniera ikasteko 15 beka

Deitzailea: Truke Akademi-korako Alemaniako Zerbitzua.

Baldintzak: Unibertsitatean lanean diharduen goi mailako tituluduna izatea edo germanistika ez den edozein ikasketaren egiten ari eta azkenurreko ikasturtean dagoen ikaslea izatea. Beka jasotzeko unean ez ditu 32 urte baino gehiago eduki behar eta hizkuntza menperatzea eskatzen da, gutxienez G III maila.

Iraupena: Bekek hilabete bi iraungo dute.

Diru-laguntza: Alemaniako 5.300 marko hilabeteko ikastarorako (450.000 pezeta,

18.000 libera inguru). Matrikula ordainketa, ostatu eta beste-lakoetarako.

Edukia: Bekok arrazoi jakin batzuegatik alemaniera hobetu behar dutenentzat dira. Interesa dutenek gutun bidez edo faxez egin beharko dituzte informazio eskakizunak. Telefono deia ez dira kontuan hartuko.

Epea: 1999-12-10.

Informazioa: Embajada de la Republica Federal Alemana. C/Fortuny, 8. 28010 Madrid. Faxe: 91 310 21 04. Internet: <http://www.embajada-alemania.es>

Ikertzaile gazteentzat iraupen laburreko beka Alemanian

Deitzailea: Truke Akademi-korako Alemaniako Zerbitzua.

Baldintzak: Graduatu eta ikertzaile gazteak. Edozein ikasketaren egindakoak, eta 35 urtetik beherakoak. Alemaniera edo proiektua egiteko erabiliko duten hizkuntza menperatu behar dute.

Iraupena: Hilabete eta sei hilabete bitartekoa. Betiere 2000. urteko urtarrilaren 1ean hasi eta 2001. urteko urtarrila arte.

Diru-laguntza: 1.700 marko alemaniar hilero (145.000 pezeta, 5.800 libera inguru), 930 marko alemaniar bidaiarako eta aseguruetarako.

Edukia: Ikertzaile gazteentzat iraupen laburreko beka Alemanian.

Epea: Alemaniako egonaldia hasi baino lau hilabete lehenago.

Informazioa: Embajada de la Republica Federal de Alemania. C/Fortuny, 8. 28010 Madrid. Telefonoa: 91 55 79 000. Faxe: 91 310 21 04. Registro General del Ministerio de Asuntos Exteriores. C/El Salvador, 1. 28071. Madrid.

Europako Batasuneko ikertzaileek Japonian ikertzeko beka

Deitzailea: Europako Batasuna.

Baldintzak: Ikerketa lan bat egin behar da edozein natur zientzia edo zientzia zehatzen inguruan. Beka bertako hizkuntza lantzeko ikastaro trinko bat sartzen da. Europako Batasuneko biztanle izan eta 32 urtetik behera dituztenek jaso dezakete beka.

Indarrean dauden deialdiak: 2000-03-01etik aurrera lehenengoa, 2001-03-01etik aurrera bigarrena eta 2002-03-01etik aurrera hirugarrena.

Diru-laguntza: 1,5 milioi euro 2000-03-01etik aurrera jasotzen dutenentzat. 1,6 milioi euro 2001-03-01etik aurrera jasotzen dutenentzat. 1,7 milioi euro 2002-03-01etik aurrera jasotzen dutenentzat.

Iraupena: 24 hilabete.

Epea: 2002-03-01.

Informazioa: Europako Batasuna. Europako Batasuneko ikertzaileentzat Japoniarako beka. ICFP599B2TF01 rue de la Loi/Wetstraat 200 B-1049 Brusela.

Webgunea: <http://www.uv.es./cde/cfc/convocatorias/>

EUSKAL HERRIA

Pasaiaiko Itsaso eta Arrantzako Institutu Politeknikoan ikasketak betetzeko beka

Deitzailea: Eusko Jaurlari-tza.

Iraupena: Beka ikasturte bat iraungo du gehienez.

Diru-laguntza: Gutxienez 25.000 pezeta eta gehienez 400.000 pezeta.

Edukia: Beka ondorengo ordainketak betetzeko erabil daitezke: ohiko etxebizitzatik kanpo bizitzeak dakartzan gastuak, zentrora joateak eragiten dituen gastuak, egin beharreko ikasturteko matrikula gastuak, mantenu gastuak eta ikasturteko material gastuak.

Epea: 1999-12-8.

Informazioa: Pasaiaiko Itsasoko eta Arrantzako Institutu Politeknikoa. 20110. Telefonoa: 943 404005.

Iturria: EAEko Buletin Ofiziala. 213. alea. 18.643. orrialdea. 1999-11-8.

GIPUZKOA, BIZKAIA ETA ARABA

XOUSE SIMAL



Enpresa praktiketarako programa

Deitzailea: DEMA.

Baldintzak: Emakumeentzako da; Bizkaian bizi eta beste pertsona batzuekin enpresa proiektu bat elkarlanean eduki behar dute.

Gaia: Enpresak sortzea, autoenplegua.

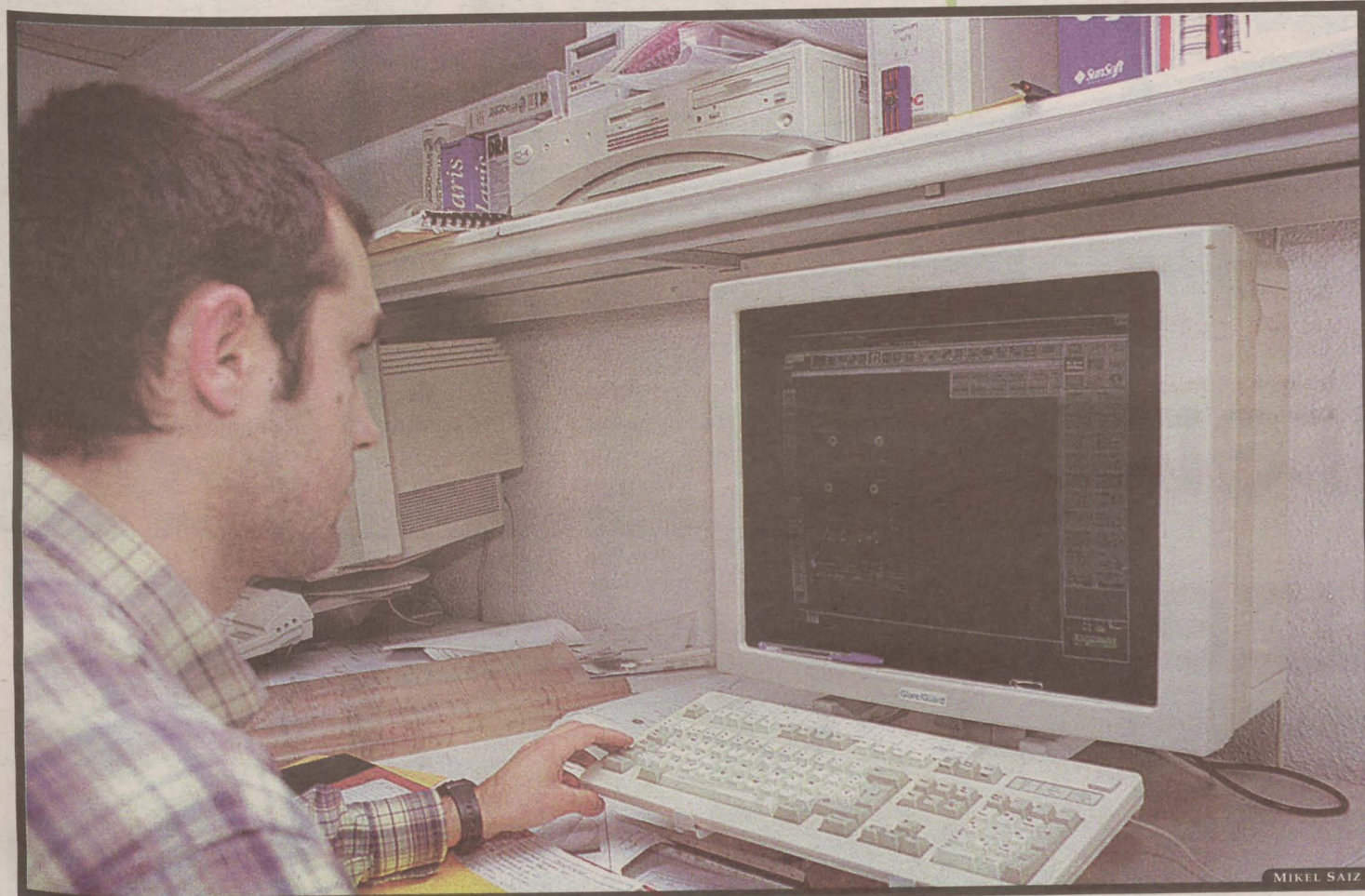
Tokia: Bizkaia.

Eskaerak egiteko epea: 1999-11-30.

Informazioa: Telefonoa: 94 418 90 55 (08:00etatik 17:00etara). Internet: <http://www.demabiz.com>.

NAFARROA

Zerbitzu informatikoen eskala teknikorako 4 lanpostu betetzeko deialdia



Deitzailea: Nafarroako Unibertsitate Publikoa. **Baldintzak:** Diplomatura, Ingeniari Teknikoa, Arkitekto Teknikoa, LH III, edo baliokidea izatea. **Edukia:** A mailako plazak dira. **Epea:** 1999-11-23. **Informazioa:** Nafarroako Unibertsitate Publikoa. Arrosadiko campusa. 31006 Iruñea. Telefonoa: 948 425600. **Prezioa:** 2.000 pezeta azterketa egiteko eskubideen truke. **Iturria:** Espainiako Buletin Ofiziala., 263. alea. 1999-11-3. 38.544. orrialdea.

Bizkaia

Bizkaiko Foru Aldundirako Herrilaretako ingeniari tekniko lanpostuak betetzeko deialdiak (5)

Erakundea: Bizkaiko Foru Aldundia.

Baldintzak: Lan Publikoetan Ingeniari Teknikoa izatea. Unibertsitateko titulua eta administrazioan eta kudeaketan esperientzia izatea.

Epea: 20 egun natural Agiri Ofizialetan agertu eta hurrengo egunetik hasita.

Informazioa: Bizkaiko Foru Aldundia. Erregistro Orokor Zabala, z/g. 48008 Bilbo. Telefonoa: 94 4208000.

Iturria: Bizkaiko Buletin Ofiziala, 213. alea. 1999-11-5. 16.931. orrialdea.

Bizkaiko Foru Aldundiko Basoetako hiru ingenieri tekniko

Erakundea: Bizkaiko Foru Aldundia.

Baldintzak: Basoetako Ingeniari Tekniko titulua izatea.

Edukia: Hiru plazek 3. hizkuntz eskakizuna dute —ez da derrigorrezkoa—. Hautagaien aukeraketa lehiaketa

bidez egingo da.

Epea: 20 egun natural deialdia Agiri Ofizialetan agertu eta gero.

Informazioa: Bizkaiko Foru Aldundia. Erregistro Orokor Zabala, z/g. 48008 Bilbo. Telefonoa: 94 4208000.

Iturria: Bizkaiko Buletin Ofiziala, 213. alea. 1999-11-5. 16.931. orrialdea.

Tokia: Bilbo.

Galdakaoko Udalera Administrazio Orokorreko teknikari lanpostu bat

Deitzailea: Galdakaoko Udal.

Baldintzak: Zuzenbidean lizentziatua izatea, edo lizentziatura eskaerak hartzeko epea amaitu baino lehen lortzeko aukera izatea.

Edukia: Galdakako Udalera Administrazio Orokorreko teknikari plaza bat betetzeko deialdia.

Epea: 1999-11-18.

Informazioa: Galdakaoko udaletxea. Gurutzetako plaza, z/g. 48960 Galdakao. Telefonoa: 94 4560500. Faxe: 94 4567843.

Iturria: Bizkaiko Buletin Ofiziala, 146. alea. 1999-8-2. 12.972. orrialdea.

Tokia: Galdakao.

Gipuzkoa

Altzoko udaletxerako garbitzaile lanpostua betetzeko deialdia

Deitzailea: Altzoko Udal.

Baldintzak: Eskola graduatua.

Edukia: Altzoko udaletxerako garbitzaile plaza bat sortzea.

Dedikazioa: %36koa ohiko lanaldian. %18koa oporraldian.

Epea: 2000-12-31.

Informazioa: Altzoko udaletxea. Altzoko plaza. 20268 Altzo. Telefonoa: 943 652413.

Iturria: Gipuzkoako Buletin Ofiziala, 210. alea. 1999-11-5. 16.302. orrialdea.

Tokia: Altzo.

Eibarko Udaleko Kultura Saileko kartelak, egitarauak eta antzekoak argitaratzeko lehiaketa

Erakundea: Eibarko Udal.

Edukia: 2000. urteko kartel, egitarau eta antzekoak Eibarko Udaleko Kultura Saileko argitaratzeko lehiaketa.

Epea: 1999-11-28.

Prezioa: 3.100.000 pezeta.

Iturria: 1999-11-2ko 209. Gipuzkoako Buletin Ofiziala. 16.138. orrialdea.

Informazioa: Eibarko udaletxea. Eulogio Garate z/g, Portalea eraikina. 20600 Eibar. Telefonoa: 943 20 68 45. Faxe: 943 20 09 68.

Irungo Udalera laguntzaile baten plaza betetzeko deialdia

Deitzailea: Irungo Udal.

Baldintzak: Beharrezko gutxieneko titulazioa goi batxilergoa, LHII edo baliokidea da. Bigarren hizkuntza eskakizuna ez da derrigorrezkoa.

Edukia: Irungo Udaleko artxiborako laguntzaile plaza betetzeko deialdia.

Epea: 1999-11-17.

Informazioa: Irungo udaletxea. Hiritarren arretarako zerbitzua. Juan de la Cruz, 2. 20302 Irun. Telefonoa: 943 64 92 00.

Iturria: Gipuzkoako Buletin Ofiziala, 187. alea. 14.434. orrialdea.

Tokia: Irun.

Antzuolako gunen berdeen mantenimendurako zerbitzua kontratatze ko deialdia

Deitzailea: Antzuolako Udal.

Iraupena: Urtebete.

Edukia: Antzuolako gunen



berdeak zaintzeko zerbitzua kontratatze deialdia.

Epea: 1999-11-28.

Informazioa: Antzuolako udaletxea. Herriko Plaza, 8. 20577 Antzuola. Telefonoa: 943 76 62 46. Faxe: 943 78 71 00.

Prezioa: 5.000.000 pezeta (BEZa barne).

Iturria: 1999-11-2ko 209. Gipuzkoako Buletin Ofiziala. 16.131. orrialdea.

Errenteriako ikerketa toponimikoa egiteko kontratazioa

Erakundea: Errenteriako Udal.

Edukia: Errenteriako ikerketa toponimikoa egiteko kontratazioa.

Epea: 1999-12-2. **Prezioa:** 6.000.000 pezeta.

Informazioa: Errenteriako udaletxea. Herriko Plaza, z/g. 20100 Errenteria. Telefonoa: 943 44 96 08. Faxe: 943 44 96 58.

Iturria: Gipuzkoako Buletin Ofiziala. 209. zenbakia, 16.147. orrialdea. 1999-11-2.

Tokia: Errenteria.

Nafarroa

Kirurgia Orokorrean eta Digestio Aparatuan espezializatutako sendagile baten lanpostua

Erakundea: Nafarroako Gobernua.

Baldintzak: Medikuntzan eta Kirurgian lizentziatua izatea. Kirurgia Orokorrean eta Digestio Aparatuan espezialista izatea.

Edukia: Nafarroako Osasun Zerbitzurako, Osasunbiderako lanpostua da. A taldeari dagokio plaza.

Epea: 1999-11-24.

Informazioa: Nafarroako Foru Erkidegoa. Nafarroako Osasun Zerbitzua—Osasunbidea, 39. Nafarroa. Telefonoa: 948 42 88 00.

Prezioa: 1.000 pezeta, azterketa egiteko eskubidea ordaintzeko.

Iturria: 1999-10-25eko 133. Nafarroako Buletin Ofiziala.

Tokia: Etxarri-Aranatz.

Laburren goiz luzea

Zazpi film labur izango dira bihar
ikusgai Leioako Areto Nagusian

Itzi Olabarri • Bilbo

«FAKULTATEAN ikusten ikus-entzunezkoetan lan egin nahi duten ikasleak daudela; film laburrak ikus-entzunezkoen produktu dira, eta horiek ikusteko aukera oso gutxi daude, zinemaldiak baino ez, eta iruditzen zigu interesgarria dela ikasleei espazio hori zabaltzea. Egileei begira eta ikasleei begira antolatu dugu emanaldia», esan dio EGUNKARIARI Beatriz Narbaizak, EHUKo Ikus-entzunezkoen eta Publizitate Saileko irakasleak. Beatriz Narbaiza eta Patxi Azpillagak antolatu dute emanaldia.

Bihar, beraz, aukera paregabea izango da Euskal Herriko zenbait sorkuntza ikusi ahal izateko. EHUKo Ikus-en-

tzunezkoen eta Publizitate Sailak antolatuta, zazpi film labur ikusi ahal izango dira EHUKo Leioako Campuseko areto nagusian, 11:30etatik aurrera: *El trabajo*, Emilio Perez eta Igor Legarretarena; *Lorca*, Iñaki Elizalderena; *The Raven*, Tinieblas Gonzalezena; *Haragia*, Bego Vicariorena; *40 ezetz*, Asier Altuna eta Telmo Esnalena; *Pase negro*, Patxi Barcorena; eta *A dar ba kar*, Koldo Almandozena.

Ez da emanaldia soilik izango

Beatriz Narbaizak dio bihar-koa ez dela film laburren emanaldia soilik izango. «Kol-



Bego Vicarioren 'Haragia'.



Koldo Almandozen *A dar ba kar* film laburren filmaketa. Almandoz bera izango da bihar EHUn.

Iñaki Elizalde, *Lorca* film laburren zuzendaria.

do Almandoz izango da ikasleekin goizeko lehen orduan. Elkarrekin hitz egingo dute film laburren produkzioari buruz, eta gero filmak ikustera joango gara».

Almandozek gain, beste egile batzuk ere izango dira bihar EHUn. «Emanaldian izango zirela esan ziguten Bego Vicariok, Tinieblas Gonzalezek eta Emilio Perezek. Ba-

koitzak bere lanaren aurkezpen moduko bat egingo du».

Horrelako ekimenak garrantzitsuak dira Beatriz Narbaizaren irudiko. «Eskara izugarria dute ikus-entzunezkoek. Unibertsitateak 75 plaza eskaintzen ditu, eta eskaera handiena duten ikasgaien artean daude ikus-entzunezkoak. *Boom* izugarria izan dute».

UNIBERTSITATEKO

AGENDA

Antzerkia

'**Tirana Bohemia**'. ■ Gaur Leioako Campuseko areto nagusian, 12:00etan.

'**Pedro y el capitan**', Bilbon. ■ EHUn Bilboko Industria Ingeniaritza Teknikoko Eskola Unibertsitarioan, arratsaldeko 19:00etan. Teatro del noctambulo taldearen eskutik.

'**El cruce de la Pampa**'. ■ Azaroaren 23an, EHUn Bilboko Ekonomia eta Enpresa Zientzien Fakultatean (Sarriko), 19:30etatik aurrera. Equipo Teatro Llanuraren eskutik.

Zinea

Film laburrak Leioan. ■ Bihar goizeko 11:30etatik aurrera EHUn Leioako Campuseko areto nagusian film laburren emanaldia.

Umorezko Zinemaren zikloa. ■ Iruñako Larraona Ikastetxe Nagusiak antolatu duen umorezko zinemari buruzko zikloaren barruan Charles Chaplinen *El gran dictador* filma emango dute gaur. Tokia: Larraona Ikastetxe Nagusia. Ordua: 22:15. Carlos Bassas del Rey irakaslearen esku izango da emanaldiaren aurkezpena. Ez da sarrerarik ordaindu behar.

Musika

Aristides Moreno kanariar kantautorearen kantaldia. ■ Bihar eguerdiko 12:15etatik aurrera, Arabako Campuseko Unibertsitate Pabilioian.

Undershakersen kontzertua. ■ Azaroaren 24an EHUn Leioako Areto Nagusian Madrilgo taldearen kontzertua izango da 12:00etan hasita.

Santa Cecilia kontzertua. ■ Nafarroako Unibertsitateko ikasleek Santa Cecilia eguna dela-eta musika klasiko kontzertua eskainiko dute azaroaren 19an, ostirala.

Talentu gazteen V. Jaialdia, Iruñean.

■ Santa Clara Ikastetxe Nagusian izango da, bihar, arratsaldeko 19:30etan. Sarrerak 300 pezeta balioko du eta jasoko den dirua Indira bidaliko da, hangoei laguntza eskaintzeko.

Jardunaldiak

Euskal Prentsaren III. Jardunaldiak, Bilbon. ■ Bilboko Euskalduna jauregian izango dira Euskal Prentsaren III. Jardunaldiak, *Komunikabideak* bake prozesuetan izenburupean. Gaur, bihar eta etzi hainbat gai eztabaidatuko dituzte mahai-inguruetan.